

MF
QUOTIDIEN
 Tél. (027) 297 511
 Téléfax: (027) 297 565
 Abonnements: (027) 297 525-26
 téléfax: (027) 221 906
 Publicitas Sion: (027) 29 51 51
 Messageries: (027) 297 666

PIANOS
 • Vente • Accordage
 • Réparation
 • Location chez
Theytaz
musique Sierre
 Facteur et accordeur de pianos
 Avenue du Rothorn 11
 Tél. (027) 55 21 51
 Plus de 30 pianos en exposition

CHESEAUX
 MAURICE-ANDRÉ SA
 ÉLECTRICITÉ - ÉLECTRO-
 MÉNAGER - TÉLÉPHONE
 RADIO - TV - VIDÉO
 ÉLECTRONIQUE INDUSTRIELLE
 Centre commercial
 1913 SAILLON - Ø (026) 44 31 33
 Fax (026) 44 28 39
 Natel (077) 28 21 57

Nouvelliste
 et Feuille d'Avis du Valais

1994: passons le cap

Editorial

Il y a les pessimistes, ceux qui croient que 1993 n'a pas touché le fond. Que 1994 verra éclater au grand jour les drames qui couvent sous la braise. Que la Russie va sombrer dans la barbarie. Que la pouidière bosniaque va mettre le feu à toute l'Europe. Que la paix au Proche-Orient n'est qu'un pas vers le grand final israélo-arabe. Que des fleuves de sang couleront en Afrique du Sud. Que la faim, le sida, le fondamentalisme, tous ces maux galopants de notre temps vont débouler sur nous en 1994 comme les cavaliers de l'Apocalypse.

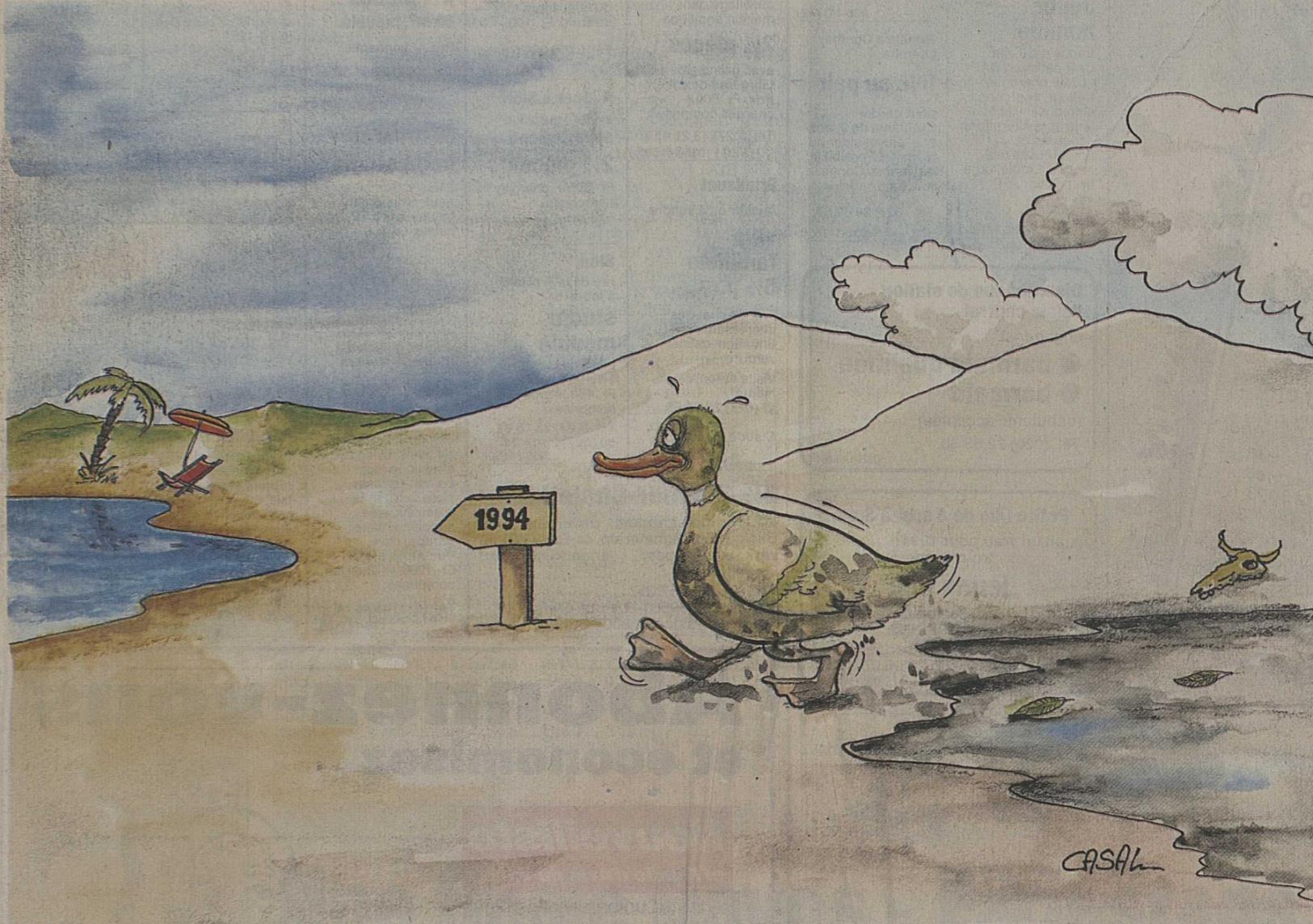
Des signes dans la nuit

On n'a pas toujours tort de prédire le pire, si cela peut le prévenir. Mais le lot de l'humanité restant l'espoir, il n'est pas déplacé de croire avec les optimistes que si le monde n'a pas explosé en 1993, c'est que l'on peut faire fond sur les hommes de bonne volonté.

Ceux-là ont fait que la guerre civile n'a pas embrasé Moscou. Que l'horreur bosniaque, toute honte rejetée sur les massacreurs serbes et leurs imitateurs croates et musulmans, n'a pas fait bouler de neige. Que les esprits onusiens comprennent un peu mieux les réalités africaines. Que l'Occident a vu le danger du fondamentalisme. Que la paix progresse en Terre sainte. Que la recherche avance, que la faim recule. Autant de signes dans la nuit: la loi du pire n'a pas tout le pouvoir.

Les événements économiques assombrissent encore le bilan politique de 1993. Bien que timide, la reprise est annoncée, et avec elle la fin de la plus grave récession de l'après-guerre. Sans être la panacée, l'accord du Gatt est un autre signe d'espoir. Le fait que 116 pays décident ensemble d'abattre des barrières douanières constitue un acte de foi courageux dans l'économie de marché, système qui a permis à notre vieille Europe de vivre sa plus longue ère de paix et de prospérité. Que le monde entier partage ce point de vue n'est pas mince: la loi du marché ne fait pas toute la démocratie, pas plus que la démocratie ne fait tout pour la paix entre les peuples. Mais elle en est indissociable. La Suisse qui hésite au bord du repli n'a pas une conscience bien nette de cette évidence: il n'y a pas de salut dans l'isolement. Que 1994 ne souligne pas trop cruellement cette vérité et que ce pays cesse de s'halluciner de son exception, c'est déjà beaucoup souhaiter pour 1994. Bonne année!

François Dayer



Nous l'avions annoncée difficile. Elle dépassa en fait les prévisions les plus sombres. Alors que les augures économiques laissaient entrevoir une embellie sur le second semestre, 1993 fut tout entière au creux de la vague. Comme l'Europe et comme la Suisse, le Valais a plongé dans la

crise, y laissant des plumes, perdant ici et là des valeurs incertaines, voyant s'ébrécher quelques valeurs sûres. Souhaitons que notre canton ressorte renforcé du marasme, qu'il se retrouve plus musclé, plus dynamique à l'issue de cette passe difficile.

A l'image du Valais, le

«Nouvelliste» n'a pas été épargné. Compressions d'effectifs et coupes claires des branches gourmandes furent le lot de notre entreprise, comme de tant d'autres, durant ces mois éprouvants.

Mais, à l'image du Valais, le «Nouvelliste» a résisté au

mauvais sort et à la baisse des recettes publicitaires. Contre vents et marées en cette période pénible pour toute la presse, notre quotidien tient le coup. Les mesures prises en cours d'exercice nous permettent d'envisager sereinement l'avenir.

Cela grâce à votre soutien, à

notre fidélité, à votre sympathie, amis lecteurs, abonnés et annonceurs. Merci, et que 1994 tienne les promesses de la reprise annoncée. Ce sont là nos vœux les plus sincères.

La direction
 du «Nouvelliste
 et Feuille d'Avis du Valais»



Vingt siècles effacés

Reconnaissance mutuelle d'Israël et du Vatican.

Israël et le Vatican ont signé hier à Jérusalem un accord fondamental qui doit déboucher sur l'établissement de relations diplomatiques entre les deux Etats et tenter d'effacer vingt siècles «de haine, de peur et d'ignorance» entre juifs et catholiques. Préparé depuis deux ans, cet accord prévoit un échange d'ambassadeurs dès 1994 et ouvre la voie à une visite du pape

en Terre sainte, visite dont Jean Paul II a d'ores et déjà approuvé le principe. «Cet accord est d'une importance historique, également sur le plan spirituel», a commenté Mgr Claudio Celli, qui représentait le Vatican.

Voir page **12**

Moment historique, hier, au Ministère israélien des affaires étrangères. Après les avoir signés, M. Yossi Beilin, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, et son homologue du Vatican, Mgr Claudio Celli, échantent les documents consacrant la reconnaissance mutuelle de leurs Etats.

ap

Ils ne font pas la fête

Boulangers, médecins, infirmiers, secouristes, policiers, restaurateurs, serveuses, éleveurs, musiciens, ambulanciers et quelques autres travaillent le 31 décembre ou le 1^{er} de l'an tandis que les autres s'amuse et se repo-

sent. A travers quelques reportages, voici ceux qui garderont la tête froide en passant d'une année à l'autre.

Voir page **25**

NOUVEAU
 Jardin d'hiver

16.-

Fondue chinoise
 (viande de bœuf)

Pavillon des Sports

Chez Régis
 SION

★ MONDE

★ VALAIS

★ SPORT

★ MAGAZINE

Le bémol de l'OLP

12

Les vœux des autorités

27

«Un cadeau de la vie»

5

Avec Frédéric François

37



Garage du Rawyl

SIERRE

F. DURRET S.A.
CONCESSIONNAIRE FORD

La direction et le personnel du Garage du Rawyl à Sierre souhaitent à leur fidèle clientèle et à tous les automobilistes de joyeuses fêtes de fin d'année et présentent leurs meilleurs vœux pour 1994.

Garage Atlas Sierre S.A.
G. MARIÉTHOZ
Route du Simplon 75
Tél. (027) 55 87 01

La direction et le personnel vous remercient de la confiance témoignée durant l'année 1993 et vous souhaitent de joyeuses fêtes et une bonne et heureuse année 1994.

OPEL

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

Jeune homme

français, 20 ans, CAP pâtissier, CAP et BEP charcutier-traiteur, cherche emploi dans l'hôtellerie et restauration, sérieuses et nombreuses références. Etudie toute proposition.
Tél. (0033) 84 92 02 19.
036-141396

Couple français

dynamique, cherche n'importe quel travail.
Tél. (027) 86 80 15.
036-141442

Famille à Conthey cherche

filles au pair
pour garder 2 enfants de 9 ans et 6 ans et aider au ménage. Possibilité de permis. Congé le weekend.
Tél. (027) 36 69 67.
036-141530

Discothèque de station Valais central engage

● **barmaid qualifiée**
● **barmaid**
(débutante acceptée).
Tél. (026) 22 83 30.
036-141401

Petite fille de 4 ans, à Sion,

a fait un vœu pour 1994: trouver une **jeune fille** qui ressemblerait à **MARY POPPINS**.
Si tu te reconnais, appelle ma maman au tél. (027) 22 06 07.
036-141341

IMMOBILIERES LOCATION

Chermignon-Dessus

A louer à l'année à la saison au centre du village dans maison ancienne

2 1/2 pièces

avec grand galetas. Libre tout de suite. Prix: Fr. 600.-, charges comprises.
Tél. (027) 43 21 45.
036-141509

Grimisuat

A louer ou à vendre

villa familiale 5 1/2 p.

Prix d'achat très intéressant. Situation: calme, verdure. Visite et renseignements: (027) 23 34 53 / 38 23 96
Claude Savioz.
036-139216

3 1/2-Zimmer-Chaethälfte

mit wunderschönem, unverbaubarem Blick, nahe Bettmeralp, in Lax (VS) zu verkaufen oder längerfristig zu vermieten.
Tel. (027) 43 57 25.
Chiffre 46-709561-H, Publi-Swiss Press, Florastr. 58, 8008 Zürich.

Sion A louer

place de parc

dans garage souterrain, près de la place du Midi. Libre tout de suite. Fr. 100.-.
Tél. (027) 22 26 61.
036-141603

A louer à Sion av. de Tourbillon appartement 2 1/2 pièces

Fr. 850.- charges comprises.
Tél. (077) 25 38 78.
036-141326

Sion, rue de la Treille 69, à louer studio meublé

Libre dès le 1.1.1994. Fr. 450.- charges comprises.
Tél. (027) 23 18 01, ou (027) 23 14 24.
036-141596

Urgent!

A louer à Sion, centre ville, sans bruit

appartement 2 1/2 pièces 90 m², meublé.
Prix raisonnable.
Tél. (027) 22 54 56, heures de bureau.
036-141412

Sion Centre ville beau studio

à louer. Combles, neuf, entièrement meublé avec TV, très calme, Fr. 800.- par mois, charges comprises.
Tél. de 10 à 12 h: (027) 23 35 51, ou le soir.
036-141533

A louer à l'année Montana-Moubra 2 1/2 pièces meublé

chambre avec salle de bains, living avec cheminée (sur balcon-terrasse plein sud), salle d'eau séparée supplémentaire, garage, cave. Vue Alpes et golf. Fr. 1200.-, charges comprises.
Tél. (027) 41 48 74.
036-141168

A louer à Gravelone

chambre meublée

45 m², salle de bains et jardin. Entrée indépendante. Fr. 500.-, charges comprises. Libre dès le 1.1.1994.
Tél. (027) 23 79 22.
036-141630

Ville de Sion

A louer pour une année

villa

avec jardin.
Tél. (027) 22 31 96.
036-141508

S'intéresser... lire les annonces

RESPECTEZ la nature!

VOYANCE

Voyance par téléphone

Tarots.
Tél. 156 84 88
Fr. 2.- / minute. Lundi au vendredi de 10 h à 17 h.
036-134918

Magie de l'Etna

Si votre cas est grave, désespéré, rupture sentimentale, envoûtement, sort, maléfice, ennemis, mauvais œil... J'utiliserai pour vous mes puissants rituels sur photos et figurines de cire.
Rdv. au (026) 22 46 58.
036-133696

Destin

Abate Philippe médium-voyant, haute magie la plus puissante, désenvoûtement, le malheur s'acharne sur vous, votre amour vous quitte, des personnes vous nuisent, **je peux vous aider.**
Faites le (026) 22 72 61.
036-114709

TAROTS VOYANCE 156.88.56
2.- / mn

Voici nos souhaits pour 1994.

Un porte-bonheur n'est pas un porte-malheur. Surtout si vous voulez assurer le succès de vos annonces. Votre chance, c'est d'être publicités qui sera toujours là pour vous en 1994. (Vous voyez, ici que même les petits caractères de nos annonces sont lus attentivement.)

Abonnez-vous et économisez

Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

Le trait d'union des Valaisans

Pensez-y pour vos cadeaux



Comparez

Achat journalier au numéro = 305x2.--- = 610.-
A l'abonnement prix annuel 1994 = 305x0.87 = 264.-

Votre gain: Fr 346.-

En plus nous vous offrons **2 mois gratuits** + une annonce de 2 lignes dans le marché du mardi.

Appelez le 155 28 20 (appel gratuit)

ou remplissez le coupon ci-dessous:

Prix annuel Fr. 264.-. L'abonnement annuel souscrit se renouvelle tacitement, sauf révocation écrite un mois avant l'échéance.

Le journal est pour:

Nom: Facture à la même adresse Facture à
Prénom: Prénom:
Adresse: Adresse:
NP/Localité: NP/Localité:
Tél: Tél:
Date: Signature:

Ce coupon est à détacher et à retourner à l'administration du Nouvelliste et Fav, rue de l'Industrie 13, 1951 Sion.

Football

La Suisse dans le 2^e chapeau

La Suisse fera probablement partie du deuxième chapeau lors du tirage au sort des groupes qualificatifs pour le championnat d'Europe 1994-1996, en Angleterre, tirage au sort qui se déroulera le 22 janvier prochain, à Manchester.

Une décision finale sera toutefois prise le 21 janvier par la commission plénière de l'UEFA, précise le dernier bulletin de l'union européenne.

Quarante-six nations, nouveau record de participation, sont inscrites pour les éliminatoires, soit treize de plus qu'il y a quatre ans. Cette augmentation s'explique par la création de nouvelles fédérations à l'Est.

Pour la première fois, les 15 meilleures équipes (au lieu de 7) issues des éliminatoires, plus les pays organisateurs, l'Angleterre, seront qualifiés pour le tour final. Selon toute vraisemblance, on s'achemine vers la formation de huit groupes éliminatoires, six composés de six équipes et deux de cinq.

Pour la composition des chapeaux, l'UEFA prendra en considération les résultats obtenus par les équipes nationales lors des matches éliminatoires du championnat d'Europe 1992 et la coupe du monde 1994. Pour les équipes qui n'ont pas pris part à ces compétitions, l'UEFA se basera sur les résultats enregistrés par les clubs dans les compétitions européennes au cours des neuf dernières années.

Chapeaux probables pour le tirage au sort du championnat d'Europe (22 janvier à Manchester).

Chapeau 1 (têtes de série): Allemagne, France, Russie, Hollande, Danemark, Suède, Italie et Eire.

Chapeau 2: Norvège, Roumanie, Suisse, Portugal, Grèce, Espagne, République tchèque et Ukraine.

Chapeau 3: Pays de Galles, Bulgarie, Belgique, Ecosse, Irlande, Pologne, Hongrie et Croatie.

Chapeau 4: Islande, Autriche, Finlande, Lituanie, Israël, Slovaquie, Biélorussie et Géorgie.

Chapeau 5: Turquie, Lettonie, Albanie, Chypre, Malte, îles Féroé, Estonie, Luxembourg.

Chapeau 6: San Marino, Liechtenstein, Slovénie, Moldavie, Arménie et Azerbaïdjan.

Roger Ljung à Galatasaray

L'ancien défenseur suédois du BSC Young Boys et du FC Zurich Roger Ljung a signé un contrat de deux ans et demi avec Galatasaray pour un montant de 475000 dollars. (si)

Auto-moto

Les Espagnols aux commandes

Les motards espagnols ont quitté leur pays, hier, aux premières places du rallye Paris-Dakar-Paris, qui aborde aujourd'hui le continent africain avec Jose-Luis Steuri (KTM) et le Français Pierre Lartigue (Citroën) pour leaders dans leurs catégories respectives, motos et autos.

Classement général. Autos: 1. Lartigue-Perin 1 h 03'32". 2. Saby-Serieys à 6'03". 3. Weber-Hiemer à 7'27".

Motos: 1. Steuri 1 h 03'57". 2. Arcarons à 53". 3. Kinigadner à 1'32". (si)

SAUT A SKIS

Jens Weissflog intouchable

A Oberstdorf, l'Allemand a commencé la tournée des Quatre-Tremplins en seigneur. Le Suisse Trunz 15^e.

L'Allemand Jens Weissflog est bien le meilleur sauteur de ce début de saison. Il a entamé victorieusement, et en faisant preuve d'un brio exceptionnel, ce qui devrait être la dernière tournée Intersport de sa carrière. A bientôt 30 ans (il est né le 21 juillet 1964), il a en effet annoncé son intention de raccrocher à la fin de la saison. Une saison qui, s'il continue sur ce rythme, pourrait bien être la plus fructueuse pour lui.

Sur le grand tremplin d'Oberstdorf, il a obtenu sa troisième victoire de la saison, après Planica et Predazzo. En se montrant le meilleur dans les deux manches. Dans la première, il a même porté à 124,5 mètres le record du tremplin, ce qui a nécessité un raccourcissement de la piste d'élan pour la seconde manche. La veille, il avait porté ce record à 122 m, performance égalée par le Norvégien Espen Bredesen à son premier saut. La réplique a donc été immédiate.

Le sauteur d'Oberwiesenthal a du même coup ravi la première place du classement provisoire de la coupe du monde à l'Autrichien Andreas Goldberger, le vainqueur de la tournée de l'an dernier, qui, malgré deux bons sauts de 118,5 et de 103 mètres, a dû se contenter de la troisième place derrière l'intouchable Weissflog et le champion du monde au grand tremplin, Espen Bredesen.

Les deux Suisses qualifiés pour le concours, Sylvain Freiholz et Martin Trunz, ont connu des fortunes diverses après le raccourcissement de la piste d'élan dans la deuxième manche. Sylvain Freiholz, le premier à s'élancer après l'interruption, n'a pas réussi à confirmer son premier saut et, avec 94 m, il a rétrogradé de la 21^e à la 24^e place. Martin Trunz, 32^e après la première manche, a su tirer profit de conditions qui allaient en s'améliorant. Son deuxième saut à 103 m lui a permis de remonter à la 15^e

place, son meilleur classement de la saison. Les deux Suisses ont tous deux terminé dans les points et ils sont désormais assurés de leur billet pour Lillehammer.

Résultats

1. Jens Weissflog (All) 238,1 (124,5/110).
2. Espen Bredesen (No) 230,0 (122/105,5).
3. Andreas Goldberger (Aut) 217,2 (118,5/103).
4. Jinya Nishikata (Jap) 216,0 (119/193,5).
5. Takanobu Okabe (Jap) 210,3 (114,5/101,5).
6. Jaroslav Sakala (Tch) 208,1 (114/103).
7. Dieter Thoma (All) 204,6 (117,5/99,5).
8. Janne Ahonen (Fin) 198,4 (110/100,5).
9. Roberto Cecon (It) 195,1 (106/106).
10. Lasse Ottesen (No) 190,0 (111,5/96).
11. Janne Väätäinen (Fin) 187,7 (108/98,5).
12. Heinz Kuttin (Aut) 186,0 (103/102).
13. Steffen Siebert (All) 185,5 (106/99).
14. Noriaki Kaisai (Jap) 183,0 (105,5/97).
15. Martin Trunz (S) 181,8 (100,5/103).
- Puis: 24. Sylvain Freiholz (S) 168,0 (103,5/94).

Coupe du monde (après 6 concours): 1. Weissflog 390. 2. Goldberger 360. 3. Bredesen 355. 4. Nishikata 245. 5. Okabe 205. 6. Sakala 202. 7. Ottesen 169. 8. Ahonen 156. 9. Masahiko Harada (Jap) 118. 10. Gerd Siegmund (All) 111. Puis: 13. Freiholz 100. 31. Trunz 39. 61 classés.

Par nations: 1. Norvège 822. 2. Japon 684. 3. Allemagne 643. 4. Autriche 608. 5. Rép. tchèque 363. 6. Finlande 355. Puis: 8. Suisse 139. 14 classés. (si)

Ski alpin

SÖRENBERG. - Slalom FIS messieurs: 1. Patrick Staub (Saanen) 1'45"66. 2. Michael von Grünigen (Schönried) à 0"05. 3. Oliver Künzi (Adelboden) à 0"46. 4. Martin Knöri (Zweismmen) à 1"59. 5. Urs Karrer (Bâle) à 1"73. Puis: 9. Didier Plaschy (Loèche-les-Bains) à 3"44. 10. Michel Bortis (Fiesch) à 3"54. (si)



Jens Weissflog est bien le meilleur sauteur de ce début de saison. A Oberstdorf, il a fêté son troisième succès.

keystone

HOCKEY SUR GLACE

Une finale Davos - Färjestads

La sélection grisonne jouera la finale de la coupe Spengler face aux Suédois.

Jokerit Helsinki - Davos sélection 6-4 (4-1 0-1 2-2)

Patinoire de Davos. 7300 spectateurs. Arbitre: Lichtnecker (All). Buts: 2e Tormänen (Martikainen) 0-1. 4e Malgin (Blaha) 1-1. 11e Wahlsten (Säilynoja, à 5 contre 4) 1-2. 11e Varis (Janecky, Hämäläinen) 1-3. 20e Varis (Jokiharju) 1-4. 29e Djoos (Khomutov) 2-4. 50e Gross (Djoos, Bykov) 3-4. 52e Müller (Malgin) 4-4. 53e Säilynoja (Ylönen) 4-5. 56e Norppa (Strömberg) 4-6. Pénalités:

3 x 2' contre Davos Selection, 2 x 2' contre Jokerit Helsinki.

Davos sélection: Wieser; Egli, Gianola; Fosma, Djoos; Brich, Equilino; Sigg, Massy; Roth, Thibaudeau, Müller; Khomutov, Bykov, Kvartalnov; Gross, Tsujiura, Cramer; Blaha, Malgin, Schneider.

Jokerit Helsinki: Sulander; Strömberg, Immonen; Martikainen, Salo; Hämäläinen, Riihijärvi; Varis, Janecky, Jokiharju; Törmänen, Saarikoski, Norppa; Ylönen, Wahlsten, Säilynoja; Konttila, Koivisto.

Première défaite

Assuré de disputer aujourd'hui la finale, Davos sélection avait un peu la tête ailleurs hier soir face à Jokerit Helsinki, dans une rencontre de liquidation compte tenu des circonstances. Dominés 6-4 (4-1 0-1 2-2) par les Finnois, les Grisons étaient plus soucieux d'épargner leurs forces que de tenter d'obtenir un nouveau succès de prestige. Face à Färjestads, en revanche, les Davosiens mettront tout en œuvre pour remporter leur première coupe Spengler depuis 1958.

Après vingt minutes, l'issue de la partie semblait déjà scellée: les Finlandais, profitant des largesses défensives adverses, menaient 4-1. On cherchait vainement trace de concentration dans les rangs suisses. Les Davosiens, dans un sursaut d'orgueil, revinrent certes à 4-4 au début du der-

nier tiers grâce à des réussites de Djoos (au 2^e tiers), Gross et Müller, mais ce ne fut que feu de paille. Deux nouveaux buts de Säilynoja (53e) et Norppa (56e) offraient la victoire aux Finlandais. (si)

Résultats

Färjestads BK - Traktor 6-3 (4-0 1-0 1-3)
Davos sélection - Jokerit Helsinki 4-6 (1-4 1-0 2-2)

Classement

| | | | | | | |
|---------------------|---|---|---|---|-------|---|
| 1. Davos sélection | 4 | 3 | 0 | 1 | 20-17 | 6 |
| 2. Färjestads BK | 4 | 3 | 0 | 1 | 18-13 | 6 |
| 3. Traktor | 4 | 2 | 0 | 2 | 17-16 | 4 |
| 4. Team Canada | 4 | 1 | 0 | 3 | 12-18 | 2 |
| 5. Jokerit Helsinki | 4 | 1 | 0 | 3 | 14-17 | 2 |

Aujourd'hui

Finale (12 heures): Davos sélection - Färjestads BK.

Tennis

Korda et Novotna favoris

Les Tchèques Petr Korda et Jana Novotna, têtes de série numéro 1, seront les favoris de la Hopman Cup, le championnat du monde mixte (non officiel) qui ouvre depuis six ans la saison en Australie et qui débutera aujourd'hui, à Perth.

Korda (12^e à l'ATP) et Novotna (6^e au classement WTA) devront toutefois se méfier de l'équipe américaine (numéro 2) emmenée par leur ex-compatriote Ivan Lendl, 18^e mondial, associé pour l'occasion à Mary Joe Fernandez (7^e). Lendl a remplacé à la dernière minute John McEnroe, blessé à un genou voici neuf jours. Derrière, l'Espagne (numéro 3), avec Emilio Sanchez et Conchita Martinez, puis la France (numéro 4), avec Cédric Pioline, finaliste du dernier US Open, et Nathalie Tauziat, seront de sérieux outsiders.

Hlasek-Maleeva pour la Suisse

La Suisse sera représentée par le Zurichois Jakob Hlasek et la Vaudoise Manuela Maleeva-Fragnière, victorieux aux dépens des Tchèques Karel Novacek-Helena Sukova en 1992. Tête de série numéro 7, la paire helvétique affrontera les Hollandais Miriam Oremans-Jan Siemerink au premier tour. En cas de succès, les Suisses rencontreraient les Tchèques au second tour.

L'Allemagne, victorieuse de la dernière édition avec Steffi Graf et Michael Stich déléguera cette année les jeunes Anke Huber et Bernd Karbacher. (si)



Le Suédois Peter Ottoson (à droite) et son équipe joueront la finale. Oleg Tsherkasov (à gauche) et les Russes de Traktor se sont inclinés.

keystone

A Turku la coupe

Turku - Dynamo Moscou 4-3 (0-1 2-2 2-0)

Düsseldorf. 4000 spectateurs. Arbitre: Johansson (Su). Buts: 13e Vorobiev 0-1. 29e Nurminen 1-1. 30e Koslov 1-2. 34e Zdanovsky 1-3. 37e Lehtinen 2-3. 53e Vilander 3-3. 59e Keskinen 4-3.

Finale 3^e place: Milano Deris - Malmö 3-4 (1-1 1-0 1-2 0-1) a.p. (si)

Juniors: 3^e défaite

L'équipe de Suisse a subi sa troisième défaite consécutive dans le cadre des «mondiaux» juniors («moins de 20 ans») du groupe A, en République tchèque, s'inclinant 6-2 face à la Suède. La formation helvétique a limité les dégâts en première période (0-1) et même remporté la dernière (2-1), mais le tiers intermédiaire lui a été fatal. Entre la 23^e et la 34^e minute, les Scandinaves ont en effet marqué à quatre reprises pour se détacher 5-0. (si)

CYCLISME

Le sport espagnol secoué

Après la mise sous tutelle du groupe bancaire Banesto: questions.

Le sport espagnol est en proie à l'inquiétude depuis l'annonce de la mise sous tutelle par la Banque d'Espagne de Banesto (Banco Español de Crédito), établissement bancaire très engagé dans le parrainage sportif, notamment en cyclisme.

Le gouffre financier de Banesto atteindrait 2,8 milliards de dollars, ce qui a conduit la Banque d'Espagne à destituer son médiatique président Mario Conde pour le remplacer par un conseil d'administration provisoire.

L'équipe d'Indurain?

La grande inconnue sportive concerne l'avenir de l'équipe cycliste professionnelle emmenée par l'Espagnol Miguel Indurain, vainqueur des trois derniers tours de France. Le Navarrais vient de signer un contrat de deux ans, d'un montant de 5 millions de dollars, faisant de lui le sportif le mieux payé d'Espagne.

Jusqu'à l'intervention de la Banque d'Espagne, le secteur sportif de Banesto était placé sous la responsabilité d'Arturo Romani, l'un des artisans du

parrainage de l'équipe cycliste - qui comprend également Pedro Delgado et le Français Jean-François Bernard - à laquelle 14 millions de dollars ont été affectés pour les deux années à venir. Son budget a été en effet augmenté suite à l'intégration d'une autre formation espagnole (Amaya) dans son effectif.

Les mesures d'assainissement auxquelles Banesto devrait être soumis prochainement pourraient affecter la société Groupe sportif Banesto qui vit dans l'attente des décisions du nouveau conseil d'administration.

Outre le cyclisme, Banesto intervient également dans les rallyes en aidant Carlos Sainz et la moto avec le pilote de trial Jordi Tarres, même si ces activités représentent des sommes plus modestes, de l'ordre de 350 000 dollars.

Le football aussi

Banesto est aussi présent dans le football. Le groupe a ainsi consenti un prêt de 9,2 millions de dollars à l'Atletico de Madrid pour que, à terme, le club présidé par Jesus Gil y Gil se mue en société anonyme.

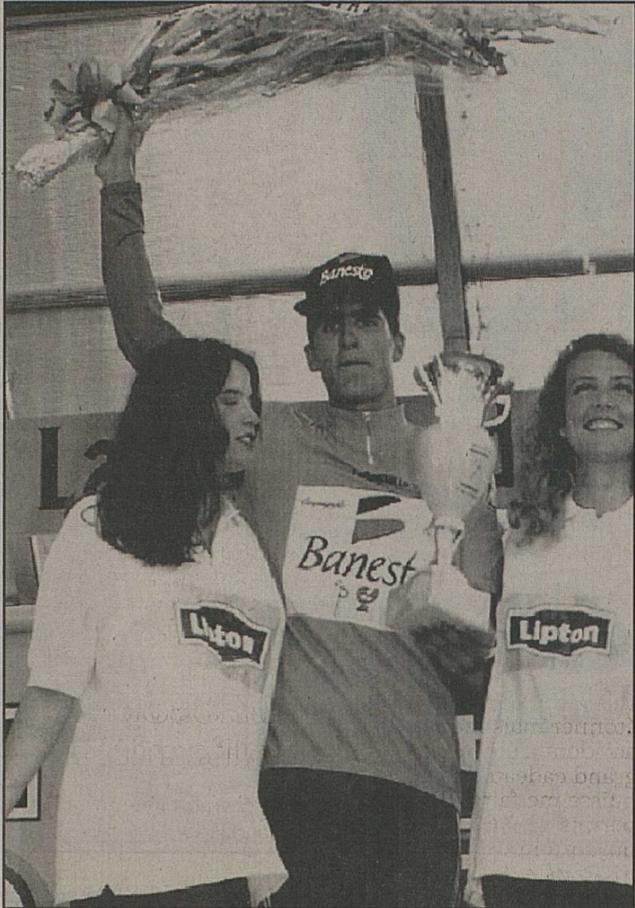
Le Real Madrid lui aussi est

concerné par les difficultés de Banesto puisqu'il a bénéficié d'un prêt de 11,4 millions de dollars de la part de la société Infosa, détenue à 100% par Banesto, en échange de quoi Infosa a obtenu des droits d'exploitation de l'image du Real.

Infosa entretient en outre des relations commerciales avec certains des meilleurs clubs de basketball du pays, notamment le Real Madrid, Estudiantes Madrid, la Juventut Badalone et Barcelone.

Par ailleurs, Banesto possède une participation de 50% dans la société Dorma Promocion del Deporte qui détient les droits exclusifs de publicité permanente dans des grands stades comme ceux du FC Barcelone, de l'Espanol de Barcelone, de l'Athletic Bilbao ou de Valence. Dorma a également l'exclusivité des retransmissions télévisées des matches internationaux du FC Barcelone.

Avec les difficultés de Banesto qui, selon le ministre espagnol de l'Economie Pedro Solbes, aurait un «besoin immédiat» de 3,5 milliards de dollars, c'est donc tout le sport espagnol qui se trouve déstabilisé. (si)



Miguel Indurain devrait facilement trouver un autre parrain si tout allait mal chez Banesto. keystone

Six-Jours de Cologne

Freuler-Wolf toujours leaders.

Le Glaronais Urs Freuler et l'Allemand Carsten Wolf occupaient toujours la première place des Six-Jours de Cologne au terme de la deuxième nuit. La paire helvético-allemande précédait l'Allemand Andreas Kappes et le Belge Etienne de Wilde, deuxièmes, et les Uranais Bruno Risi et Kurt Betschart, troisièmes.

Six-Jours de Cologne. Positions au terme de la deuxième nuit: 1. Urs Freuler-Carsten Wolf (S, All) 105 points. 2. Andreas Kappes-Etienne de Wilde (All, Be) 89. 3. Bruno Risi-Kurt Betschart (S) 71. 4. Pierangelo Bincoletto-Andreas Klaus (It, All) 67. Puis: à seize tours: 12. Jens Heppner-Werner Stutz (All, S) 10. (si)

La semaine aMICale

Samedi

Au prochain Mondial, l'équipe d'Italie va fuir New York. Elle a peur de ses supporters. La Suisse rumine un autre problème. Elle se demande si elle ne subira pas, à Detroit, la loi du plus Ford.

Dimanche

Logique, l'enchaînement. Carsten Malessa avait sauté sur le dos de l'agresseur de Monica Seles. Maintenant, il aimerait faire le même bond sur la championne de tennis. L'amoureux fou est donc bisexuel.

Lundi

Avec trente-neuf buts, Tanju Colak fut nommé soulier d'or européen en 1988. Le Turc vient de se faire condamner à quatre ans de prison pour acquisition frauduleuse d'une Mercedes. Il conduit comme un pied.

Mardi

William Besse se blesse en jouant au basketball. Charles Barkley va participer à la descente olympique de Lillehammer.

Mercredi

Selon Becker, les joueurs de tennis se dopent. Le contraire aurait fait sensation.

Jeudi

Alberto Tomba a installé un gyrophare sur sa voiture. Carabinier hors service, l'Italien s'est fait pincer par un policier qu'il dépassait! Nouveau titre pour la Bomba: champion de descente de flic.

Vendredi

En vœux-tu, en voilà: faites l'humour, pas la guerre!

Bonne et heureuse. Christian Michellod



De ma femme, la nuit prochaine: «T'arrêtes de scier du bois!» keystone

La semaine aMICale

LES PANIERS PERCÉS

Basketball Résultats et classements

Championnat

Deuxième ligue

| | | | |
|---------------------------|-------|------|----|
| Résultat | | | |
| Leytron 1 - Agaune Basket | 66-49 | | |
| Hélios 1 - Brigue | 46-61 | | |
| Classement | | | |
| 1. Brigue | 6 5 1 | 107 | 10 |
| 2. Leytron 1 | 6 4 2 | 25 | 8 |
| 3. Hélios 1 | 6 4 2 | 33 | 8 |
| 4. Sierre 1 | 6 3 3 | -11 | 6 |
| 5. Monthey 2 | 6 3 3 | 22 | 6 |
| 6. Agaune | 6 2 4 | -39 | 4 |
| 7. Troistorrents | 6 0 6 | -137 | 0 |

Troisième ligue

| | | | |
|----------------|-------|------|----|
| Classement | | | |
| 1. Hélios 2 | 5 5 0 | 155 | 10 |
| 2. Leytron 2 | 5 3 2 | 2 | 6 |
| 3. Martigny 2 | 5 3 2 | -15 | 6 |
| 4. Versilia | 5 2 3 | 38 | 2 |
| 5. Hérens | 5 1 4 | -104 | 2 |
| 6. Collombey 2 | 5 1 4 | -76 | 0 |

Promotion féminine

| | | | |
|------------------------|-------|------|----|
| Résultats | | | |
| Troistorrents - Hélios | 59-24 | | |
| Collombey - Sierre | 31-53 | | |
| Brigue - Troistorrents | 24-67 | | |
| Hélios - Martigny | 69-30 | | |
| Saillon - Collombey | 53-31 | | |
| Classement | | | |
| 1. Hélios | 7 6 1 | 126 | 12 |
| 2. Troistorrents | 7 6 1 | 306 | 10 |
| 3. Saillon | 7 5 2 | 33 | 10 |
| 4. Leytron | 7 4 3 | 15 | 8 |
| 5. Sierre | 7 3 4 | -40 | 6 |
| 6. Brigue | 7 2 5 | -125 | 4 |
| 7. Martigny | 7 1 6 | -190 | 2 |
| 8. Collombey | 7 0 7 | -125 | -2 |

Juniors masculins

| | | | |
|--------------------|-------|------|---|
| Résultat | | | |
| Sion WB - Martigny | 49-86 | | |
| Classement | | | |
| 1. Monthey | 4 4 0 | 180 | 8 |
| 2. Martigny | 3 2 1 | 61 | 4 |
| 3. Sierre | 3 1 2 | -69 | 2 |
| 4. Sion WB | 4 0 4 | -172 | 0 |

Cadets

| | | |
|-----------------------|--------|--|
| Résultats | | |
| Sion WB 1 - Sion WB 2 | 122-64 | |
| Brigue - Hélios | 36-101 | |

| | | | |
|---------------------------|-------|------|----|
| Sierre - Collombey | 78-70 | | |
| Collombey - Saint-Maurice | 49-54 | | |
| Classement | | | |
| 1. Monthey 1 | 9 9 0 | 750 | 18 |
| 2. Hélios | 9 7 2 | 284 | 14 |
| 3. Martigny | 9 6 3 | 2 | 12 |
| 4. Sion WB 1 | 9 6 3 | 509 | 12 |
| 5. Sion WB 2 | 8 5 3 | -42 | 10 |
| 6. Sierre | 9 5 4 | -141 | 10 |
| 7. St-Maurice 1 | 9 3 6 | -182 | 4 |
| 8. Collombey | 8 1 7 | -323 | 2 |
| 9. Brigue | 9 1 8 | -574 | 2 |
| 10. Agaune | 9 1 8 | -283 | 0 |

| | | | |
|----------------------------|---------|------|----|
| Cadettes | | | |
| Résultats | | | |
| Agaune - Sion WB | 66-35 | | |
| Troistorrents - Martigny 1 | 64-69 | | |
| Leytron - Anniviers | 5-66 | | |
| Hélios - Vouvy | 63-52 | | |
| Collombey - Sierre | 63-46 | | |
| Classement | | | |
| 1. Martigny 1 | 10 10 0 | 496 | 20 |
| 2. Troistorrents | 9 7 2 | 216 | 14 |
| 3. Hélios | 9 7 2 | 223 | 14 |
| 4. Collombey | 9 6 3 | 14 | 12 |
| 5. Monthey | 9 5 4 | 75 | 10 |
| 6. Vouvy | 9 5 4 | 101 | 10 |
| 7. Sierre | 9 4 5 | -1 | 8 |
| 8. Agaune | 8 3 5 | -64 | 2 |
| 9. Anniviers | 8 1 7 | -309 | 2 |
| 10. Sion WB | 9 1 8 | -346 | 2 |
| 11. Leytron | 9 0 9 | -405 | 0 |

| | | | |
|---------------------|--------|------|----|
| Scolaires masculins | | | |
| Résultat | | | |
| Bagnes - Martigny 1 | 14-146 | | |
| Classement | | | |
| 1. Monthey 1 | 6 6 0 | 289 | 12 |
| 2. Martigny 1 | 6 5 1 | 92 | 10 |
| 3. Sierre | 5 3 2 | 46 | 6 |
| 4. Sion WB 1 | 6 3 3 | 89 | 6 |
| 5. Hélios | 5 2 3 | 88 | 4 |
| 6. Monthey 2 | 6 1 5 | -178 | -1 |
| 7. Bagnes | 6 0 6 | -426 | -2 |

| | | | |
|--------------------|-------|------|----|
| Scolaires féminins | | | |
| Classement | | | |
| 1. Martigny | 5 5 0 | 140 | 10 |
| 2. Monthey | 5 3 2 | 50 | 6 |
| 3. Bagnes | 5 3 2 | 55 | 4 |
| 4. Troistorrents | 5 2 3 | 108 | 4 |
| 5. Sion WB | 5 2 3 | -76 | 2 |
| 6. Vouvy | 5 0 5 | -277 | 0 |

| | | |
|------------------------|-------|--|
| Minimes | | |
| Résultats | | |
| Sion WB - Hélios 1 | 53-13 | |
| Martigny 2 - Collombey | 23-79 | |
| Sion WB - Sierre | 73-29 | |

ATHLÉTISME

Barrios défie les Kenyans

C'est pour aujourd'hui à la corrida de la Saint-Sylvestre.

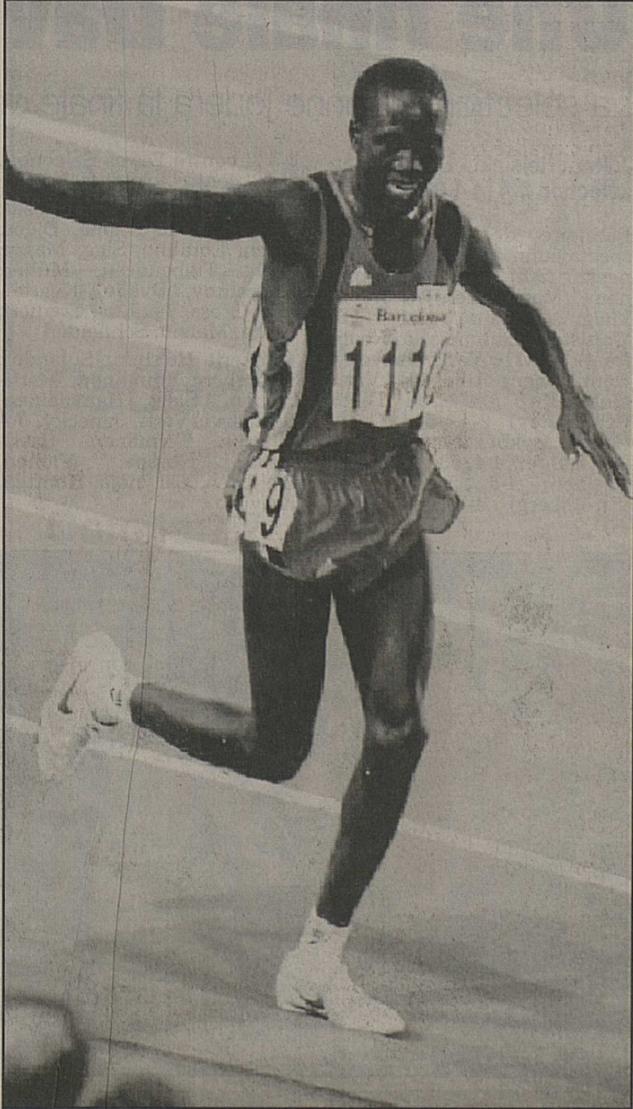
Le Mexicain Arturo Barrios, vainqueur en 1990 et 1992, mais privé au dernier moment d'un retentissant triplé l'an passé par le Kenyan Simon Chemwoyo, repartira à nouveau à l'assaut des Africains lors de la traditionnelle corrida de la Saint-Sylvestre (15 km), aujourd'hui, dans les rues de Sao Paulo.

Dix mille athlètes venus d'Europe, d'Afrique et d'Amérique participeront à cette 69e édition avec notamment une imposante délégation kenyane.

Outre Chemwoyo, William Sigei et Dominic Kirui, respectivement champion et vice-champion du monde de cross-country, Richard Chelimo, 3e des championnats du monde du 10000 m, et William Mutwol, tous très affûtés, seront les principaux favoris.

La tâche de Barrios, ancien détenteur du record du monde du 10000 m, risque donc d'être très ardue. Car, outre les Kenyans, il devra aussi surveiller de près l'Ethiopien Fita Bayesa, médaillé de bronze des championnats du monde de Stuttgart sur 5000 m. «L'année dernière, j'ai été surpris par Chemwoyo que je ne connaissais pas», a-t-il expliqué en soulignant qu'il ne commettrait plus la même erreur.

Chez les dames, la Mexicaine Maria del Carmen Diaz, victorieuse en 1991 et 1992, tentera la passe de trois. (si)



Et si Richard Chelimo venait troubler la sérénité des grands favoris. keystone

Football

Freddy Rincon au Brésil

Freddy Rincon, l'un des titulaires les plus brillants de l'équipe de Colombie qui sera l'un des adversaires de la Suisse à la World Cup, jouera sous les couleurs du champion du Brésil, Palmeiras, jusqu'au mois de juin prochain. Il a été recruté pour remplacer l'avant-centre Evair, parti jouer au Japon pour une année.

Rincon, comme à son habitude, évoluera en milieu de terrain, ce qui permettra à Edmundo, considéré par la presse brésilienne comme le meilleur attaquant brésilien du moment, de jouer plus en pointe. Après cet intérim, Rincon devrait retourner jouer en Colombie.

Automobilisme

Juan Manuel Fangio hospitalisé

Juan Manuel Fangio (82 ans), cinq fois champion du monde de formule 1, a été hospitalisé à Buenos Aires, mais il se trouve dans un état «satisfaisant», selon un communiqué de la société Mercedes Argentine.

Le communiqué de la firme dont le pilote argentin est le directeur honoraire, précise que c'est au cours d'une visite médicale de routine dans une clinique privée que les médecins ont constaté «un taux trop élevé de calcium dans le sang». Fangio, qui souffre d'une insuffisance rénale, se prête pour cette raison à des examens médicaux réguliers.

Selon le porte-parole de Mercedes Argentine, il pourrait sortir de clinique «dans trois ou quatre jours». (si)

Gérald Métroz: « Mon accident, un cadeau de la vie! »



« Mon père est mon modèle. Je pense tous les jours à lui et je fais beaucoup de choses secrètement en sa mémoire. »

Il n'a jamais cessé de forcer le respect et l'admiration autour de lui. Condamné à mort à l'âge de 2 ans et demi, les jambes broyées par un train, il a survécu. Promis à une trajectoire d'écorché vif, il vit à cent à l'heure et «s'éclate» dans tous les domaines.

Destiné à accumuler les frustrations et les privations, il réussit toutes ses entreprises, même les plus ambitieuses (en sport notamment, où il excelle). Gérald Métroz (31 ans) n'a finalement de handicap que celui dont les gens l'affublent. Un réflexe de société empreint

de pitié et de compassion qui l'irrite au point de le révolter. Car cet homme privé d'une partie de son corps se déclare heureux, bien dans sa tête et dans sa peau et ravi de son sort. Regard sans complaisance d'un être humain en quête d'humanité !

Par Christian Rappaz

Où iriez-vous rêver ?

Dans ma tête. C'est le seul endroit où l'on peut voyager librement, imaginer les projets les plus fous. Tout ce qui se réalise a dû être rêvé auparavant. Notre société marginalise les rêveurs. Dommage. Le rêve, c'est l'oxygène de l'existence. Je passe des heures entières «dans la lune» à rêver comment les choses pourraient être.

Votre jardin secret

Ma relation avec la femme que j'aime. C'est le seul domaine où tout est toujours inachevé, où rien ne s'arrête jamais. Tout n'est que passage. Chaque jour sert à découvrir de nouveaux horizons. Si ce n'est pas comme cela, j'aime mieux vivre seul.

Votre modèle

Mon père est mon modèle. Il venait d'un milieu pauvre. Il s'est instruit. Il a cru en lui-même. Il avait un idéal social auquel il n'a jamais dérogé. Mon père a joué un rôle, a laissé un exemple, une trace. Je pense tous les jours à lui. Il me manque. Je fais beaucoup de choses secrètement en sa mémoire.

Un grand homme vivant que vous admirez

Mon ami Angelo Dillmann. Il a su se libérer des contraintes matérielles pour se consacrer à la recherche spirituelle. Je puise chez lui l'énergie et la spiritualité qui m'aident à devenir un meilleur être humain chaque jour.

Votre musique préférée

Mozart et Beethoven. Pink Floyd. La musique, c'est un autre signe de Dieu. Un élément commun à tous les peuples.

Votre animal préféré

Le chat: intelligent, indépendant, secret, charmeur.

Votre conception de l'amour

La seule raison pour laquelle nous sommes venus sur cette terre. Tous les problèmes de l'existence sont la conséquence d'un manque d'amour entre les gens. Lorsque l'on ne

communiquait plus, tout s'arrête.

La personne la plus importante pour vous

Moi. Mon but premier est d'être heureux. Ensuite, je serai capable d'apporter du positif aux gens qui m'entourent. La première place dans ma vie, c'est moi qui l'occupe. Si c'est un autre, alors c'est cet autre qui dirige votre existence.

Les handicapés

Ne veut rien dire si l'on n'ajoute pas un qualificatif du genre «physique», «mental» ou «affectif». Chez ces derniers, rien ne se voit de l'extérieur. Et pourtant, il y en a plein les rues. C'est facile de pointer son doigt et dire: Tiens, voilà un handicapé!

Mais combien de gens voit-on qui sont complètement désorientés affectivement et psychologiquement. Ne sont-ce pas eux les vrais handicapés?

Votre handicap

Je vais sans doute vous étonner mais mon accident a été le plus grand cadeau que la vie puisse me faire. Il m'a permis de faire des choses qui sortent de l'ordinaire, m'a aidé à devenir différent des autres. Pour rien au monde je voudrais changer quelque chose à mon existence. Ne pas avoir de jambes m'a aidé à devenir plus fort dans ma tête et à me f... de l'avis des autres.

Un sentiment humain que vous détestez

La pitié. Lorsque j'étais gosse, et maintenant encore, les gens s'arrêtaient vers moi et me tendaient de l'argent. Par pitié. Comme si, d'une part, ils se donnaient bonne conscience et, d'autre part, je n'aurais pas été capable de gagner cet argent moi-même. Avec le recul, je me sens horriblement abaissé voire humilié par ces actes. Sans être offensantes, ces personnes n'avaient rien compris à ma situation ni à ma personnalité. Elles auraient mieux fait de me secouer, de m'encourager à m'en sortir. Me donner de l'argent, c'était me récompenser parce que j'étais handicapé, m'incitant à rester un pauvre handicapé plutôt que d'essayer de m'en sortir. C'est de motivation et de rage de vaincre que j'avais besoin.

Une démarche que vous condamnez

Aider quelqu'un qui ne

vous l'a pas demandé. Dans ce cas, vous placez la personne «aidée» en état de besoin, d'infériorité et de faiblesse. L'aide, à ce niveau, est criminelle car elle déstabilise et provoque des troubles de fonctionnement.

Votre philosophie de l'amitié

J'ai cinq ou six amis. Des vrais. Beaucoup de copains, des milliers de connaissances. Si je les aime, je peux leur donner mon temps et ma disponibilité. Par contre, j'essaie de ne jamais transiger en amitié. Aux amis, on peut parler sans fioritures, même lorsque les problèmes sont graves. L'amitié, ce n'est pas quelque chose de doux, de suave. C'est du solide, du roc. Un dicton indien le dit d'ailleurs très bien: «L'amitié, ce n'est pas doux comme les plumes d'un cygne, c'est dur comme un bouclier sur lequel viennent s'écraser en vain les flèches du doute et de l'incertitude...»

Un côté dur de votre personnalité

J'avoue avoir de la peine à tolérer les gens faibles mais aussi les gens intrinsèquement mauvais et peu enclins à donner de l'amour. Si j'ai le choix, je ne les fréquente pas. J'ai la chance de pouvoir compter sur des êtres de grande qualité humaine autour de moi, je peux donc me passer des personnes avec qui je ne ressens pas une affinité débordante.

Un rêve à réaliser

Devenir indépendant. J'ai lutté toute ma vie pour être autonome. J'y suis presque parvenu aujourd'hui. Mais c'est un combat de tous les instants contre des dépendances de tout ordre.



Un bureau, un téléphone, des papiers, quelques gadgets. L'univers paradisiaque de Gérald Métroz.

LOTO VICTUAILES

DIMANCHE 2 JANVIER 1994, DÈS 15H00 À LA SALLE DU SACRÉ COEUR A SION.

Organisation: MC-TOUS VENTS SION

APERCU DES LOTS
Fromages, vins, viandes séchées, paniers et filets garnis, noix de jambon, chocolats, goûters valaisans, salamis

11 CARTES FR. 10.- • 11 ABONNEMENTS FR. 100.-



Volvic maxi
1,5 lt
115



est moins cher

DANS NOS TROIS MARCHES
MARTIGNY SION EYHOLZ
ROUTE DE FULLY SOUSGARE PRES-VIEGE

**LES COMMERÇANTS VOUS SOUHAITENT
UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE**

CENTRE Grand Champsec

Sortie autoroute val d'Hérens




QUINCAILLERIE A.WALPEN
AV. GRAND-CHAMPSEC 12
1950 SION ☎ 027/31 45 55

Articles de cave et laiterie et de travail

PUBLICITE  ENSEIGNES

PUBLIENSEIGNES
SION - Tél. (027) 31 42 60



Fabrication artisanale de marbre reconstitué

Tél. (027) 31 41 95 - Fax (027) 31 47 12

TROPICAL'S
Fitness & Wellness

Av. Grand-Champsec 12 SION Bât. Cap-de-Ville
Tél. (027) 31 43 31 Tél. (027) 23 55 66



CENTRE DE BILLARD
SION - Tél. (027) 31 38 88

Doris Papilloud se fera un plaisir de vous accueillir!

NOUVEAUX TARIFS

jusqu'à 18 heures Fr. 5.-/h
dès 18 heures Fr. 10.-/h

(027) 314 400
pompes funèbres

DANY BARRAS
SION
Grand-Champsec 12

Velatta Frères sa sion

Ferblanterie couverture
Installations sanitaires

Tél. (027) 31 45 25 - Fax 31 51 31

MAGASINEUROPE

Spécialités portugaises

Grand-Champsec 12 - SION - (027) 31 61 82

Gabriel Rittiner

Eléments Sanitaires SA

NOUVEAUTÉ
appareils sanitaires

Tél. (027) 31 46 56 - Fax (027) 31 39 55

Nouvelliste

Imprimerie Moderne de Sion S.A.

Président du groupe Rhône Média S.A.
Nouvelliste: André Luisier

1950 Sion, rue de l'Industrie 13
Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565

Service des abonnements
(027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906
Chèques postaux 19-274-0

Direction

Hermann Pellegrini, directeur des éditions;
Francis Zufferey, directeur administratif.

Rédaction centrale

François Dayer, rédacteur en chef responsable;
Roland Puipep, rédacteur en chef des éditions;
Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint.

Jean-Cosme Zimmermann, Gérard Théodoloz,
Jean-Paul Riondel, Antoine Gessler, Michel Pichon,
Jean-Marc Theytaz, Xavier Duroux, Ariane Alter,
Csilla Bohnet, rédacteurs; Vincent Pellegrini,
éditorialiste - analyste; Jean-Pierre Bahier,
Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod,
Christian Rappaz, rédacteurs sportifs; Raphael Bolli,
rédacteur publicitaire; Casal, caricaturiste.
Magazine: Manuela Giroud, Joël Cerutti.

Tirage contrôlé

44070 exemplaires. REMP 1.11.1993.

Réception des annonces

Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25,
téléphone (027) 29 51 51.

Téléfax (027) 23 57 60.

Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.
Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du
jour de parution à 16 h.

Avis mortuaires: la veille du jour de parution
jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de bureau,
ils peuvent être transmis directement à la
rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, téléphone
(027) 297 511 (jusqu'à 22 heures).

Renseignements techniques

Surface de composition d'une page:
289x440 millimètres.
Corps fondamental: 8 (petit).
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.
6 colonnes réclames de 44 mm de largeur.

Tarif de publicité

Annonces: Fr. 1.125 le millimètre (colonne de
25 mm), hauteur minimale 30 mm.
Réclames: 4 fr. 81 le millimètre.
Gastronomie: 2 fr. 51 le millimètre.
Publireportage: 2 fr. 41 le millimètre.
Avis mortuaires: 1 fr. 52 le millimètre (colonne
de 44 mm).
Rabais de répétition sur ordres fermes et sur
abonnement d'espace.

RIDDES - SUPER LOTO FR. 23'000.-

Club de Pétanque, Mouvement juniors FC Riddes DIMANCHE 2 JANVIER 94 à 14h30
GRANDE SALLE DE L'ABEILLE - Vente des abonnements dès 13h00

Aperçu des lots sensationnels :

Chaque 2 séries 1 super lot de Fr. 500.-
au premier carton échangeable à la fin du loto

Véritable loto victuailles avec:
2 bahuts sculptés garnis Fr. 1000.-
Bons de boucherie
Bons de l'épicier
Fromages - Corbeilles garnies
Plaques de lard - Bouteilles de Pinot

Prix des abonnements :

1 carte Fr. 30.-
2 cartes Fr. 45.-
3 cartes Fr. 60.-
4 cartes Fr. 70.-
5 cartes Fr. 80.-
de 6 à 10 cartes Fr. 90.-

Attention 2 séries spéciales hors
abonnement 1 carte Fr. 5.-, illimitées Fr. 10.-

**Horaire des cars - Aller et retour offert par
la société CARS BALLESTRAZ**

| | | | |
|--------------------|-------|--------------------------|-------|
| Grône | 13h00 | Bramois, poste | 13h35 |
| Réchy, kiosque | 13h05 | Sion, gare CFF | 13h40 |
| Chalais, poste | 13h10 | Pt-de-la-Morge, poste | 13h45 |
| Chippis, poste | 13h15 | Vétroz, poste | 13h50 |
| Sierre, gare CFF | 13h20 | Ardon, poste | 13h55 |
| Noës, centre | 13h25 | Chamoson, poste | 16h00 |
| St-Léonard, centre | 13h30 | St-Pierre-de-Cl., église | 16h05 |

Spaghetti La Chinoise 4.95
500gr. 3 pour 2




est moins cher

DANS NOS TROIS MARCHES
MARTIGNY SION EYHOLZ
ROUTE DE FULLY SOUSGARE PRES-VIEGE

ANNONCES DIVERSES

FIAT



Le Garage du

Petit-lac

Bétrisey S.A.

Sierre

remercie sa fidèle clientèle
et lui présente
ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année.

Produits à succès

Fab. suisse.

Articles en bois

brevetés, cherche

concessionnaire exclusif, indépendant

Cantons: FR, VS, NE et Suisse allemande.
Petit investissement nécessaire.

Ecrire/sous chiffre F 196-746066, à Publicitas, case postale 571, 1401 Yverdon.



Vendredi 31 décembre 1993

SUPER SOIRÉE DE NOUVEL-AN

2 salles (2 ambiances)
avec DJ IVAN et DJ NICO G.
Avec ou sans réservation au
(026) 22 88 18, dès 17 heures.



Orgues de renommée mondiale

Londres: Chichester Cathedral
Rome: Chapelle Sixtine

10 ans de garantie intégrale à placer dans les cathédrales, les églises ou chez soi.
Service de réparation de tous instruments.

Pour tout renseignement:
CHARLY STAUFFER
Manufacture d'orgues
3960 Corin-Sierre
Tél. (027) 55 79 92

tapis biaggi

LE TEAM "TAPIS BIAGGI"
vous remercie
pour la confiance et l'amitié témoignées
en 1993
Que le millésime 1994 vous apporte
santé et bonheur!

Rte de Sion 44-46
SIERRE
Tél. 027/ 55 03 55

29 51 51 PUBLICITAS 29 51 51

GRAND LOTO

ORGANISATION:
SKI-CLUB MARTIGNY
Samedi 1er janvier 94
NOUVEL-AN
à 19h30
SALLE COMMUNALE

Aperçu des lots sensationnels :

• 3 jours à Paris
• Bons de Fr. 500.-/400.-/300.-
250.-/200.-/150.-
• 2 montres à Fr. 300.-
• 19 Fromages
etc...

Prix des abonnements :

1 carte Fr. 30.-
2 cartes Fr. 40.-
3 cartes Fr. 50.-
4 cartes Fr. 60.-
5 cartes Fr. 70.-
Carte suppl. Fr. 5.-
Jouées par la même personne

Dès la 13e série 1/2 abonnements
Fr. 1.- la carte supplémentaire
Changements réservés-Tirage des abonnements

BON
de réduction
Fr. 10.-

(à partir de 3 cartes)
Non cumulable



Mauler Brut
méthode
champenoise
7/10
12.90



est moins cher

DANS NOS TROIS MARCHES
MARTIGNY SION EYHOLZ
ROUTE DE FULLY SOUSGARE PRES-VIEGE

SUPER LOTO, SAINT-MAURICE

organisé par la Société de gymnastique féminine
Dimanche 2 janvier 1994 dès 15 heures

EN MULTIPLEX:

- Café de la Place*
- Peter's Pub
- Cinéma Roxy
- Café du Simplon*
- La Manoir Rhodanien*
- Pizzeria Napoli
- Pizzeria Romana*
- Café des Cheminots

ABONNEMENTS:

- 1 carte Fr. 25.-
- 2 cartes Fr. 40.-
- 3 cartes Fr. 50.-
- 4 cartes Fr. 60.-
- illimité Fr. 70.-

Aperçu des lots:

- 2 x 700.-
- 5 x 600.-
- 5 x 500.-
- 5 x 400.-
- 5 x 300.-
- 2 x 250.-
- 5 x 200.-
- 2 x 150.-

et de nombreux autres lots.

Transports gratuits par cars ÉVASION SAINT-MAURICE S.A.

Pour nos amis de Lausanne

- Départ de:
- Lausanne, pl. de la Gare 13 h 00
- Vevey, La Placette 13 h 20
- La Tour-de-Pellz, st. Agip 12 h 25
- Clarens, bâtiment SRE 13 h 30
- Montreux, pl. du Marché 13 h 35
- Territet, Grand-Hôtel 13 h 40
- Villeneuve, gare CFF 13 h 45
- Saint-Maurice 14 h 00

Pour nos amis du Chablais

- Départ de:
- Aigle, gare CFF 13 h 50
- Ollon, devant gare AOMC 13 h 55
- Bex, grande salle 14 h 00
- Monthey, place Centrale 14 h 10
- Massongex, Domino 14 h 15
- Saint-Maurice 14 h 20

Pour nos amis de Sion et environs

- Départ de:
- Sion, gare 13 h 00
- Pont-de-la-Morge, arrêt du bus 13 h 05
- Vétroz, poste 13 h 10
- Ardon, poste 13 h 15
- Saint-Pierre-de-Clages, place 13 h 20
- Riddes, pl. de l'Abelle 13 h 25
- Saxon, Pierre-à-Voir 13 h 30
- Charraz, gare 13 h 40
- Fully, feux du Cercle 13 h 45
- Martigny, gare 13 h 55
- Vernayaz, feux 14 h 00
- Evionnaz, pl. de l'Eglise 14 h 05
- Saint-Maurice 14 h 10



Bonbons DISCH Ramona RICOLA
100 g
1.50



est moins cher

DANS NOS TROIS MARCHES
MARTIGNY SION EYHOLZ
ROUTE DE FULLY SOUSGARE PRES-VIEGE

La rubrique des souhaits



Dimanche 2 janvier 1994

Pour mes 50 ans passés à l'Alpina
Je vous raconterai l'histoire
du Coq de l'Intellières.

Par la même occasion, nous fêterons
les 74 ans de pépé Lévy.

Joyeux anniversaire et bonne année à tous les
deux.

*Tes nièces, ton neveu,
Noémie et Valentin*

36-141592

31 décembre



Si vous reconnaissez ce
petit garçon, souhaitez-lui
bon anniversaire pour ses
37 ans.

Gros bisous

36-140830

Si vous la reconnaissez,
faites-lui 25 gros bisous.
Heureux anniversaire
et bonne année!



*Papa, maman, Patrick,
tante Danièle
et grand-mère*

36-141532

Emilie



Joyeux anniversaire
pour tes 8 ans.

*Grand-maman,
grand-papa, Andrée*

36-141597

Pour tes 60 ans



Heureux anniversaire!

36-141604

**Mamadou dans sa
tenue la plus sexy**



Si tu le croises au Scotch, sou-
haite-lui bonne année, il te fera
un strip-tease (au pastis).

Les amis d'Einstein

36-141450

Si vous croisez

Patrick



faites-lui la bise, car c'est
son anniversaire aujourd-
d'hui.

*Maman et
tous ceux qui t'aiment*

36-141625

EUGÉNIA et YVONNE

ont rempli leur mission!

Elles s'en vont en laissant leur sourire au Grand-Pont.



Merci à toutes deux et tous nos meilleurs vœux!

36-141484

Si vous rencontrez ce
joyeux luron le 1^{er} janvier



offrez-lui une bière.

Tes trois, 1/4 Perrier

36-141621

Isabelle

pour tes 20 ans
nous te souhaitons
un joyeux anniversaire



de nombreuses bouteilles,
mais pour ce soir, pas de
coma!

La pyramide

36-141624

**Délai pour la
transmission
du texte
et des photos
à PUBLICITAS:
l'avant-veille
à 15 heures**

LOTO VICTUAILLES, SAXON

organisé par le
groupe scout Saint-Félix

**Samedi 1^{er} janvier 1994
(Nouvel-An) à 19 h 30**

Salle de l'Avenir
(salle séparée non-fumeurs)

Abonnements:

- 1 carte Fr. 30.-
- 2 cartes Fr. 50.-
- 3 cartes Fr. 60.-
- 4 cartes Fr. 70.-

jouées par la même personne

Aperçu des lots:

- 1 cuisse de génisse
- 1 porc entier
- 10 quarts de porcs
- 13 jambons
- 47 fromages du pays
- Magnums d'abricotine



Café complet
500 g
Jacobs
Suchard

4.20



est moins cher

DANS NOS TROIS MARCHES
MARTIGNY SION EYHOLZ
ROUTE DE FULLY SOUSGARE PRES-VIEGE

Au Garage DELTA - SION

M. Luyet, rte de Lausanne 148
Tél. (027) 22 34 69

- Préparation pour expertises (sur devis)
- Réparation toutes marques
- Pneus (demandez nos prix)
- Services, etc.
- Achat-vente de véhicules neufs et occasions crédit + garantie

Atelier ouvert le samedi matin



Distance
merci

SKS

VEHICULES

YAMAHA

Une
nouvelle agence
exclusive



XV 535 Virago

Vicquery-Moto
YAMAHA exclusif
Signière 5 - 3960 Sierre
027 55 56 50
Ouvert le samedi matin

Au Garage DELTA - SION

M. Luyet, rte de Lausanne 148
Tél. (027) 22 34 69

Location **Europcar** **Interrent**

Voitures + utilitaires
Carte de fidélité
Ouvert samedi et dimanche

**Achète
véhicules
tous genres**

préférence japonais
ou accidentés.

☎ (077) 28 77 26 ou
(026) 23 29 52.

036-141196

Nouvelliste
et Feuille d'Avis du Valais

**PROFESSIONNEL
DE L'INFORMATIQUE**

Mercredi 12 janvier 1994

SPÉCIAL INFORMATIQUE

Nous proposerons à nos 112 000 lecteurs des pages consacrées à l'informatique dans notre édition du mercredi 12 janvier.

Profitez-en en y insérant vos conseils et suggestions.

Nous sommes à votre
entière disposition
pour vous conseiller
au (027) 29 51 51
interne 210.

PAGES SPECIALES

A vendre

**bus
Mercedes**

diesel. Fr. 9800.-

Lancia GT

80 000 km,
Fr. 5600.-

Tél. (077) 28 77 72.

036-141523

Au Garage DELTA - SION

M. Luyet, rte de Lausanne 148
Tél. (027) 22 34 69

**Test antipollution
minute
sans rendez-vous**

Fr. 60.-

Atelier ouvert le samedi matin

Occasions A-1 expertisées et garanties

Exposition ouverte le samedi matin

| | | | | | |
|------------------------------------|------|----------|----------------------------------|------|----------|
| Escort XR3i cabriolet, blanche | 1989 | 14 500.- | Alfa Romeo 33 1.7 Verde, rouge | 1987 | 7 200.- |
| Orion 1.8 Ghia, gris mét. | 1992 | 17 900.- | Alfa Romeo 155 2.0 TS, bleu mét. | 1992 | 21 900.- |
| Sierra 2.0 GL, blanche | 1987 | 8 200.- | Audi 90 Quattro, beige mét. | 1990 | 23 900.- |
| Sierra 2.0 GL, mercury | 1987 | 9 300.- | BMW 325, anthracite | 1989 | 18 500.- |
| Sierra 2.0 CLX, moon dust silver | 1990 | 14 800.- | Mazda 323 F 1.6i, bleu mét. | 1990 | 10 500.- |
| Sierra 2.0 CLX, radiant red | 1991 | 16 800.- | Opel Kadett 1.6 LS stw, blanche | 1989 | 9 300.- |
| Sierra 2.0 Ghia aut., blanche | 1991 | 17 500.- | Opel Omega 2.0 LS aut., rouge | 1988 | 8 700.- |
| Sierra 2.0 CLX, strato silver | 1991 | 17 900.- | Opel Omega 2.0i LS, noire | 1988 | 11 400.- |
| Sierra 2.0 CLX Cool, moon dust | 1992 | 19 800.- | Opel Vectra 2.0 CD, gris mét. | 1989 | 17 800.- |
| Sierra Cosworth, magenta red | 1990 | 30 800.- | Peugeot 309 GT, rouge mét. | 1990 | 12 400.- |
| Scorpio 2.0 GL, aut., satin gold | 1989 | 14 800.- | Subaru 1.8 turbo 4WD, gris mét. | 1988 | 10 900.- |
| Scorpio 2.9 Ghia, aut., satin gold | 1989 | 19 700.- | VW Golf 1.8 Carat, gris mét. | 1986 | 7 300.- |

Kaspar sa



Sion, 027/ 22 12 71 Martigny, 026/ 22 63 33

**VEHICULES
AUTOMOBILES**

A vendre

Subaru Justy J12

1991, 46 000 km,
Fr. 10 800.-

Subaru Legacy

1800 caravan

1990, 94 000 km,
Fr. 13 000.-

Subaru Super

Station 1800

1988, 94 000 km,
Fr. 10 300.-

Toyota Hiace

4WD

1989, 86 000 km,
Fr. 13 000.-

Voitures expertisées.

Tél. (027) 312 046,

Natel (077) 282 224.

036-141658

Au Garage DELTA - SION

M. Luyet, rte de Lausanne 148
Tél. (027) 22 34 69

**Nouveau lavage
8 programmes à choix
dès Fr. 6.-**

Abonnement -10%

Ouvert samedi et dimanche

*Je suis
doux de sang*

A vendre

Mazda 929

1983, 110 000 km,
direction assistée,
vitres électriques,
toit ouvrant, stabili-
sateur de vitesse,
superbe état,
Fr. 3800.- exp.;

Fiat Panda

1000 IE

1988, 34 000 km

garantis, Fr. 5300.-;

Citroën BX

1988, 65 000 km,

diverses options,
Fr. 11 400.-;

Ford Fiesta 1.4i

1991, 17 000 km,
Fr. 12 300.-;

Honda Civic

1.5i 16V

1990, 35 000 km,

toutes options,
Fr. 13 800.-;

☎ (077) 28 12 68.

FUST BAINS

**Pas de transformation de salle de
bains sans offre FUST!**

■ Nous vous conseillons à domicile ou sur les lieux de notre exposition de salles de bains.

FUST vous offre toutes les marques à des prix avantageux

■ Par exemple Laufen, Villeroy & Boch, Duravit, KWC, Similor, Arwa, Kugler, hansgrohe, Dornbracht, Kaldewei, Hösch, Duscholux, Rothalux, Hueppe, Inda, Emco, Keuco, Chic, Zierath.

Planning FUST

■ A partir d'un programme varié de meubles de bains et de sanitaires, nos spécialistes conçoivent sur mesure votre nouvelle salle de bains.

Entreprise générale FUST

Rénovation de salles de bains, y compris maçonnerie, peinture, électricité, sanitaires, carrelage etc. à des prix fixes garantis à 100 %.

Visitez nos expositions de salles de bains! Apportez vos mesures.

Fust

BAINS/CUISINES, ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Sion, av. de Tourbillon 47 027/ 23 13 44

Villeneuve, Centre Riviera 021/960 25 11

Commandez encore aux prix de 1993!



RANTANPLAN

PAR MORRIS

... RIEN LÀ NON PLUS !

VOYONS ICI...

VIDE AISSI...

... POURTANT JE SUIS CERTAIN D'AVOIR ENTERRE UN OS EXACTEMENT SOUS L'ARC-EN-CIEL...

AAH... PASSER AU-DELA DU MIROIR, LE REFLET DE TOUS LES POETES...

... DÉCOUVRONS UN PEU CES HORIZONS INCONNUS... GLOUB!

C'EST UN PEU HUMIDE, MAIS... QUELLE BEAUTÉ !

ALORS ?

JE N'Y COMPRENDS RIEN ! RANTANPLAN N'AVAIT JAMAIS MANIFESTÉ DE TENDANCES SUICIDAIRES A CE JOUR !

... L'ÉTONNANT EST QUE DANS CE MONDE, LES OISEAUX N'ONT PAS D'AILLES...

... ET JE... ZZZZZZ...

Au Garage DELTA - SION

M. Luyet, rte de Lausanne 148
Tél. (027) 22 34 69

**Test antipollution
minute
sans rendez-vous**

Fr. 60.-

Atelier ouvert le samedi matin

Le mémento du Valais

OÙ IRONS-NOUS SKIER?

Anzère: 70-176 cm, pistes bonnes. Onze installations fonctionnent. Piste de fond 13 km. Piscine, patinoire.

Arolla: 30-60 cm, neige poudreuse, pistes bonnes à praticables. Cinq installations fonctionnent. Piste de fond 10 km.

Bellwald: 40-80 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Six installations fonctionnent. Piste de fond 9 km. Piscine.

Bettmeralp: 100-110 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Quinze installations fonctionnent. Piste de fond 4 km. Piscine, patinoire.

Blatten-Belalp: 20-180 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Huit installations fonctionnent. Piste de fond 3 km. Piste de luge.

Bürchen-Töbel-Ronalp: 20-40 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Sept installations fonctionnent. Piste de fond 25 km. Patinoire, piscine.

Brunon: neige poudreuse, pistes bonnes. Quatre installations fonctionnent. Piste de fond 4 km.

Champéry-Planachaux: 20-150 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Trente-cinq installations fonctionnent. Pistes de fond 5 et 2 km, éclairés. Centre sportif, centre fitness.

Champex: 50-90 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Trois installations fonctionnent. Piste de fond 25 km. Luge, patinoire.

Champoussin - Val-d'Illeiz: 40-80 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Huit installations fonctionnent. Piscine.

Chandolin - Saint-Luc: 20-90 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Quinze installations fonctionnent. Piste de fond 15 km. Luge.

Les Collons-Thyon 2000: 60-90 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Douze installations fonctionnent. Piste de fond 2 km. Piscine.

Crans-Montana - Aminona: 15-80 cm, neige poudreuse. Trente-six installations fonctionnent. Piste de fond 22,5 km + 15 km ski de randonnée. Promenades pédestres, tennis, squash, centre équestre, patinoires, curling, piscines, luge.

Les Crosets: 80-150 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Douze installations fonctionnent. Bains thermaux à Val-d'Illeiz.

Erner-Galen: 30-80 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Trois installations fonctionnent.

Erner-Feld: 30-40 cm. Une installation fonctionne.

Evolène: 20-120 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Six installations fonctionnent, un babylift. Piste de fond 15 km. Patinoire aux Haudères.

Fiesch - Kühboden: 20-87 cm, neige poudreuse à neige dure, pistes bonnes. Neuf installations fonctionnent. Pistes de fond 2 km + 10 km. Tennis et centre fitness, piscine.

Col des Planches: 40-60 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Deux installations fonctionnent. Piste de fond 15 km.

Grächen: 30-60 cm, neige poudreuse à neige dure, pistes bonnes. Treize installations fonctionnent. Piste de fond 13 km. Patinoire.

Grimetz: 50-80 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Onze installations fonctionnent. Piste de fond 22 km. Patinoire, curling, piscine, luge, mur d'escalade.

Gspion-Staldenried: 20 cm: neige poudreuse à neige art., pistes bonnes. Une installation fonctionne.

Jeizinen-Feselalp: 0-150 cm: neige poudreuse à neige dure. Quatre installations fonctionnent.

Loèche-les-Bains: 50-100 cm, pistes bonnes. Quinze installations fonctionnent. Pistes de fond 17 km. Bains thermaux, curling, patinoire, tennis, squash.

Lauchernalp-Lötschental: 75-260 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Cinq installations fonctionnent. Piste de fond 30 km.

Les Marécottes-La Creusaz-Salvan: 70-300 cm, neige poudreuse, pis-

tes bonnes. Cinq installations fonctionnent. Piste de fond 3 km éclairés. Chemin de luge, zoo, piscine.

Mayens-de-Riddes - La Tzoumaz: 40-120 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Treize installations fonctionnent. Piscine, garderie d'enfants, patinoire.

Morgins: 60-100 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Vingt-sept installations fonctionnent. Piste de fond 20 km éclairés le soir. Tennis, stade de slalom, patinoire, piste éclairée le soir.

Nax: 40-80 cm, neige poudreuse à neige mouillée, pistes bonnes. Quatre installations fonctionnent. Piste de fond 7 km.

Nendaz - Mont-Fort: 40-250 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Vingt et une installations fonctionnent. Pistes de fond 10 km + 6 km.

Obergoms: piste de fond 85 km.

Oberwald-Hungerberg: 100-110 cm, neige poudreuse à neige fraîche, pistes bonnes. Trois installations fonctionnent. Chemins pédestres, patinoires, Eisstockschiessen, luge, piscines.

Ovronnaz: 50-220 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Huit installations fonctionnent. Piste de fond 17 km. Abonnement ski-bains.

Riederalp: 70-80 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Onze installations fonctionnent. Pistes de fond 1 + 3 km.

Rosswald: 30-80 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Trois installations fonctionnent.

Rothwald: 20-50 cm, neige poudreuse à neige dure, pistes bonnes. Deux installations fonctionnent.

Saastal: piste de fond 7,5 km.

Saas-Almagell: 30-60 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Cinq installations fonctionnent. Patinoire, chemins pédestres, Eisstockschiessen.

Saas-Fee: 35-330 cm, neige poudreuse à neige dure, pistes bonnes. Vingt-six installations fonctionnent. Luge, piscine, patinoire, curling.

Saas-Grund: 40-110 cm, neige dure à neige poudreuse. Quatre installations fonctionnent. Piste de fond 6 km. Patinoire artificielle et naturelle, chemins pédestres.

Simplon-Pass: 20-30 cm, neige poudreuse à neige fraîche, pistes bonnes. Une installation fonctionne. Piste de fond 7 km.

Super-Saint-Bernard: 50-140 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Deux installations fonctionnent. Piste italienne 10 km. Piste de fond 10 km à Bourg-Saint-Pierre. Piscine + téléski débutants à Bourg-Saint-Pierre.

Saint-Luc - Chandolin: 20-90 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Quinze installations fonctionnent. Piste de fond 15 km. Patinoire.

Torgon: 20-50 cm, neige poudreuse à neige mouillée. Neuf installations fonctionnent. Piste de fond 6 km.

Val Ferret - La Fouly: 60-100 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Trois installations fonctionnent. Piste de fond 15 km, skating 2 km.

Verbier - Mont-Fort: 40-250 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Trente-huit installations fonctionnent. Pistes de fond 4 km, 5 km, 15 km.

Vercorin: 30-70 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Huit installations fonctionnent. Piste de fond 7 km. Patinoire.

Veysonnaz: 50-100 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Quarante-deux installations fonctionnent. Piste de fond 5 km. Piscine.

Visperterminen-Giw-Rothorn: 30-50 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Quatre installations fonctionnent. Patinoire.

Zermatt: 30-175 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Soixante-deux installations fonctionnent. Piste de fond 8 km. Piscines, chemins pédestres, patinoire, curling, tennis, squash.

Zinal: 40-150 cm, neige poudreuse, pistes bonnes. Neuf installations fonctionnent. Piste de fond 12 km. Piscine, tennis, luge, patinoire.



Que le passage de 1993 à 1994 se fasse en douceur, dans la joie. Le Valais enneigé et la beauté de ses cimes représentent un décor de rêve. Bonne année!

lidd

Activité des ski-clubs

Eliminatoire OJ

SC Arpettaz et Nendaz

Eliminatoire OJ du Valais central, le dimanche 16 janvier 1994, à Haute-Nendaz.

Genre de course: 2 manches de slalom spécial comptant pour deux courses.

Catégories: filles et garçons, OJ1 (1981), OJ2 (1978, 1979, 1980), juniors (1975, 1976, 1977).

Organisation: Ski-Clubs Arpettaz et Nendaz.

Inscriptions: sur formule FSS N° 4, pour le 11 janvier 1994, à adresser à M. Jean-Maurice Fournier, 1997 Haute-Nendaz, fax (027) 88 52 44.

Tirage des dossards: le jeudi 13 janvier 1994, à 20 heures, à l'office du tourisme à Haute-Nendaz.

7 h 30 - 8 h 30: distribution des dossards au restaurant Le Sporting.

10 heures: premier départ.

En cas de changement de programme, le 180 vous informera le dimanche 16 jan-

vier 1994, à partir de 6 heures. Ski-Clubs Arpettaz et Nendaz

Course de fond

SC Bellevue de Collombey-Muraz

Le dimanche 2 janvier 1994, le SC Bellevue de Collombey-Muraz organise sa traditionnelle course de ski de fond (style libre), soit le 11e Circuit de Bellevue.

Catégories: filles et garçons OJ1 (4 km), OJ2 (5 km), OJ3 (7,5 km); dames (10 km); juniors et messieurs (15 km); seniors 1, 2 et 3 (15 km); seniors 4 (7,5 km).

Distribution des dossards: dès 8 h 30, à l'office du tourisme de Morgins.

Premier départ: 10 heures. Remise des prix: dès 15 h 30, devant l'office du tourisme de Morgins.

Renseignements et inscriptions auprès de M. Philippe Frossard, rue du Pré-Rayé, 1868 Collombey, tél. (025) 71 59 76 (aux heures des repas).

Courses et concours

Ski-Club Val-Ferret

Course de la Saint-Sylvestre

Résultats

OJ1 filles (1982-1983): 1. Michèle Grichting, Gemmi, 22'40"10; 2. Sylvie Maître, Chaumont, 22'53"70; 3. Emilie Baehler, La Brévine, 24'15"20.

OJ1 garçons (1982-1983): 1. Philippe Rubin, Obergoms, 21'19"20; 2. Flavien Matthey, La Brévine, 22'46"10; 3. Matthias Diezig, Obergoms, 24'16"70.

OJ2 filles (1980-1981): 1. Carole Stockalper, Furka, 27'41"60; 2. Anne Maître, Chaumont, 28'32"50; 3. Sonia Tissières, Val-Ferret, 30'23"00.

OJ2 garçons (1980-1981): 1. Claudio Wenger, Obergoms, 24'13"70; 2. Adrian Diezig, Obergoms, 26'09"20; 3. Thomas Diezig, Obergoms, 26'14"70.

OJ3 filles (1978-1979): 1. Mélanie Fatzer, Gemmi, 38'00"10; 2. Nicole Anderregen, Obergoms, 41'49"60; 3. Sophie Martin, Vercorin, 47'03"70.

OJ3 garçons (1978-1979): 1. Vincent Dornier, Les Fourgs,

29'28"90; 2. Diego Schmidt, Obergoms, 33'06"30; 3. Gaston Russi, Gemmi, 34'35"40.

Juniors (1976-1977): 1. Waldemar Grichting, Gemmi, 57'32"40; 2. Sven Wenger, Obergoms, 58'19"70; 3. Michaël Schmid, La Brévine, 1 h 00'32"80.

Juniors 2 (1974-1975): 1. Fabian Gertch, Les Diablerets, 55'35"30; 2. Patrice Lovey, Val-Ferret, 56'27"00; 3. Daniel Grichting, Obergoms, 57'48"10.

Dames: 1. Laila Gertsch, Les Diablerets, 33'12"00; 2. Ariane Hubert, Val-Ferret, 37'22"10; 3. Jacqueline Truffer, Sion, 39'32"20.

Seniors 1: 1. Jorg Hafner, SC CGFR V, 51'23"60; 2. Laurent Perruchoud, Vercorin, 51'29"50; 3. Lukas Kalbermaten, Blatten, 56'11"60; 4. Nicolas Raymond, SC Montbenoit (F), 53'56"20; 5. Alexandre Cappel, Val-Ferret, 55'25"90.

Seniors 2: 1. André Rey, SC CGFR V, 49'56"70; 2. Norbert Moulin, Val-Ferret, 58'42"00.

Seniors 3: 1. Claudy Rosat, La Brévine, 56'11"60; 2. Michel Cheseaux, SC CGFR V, 56'43"90; 3. Tony Hischier, Obergoms, 1 h 03'28"40.

LES RÉSULTATS DU P.M.U.



Résultats et rapports du Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4
Jeudi 30 décembre à Vincennes, Prix de Bressuire

| Arrivée | No |
|---------|----------------------|
| 1. | Urfist des Prés 11 |
| 2. | Une de Brion 16 |
| 3. | Uflora 9 |
| 4. | Ugo des Neiges 13 |
| 5. | Teck du Clos Buet 14 |

La course

Le Ticket NF finit bien l'année avec vous puisqu'il vous a donné hier le quarté en 4 chevaux ou 6 fois le 2 sur 4 qui est un pari qui paie dans ces cas-là!

Il a fallu pourtant avoir recours à la photographie officielle pour déterminer le gagnant du Prix de Bressuire.

«Urfist des Prés» (11) a finalement été affiché à la première place en résistant in extremis

au bel effort final d'«Une de Brion» (16), tandis qu'«Uflora» (9) s'octroyait la 3e place devant le favori «Ugo des Neiges» (13) et «Teck du Clos Buet» (14). Remis en selle la veille, les favoris se sont une nouvelle fois distingués, puisqu'«Ugo des Neiges» (13) et «Une de Brion» (16), qui avaient dans cet ordre les préférences des parieurs, se sont retrouvés dans le quarté+.

Dans l'ordre exact d'arrivée Fr. 395.50

Dans un ordre différent..... Fr. 50.40

2 sur 4 (pour 5 francs)

Rapport unique Fr. 10.50

Jeux simples (pour Fr. 2.-)

11 - Gagnant: 22.80

Placé: 6.40

16 - Placé: 4.40

9 - Placé: 8.--

Tiercé (pour 1 franc)

11 - 16 - 9

Les rapports

Quarté+ (pour Fr. 1.-)

11 - 16 - 9 - 13

Dans l'ordre exact d'arrivée Fr. 1 098.10

Dans un ordre différent..... Fr. 28.80

Trio/bonus Fr. 7.20

Quinté+ (pour Fr. 2.-)

11 - 16 - 9 - 13 - 14

Dans l'ordre exact d'arrivée Fr. 36 809.80

Dans un ordre différent..... Fr. 1 456.--

Bonus 4 Fr. 12.60

Bonus 3 Fr. 4.20

Le ticket NF

Samedi 1^{er}

9 - 7 - 1 - 5 - 2 - 4 - 15 - 3

Pour ce premier tiercé de l'année, réservé aux juments de 6 ans, du Prix de Cagny, nous avons retenu quatre bases dans la première ligne derrière l'autostart soit «Astuce Normande» (9), «Arbella du Houltbet» (7), «Ashuarnica» (1) et «Astorga» (5).

Côté outsiders, privilégiez plutôt les chevaux en forme en cette fin d'année tels que «Ame du Pluvillage» (2), «Andromaque» (4), «Arca Mayor» (15) ou «Ariane des Enclos» (3). Bonne année hippique!

Dimanche 2

19 - 14 - 15 - 13 - 17 - 9 - 5 - 2

Dimanche à Vincennes, c'est le prix de Bar-le-Duc qui servira de support au tiercé. Les favoris devraient se tailler la part du lion et c'est pourquoi nous avons retenu «Upero» (19), «Vox Dea» (14), «Une de Simardière» (15) et «Varus de Courbure» (13) tous bien connus des turfistes.

Derrière ce quartette de base, nous voyons «Ufa» (17), «Val du Clos» (9), «Vanille» (5) et «Valseur Barbès» (2).



156 749 79

Pour connaître tout de suite les arrivées...
Ecoutez les résultats des courses en direct.

Vidéotex, code *TURF#

1994: espoirs mesurés

Retour à la croissance mais gare au chômage!

ZURICH. - Les experts en conjoncture sont unanimes: 1994 sera un meilleur cru que 1993. Les échanges, les investissements et dans une moindre mesure la consommation privée se redresseront. Conséquence: le produit intérieur brut (PIB) devrait croître d'environ 1% en 1994, après un recul de 0,8% cette année. Point noir, le taux de chômage dépassera la barre des 5%, pronostiquent en particulier les grandes banques.

L'année prochaine sera marquée par une intensification des échanges. Parmi les composantes du PIB, les exportations (+2,8% selon la moyenne des prévisions) et les importations (3,7%) connaîtront les taux de croissance les plus importants, après des reculs prévisibles de 0,2 et 2,2% en 1993.

L'intensité de la reprise du commerce de la Suisse avec ses partenaires est cependant contestée. Le Créa est le plus optimiste tant pour les exportations (+7,2%) que les importations (+14,6%). L'UBS est le plus mesuré sur les exportations (+1,2%) et la SBS pour les importations (+1,1%).

La plupart des experts prévoient un retour à la croissance de la consommation privée entre 0,5 et 0,8%, après un recul de 1,3% en 1993. L'institut lausannois se distingue là aussi par son optimisme (+2,6%). La SBS se montre sceptique tant pour la consommation privée (croissance nulle) que publique (-0,5%). Pour cette dernière, la plupart des prévisions annoncent des croissances de 0,4 à 1%, après la baisse de 0,75% en 1993.

Du côté des investissements, l'institut de recherches économiques de Bâle (BAK) sort du lot. A l'en croire, les investissements en équipement baisseront de 2,5%, alors que la moyenne des experts s'établit à +1,7%. Idem pour les investissements dans la construction. Le BAK s'attend à un recul de 2,2%, contre une croissance de 1,1% pour la moyenne des spécialistes. «Notre pessimisme se base sur la faible exploitation des capacités industrielles et la surabondance de locaux commerciaux vides», a indiqué Urs Müller du BAK. Seule l'OCDE prédit également une baisse modeste de 0,4% pour

les investissements en équipement. Le Créa affiche là encore les chiffres les plus élevés (+6% - +5,7%). En 1993, les investissements ont reculé massivement. Selon les estimations, le recul atteint 3% pour le bâtiment et 6% pour les équipements.

Emploi: pessimisme

Sur le front de l'emploi, le KOF table sur un taux de chômage moyen de 4,8% l'an prochain. OCDE, BAK, Créa et CQC sont d'accord sur un taux de 5%. Les grandes banques se montrent les moins optimistes. Le CS prévoit 5,4%, l'UBS 5,5% et la SBS 5,6%. En novembre, 180000 personnes étaient sans emploi, soit 5% de la population active.

Les prix continueront à baisser l'an prochain. Le Créa s'attend à une inflation de 1,1%, l'UBS et la SBS de 1,5%, l'OCDE, la CQC et le KOF de 1,8%. Le BAK (2,3%) et le CS (2,2%) ne voient pas le renchérissement baisser sous la barre des 2%. L'inflation annuelle pour 1993 atteint 3,3%. (ats)

L'inflation remonte

BERNE. - Le renchérissement est à nouveau en hausse en Suisse en décembre après le recul observé en novembre. L'indice des prix à la consommation a progressé de 0,1% par rapport au mois précédent atteignant 100,4 points (mai 1993 = 100), a communiqué hier l'Office fédéral de la statistique (OFS). L'inflation annuelle remonte ainsi à 2,5%, contre 2,2% en novembre et 3,4% en décembre 1992.

L'inflation en moyenne annuelle pour l'année entière s'établit à 3,3%. Cet indice avait progressé de 4% l'an

passé, de 5,9% en 1991 et de 5,4% en 1990.

La hausse de décembre 1993 s'explique surtout par celle de l'indice du groupe alimentation, boissons et tabacs (+1%), notamment l'augmentation saisonnière du prix de la viande et des fruits et légumes. A l'inverse, les groupes transports et communications et aménagement du logement ont reculé de 0,1%. Les produits du pays ont augmenté de 0,2% alors que les prix des biens importés ont faibli de 0,1%. (ats)

Riche Suisse

Numéro un mondial.

WASHINGTON. - La Suisse est toujours le pays le plus riche du monde. Le revenu par tête a atteint 36230 dollars (53000 francs) en 1992, annonce la Banque mondiale dans son dernier «Atlas» qui donne des informations statistiques sur 207 économies nationales. En 1991, la Suisse occupait déjà la première place avec un revenu de 33710 dollars.

Sept autres nations européennes se classent parmi les dix pays les plus riches du monde: le Luxembourg (35260 dollars), la Suède (26780), le Danemark (25930), la Norvège (25800), l'Islande (23670), l'Allemagne (23030) et la Finlande (22980). Le Japon (28220) et les Etats-Unis (23120) font aussi partie du cercle des dix privilégiés, selon le revenu par tête.

En revanche, 51 économies nationales sont en recul selon l'«Atlas» 1992 de la Banque mondiale. Les 15 républiques de l'ex-Union soviétique font partie de ces «perdants», même si les estimations concernant leur économie n'ont

pour l'instant qu'un caractère prévisionnel.

De nombreux pays en voie de développement d'Asie et d'Afrique se placent toujours au bas de l'échelle des revenus, tels l'Ethiopie (110 dollars) et le Népal (170). La nation la plus pauvre est toujours le Mozambique, avec un revenu annuel par tête de 60 dollars seulement, soit 25% de moins qu'en 1991.

Outre le revenu par tête, le nouvel «Atlas» de la Banque mondiale délivre de nombreuses autres données clés dans les domaines du social et de l'environnement.

L'Ethiopie a le taux de mortalité infantile le plus élevé avec 168 décès pour 1000 naissances. Le Japon a le taux le plus bas, avec seulement 5 décès pour 1000 naissances. C'est dans la colonie britannique de Hong Kong qu'on vit le plus longtemps, avec une espérance de vie de 85 ans. La Guinée-Bissau a l'espérance de vie la plus basse, avec 39 ans. (ats/dpa)

Prévisions trop optimistes

ZURICH. - Dans la majorité des cas, les prévisions sur l'évolution de la conjoncture économique suisse pour 1993 ont été trop optimistes. Très peu de spécialistes avaient conjecturé, à la fin de l'année 1992, une croissance économique négative. La dureté imprévue de la récession en Allemagne explique en partie les erreurs de jugement.

Les personnes chargées de prendre le pouls de la conjoncture en Suisse espéraient pour 1993 une croissance économique d'au maximum 1,7%, une progression des exportations allant jusqu'à 2,5%

et une augmentation des importations d'environ 1%. La réalité leur a donné tort. Le PIB a reculé durant l'année qui s'achève de près de un pour cent, les exportations ont baissé de 0,2% et les importations de 2,2%.

Nous pensons que la récession en Europe, en particulier en Allemagne, serait plus faible, et que les signes positifs se manifesteraient plus rapidement», a expliqué Béatrice Lopapa, chercheur-économiste à l'Office fédéral des questions conjoncturelles (OFQC).

L'Office fédéral misait en

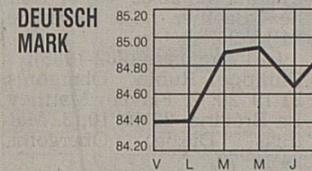
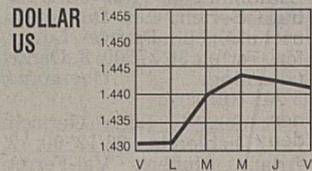
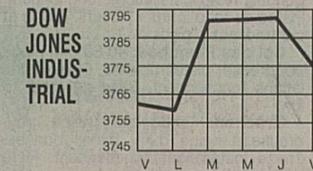
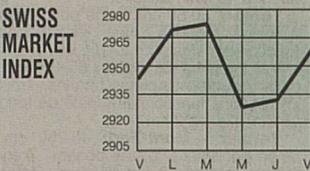
décembre 1992, après la votation sur l'espace économique européen (EEE), sur une croissance de 0,8% du PIB et une hausse des exportations de 2,5%. Pour 1994, l'écart entre les pronostics et la réalité ne devrait pas être aussi grand. «Les indicateurs en Suisse et à l'étranger poussent incontestablement vers le haut», a ajouté Mme Lopapa.

L'Union de Banques Suisses (UBS), qui après le non helvétique à l'EEE avait revu à la baisse ses prévisions économiques, attribue la faute principale aux estimations trop optimistes concernant les investissements dans la cons-

truction. Les grandes banques helvétiques s'attendaient à un tassement de 1% dans ce secteur, alors qu'en réalité le recul a été de 3% en 1993.

Parmi les plus importants instituts de recherches conjoncturelles de Suisse, le BAK avait prévu un recul du PIB de 0,5%, alors que le Crédit Suisse (CS) annonçait un repli de 0,3% en 1993. Les deux établissements avaient révisé leur pronostics à la baisse, à la suite de la votation sur l'EEE. Selon le directeur du BAK, Urs Müller, le non à l'EEE influe négativement sur la consommation et les investisse-

Bour\$es et va£eurs



| Indices | | 29.12 | 30.12 | 29.12 | 30.12 |
|---------------|----------|----------|----------------|----------|----------|
| SPI | 1857.07 | 1867.84 | DAX | 2214.70 | 2266.68 |
| CS Général | 687.70 | 694.70 | CSBS-Gesamt | 1006.07 | 1012.63 |
| S & P 500 | 466.38 | 0.00 | Hong Kong | 11449.70 | 11877.40 |
| Toronto | 4309.90 | 4329.90 | Paramount | 2126.90 | 2155.00 |
| Nikkei | 17272.00 | 17417.20 | Penzold | 53.875 | 53.5 |
| Financ. Times | 3462.00 | 3428.80 | Pepsico | 41.1 | 41.375 |
| | | | Pfizer | 69.75 | 69.25 |
| | | | Philips Petr. | 29.125 | 29.125 |
| | | | Philip Morris | 56.375 | 55.875 |
| | | | Polaroid | 34.375 | 34 |
| | | | Reynolds Metal | 45.625 | 45 |
| | | | Safety-Kleen | 16.875 | 16.5 |
| | | | Saralee | 25.375 | 25.375 |
| | | | Schlumberger | 58.625 | 59.25 |
| | | | Scott Paper | 40.875 | 41.125 |
| | | | Sears Roebuck | 53.625 | 53.25 |
| | | | Syntex | 15.75 | 16.125 |
| | | | Texaco | 65 | 65 |
| | | | Texas Instr. | 63.375 | 64 |
| | | | Time Warner | 44.125 | 44.25 |
| | | | UAL | 146 | 145.875 |
| | | | Union Carbide | 22.625 | 22.125 |
| | | | Unisys | 12.875 | 12.875 |
| | | | United Techn. | 61.625 | 61.75 |
| | | | Uljohn | 30 | 29.375 |
| | | | Walt Disney | 43.875 | 43.875 |
| | | | Warner Lambert | 66.375 | 68.5 |
| | | | Westinghouse | 14.125 | 14 |
| | | | Weyerhaeuser | 45 | 44.875 |
| | | | Wool Technol. | 26.25 | 26.125 |
| | | | Woolworthhouse | 24.5 | 24.625 |
| | | | Xerox | 88.875 | 89.125 |

| Bourse suisse | | 29.12 | 30.12 |
|-----------------------------------|-------|-------|-------|
| TITRES COTÉS EN PERMANENCE | | | |
| Alusuisse p | 630 | 646 | |
| Alusuisse n | 636 | 646 | |
| Ascom p | 1340 | 1425 | |
| Baer Holding p | 1780 | 1800 | |
| Bâloise n | 2740 | 2750 | |
| BBC p | 1064 | 1086 | |
| Ciba-Geigy p | 914 | 940 | |
| Ciba-Geigy n | 885 | 900 | |
| Ciba-Geigy bp | 881 | 890 | |
| CS Holding p | 735 | 737 | |
| CS Holding n | 146.5 | 147 | |
| Electrowatt p | 4140 | 4180 | |
| EMIS Chemie p | 4275 | 4300 | |
| Fischer p | 1120 | 1100 | |
| Holderbank p | 910 | 930 | |
| Nestlé n | 1270 | 1283 | |
| Pargesa Holding | 1390 | 1400 | |
| Pharmavision p | 5070 | 5110 | |

| Métaux précieux | | Achat | Vente |
|-----------------|-------|-------|-------|
| Or | 18500 | 18750 | |
| Argent | 234 | 249 | |
| Platine | 18580 | 18830 | |
| Vrenel Fr. 20- | 107 | 117 | |
| Napoléon | 103 | 113 | |
| Kruger Rand | 564 | 584 | |

| Fonds de placements | | 30.12 |
|---------------------|----------|----------|
| CS C. 2000 FS | 1595.43r | 1595.44e |
| CS C. 2000 DM | 1500.9r | 1500.9e |
| CS C. 2000 ECU | 1496.04r | 1496.05e |
| CS C. 2000 FF | 1482.69r | 1482.7e |
| CS Bd Valor FS | 116.7r | 117.85e |
| CS Bd Valor DM | 117.4r | 118.57e |
| CS ECU Bond b | 188.76r | 190.66e |
| CS Gulden b | 158.02r | 159.61e |
| CS Hispano b | 30133r | 30737e |
| CS MMF Bof | 55805r | 55805e |
| CS MMF CS | 1280.61r | 1280.62e |
| CS MMF DM | 1710.56r | 1710.57e |
| CS MMF US | 1774.64r | 1774.65e |
| CS MMF Ecu | 1355.32r | 1355.33e |
| CS MMF Flh | 1181.13r | 1181.14e |
| CS MMF Sfr | 5746.41r | 5746.41e |
| CS MMF Lit | 1028.78r | 1028.78e |
| CS MMF Psta | 121.92r | 121.93e |
| CS N AM \$ | 374.15r | 381.64e |
| CS Oeko-Pr DM | 240.14r | 247.35e |
| CS Pf Inc Sfr | 1053.89r | 1053.9e |
| CS Pf Inc DM | 1092.9r | 1092.91e |
| CS Pf Inc US\$ | 1019.33r | 1019.34e |
| CS Pf Blid Sfr | 1112.33r | 1112.34e |
| CS Pf Blid DM | 1068.62r | 1068.63e |
| CS Pf Blid US\$ | 1035.8r | 1035.81e |
| CS Pf. Grwth Sfr | 1068.88r | 1068.89e |
| CS Pf. Grwth DM | 1115.99r | 1115.99e |
| CS Pf. Grwth US\$ | 1038.29r | 1038.3e |
| CS Prime B.b | 155.45r | 157.01e |
| CS STB \$ | 160.74r | 160.75e |
| CS STB DM | 156.24r | 156.25e |
| CS UK £ b | 271.4r | 276.84e |
| CS F.F. b | 298.4r | 304.38e |
| CS Germ.F. b | 248.41r | 253.39e |
| CS I.L.F. b | 201.42r | 205.46e |
| CS Ned.F. b | 313.11r | 319.38e |
| CS Tiger F FS | 1390.16r | 1431.91e |
| CS Jap MT FS | 239.39r | 244.19e |
| CS Eur. Bond B | 362.73r | 366.37e |
| CS Act. Suisses | 897.5r | 915.75e |
| CS E. Blue-Ch. b | 294.9r | 300.81e |
| CS Eq Fd C. USA | 1037.27r | 1037.28e |
| CS Eq Fd Em. M. | 1281.05r | 1281.06e |
| CS Euroreal DM | 100.71r | 105.8e |
| BPS B Fd-\$ A | 1091.96r | 1091.96e |
| BPS B Fd-\$ B | 1347.3r | 1347.3e |
| BPS B Fd-ECU A | 1225.86r | 1225.86e |
| BPS B Fd-ECU B | 1499.81r | 1499.81e |
| BPS B Fd-DM A | 1202.28r | 1202.28e |
| BPS B Fd-DM B | 1425.36r | 1425.36e |
| BPS B Fd-FF B | 7648.32r | 7648.32e |
| BPS B Fd-£ b | 767r | 767e |
| BPS B Fd-HFL B | 1274.55r | 1274.55e |
| BPS B Fd-CS B | 1230.47r | 1230.47e |
| BPS B Fd-US\$ A | 1164.45r | 1164.45e |
| BPS B Fd-YEN B | 111251r | 111251e |
| BPS MMF FS | 11656.5r | 11656.5e |
| BPS MMF \$ | 1089.27r | 1089.27e |
| BPS MMF ECU | 1237.02r | 1237.02e |
| BPS P.Inc. Sfr | 1132.13r | 1132.13e |
| BPS P.Inc. DM | 1163r | 1163e |
| BPS P.G. Sfr | 1163.51r | 1163.51e |
| BPS P.G. DM | 1189.12r | 1189.12e |
| BPS P.G. DM | 1216.22r | 1216.22e |
| BPS Sh T.F. DM | 1046.59r | 1046.59e |

| Bourses étrangères | | 29.12 | 30.12 |
|--------------------|-------|--------|-------|
| PARIS | | | |
| CCF | 302.6 | 303.8 | |
| Gener. des Eaux | 2929 | 2930 | |
| Total | 325.8 | 324.9 | |
| Alcatel | 847 | 847 | |
| Suez | 357 | 356.5 | |
| Lafarge | 471 | 466.4 | |
| LVMH | 3769 | 3776 | |
| AGF | 684 | 700 | |
| LONDRES | | | |
| B.A.T. | 5.66 | 5.56 | |
| BET | 1.35 | 1.355 | |
| Bowater | 4.68 | 4.57 | |
| BP | 3.62 | 3.64 | |
| BTR | 3.3 | 3.75 | |
| Cable & Wir. | 5.38 | 5.2825 | |
| Courtaulds | 4.85 | 4.83 | |
| Grand Metrop. | 4.75 | 4.71 | |
| Hanson | 2.73 | 2.72 | |
| ICI | 7.93 | 8.01 | |
| J. Sainsbury | 4.53 | 4.495 | |
| RTZ | 8.11 | 8.13 | |
| AMSTERDAM | | | |
| ABN Amro | 70.4 | 71.5 | |
| Akzo | 186 | 188 | |
| Bols-Wessanen | 45.9 | 46 | |
| Elsevier | 180.3 | 182.2 | |
| Fokker | 21.4 | 21.2 | |
| ING | 91.6 | 92.9 | |
| Philips | 39.7 | 40 | |
| Royal Dutch | 202.7 | 204.1 | |
| Unilever | 225.1 | 225 | |
| FRANCFORT | | | |
| AEG | 173 | 172.5 | |
| Allianz N | 2150 | 2250 | |
| BASF | 296.5 | 306 | |
| Bayer | 363 | 370 | |
| BMW | 705 | 722 | |
| Bay. Vereinsbk. | 570 | 583 | |
| Commerzbank | 382 | 392 | |
| Daimler Benz | 818 | 846 | |
| Degussa | 500 | 480 d | |
| Deutsche Bank | 876 | 886.5 | |
| Dresdner Bank | 455 | 463 | |
| Hoechst | 308.5 | 318 | |
| Kaufhof | 532 | 543 | |
| Linde | 944 | 948 | |
| MAN | 410 | 418 | |
| Mannesmann | 415.5 | 422.5 | |
| Mercedes | 809 | 835 | |
| Siemens | 785 | 797.5 | |
| Thyssen | 185 | 188 d | |
| VEBA I | 508.5 | 522 | |
| VIAG | 489 | 510 | |
| VW | 430 | 440 | |
| TOKYO | | | |
| Casio Computer | 1060 | 1060 | |

Genève sur pied de guerre

Conférence entre les Etats-Unis et la Syrie.

BERNE. - Un important dispositif de sécurité sera mis en place lors de la rencontre du président des Etats-Unis Bill Clinton et du président syrien Afez al-Assad qui se tiendra le 16 janvier prochain à Genève. Le Conseil fédéral a décidé de mettre à disposition des formations militaires et de ren-

forcer le corps des gardes-frontières, a indiqué hier le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE).

Le Conseil fédéral se félicite de cette réunion et souhaite que les entretiens qui auront lieu conduiront à de nouveaux progrès dans le processus de

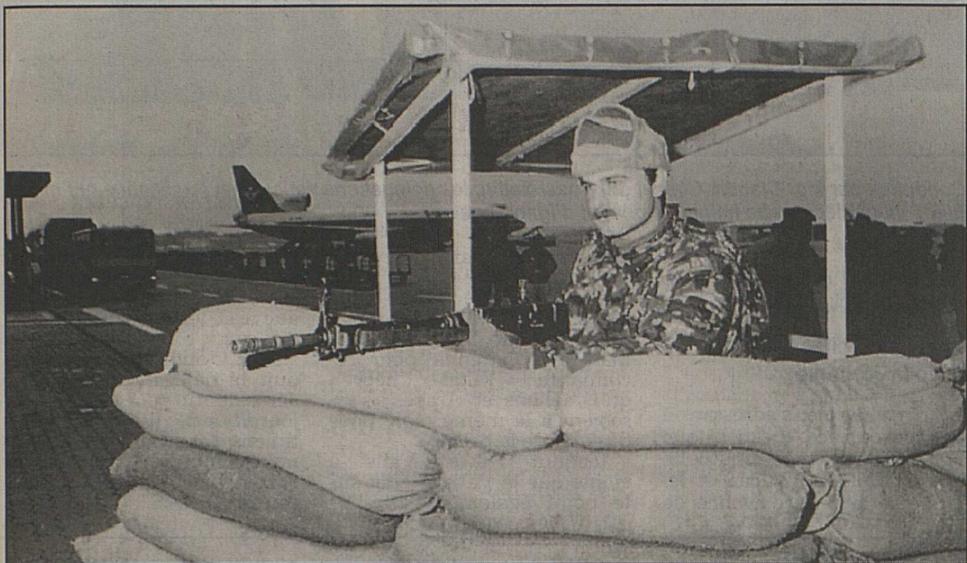
paix au Proche-Orient. Les deux présidents seront accueillis le 15 janvier à leur arrivée à Genève par le nouveau président de la Confédération Otto Stich, a précisé le porte-parole du DFAE, Jürg Schneeberger. Une requête a en outre été adressée à Bill Clinton et Afez al-Assad afin

qu'une délégation du Conseil fédéral puisse s'entretenir avec les deux présidents. On ignore toutefois pour l'instant si de tels entretiens auront lieu, a précisé Jürg Schneeberger.

Le Conseil fédéral veut en tout cas soutenir les autorités genevoises dans l'organisation de la rencontre. Afin de contribuer à la sécurité de cette réunion et à la demande du Conseil d'Etat genevois, il a décidé de renforcer le corps des gardes-frontières et de mettre à disposition des formations militaires effectuant à cette période leurs cours de répétition. Il s'agit d'éléments du régiment d'infanterie 31 du canton de Thurgovie, du bataillon d'aérodrome 1 genevois ainsi que divers détachements de troupes spéciales (corps des gardes-fortifications, surveillance de l'espace aérien).

La troupe accomplira à Genève un service actif et sera à cet effet assermentée. Le nouveau chef de la zone territoriale 1, le divisionnaire André Liaudat, a été désigné comme commandant du service d'ordre.

Le Conseil fédéral a en outre invité les autres cantons à offrir à celui de Genève la collaboration de contingents de police cantonaux. (ap)



Genève sera sur pied de guerre, comme ici, lors de la rencontre Reagan-Gorbatchev.

Keystone

La Suisse très prisée

BERNE. - Pratiquement tout ce que le monde compte de célébrités, de gens nobles ou fortunés se retrouvera cette année encore dans les stations suisses de sports d'hiver pour y fêter la Saint-Sylvestre et Nouvel-An. Parmi les lieux les plus prisés, on trouve comme à l'accoutumée Gstaad, Saint-Moritz, Crans-Montana et Zermatt.

La presse spécialisée en fait ses gros titres: le village de Gstaad, dans l'Oberland bernois, verra se bousculer en cette fin d'année plusieurs vedettes. Ainsi Roger Moore, le célèbre James Bond, Julie Andrews et Jean-Claude Van Damme, de même que La Toya Jackson, sœur de Michael.

Les paparazzi ont également débusqué Gunter Sachs, Umberto Tozzi et le baron Thyssen. Liz Taylor - qui serait actuellement grippée - et son mari Larry Fortensky ont eux aussi gagné leur chalet de Gstaad. Pas de trace en revanche, cette année, de Roman Polanski et d'Ursula Andress.

La station de Saint-Moritz compte elle aussi traditionnellement une forte proportion de vedettes au mètre carré. L'office du tourisme se refuse à donner des noms. On sait toutefois que de nombreux politiciens allemands et ita-

liens, de même que la haute société lombarde, aiment s'y retrouver. On peut aussi y côtoyer le roi hollandais de la bière Alfred Heineken, qui possède une villa dans ce village de l'Engadine. Giovanni Agnelli, patron de Fiat, y a également été vu à maintes reprises. Une chose a toutefois changé: on disait par le passé que les ministres italiens tenaient en fin d'année une réunion de cabinet à Saint-Moritz. Or, les membres du gouvernement transalpin d'alors ont presque tous dû se retirer de la politique à la suite des enquêtes anticorruption qui balaient la classe politique italienne depuis de nombreux mois.

Parmi les habitués de Crans on trouve Gina Lollobrigida, Catherine Deneuve, Gilbert Bécaud et Michel Sardou.

Zermatt, pour sa part, se montre fort discret. Le directeur de l'office du tourisme, Amadé Perrig, fait sienne depuis des années la devise: «Chez nous, chaque hôte est important». On a tout de même aperçu ces jours au pied du Cervin Eros Ramazzotti et le chanteur allemand Stefan Remmler. D'habitude, Zermatt accueille aussi en fin d'année des membres des groupes Pink Floyd, Deep Purple et Queen. (ats)

Extradition refusée

Berne proteste à Paris.

BERNE-PARIS. - Un vif différend diplomatique a opposé hier Paris à Berne, au sujet du refus par la France d'extrader en Suisse deux Iraniens impliqués dans l'assassinat d'un opposant au régime de Téhéran commis sur le territoire helvétique. Alors que la Cour d'appel de Paris avait donné le 10 février dernier un avis favorable à cette extradition, la France les a expulsés mercredi soir vers leur pays au nom de «l'intérêt national».

La Confédération avait réclamé l'extradition de ces Iraniens soupçonnés d'avoir participé le 24 avril 1990, à Coppet, à l'assassinat de l'oppo-

sant au régime iranien Kazem Radjavi.

Le Quai d'Orsay avait fait connaître sa décision mercredi à l'ambassade de Suisse à Paris. Hier soir, selon le Département fédéral de justice et police (DFJP), le chargé d'affaires de l'ambassade de Suisse a protesté auprès du ministre français contre la non-observation de la Convention européenne d'extradition.

Une note de protestation formelle devrait suivre aujourd'hui, selon le DFJP. Les raisons du refus français sont qualifiées d'«insuffisantes» à Berne. (ap)

Escroc dévoilé

LAUSANNE. - Le décès d'un agent de la Pax Assurances à Yverdon, dans un accident de voiture à Method il y a une semaine, a mis au jour des agissements frauduleux. L'homme aurait utilisé de l'argent qui lui avait été confié pour des contrats d'assurances dans des placements risqués au Nigéria. L'assurance a déposé plainte contre inconnu pour faire toute la lumière sur cette affaire. Le dossier est entre les mains de la police de sûreté vaudoise.

«J'avais des doutes depuis une dizaine de jours», explique Claude Rochat, agent général de la Pax Assurances à Lausanne. Son chiffre d'affaires était en baisse et il était beaucoup trop souvent ab-

sent, explique M. Rochat. Des éléments qui lui ont mis la puce à l'oreille quand, mardi dernier, à l'annonce de l'accident, il a été faire une première inspection du bureau d'Yverdon.

«Ce rapide tour d'horizon m'a permis de découvrir quelques éléments discordants. Mais j'étais loin de soupçonner que l'affaire serait aussi importante», précise-t-il. Suite à quelques téléphones de clients affolés, plainte contre inconnu a été déposée. «Il est à peu près certain qu'il n'a pas agi seul», relève M. Rochat. La plainte a été déposée pour éclaircir la situation et tenter de sauvegarder la réputation des assurances, souligne-t-il. (ats)

Laufon devient bâlois

LAUFON. - Dans la nuit de Nouvel-An, le Laufonnais quittera le canton du Berne pour être rattaché à Bâle-Campagne. Les citoyennes et citoyens du district échangent l'ours contre la crose. Le changement sera d'abord visible sur les plaques minéralogiques, puis sur le plan politique avec les élections cantonales le 27 mars prochain.

Le 1er janvier 1994, le Laufonnais deviendra le cinquième district du demi-canton de Bâle-Campagne. Toute la procédure de passage d'un canton à l'autre a été réglée dans les moindres détails. Un premier accord avait déjà été signé en 1986 entre les can-

tons de Berne et de Bâle-Campagne pour faciliter ce changement.

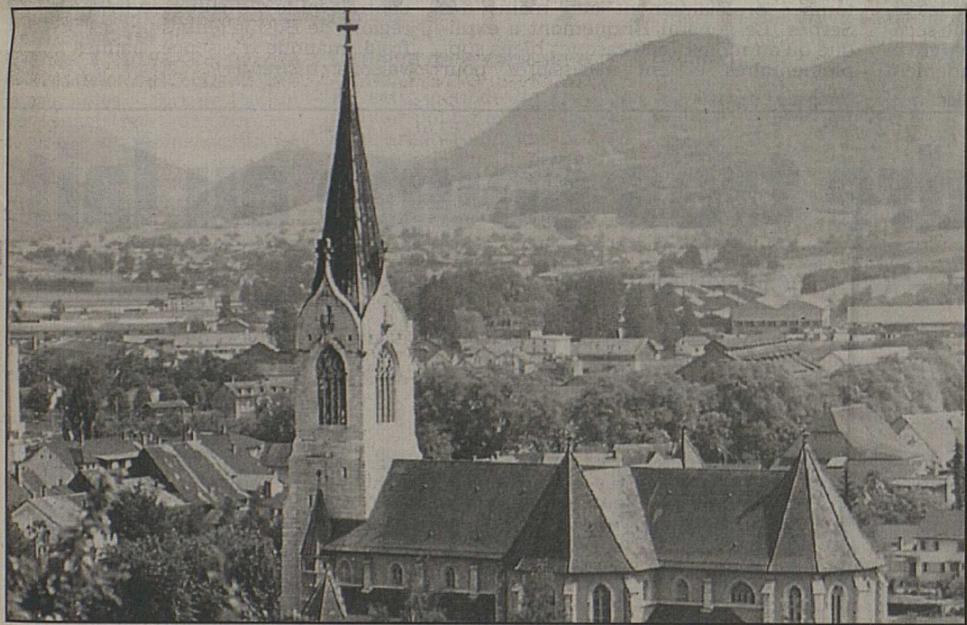
Les premiers touchés sont les automobilistes du Laufonnais. Dès le 22 janvier commence l'échange des plaques minéralogiques «BE» contre des plaques «BL». Les anciennes immatriculations bernoises seront réutilisées dans le

canton de Berne. Les nouvelles plaques sont fournies gratuitement par Bâle-Campagne. Les papiers d'identité peuvent être modifiés dans un délai de trois mois.

Toute la population du district a déjà été informée en décembre de la procédure et des conséquences pratiques du changement de canton. L'administration de district poursuit ses activités, mais dans un nouveau bâtiment à Laufon. Le tribunal administratif devient tribunal de district et l'hôpital Finger, à Laufon, est élevé au rang d'hôpital cantonal.

Au cours des neuf prochaines années, le district aura deux systèmes scolaires. Le système bernois restera en vigueur tant que les élèves entrés cette année à l'école n'auront pas terminé leur scolarité. Les petits Laufonnais qui commenceront l'école en 1994 bénéficieront du système scolaire de Bâle-Campagne.

Le partage des biens entre Berne et Bâle-Campagne n'en est qu'à ses débuts. Les délégations espèrent proposer aux deux gouvernements un contrat de partage au cours du premier semestre 1994. Il devra être soumis pour consultation au Conseil de district du Laufonnais. Le contrat devra ensuite être ratifié par le gouvernement de Bâle-Campagne ainsi que par le gouvernement et le Grand Conseil bernois. (ats)



Laufon change de canton.

Keystone

A l'heure des retours

Attention sur les routes ce week-end.

BERNE. - Si le trafic devrait rester fluide ces deux prochains jours, les choses pourraient se gâter dimanche avec les premiers retours de vacances. Le TCS prévoit un trafic dense l'après-midi et le soir en direction du nord, les vacances scolaires se terminant dans de nombreux cantons alémaniques. La météo pourrait également faire des siennes: après une accalmie hier, un nouveau cortège de perturbations est attendu, avec de la neige jusqu'en plaine.

Les vacances scolaires se terminent dimanche dans la plupart des cantons alémaniques, à l'exception de Berne, Obwald, Schwytz, Uri, ainsi que du Liechtenstein. Les petits Romands reprendront, quant à eux, le chemin de l'école le 10 janvier, exception faite des Fribourgeois (le 3) et des Valaisans qui, comme les

Tessinois, les Grisons et les Obwaldiens, recommencent le 7.

En Europe, seuls certains länder du nord de l'Allemagne, la France et la Grande-Bretagne reprennent les cours la semaine prochaine. Dans les autres pays, la rentrée scolaire s'échelonne entre le 5 et le 10 janvier.

Selon la centrale d'information du Touring-Club suisse (TCS) à Genève, les principaux axes du pays seront chargés aujourd'hui et demain déjà aux lieux de congestion habituels: sur l'autoroute N1 Zurich - Berne, la ceinture de Berne, la N13 entre Sankt Margrethen et Coire, ainsi qu'aux postes-frontière de Bâle et Chiasso et à la gare de chargement de Goppenstein (Lötschberg).

Mais c'est dimanche que les

choses risquent de se gâter. Aussi, le TCS recommande d'éviter de circuler l'après-midi sur les tronçons suivants: N1 ceinture de Berne et échangeur de Härkingen, N2 entrée sud du Gothard, N3 Wollishofen - Zurich, N4 à Schaffhouse, N9 Sion - Lausanne au début de l'autoroute en Valais, route cantonale Brigue - Sion, ceinture ouest de Zurich.

Les postes-frontière genevois de Bardonnex et Thônex-Vallard sont également à fuir dimanche dès 16 heures et lundi toute la journée en direction de la Suisse. A Bâle, des difficultés sont attendues dimanche dans les deux sens, de même qu'à Chiasso, mais en soirée. Les gares de chargement de Lötschberg, à Kandersteg et Goppenstein, sont à éviter de 8 à 15 heures pour la première, de 8 à 18 heures

pour la seconde.

A l'aéroport de Genève-Cointrin, 25000 passagers sont attendus samedi et dimanche. A titre de comparaison, il y en a eu 34000 le week-end de Noël. Le gros des retours devrait se faire les 8 et 9 janvier, précise le service de presse. A Zurich-Kloten, on attend un peu plus de 30000 passagers par jour, alors que des pointes à 60000 sont enregistrées en été par forte affluence.

Les CFF, qui ont déjà dû faire face à une forte affluence à Noël et toute cette semaine, prévoient 46 trains spéciaux pour le week-end, notamment entre Zurich et Coire, ainsi qu'en direction de l'Oberland bernois. En ce qui concerne le trafic international, surtout avec l'Italie, 22 trains supplémentaires circuleront, a indiqué le porte-parole des CFF Christian Kräuchi. (ats)

EN BREF

Agression

GENÈVE. - Un Français de 20 ans, armé d'un pistolet à plomb, a pénétré hier, aux alentours de midi, dans une bijouterie de Genève. Il a menacé le bijoutier et l'a obligé à ouvrir le coffre du magasin. Le tenancier de la boutique a alors brandi une arme qui se trouvait dans le coffre. Une brève bagarre s'est ensuivie, durant laquelle l'agresseur a pulvérisé du gaz lacrymogène sur le bijoutier avant de s'enfuir sans rien emporter. (ats)

Détournement

BERNE. - Pour son entourage, le directeur de l'Association suisse des maîtres coiffeurs avait toujours bien fait son travail. Ce n'est qu'en juillet dernier qu'on s'est aperçu qu'il avait détourné 1,8 million de francs des caisses de l'association en dix-sept ans, ceci au détriment de la caisse-maladie Helvetia. (ats)

Trafic

BERNE - ZURICH - LAUSANNE. - Les autorités policières d'Allemagne, de République dominicaine et de Suisse ont engagé des procédures contre des sociétés zurichoises et vaudoises qui seraient impliquées dans un trafic florissant de passeports diplomatiques dominicains. Le Département fédéral de justice et police a confirmé ces informations. (ats)

Vols

LAUSANNE. - La vague de cambriolages commis dans des villas de la Côte vaudoise en 1991 a été élucidée. L'arrestation récente, en France, d'un Albanais prévenu de viol a permis de découvrir qu'il était l'auteur de ces vols, en compagnie de deux complices. Une perquisition au domicile de l'inculpé a permis de mettre la main sur des eurochèques volés au domicile d'habitants de Tannay, Founex et Commugny. (ats)

Vingt siècles effacés

Reconnaissance mutuelle entre Israël et le Vatican.

JÉRUSALEM. - Israël et le Saint-Siège ont signé hier à Jérusalem un accord historique de reconnaissance mutuelle, ouvrant la voie à l'établissement de liens diplomatiques après deux mille ans de relations difficiles entre les deux communautés religieuses. L'accord devrait enfin permettre au pape Jean Paul II d'accepter les invitations du gouvernement israélien à se rendre en Terre sainte.

La première et dernière visite pontificale dans la région remonte à 1964, année de la visite de Paul VI. C'était trois ans avant la conquête de Jérusalem par Israël lors de la guerre des Six-Jours. L'accord a été signé au siège du Ministère des affaires étrangères par le vice-ministre israélien des Affaires étrangères Yossi Beilin et son homologue, Mgr Claudio Celli. Le texte avait été approuvé la veille à Rome par la commission mixte israélo-vaticane qui avait commencé ses travaux en juillet 1992.

Dans l'accord fondamental signé hier, qui comprend un préambule et 15 points, les deux parties dénoncent l'anti-

sémitisme et le terrorisme et promettent le respect de toutes les croyances religieuses en Terre sainte.

Et Jérusalem?...

Tout en reconnaissant l'Etat hébreu, le Vatican a cependant fait savoir peu avant la signature de l'accord qu'il réclamait toujours un statut spécial pour Jérusalem, qui serait garanti par la communauté internationale.

«Le Saint-Siège (...) a le devoir et le droit de continuer à réclamer, comme il l'a toujours fait, plusieurs garanties dans la sphère internationale (pour Jérusalem)», a déclaré le porte-parole du Vatican, Joaquín Navarro-Valls. «Il demande à quiconque exerce la souveraineté, seul ou avec d'autres, de se conformer à un statut spécial garanti internationalement concernant la sauvegarde des éminentes valeurs religieuses et culturelles de cette région», a-t-il poursuivi.

La position du Vatican sur Jérusalem s'est assouplie depuis quelques années. Autrefois, il exigeait que la ville soit

une entité distincte, gérée par la communauté internationale. Maintenant, le Saint-Siège ne semble plus mettre en cause la souveraineté israélienne ou une souveraineté partagée sur la cité sainte. «Le Saint-Siège veut simplement affirmer un principe, il ne s'en prend pas à la souveraineté de quiconque», a dit le porte-parole.

Le premier nonce

Il a précisé que la nonciature apostolique (ambassade du Saint-Siège) serait installée à Jaffa, près de Tel-Aviv. Israël a proclamé en 1980 Jérusalem sa «capitale unifiée et éternelle» mais la grande majorité des ambassades sont restées à Tel-Aviv. Le premier nonce apostolique en Israël sera Mgr Andrea Cordero Lanza di Montezemolo. Il est actuellement délégué apostolique à Jérusalem, en Palestine et en Jordanie ainsi que pro-nonce apostolique à Chypre. A la différence d'un nonce, dont les fonctions correspondent à celles d'un ambassadeur, le délégué apostolique n'a aucun privilège diplomatique. Il est



Conduites par Mgr Claudio Celli et par Yossi Beilin, les délégations vaticane et israélienne ont mis fin hier à vingt siècles «de haine, de peur et d'ignorance».

simplement le représentant du chef de l'Eglise catholique auprès de l'Eglise locale.

Accord prochain avec la Jordanie

Le porte-parole, s'adressant à des journalistes, a espéré que la reconnaissance mutuelle entre l'Etat du Vatican et Israël aiderait à faire avancer le

processus de paix «irréversible» au Proche-Orient. Il a précisé que le Saint-Siège n'avait jamais mis en doute le droit à l'existence d'Israël mais avait attendu pour reconnaître l'Etat hébreu qu'Israéliens et Arabes «s'assoient à la même table pour discuter de la paix».

Joaquín Navarro-Valls a ajouté que le Vatican était sur le point également d'établir

des relations diplomatiques avec la Jordanie et souhaitait «institutionnaliser» son dialogue avec les Palestiniens.

Mgr Claudio Celli, qui conduit la délégation vaticane à Jérusalem, rencontrera aujourd'hui des dirigeants palestiniens des territoires dont les noms ont été proposés par l'OLP. (ats/afp/reuter)

Par la petite porte...

Jean-Marie Villemin

remis discrètement en liberté.

DIJON. - Jean-Marie Villemin, condamné le 16 décembre dernier à cinq ans de prison dont un avec sursis par la Cour d'assises de Côte d'Or pour le meurtre de son cousin, a été remis en liberté hier, a-t-on appris de source pénitentiaire à Dijon. Villemin bénéficie d'une libération conditionnelle, ayant déjà passé trois ans et un mois en détention préventive.

Jean-Marie Villemin avait tué son cousin Bernard Laroche en 1985, parce qu'il le considérait comme l'assassin de son fils Grégory. L'enfant, âgé de 4 ans, avait été retrouvé en octobre 1984 pieds et poings liés dans les eaux de la Vogne.

Bernard Laroche, initialement inculpé pour l'assassinat

du petit Grégory, avait été remis en liberté par le juge Lambert qui, après coup, avait inculpé la propre mère de Grégory, Christine Villemin, du meurtre de son petit garçon. L'affaire avait bouleversé la France et le sordide feuilleton, alimenté par les dérapages de la police, de la presse et du juge Lambert, s'était poursuivi jusqu'au début de l'année 1993, date à laquelle Christine Villemin avait bénéficié d'un non-lieu.

Le procès de Jean-Marie Villemin, ouvert début novembre, a duré sept semaines, la justice tentant de faire le jour sur ce qui reste la plus grande énigme judiciaire des dix dernières années en France. A ce jour, nul ne sait qui a assassiné le petit Grégory. (ats/afp)

Coup de gueule en Bosnie

«Je ne lis même plus les résolutions de l'Onu», clame le général Briquemont.

SARAJEVO-SPLIT. - Le commandant des forces de l'Onu en Bosnie souhaite que le Conseil de sécurité des Nations Unies et l'Union européenne lui donnent les moyens de mener à bien sa mission, quitte à passer moins de temps à adopter des résolutions qui restent lettre morte. «Je ne lis plus les résolutions du Conseil de sécurité car elles ne me sont d'aucune utilité», a déclaré le général belge Francis Briquemont, successeur du Français Philippe Morillon.

«Il y a un fossé fantastique entre les résolutions adoptées par le Conseil de sécurité, la volonté de les mettre en œuvre et les moyens donnés au commandement

(des casques bleus) sur le terrain», a-t-il déclaré. Le général Briquemont, un fantassin de 58 ans, commande les 12000 hommes de la Force de protection des Nations Unies en Bosnie.

Pour illustrer son mécontentement, il a cité l'exemple de la résolution 836 du Conseil de sécurité de l'Onu, adoptée en avril, qui établit des «zones protégées» autour des enclaves musulmanes menacées par les forces serbes. Or, trois de ces enclaves - Srebrenica, Zepa et Gorazde, dans l'est de la Bosnie - risquent fort de tomber prochainement aux mains des Serbes. Le général Briquemont a expliqué qu'au moins 7500 casques bleus supplémentaires étaient nécessaires pour

mettre en application cette résolution 836. 2000 seulement ont été envoyés sur place.

Convoi retrouvé

Un convoi routier transportant 800 civils évacués mardi de Sarajevo assiégé par les Serbes est enfin arrivé hier matin en Croatie, après des heures d'incertitude.

Entre mercredi midi et jeudi matin, les Nations Unies avaient perdu tout contact avec le convoi d'autobus. Ce dernier rencontrait mille difficultés en traversant les régions de Bosnie tenues par les Serbes - froid, manque d'essence, pannes et crevaisons. (ats/reuter)

Un gendre très soupe au lait

Vendetta à la bombe: deux inculpations.

ROCHESTER. - L'un des deux hommes arrêtés mercredi après six attentats aux colis piégés commis la veille dans l'Etat de New York est le gendre d'une des victimes, a-t-on déclaré hier de source proche de la police. Les deux hommes, des repris de justice de 51 et 56 ans, ont été inculpés. Pour l'instant, la principale charge retenue contre eux est le transport de bombes entre deux Etats. On ignore toujours le mobile des attentats.

L'un des deux hommes, Michael Stevens, est le mari de Brenda Lazore, dont il est séparé. La mère, la sœur et le beau-père de celle-ci ont été

tués par les explosions, de même que deux autres personnes. Brenda Lazore elle-même n'a pas reçu de colis piégé.

Stevens et Earl Figley, des repris de justice, se sont connus en prison. Poursuivis pour un délit fédéral, ils risquent la peine de mort. Celle-ci est abolie dans l'Etat de New York, où ont eu lieu les faits.

D'après le parquet, Figley s'est rendu dans le Kentucky pour acheter 25 kg de dynamite ayant servi à la confection de six bombes. Dissimulées dans des boîtes à outils emballées dans des caisses de

carton, celles-ci ont été adressées aux victimes par l'intermédiaire de la poste ou d'un transporteur privé.

Famille décimée

Les colis ont explosé quand leurs destinataires les ont ouverts. Eleanor Fowler, mère de Brenda Lazore, a été tuée à son domicile de West Valley, à 70 km au sud de Buffalo. L'explosion a provoqué un incendie qui a détruit la maison.

Son mari Robert Fowler et un homme extérieur à la famille ont été tués par une bombe identique à la société de fabrication de carrosseries blindées Armoured Motor

Services of America, à Cheektowaga, à l'est de Buffalo. L'explosion a également fait un blessé grave.

A Rochester, une troisième bombe a explosé dans la cuisine de Pamela, fille d'Eleanor Fowler. Celle-ci et son ami ont été tués. William Lazore, frère d'Eleanor, a été grièvement blessé en ouvrant son colis à St Regis, près de Massena dans le nord-est de l'Etat de New York. Les deux autres bombes ont été neutralisées par la police.

L'inculpation de Stevens et de Ringley ne concerne actuellement que l'affaire de Rochester, mais pourrait être étendue aux autres agressions. (ats/reuter)



Epilogue bien discret d'une affaire mystérieuse. C'est à l'arrière d'une fourgonnette, caché sous des cartons, que Jean-Marie Villemin a quitté la prison de Dijon.

Le bémol de l'OLP

Shimon Peres trop optimiste.

LE CAIRE-TUNIS-JÉRUSALEM. - L'OLP a mis un bémol hier aux déclarations plutôt optimistes du ministre israélien des Affaires étrangères, Shimon Peres. Celui-ci avait annoncé la veille un accord sur les grandes lignes d'un retrait israélien de Gaza et de Jéricho. «Ce que Peres a dit est exagéré», a déclaré à Tunis Yasser Abed-Rabbo, chef du département de l'Information de l'OLP. «Il n'y a aucun accord commun. C'est un document qui reflète les points de vue israéliens», a-t-il ajouté.

«Nous espérons que ce type d'exagérations, que nous considérons comme une tentative de bluff, ne sapera pas l'état actuel des négociations», a-t-il poursuivi. M. Abed-Rabbo,

qui a pris part aux trois jours de négociations avec les Israéliens qui se sont terminées mercredi au Caire, a indiqué que l'OLP comptait faire parvenir aux Israéliens son propre document.

Au terme des négociations mercredi au Caire, Shimon Peres avait déclaré en présence de son homologue, Mahmoud Abbas, que les deux parties étaient «parvenues à une convergence de vues sur les questions centrales» qui ont empêché le début du retrait israélien le 13 décembre, comme prévu par l'accord de paix signé le 13 septembre à Washington. M. Peres avait ajouté qu'il faudrait deux à trois semaines pour boucler l'accord. (ats/afp/reuter)

Le salut par la pestilence

ODESSA (Ukraine). - Un mouvement écologique ukrainien d'Odessa, l'Association pour la protection de l'environnement, a inventé une méthode permettant de protéger les sapins, que des gens viennent couper illégalement durant les fêtes de fin d'année, rapporte Itar-Tass.

Les conifères sont équipés d'un dispositif spécial, dégagant une odeur épouvantable si on tente de les scier. Selon l'agence, «il faut des semaines pour se débarrasser de cette odeur, même si on jette le sapin sans délai».

La méthode a permis de faire baisser de façon importante le nombre de sapins volés, selon Itar-Tass qui ne précise pas comment fonctionne le dispositif. (ap)

IRA: finie la trêve!

BELFAST. - Un soldat britannique a été tué hier matin en Irlande du Nord par un tireur isolé à Crossmaglen (sud). L'IRA, qui apparaît avoir repris ses activités après la trêve de Noël, a revendiqué hier la responsabilité de l'attentat.

Le soldat patrouillait dans les rues de Crossmaglen lorsqu'il a été atteint dans le bras et au niveau de l'épaule par un tireur isolé. Il s'agit de la première personne assassinée depuis l'accord du 15 décembre entre le premier ministre John Major et son homologue d'Eire Albert Reynolds.

Par ailleurs, un autre soldat a été blessé à la main par des éclats d'obus de mortier à Belfast mercredi soir. Au cours d'une deuxième attaque tôt hier, quatre soldats ont été choqués par l'explosion des obus près de leur véhicule de patrouille. (ap)

Incendiaires et assassins

KARSLRUHE. - Les quatre auteurs présumés d'un incendie qui avait provoqué la mort de cinq Turques le 29 mai, ont été renvoyés devant un tribunal de Düsseldorf, a indiqué hier le Parquet fédéral de Karlsruhe. Les quatre jeunes, âgés de 16 à 24 ans, comparaitront pour meurtre, tentatives de meurtres et d'incendie criminel aggravé, selon un communiqué du Parquet fédéral. La date de l'ouverture du procès n'a pas encore été décidée.

Les quatre jeunes gens sont accusés d'avoir allumé un incendie dans une maison de Solingen, près de Cologne, habitée par des Turcs. Trois fillettes de 4, 9 et 12 ans ainsi qu'une adolescente de 18 ans avaient péri carbonisées. Une femme de 24 ans était morte des suites de ses blessures après avoir sauté dans le vide pour échapper aux flammes. (ats/afp)

Horrible suicide

ANNECY. - Une jeune femme de 37 ans s'est suicidée à Passy (Haute-Savoie) après avoir donné la mort à ses deux enfants. Son corps a été découvert hier, mais la mort remonterait à plusieurs jours. La jeune femme, qui habitait depuis quelques mois dans un immeuble HLM de Passy, aurait avalé des barbituriques, après en avoir fait absorber à ses deux enfants, Neil et Pierre, 4 et 5 ans. C'est le beau-père de la désespérée qui a alerté la gendarmerie, après avoir reçu une lettre, dans laquelle la jeune femme annonçait son suicide.

La mort des trois victimes remonterait à mardi ou mercredi. Dans le petit immeuble HLM, personne n'avait remarqué la disparition de Mme Curtil. En instance de divorce et au chômage depuis plusieurs mois, la jeune femme venait juste de retrouver du travail. (ap)



Valais politique plutôt maussade

L'année politique valaisanne a été caractérisée par une timidité ambiante navrante, en quelque sorte reflet de la morosité économique. Et pourtant, ne dit-on pas que la crise engendre toutes les audaces!

Par Roland Puippe

Des applaudissements chaleureux ont retenti durant le premier mois de l'année, la classe politique ovationnait l'un des siens qui avait décidé d'abandonner le pouvoir après l'avoir servi avec fermeté et grande autorité. Hans Wyer a été remplacé par un jeune qui piaffait d'impatience rentrée, Wilhelm Schnyder. L'ancien étudiant du collège de Saint-Maurice s'est, de plus, permis le luxe de battre Bernard Bornet qui, jusqu'à cette année, caracolait en tête des résultats.

Les trois autres anciens, Richard Gertschen, Raymond Deferré et Serge Siéro ont dû se contenter de suivre, au second tour.

Un chassé-croisé improductif

Cette élection au Conseil d'Etat a été marquée principalement par une passe d'armes mal négociée dans les rangs du PDC.

Le président Guy Voide - qui a laissé sa place en fin d'année à Bruno Cretaz, le pourfendeur des budgets déraisonnables - fort de l'appui des magistrats démocrates-chrétiens, du moins avait-il foi en leurs propos, bataillait pour que l'instruction publique revienne dans le giron majoritaire. Le Parti radical, tel une oie courroucée, ameutait tant la République qu'il ne put plus faire marche arrière lorsqu'il constata qu'il aurait pu tirer profit des er-

rances du PDC. Trop tard!

Ce chassé-croisé à l'odeur de soufre n'a surtout pas provoqué d'effets bénéfiques sur les discussions gouvernementales devant aboutir à une réorganisation, rationnelle et économique, de l'administration. Résultats des courses: statu quo dans l'attente des résultats d'une nouvelle étude portant sur la valeur administrative. A quand la prochaine étude?

Bref, attermolements doublés d'attitudes obstructives ont incité les Valaisannes et les Valaisans à penser que leurs gouvernants manquent de courage, voire de lucidité. Espoir, ils ont promis des changements avant le terme de la présente législature. Alors, ne pensons pas trop à Sœur Anne...

Elections législatives: toutes les formations politiques minoritaires ont progressé, alors que le PDC a reculé au point de s'approcher de la barre au-dessous de laquelle il perdrait la majorité absolue.

Peut-être qu'une plus grande homogénéité dans ses rangs, que ce soit au gouvernement ou au Grand Conseil, l'aiderait à retrouver le sourire et ses forces.

A cet égard, saluons la performance du président du législatif, le radical Maurice Puippe qui sait parfaitement allier la force du raisonnement et le sourire de la bonne humeur.

Le début de la sagesse

En cette période de crise, le pouvoir politique s'est tout de même rendu à l'évidence qu'il ne pouvait plus dépenser inconsidérément, c'est-à-dire donner satisfaction à tous et chacun.

Il a poursuivi dans la voie de la réduction des dépenses, notamment en imposant des sacrifices proportionnés au personnel de l'Etat et au corps

enseignant, et en rognant timidement dans les fort nombreuses tâches coûteuses à lui dévolues en période de haute conjoncture.

Le secteur de santé publique voit briller quelques lueurs d'accalmie. La mise en place progressive d'une politique de soins coordonnés commence à porter des fruits. L'hospitalisation aiguë et chronique, l'ambulatoire, les homes, les soins à domicile, tous ces domaines doivent impérativement correspondre selon le système des vases communicants.

L'instruction publique a également compris qu'elle pouvait passer sous le joug des économies sans pour autant attenter à la qualité de l'enseignement.

L'environnement, du moins ceux qui en ont la charge politique, a fait aussi son mea culpa après avoir constaté que le balancier avait quelque peine à revenir au stade de l'équilibre. Il n'est en effet pas raisonnable qu'un volume de 4 milliards de francs soit bloqué sur l'autel de l'intégrisme écologique.

Le conseiller d'Etat Bernard Bornet fut formel, rejoint en cela par la grande majorité des habitants de ce pays: «Ce serait tuer l'arc alpin que de privilégier l'environnement au détriment de l'environné.»

Autre mot fort du chef du Département de l'environnement et des travaux publics: «Le rail déraile, ça suffit.» Le Tonkin sera-t-il sauvé pour autant? Bernard Bornet ne sera certainement plus conseiller d'Etat le jour du sauvetage définitif ou de l'enterrement déguisé.

Optimisme malgré tout

Dans l'affrontement des effets de la crise, avec les moyens à sa disposition, le gouvernement a proposé un plan de relance ainsi qu'un programme



de revitalisation qui n'a pas eu l'heur de plaire aux députés, trop soucieux d'abord d'autonomie communale, quitte à laisser des plumes dans l'aventure. L'avertissement de la Chambre valaisanne de commerce n'a malheureusement pas été entendu.

Chapitre grands travaux, outre le démarrage de Cleuson-Dixence, bouffée d'oxygène bienvenue, le canton du Valais a réussi, après dix ans d'études et de luttes, à donner à Hydro-Rhône sa vraie chance de réalisation progressive.

Autres réalisations futures qui devraient permettre au tourisme d'accroître son offre:

les terrains de golf. Contrairement à ce que les milieux de l'écologie affirment, le pouvoir politique a clairement défini la stratégie valaisanne: maximum huit terrains de 18 trous d'ici à l'an 2000.

Et le Valais n'est pas à court d'idées puisqu'il est disposé à organiser, à choix, deux manifestations d'envergure, l'exposition nationale ou les Jeux olympiques d'hiver.

Mais il ne faudrait pas, à vouloir courir deux lièvres à la fois, que la peau de l'ours nous échappe.

Chapitre votations fédérales, le Valais a généralement donné des majorités analogues à celles enregistrées en

Suisse. Il n'y a guère que la majoration de la taxe sur les carburants et la TVA qui lui soient restées en travers de la gorge. Assez près du portemonnaie, le Valaisan.

Côté cantonal, un seul objet capital à retenir, le remplacement, assorti de garde-fous, du référendum obligatoire par le référendum facultatif, ce qui devrait permettre une revitalisation de l'exercice des droits civiques, si cher à Roger Germanier, éditorialiste politique, qui nous a quittés en cette année tourmentée.

Et malgré la tourmente, soyons optimistes, avec le sourire!

1993: le creux de la vague

Le Valais - qui franchira bientôt le seuil des 10000 chômeurs - attend une timide reprise.

SION. - Avec 9175 chômeurs au 30 novembre (7,5% de la population active) le Valais finit l'année 1993 dans un climat d'incertitude, pour ne pas dire de désarroi. Le chômage a progressé de 1,5% dans notre canton durant cette année. Si le Haut-Valais s'en sort mieux avec 2,9% de chômeurs, le Centre compte 8,9%

de sans-emploi, tandis que le Bas-Valais, avec ses 9,6% de chômeurs au 30 novembre, est carrément sinistré. Les étrangers paient un lourd tribut à la conjoncture puisqu'ils constituent 34% des chômeurs valaisans.

Les économistes prédisent à la Suisse une légère reprise pour l'année prochaine, mais

le Valais n'attend guère d'éclaircie, sauf dans certains secteurs qui ont déjà amorcé une timide remontée. Ajoutons cependant, au chapitre des bonnes nouvelles, que l'on constate déjà dans notre canton une diminution du nombre d'apprentis et d'étudiants au chômage.

Bilan contrasté

Durant cette année, la grande majorité des chômeurs appartenait aux secteurs suivants: production agricole, industrie du bois, industrie des métaux et des machines, bâtiment, bureaux d'ingénieurs et d'architectes, services, transports, hôtels et restauration, soins médicaux, sans oublier les professions de l'enseignement, de l'éducation et de l'assistance sociale. Un tiers environ des chômeurs ont été recensés dans les métiers du bâtiment, et l'autre dans le secteur tertiaire. Environ 40% des PME valaisannes ont réduit leurs effectifs durant l'année 1993. Mais le plus inquiétant, c'est qu'un quart des chômeurs n'ont plus de travail depuis une année ou plus et que la moitié des sans-emploi sont des gens qualifiés.

La grande industrie, qui représente tout de même 8100 postes pour le Valais, a vu dis-

paraître 400 places de travail cette année en raison des difficultés conjoncturelles et des restructurations. Les investissements sont à la baisse dans la grande industrie, mais on y décèle une très forte propension à développer des produits nouveaux pour survivre à la concurrence accrue du marché. Autre chapitre «emblématique» de l'économie valaisanne: l'agriculture. Elle a enregistré l'année dernière dans notre canton le plus faible rendement brut depuis 1985. Cette année, la campagne des pommes précoces a été difficile, mais celle des pommes d'automne a été plus positive. La récolte d'abricots est la plus faible enregistrée depuis 1975. Quant à la situation dans le secteur maraîcher, elle n'est pas très bonne, mais elle varie considérablement en fonction des articles. Les rendements moyens sont satisfaisants pour les grandes cultures, mais la situation est très tendue dans la production animale, relève la Chambre valaisanne de commerce. Dans la viticulture, l'analyse des stocks révèle une nette amélioration de la situation.

Si l'on considère l'économie valaisanne dans son ensemble, on constate que la marche des affaires a été moins bonne en 1993 qu'en 1992. On note cependant un léger redresse-

ment, en fin d'année, pour quelques créneaux industriels. C'est peut-être le signe que certains secteurs sont arrivés au fond de la dépression. La chimie et l'horlogerie ont même assez bien résisté, tout comme le tourisme qui se porte plutôt bien. A l'image des nouveaux thermes de Loèche-les-Bains qui font paraître un «tabac»...

Quelques signaux

Face à cette situation difficile, l'exécutif valaisan a mis sur les rails au printemps un programme de revitalisation qui aura surtout un effet psychologique vu la modestie des montants alloués face aux énormes dégâts générés par la crise. Il est vrai que l'Etat ne peut avoir qu'un rôle subsidiaire par rapport au secteur privé. Une amélioration substantielle des conditions cadres a également été annoncée, mais elle tarde à venir.

On relèvera cependant, au chapitre des bonnes nouvelles économiques de l'année 1993, la naissance de la nouvelle BGV (le 29 mars), le premier coup de mine du méga-projet Cleuson-Dixence (le 28 juin), la promesse de la CNA (signée le 29 juillet) de construire à ses frais une clinique de rééducation à Sion, la récente décision du Conseil fé-

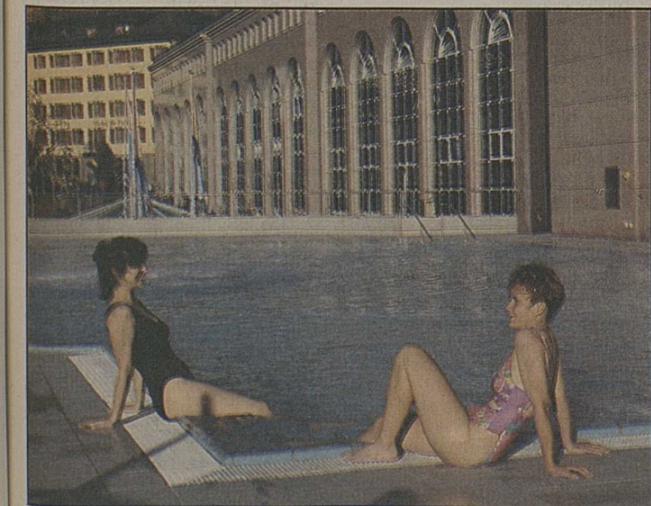
déral d'agrandir sans délai le gabarit du tunnel du Lötschberg et l'arrivée de l'autoroute le 20 décembre aux portes de la commune de Sierre (à Mangold). On évoquera également la concession octroyée cette année à Hydro-Rhône pour le palier N° 8, l'achat du potentiel énergétique de la Rhowag S.A. qui couvrira essentiellement les besoins des entreprises valaisannes, ou encore le projet d'aménagement hydro-électrique de Mauvoisin II.

Encore la rigueur

Les temps sont à l'austérité et le budget de l'Etat du Valais a été resserré le mois dernier par le Grand Conseil dans le but de réduire le déficit à 51,6 millions de francs l'année prochaine. L'Etat vise même l'équilibre financier pour 1995... Quant aux recettes fiscales budgétisées pour 1993, elles seront atteintes selon le Département cantonal des finances. C'est dire que les finances publiques, sans être bonnes, amorcent apparemment un redressement qui attend d'être confirmé.

Reste l'espoir que la baisse de l'inflation et des taux d'intérêt donneront aux acteurs économiques valaisans l'ultime coup de pouce pour remonter à la surface.

Vincent Pellegrini



Le tourisme a résisté mieux que prévu à l'usure dévastatrice de la crise. C'est peut-être là qu'il faut investir pour notre avenir, à l'image des thermes de Loèche-les-Bains.

RÉTROSPECTIVE 1993 - CHABLAIS

Quand la crise bat son plein



La défense de la ligne du Tonkin: une priorité absolue pour l'ensemble de la population chablaisienne.



A tout seigneur tout honneur, M. Maurice Pulppe, président du Grand Conseil, reçu en mai dernier par la commune de Monthey.

Du Tonkin dans la tourmente de janvier au Tonkin stabilisé sur ses rails en décembre: toute l'histoire 1993 du Chablais pourrait s'identifier à cette lutte teintée de surprises, déceptions, émotions, pertes et victoires et finalement... compromis. Passablement chahuté sur le plan économique comme le démontre son taux de chômage quasi record en Romandie, le pays du Haut-Lac n'en a pas moins mobilisé ses forces pour défendre ses intérêts, voire son honneur. Reflets d'une année difficile qui ne signifie par pour autant fin du tunnel.

Par Léon Maillard

MONTHEY. - Image noire de l'année 1992, le chômage a continué à semer la panique dans le pays du Chablais en 1994. Pour exemple, plus de 10% de la population active monthaysanne est aujourd'hui confrontée à ce fléau social, situation qui a suscité de nom-

breuses initiatives dans les domaines public et privé, à l'image de l'association pour la défense du chômeur créée dernièrement à Monthey.

Morosité

Il suffit en fait de regarder dans les grandes lignes le bilan annuel de Ciba-Geigy - le plus faible résultat de production depuis dix ans - pour appréhender le contexte économique de cette région de l'extrême Bas-Valais par ailleurs passablement touchée par la crise de la branche de la construction.

Si le phénomène est général, quelques points noirs ici et là accentuent la morosité ambiante. Ainsi en est-il de la ville de Saint-Maurice qui, après avoir vu s'élever l'usine de ciment et Bois-Homogène et nourri des craintes face aux restructurations de l'armée et de l'arsenal, subit les foudres de la régie des CFF décidée à supprimer le dépôt d'agents de train agaunois. Evionnaz, lui, se console des déboires du projet de son usine de pâte à papier en comptant sur une usine d'Or-

gamol toujours bien présente, malgré ses démêlés avec les instances écologiques.

Feuilleton ferroviaire

Dans ce décor de difficultés économiques se dresse bien sûr le grand feuilleton de la ligne du Tonkin quasiment condamnée à mort par les CFF en ce début d'année 1993.

C'était sans compter sur l'esprit de solidarité d'un Chablais prêt à défendre bec et ongles ce service public jugé indispensable au transport notamment des nombreux étudiants et élèves de la région. Volonté politique du maintien de la ligne, soutien de nombreux milieux économiques, actions directes de la préfecture du district et même dépôt d'une pétition: le destin du Tonkin trouvait récemment un épilogue satisfaisant sous la forme d'un répit de deux ans durant lesquels une commission étudiera la possibilité de reprise de la ligne par des entreprises régionales concessionnaires. Entre-temps, les communes et le canton passeront à la caisse pour sauvegar-

der le trafic aux heures de pointe, le solde étant assuré par un service de bus.

Loi du porte-monnaie

L'argent restant le nerf de la guerre, encore faut-il saluer des réalisations et des projets qui s'avèrent du pain béni pour l'économie locale. La Satom entend investir dans un troisième four, la route de la vallée trouve une solution intéressante sur les territoires des communes de Collombey-Muraz et Monthey, la Transchablaisienne se place bien sur orbite, l'armée injecte 80 millions dans l'assainissement de la place d'arme de Saint-Maurice et Savatan, les citoyens agaunois acceptent de rénover le bâtiment de Lavigerie. Quant au Swiss Vapeur Parc, il continue de se développer et d'attirer la grande foule dans le port du Bouveret.

Heurs et malheurs

Autre baromètre de l'économie, le secteur touristique traduit à sa façon l'ambivalence des temps, saluant ici la satisfaction des uns, là le souci des

autres. Les remontées mécaniques des Crossets annoncent ainsi des chiffres records pour 1992 alors que la voisine des Portes-du-Soleil, Télémorgins, voit apparaître le spectre de la faillite. Tégétiottes n'échappe pas au couperet, mais devrait revivre sous l'initiative d'anciens actionnaires soucieux de maintenir une offre touristique sur les hau-

teurs de Monthey. Si une centrale touristique de réservations informatisée voit avec bonheur le jour aux Portes-du-Soleil, l'association touristique Léman - Dents-du-Midi (ATLD) entend poursuivre son rôle de coordinateur, notamment dans le développement des sentiers pédestres chablaisiens, voire la création d'un office régional à Monthey.

Chablais sous la loupe

CULTURE. - Double visage de la saison culturelle monthaysanne qui se félicite de la bonne marche du programme culturel du théâtre du Crochetan. L'affiche de la Bavette subit le contre-coup de la crise et pourrait se retrouver intégrée au temple de la culture monthaysanne. Coup de chapeau aux Tréteaux du Bourg, dignes représentants du théâtre amateur suisse à Paris. Idem pour la troupe de théâtre de Saint-Maurice très en verve lors de la première revue agaunoise du genre.

POLITIQUE. - La colline de Château-Vieux a passablement animé le débat politique monthaysan, les municipaux en profitant pour s'expliquer en public lors d'une séance mémorable du Conseil général. Plus sérieusement, l'exécutif communal devait faire face aux chiffres catastrophiques de l'exercice 1992 marqué par un déficit de plus de 4 millions de francs. Nouveaux soucis avec le refus populaire d'améliorer les finances communales par le biais de nouvelles taxes. Conséquence: les impôts prendront l'ascenseur en ville de Monthey, le Conseil général se prononçant finalement pour une hausse du coefficient de 1,15 à 1,20.

FORMATION. - L'ESCEA de Saint-Maurice poursuit sur sa lancée. Outre sa vocation de base de former des cadres en économie, elle entend mettre sur pied une politique de formation ouverte aussi bien au public qu'aux entreprises. A Monthey, l'école d'infirmières assistantes du Bas-Valais et celle en psychiatrie de Malévoz devront se redéfinir dans le cadre d'une nouvelle conception de formation du personnel en soins médicaux. La sympathique école allemande réservée aux bambins de 3 ans voit son effectif chuter de moitié suite à l'introduction d'une taxe d'écologie par la commune. HÔPITAL. - Si la direction de l'hôpital régional de Monthey annonçait un déficit d'un million de francs au budget 1993, elle prenait par contre connaissance avec plaisir de la constitution de

l'association L'enfant et l'hôpital soutenue par de nombreux groupements chablaisiens. Première grande réalisation de cet organisme à but social, la fondation d'un jardin d'enfants directement rattaché au service de pédiatrie de l'hôpital de Monthey.

DROGUE. - Problème numéro un touchant la jeunesse, le phénomène de la drogue a suscité de nombreux débats et prises de décisions cette année dans le Chablais. A Monthey, une commission antidrogue a vu le jour, appuyée par une quarantaine de personnes œuvrant au sein de groupes de travail. Prévention et aide aux jeunes et aux familles directement concernés définissent les axes principaux de cette nouvelle arme contre la toxicomanie.

ABBAYE. - Si l'abbaye de Saint-Maurice prenait officiellement connaissance en mars dernier des nouvelles limites de son territoire, la population agaunoise en profitait, elle, pour saluer son nouvel abbé en la personne de Mgr Henri Salina. La paroisse de Saint-Sigismond entre effectivement dans le giron pastoral de l'abbaye, à l'instar de Mex, Finhaut, Salvan et Vernayaz. Celles de Choëx, de Lavey-Morcles, Vérossaz, Collonges-Doréaz, Evionnaz et Aigle-Leysin sont dorénavant intégrées au diocèse de Sion.

DIVERS. - Première fête des bébés de La Rasse à l'initiative du chanteur Jacky Lager, feuilleton du jeune sanglier «Groin-Groin» victime finalement de la seringue du vétérinaire, braquage sur l'autoroute à Saint-Maurice ou rixe au couteau en plein milieu du village de Vouvy: le bon et le moins bon se sont succédé au travers des faits divers dévoilés par votre quotidien. La rédaction chablaisienne du «Nouvelliste» en profite pour souhaiter à ses lecteurs une bonne année 1994 placée sous le signe d'heureux événements et d'une reprise ô combien attendue de l'économie...



L'armée au secours de l'économie locale. 80 millions de francs seront injectés dans la rénovation de la place d'armes de Saint-Maurice et Savatan.



Le chêne monthaysan terrassé: une image des difficultés économiques et des conflits politiques marqués de la cité des bords de la Vièze.



A la santé de M. le curé, personnage bien en vue de la première revue agaunoise!

RÉTROSPECTIVE 1993 - MARTIGNY

Le bout du tunnel et le chômage 1993

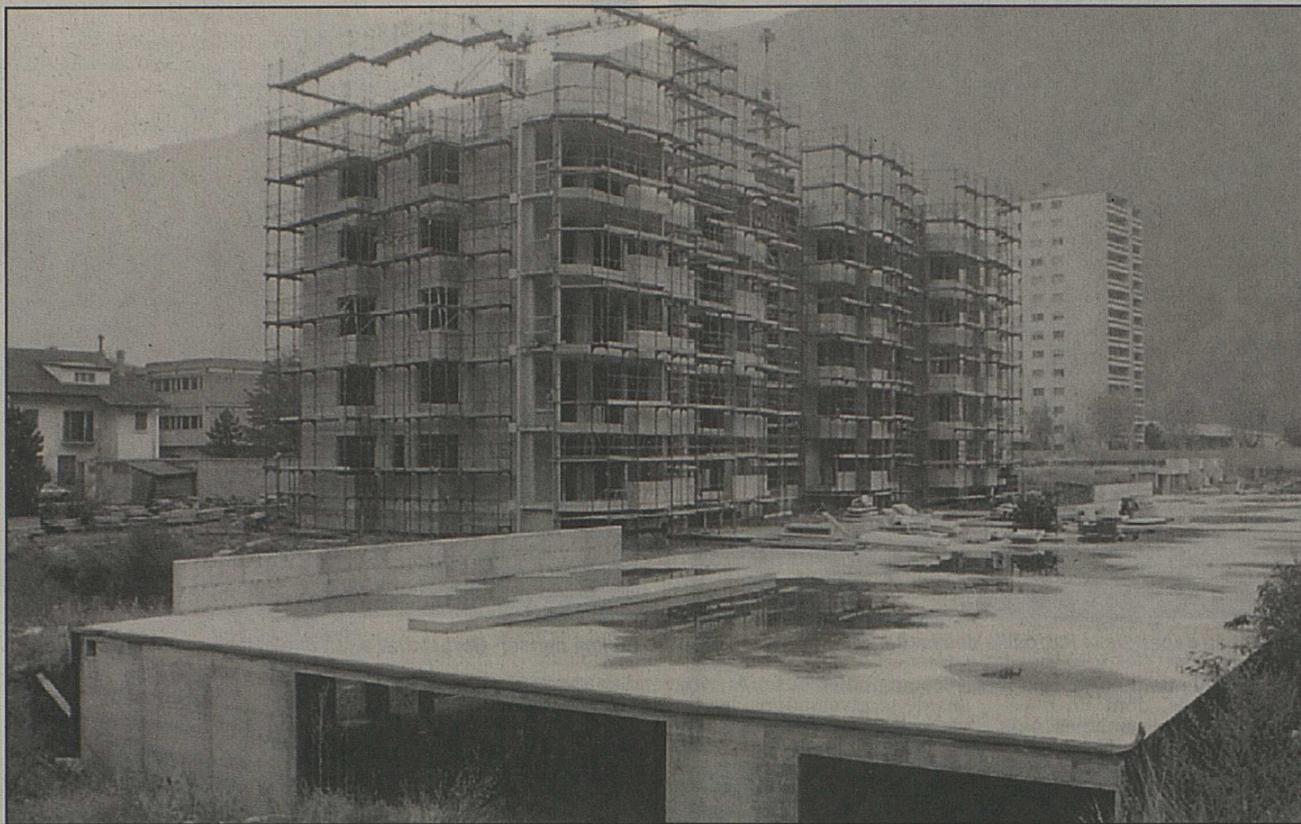
en vrac...

Le pire n'est pas toujours certain.

MARTIGNY. - Indiscutablement, l'année 1993 restera comme une année sombre du côté de l'emploi à Martigny, puisque la ville - et on peut mettre toute la région bas-valaisanne avec - tient la tête du taux de chômage de Suisse avec 11,2%. Du jamais vu. Si le phénomène était déjà important en 1992, il s'est confirmé cette année avec une aggravation du déficit de places de travail. A Martigny même, on est revenu au nombre de places de 1984, mais avec 1600 habitants de plus. Dans l'ensemble des districts de Martigny et d'Entremont le nombre de chômeurs avoisine les 1800. La crise de la construction a largement contribué à cette extraordinaire poussée du chômage. Jamais l'adage «quand le bâtiment va, tout va» n'aura été aussi pertinent. Hélas à l'envers.

Commercialement dur...

Ce déséquilibre du marché de l'emploi va de pair évidemment avec une situation économique tendue et un durcissement des relations commerciales. A cet égard l'évolution des faillites et des poursuites de l'office de Martigny est particulièrement éloquente. Depuis 1989 les premières ont doublé (une septantaine pour cette année) et les secondes ont passé de quelque 9500 à plus de 16 000 en 1993. Généralement, les responsables politiques et les principaux acteurs économiques aimeraient qu'on ne peigne pas (trop) la situation en noir car on ne fait que nourrir le mal. Mais les faits sont là. Ce ne sont pas les budgets communaux pour l'année 1994, tous plus ou moins placés sous le signe de l'austérité et de la rigueur, ni les carnets de commande des entreprises qui diront le contraire.



La construction est toujours en attente, même si le chantier du «bâtiment fantôme» des Prés-de-Croix a redémarré après près de deux ans d'arrêt.

Tourisme et culture: bon

Certes il y a des secteurs qui vont bien.

Le tourisme marche fort, de Verbier à Ovronnaz en passant par les bains de Saillon la montagne rapporte, la culture aussi avec une fondation Giannada qui cartonne comme jamais après quinze ans d'existence.

D'autre part des entreprises

telles que l'usine d'Aluminium de Martigny, Panoval Label S.A. ou Eurowatch S.A. se sont restructurées et cherchent de nouveaux marchés, d'autres changent de mains (Schmid & Dirren, Orsat) pour donner une nouvelle impulsion à leurs activités.

Enfin les banques se portent bien, le Crédit Suisse et la BCV ont deux projets importants pour développer leurs

locaux. Et n'oublions pas pour terminer l'industrie de la foire qui a connu une belle année avec la foire Alpina et la Foire du Valais (record avec 125 225 visiteurs).

Pour le futur, l'optimiste est réservé, c'est le moins qu'on puisse dire. Si certains chantiers ont démarré (CERM 2) ou redémarré, d'autres se profilent à l'horizon: Mauvoisin 2, le centre de formation des

PTT, le nouvel arsenal, l'extension du camping, mais dans l'immédiat personne ne s'attend à une reprise spectaculaire. Mais qui sait, personne non plus n'est à l'abri d'une bonne surprise. Comme dit une maxime, «le pire n'est pas toujours certain». Et il y a toujours un bout du tunnel, comme celui du Mont-Chemin inauguré au mois de juin.

Eric Felley

Les 10 ans des bains

SAILLON. - Cent dix employés à l'année, trois cents appartements, plus de deux millions d'entrées, les bains de Saillon ont fêté au mois de septembre dernier leur dixième anniversaire. L'établissement thermal, le complexe résidentiel et l'hôtel ont le vent en poupe. But des dix prochaines années: occuper une des premières places du thermalisme en Suisse.

La step de la vallée

LE CHÂBLE. - Elle produit davantage d'électricité qu'elle n'en consomme, elle nettoie l'eau de vingt-deux villages, elle est construite pour les deux tiers sous terre, elle a coûté 16 millions... Elle, c'est la nouvelle step de la vallée de Bagnes qui a été inaugurée au début novembre. Du grand art.

Un pont plus loin

VERNAYAZ. - Entre Vernayaz et la vallée du Trient, le courant va passer mieux et plus fort grâce au nouveau pont de Gueuroz dont la construction a été entreprise au printemps. L'ouvrage devisé à quatre millions viendra doubler le pont existant (inauguré en 1934) à la même hauteur vertigineuse de 187 mètres. Inauguration l'année prochaine.

Adieu Moulin

CHARRAT. - Les Charratins ont perdu leurs ailes. C'est encore dans toutes les mémoires, le célèbre et pittoresque Moulin qui donnait au village un petit air exotique, a été détruit par le feu à la suite d'un double incendie les 20 et 21 novembre dernier. Les circonstances tragiques (un mort) et curieuses de ce sinistre ont nourri bien des rumeurs. Mais la police a pu toutefois établir que les causes étaient accidentelles.

Heurs et malheurs des cabanes

ENTREMONT. - La vie dans nos cabanes a été marquée cette année par l'inauguration de la nouvelle cabane du Vélain, une superbe «lentille» conçue par l'architecte Michel Troillet. Elle compte soixante places et a été financée par le Club alpin suisse de Genève. Le même club a, en revanche, moins de chance avec la cabane de Panossière dans le val de Bagnes. Sa reconstruction est toujours l'objet d'une querelle avec l'association bagararde qui entend récupérer le refuge. Enfin celle de Saleinaz en dessus de Praz-de-Fort (CAS Neuchâtel) a fêté au mois de mai son centième anniversaire.

Les sapins ont soif

MARTIGNY. - Les forêts bourgeoises du Mont-Chemin qui dominent Martigny et s'étendent jusqu'à Charrat ont causé dès le printemps bien des inquiétudes aux habitants de la région. D'habitude si verte, la forêt a laissé apparaître de spectaculaires traînées brunes. Selon les responsables forestiers, ces dégâts ne sont pas dus à la pollution, ni aux insectes, mais à plusieurs années de sécheresse et à une mauvaise exploitation de la forêt. Les sapins blancs, plus vulnérables, en ont fait les frais.

Nouvelles écoles

MARTIGNY. - On a inauguré cette année la nouvelle école de Martigny, un superbe bâtiment qui a coûté la bagatelle de 23 millions. Ailleurs dans la région, Saxon arrive au bout avec la sienne (les élèves y rentreront en janvier), Brusson de même (rentrée à l'automne 1994), tandis qu'à Orsières, Liddes et Fully, des projets sont en route.

Une année mémorable

MARTIGNY. - Pêle-mêle, que se souvenir de l'année qui s'achève? Que restera-t-il d'impérissable dans les mémoires? Un échantillon... La Fête des tambours et fifres du Valais romand, la Fête cantonale des costumes sous la pluie, le cortège de la Foire du Valais sous la pluie, la Fête romande de gymnastique, la fête à La Bâtière, la fête au Bourg, le feu d'artifice du premier août, la foire du lard, la foire aux oignons, carnaval, le cirque Knie, «devinez le poids du jambon», quoi encore?

Le faux Colombo à la Foire du Valais, le faux Johnny sur la colline à Farinet, le vrai Vampire de l'école, le vrai candidat, mais encore... le nouveau télésiège d'Ovronnaz, le nouveau curé de Fully, le nouveau télésiège de La

Fouly, les nouveaux giratoires, le nouveau caveau de Miéville, les nouveaux conseillers généraux, le nouveau columbarium de Martigny, le nouveau scanner de l'hôpital, le nouvel arsenal, le nouveau centre culturel portugais, le nouveau tonne-pompe de Leytron et le câble est arrivé à Liddes...

Quoi d'autre? Les «mondiaux» de parapente à Verbier, le vélo de montagne, la Patrouille des rochers, l'alerte chimique à l'éther, l'intoxication des estomacs fullériens après les inondations, les Saxons qui rêvent de roulette, les Charratins qui pleurent leur moulin, les trois petits ours du zoo des Marécottes, le pain géant de Ravoire, les 40 ans de la révolte paysanne, les 100 ans de la

Concordia de Bagnes, les 100 ans de la Polyphonia, les 100 ans des Tireurs de Charrat, les 100 ans de Mme Curchod, les 75 ans du ski-club de Salvan, la rénovation de l'église de Martigny, mais encore...

... et sans oublier tout ce qui a fait notre actualité et la vôtre et qu'on retrouvera fidèlement l'année prochaine: les nonagénaires, les concerts de fanfare, les soirées de chœur, les soirées d'accordéon, les assemblées primaires, les conseils généraux, les montées à l'alpage, les expositions des artistes locaux, les concerts aux Caves, les promotions civiques, les matches aux cartes, les comptes communaux, les médaillés bene merenti, les combats de reines, les amicales, les festivals, les soirées

annuelles, les tournois de pétanque et les accidents de voiture... autant d'événements

qui donnent du relief aux années qui se suivent et se ressemblent parfois un peu. (ric)



Après dix ans de travaux, le contournement de la ville de Martigny par le tunnel du Mont-Chemin est achevé et inauguré le 1er juin. Une bretelle semi-autoroutière de cinq kilomètres, dont 1800 mètres sous terre, pour le prix de 124 millions payés à 80% par la Confédération et le reste par le canton et les communes.



La Fête cantonale des costumes a réuni quelque 2000 participants à Martigny au mois de juin. Le folklore a fait fort, même si le beau temps n'était pas de la partie.



A Charrat, le Moulin a disparu dans les flammes et les Charratins ont perdu leurs ailes.

RÉTROSPECTIVE 1993 - SION

1993 sur l'air du souvenir...



A la fin août, plus de 400 participants sont au départ de la Patrouille des rochers.



En juin dernier, Gorbatchev a fait une halte remarquée dans la capitale.

Trois cent soixante-cinq jours pour dérouler 1993 qui n'a désormais plus que quelques heures à vivre. Une année de plus, qui nous a permis de faire le plein d'événements tout simplement tristes ou gais, d'autres décisifs, qui ont marqué ou marqueront l'avenir de notre ville ou de notre canton. Pour se remémorer les plus importants d'entre eux, voici une brochette de ce que fut 1993 dans le Centre.

SION. - Février. La célèbre Revue séduinoise fête ses dix ans d'existence et occupe la scène du théâtre de Valère à quatorze reprises. Le 3 février, le président argentin Carlos Menem rend visite au Valais et à sa capitale. Une halte qui est l'une des retombées de l'action Valaisans du monde menée en 1991 à l'occasion du 700e anniversaire de la Confédération.

Drames en série

Drame à Brignon (Nendaz): le 25 février un incendie détruit une maison d'habitation. La propriétaire, Mme Yvonne Bornet, perd la vie dans l'incendie alors que son mari, M. Gabriel Bornet, décède quelques jours plus tard au CHUV des suites de ses blessures.

Début mars: confronté à des difficultés financières, l'Institut cardio-vasculaire de Valère à Sion se voit dans l'obligation de fermer ses portes. Drame à Aproz le 18 mars: lors d'un cours d'instruction destiné aux responsables de places de tir de l'armée, une grenade 85 d'exercice explose

dans la salle de théorie. Bilan: treize blessés, dont un décédera quelques semaines plus tard. Mars se termine toutefois sur une note gaie: le centre de formation professionnelle de Sion fête ses trente ans d'existence et rend hommage à son directeur, M. Gérard Follonier, pour trois décennies d'engagement.

Début avril, le Vieux-Pays prend ses quartiers à Europa Park. Sueurs froides aux Colons le 13 avril: le blocage de l'une des poulies soutenant le câble du télésiège d'Etherolla provoque la chute successive de quatre sièges. Bilan: sept blessés. Le 28 avril, le prince Albert de Monaco rend visite au Valais dans le cadre de la Tamoil International Football Cup, dont la recette est versée à la fondation F.-X.-Bagnoud. Durant la dernière quinzaine du mois, la 14e édition de Sion-Expo attire plus de 100 000 visiteurs.

Projets d'envergure

Début mai marque le coup d'envoi du «chantier du siècle»: les travaux de Cleuson-Dixence débutent sur le site du Chargeur, au pied de la Grande Dixence. Devisé à plus de 1 milliard de francs, cet énorme projet alpin emploiera entre 600 et 700 personnes durant les années à venir. Le Valais se mouille! Le 17 mai, le swimathlon contre la sclérose en plaques lancé par les soroptimists à l'échelle suisse remporte un grand succès. La contribution séduinoise est de l'ordre du demi-million.

Juin. Le centre RLC fête son 30e printemps. Le 21, la capitale accueille pour une courte mais très remarquée visite l'ex-président Mikhaïl Gorbatchev.

Début juillet et après vingt ans de tergiversations, les travaux de la route de déviation de Bramois débutent enfin. Le 3 juillet, la CNA offre une clinique (112 lits) à la capitale. Inauguration prévue pour 1999. Coût de construction: 130 millions.

Terrible drame à Haute-Nendaz: le 18 août, Patrice M. tire sur l'ami de sa mère et le tue. La victime est M. Michel Dayer d'Hérémece. Dès la fin du mois, deux projets d'envergure occupent le cœur des Valaisans: l'organisation des Jeux olympiques d'hiver de 2002 ou de 2006 ainsi que l'organisation de l'Exposition nationale suisse de l'an 2000. Affaires à suivre... Toujours à la fin août, plus de 400 participants se retrouvent au départ de la Patrouille des rochers.

Septembre riche

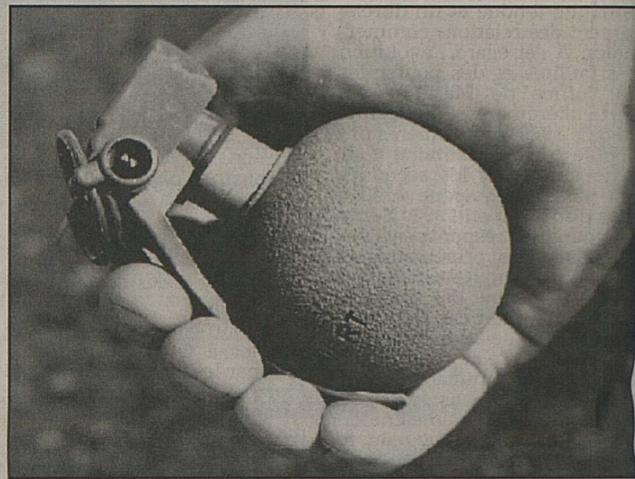
La saga du chalet du garde-chasse de Derborence trouve son épilogue début septembre. L'habitation, qui devait être démolie sur ordre du TF, est totalement détruite par le feu peu avant d'être démontée puis remontée à Savièse. Début septembre également, l'Institut valaisan de recherche en ophtalmologie annonce que son directeur, M. Charles Rivaz, s'installera définitivement en Suisse. L'institut prendra place dans les locaux de l'ancien Institut de recherche cardio-vasculaire. Le 4 septembre a lieu l'inauguration partielle du cours Roger-Bonvin à Sion, avec la mise en eau de la fontaine monumentale. La fin

des travaux est prévue pour 1995. Septembre toujours, M. Michel Veuthey reçoit le Prix Rünzi pour les mérites qu'il s'est acquis dans les domaines de la culture en général et de la musique chorale en particulier. Le 12 septembre, le père Zacharie Balet fête ses soixante ans de sacerdoce à Grimisuat et la SD de Veysonnaz souffle ses 30 bougies. Le «Nouvelliste» en deuil: le 27 septembre, Roger Germanier nous quitte. Avec son départ, le Valais et le «Nouvelliste» perdent une conscience et une plume.

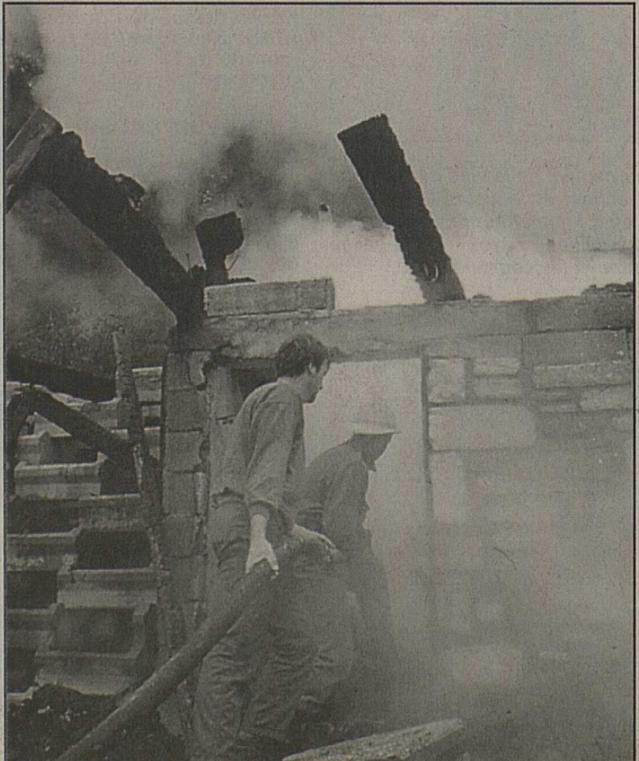
Anniversaires en série

Octobre. Le 2, Cité-Printemps, le centre d'accueil et d'éducation séduinois, fête son 20e anniversaire. Le 18, un nouvel office postal ouvre ses portes à Champsec. Le 24 octobre, la Guinguette souffle ses 30 bougies: quand la musique est synonyme de gaieté et de joie de vivre. Le 25 octobre, Louis Sepey fête alertement son 100e anniversaire à Hérémece. Un siècle pour voir le Valais passer de l'ère du mulet à celle de l'électronique.

Novembre. Le 11 du 11 à 11 h 11, un vent de folie souffle sur la capitale. Le carnaval séduinois débute... Enfin le 17, le «Nouvelliste» fête son 90e anniversaire et, pour marquer l'événement, convie à la fête tous ceux qui sont nés le même jour que lui. Rendez-vous en 1994! (dan)



Après l'explosion d'une grenade à Aproz: la salle de théorie dévastée.

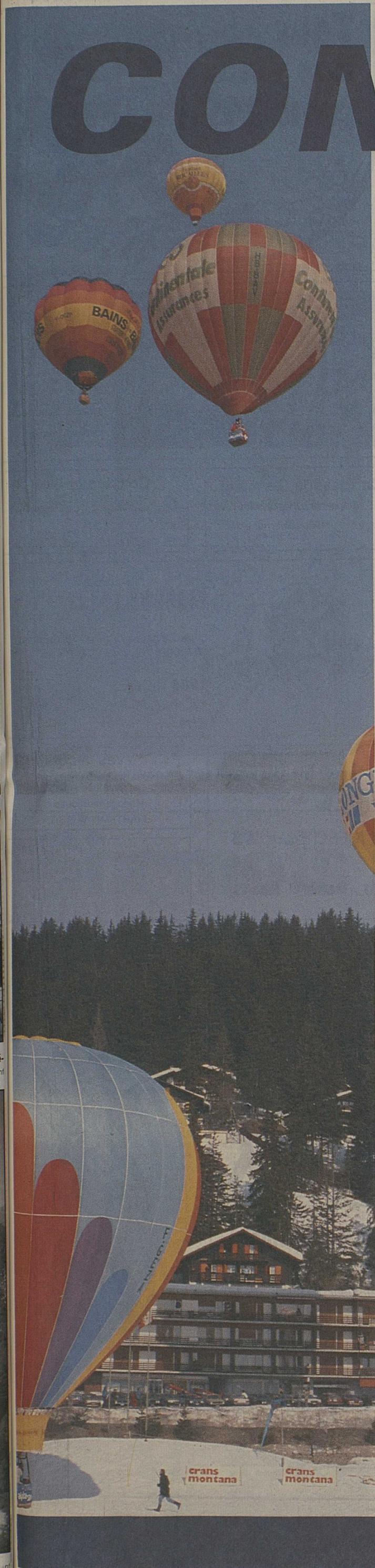


Le 1er septembre, la «saga» du chalet du garde-chasse de Derborence trouve son épilogue dans les flammes.



Les travaux du «chantier du siècle» ont débuté en mai.

CONCOURS DE FIN D'ANNÉE



REGLEMENT

Le concours est ouvert à tous les lecteurs du Nouvelliste & FAV, à l'exception des collaborateurs du NF, de l'IMS, de la BCV et de Publicitas Valais. Il consiste à trouver dans les différentes pages de voeux les cases numérotées représentant un des sports suivants: cyclisme, ski, handball, escrime, golf, tennis, curling, billard, équitation et football et à reporter dans le bulletin ci-dessous, le nom de l'activité sportive à côté de son numéro.

La question subsidiaire, voire le tirage au sort, départagera les éventuels ex aequo. Aucune correspondance ne sera échangée. Les gagnants seront avisés personnellement.

Les bulletins de participation doivent parvenir à Publicitas, avenue de la Gare 25, 1951 Sion, jusqu'au 8 janvier 1994, le timbre postal faisant foi, avec la mention "Concours voeux".

PRIX

| | | |
|---|-----------------------------|------------|
| 1 ^{er} prix: | 1 carnet d'épargne de | Fr. 1500.- |
| 2 ^e prix: | 1 carnet d'épargne de | Fr. 500.- |
| 3 ^e prix: | 1 carnet d'épargne de | Fr. 300.- |
| 4 ^e prix: | 1 carnet d'épargne de | Fr. 200.- |
| 5 ^e prix: | 1 carnet d'épargne de | Fr. 200.- |
| 6 ^e prix: | 1 carnet d'épargne de | Fr. 200.- |
| 7 ^e prix: | 1 carnet d'épargne de | Fr. 100.- |
| 8 ^e au 10 ^e prix: | 1 linge de bain Nouvelliste | |

BULLETIN DE PARTICIPATION

Dessin n° 1:..... Dessin n° 4:..... Dessin n° 7:.....
 Dessin n° 2:..... Dessin n° 5:..... Dessin n° 8:.....
 Dessin n° 3:..... Dessin n° 6:..... Dessin n° 9:.....
 Dessin n° 10:.....

Question subsidiaire: Quelle sera l'augmentation en % du bilan de la Banque Cantonale du Valais pour l'exercice 1993 ?

M./M^{me}/M^{lle}:
 Nom/Prénom:
 Adresse:
 NPA/localité:
 N° tél.:

organisé par la



Banque Cantonale
et le

Nouvelliste
et Feuille d'Avis du Valais

le trait d'union des Valaisans

**Saint-Maurice
Monthey**

Michel Moix
Entreprise de charpente
Construction en bois
Bois lamellé-collé
Coiffages Hangars
Ch. du Rhône - 1870 Monthey - Tél. (025) 71 20 25

Garage Michel Favre
Route de Massongex
1880 BEX


Service entretien, dépannage
Brûleurs Lunic Sibic
Martial Minder
Le Châtel - BEX
présente à sa fidèle clientèle
ses vœux pour la nouvelle année.

VALGRAVURE
Prix pour sociétés
Tél. (025) 65 29 43
1890 SAINT-MAURICE

batimat
DELEMONT SA DEVELIER - EVIONNAZ
BATIMAT A ÉVIONNAZ
Centre conseil cuisines Schmidt
Carrelages - Salles de bains
vous souhaite de joyeuses fêtes
et vous informe que son exposition
reste à votre disposition
pour une visite pendant la période
des fêtes.

CARROSSERIE MODERNE
ÉPIREMIER DÉFAGO SA 1872 TROIS-ORRENTS
MAÎTRISE FÉDÉRALE
Voyageur - Éclairage

L Auto-école
Monthaysanne
Patrice et Béatrice Besse
Auto - Moto - Taxi
Ambulance - Camion
Car
Tél. (025) 71 70 31, bureau
Natel (077) 21 51 84
MONTHEY
Tél. (025) 63 25 45 - BEX

**MARTIGNY
et environs**

Canon Excursions S.A.
Route de Martigny 2
1926 FULLY

G. Meunier & Cie S.A.
Gypserie - Peinture
MARTIGNY

Motel des Sports
Famille Edgar Grognoz-Biseli
vous présente ses meilleurs vœux
pour 1994.

Garage de la Cascade
Rép. toutes marques
Tél. (026) 64 16 16
1904 VERNAYAZ

Bernard Darbellay & Cie S.A.
Chauffage - Sanitaire
Ventilation
MARTIGNY
Tél. (026) 22 17 60

Le Café des Amis
M. et Mme Jacques et Edith Dorsaz
souhaitent de bonnes fêtes
à leur fidèle clientèle.
FULLY

J. CANTA & A. JACQUIER
Maîtrise fédérale
Gypserie - Peinture
1920 MARTIGNY 1922 SALVAN
Tél. (026) 22 12 73 Tél. (026) 61 16 85
1902 Evionnaz - (026) 67 16 66

Ed. Bétrisey
Succ. A. Bessard
Gypserie - Peinture
Rue d'Octodure 1 - 1920 MARTIGNY
Tél. (026) 22 24 40 - Fax (026) 22 71 42

Garage des Dranses
A. Gay-Crosier
1921 MARTIGNY-CROIX
Tél. (026) 22 30 23

Meilleurs vœux à ma fidèle clientèle
pour 1994
M^{me} J.-B. Henzen
anciennement Donati
Av. du Grand-Saint-Bernard 3
MARTIGNY - Tél. (026) 22 25 32

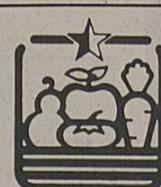
DEC FULLY
Maçonnerie et chape
Tél. (026) 46 35 00 - Fax (026) 46 35 15
Natel (077) 28 12 17
vous souhaite de joyeuses fêtes
de fin d'année

« La Suisse »
Assurances
Agence de Crans-Montana
MM. Gilles Favre et Jean-Paul Rey vous présentent
leurs meilleurs vœux.

LLL Maçonnerie
et chapes
Léonard Carron
1926 Fully
Tél. (026) 46 38 00
vous souhaite de joyeuses
fêtes de fin d'année et ses
meilleurs vœux pour 1994.

 Magasin et atelier:
rue du Léman 3B
1920 Martigny
Tél. (026) 22 77 37

Comptoir musical
Spécialiste instruments
pour fanfares et harmonies
Accordéons et percussions
GUY MARCLAY
vous remercie et vous souhaite
une fructueuse saison musicale 1994.


Roduit Fruits
RÉMY RODUIT - CH-1926 FULLY-CHARRAT

Gypserie - Peinture
Papiers peints
Claude Broccard
Chemin des Barrières 43
MARTIGNY
Tél. (026) 22 35 89

Bruchez s.a.
Electricité
MARTIGNY

Raymond Pierroz
Combustibles
MARTIGNY
Tél. (026) 22 22 55

HG COMMERCIALE
Matériaux de construction
1920 MARTIGNY

**Les Fils
d'Henri Buchard**
Maîtrise fédérale
Scierie - Menuiserie - Charpenterie
LEYTRON - Tél. (027) 86 28 21

RODUIT & FILS
Martigny Sierre Pneu
Tél. (026) 22 17 83
Fax (026) 22 17 58

**GARAGE DE
CHARNOT**
P-A FELLAY
1926 FULLY
026 46 26 78

**Régis bar
MARTIGNY**
Salle de jeux
vous présente ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année.

Station Esso
Route du Léman
Noël Coutaz Tél. (026) 22 22 25
MARTIGNY

« La Suisse »
Assurances
Agence de Crans-Montana
MM. Gilles Favre et Jean-Paul Rey vous présentent
leurs meilleurs vœux.

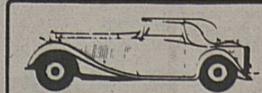

Crettaz
MERCI pour '93
et VIVE '94
SPORT - MODE RIDDES

La maison
Etienne Arlettaz & Fils
Fruits - Légumes - Transports
MARTIGNY
vous souhaite une bonne année
1994.

Ami Carron-Arlettaz
Menuiserie - Agencement cuisine
FULLY
présente à ses clients, amis et
connaissances, ses meilleurs
vœux pour l'an nouveau!

**SIERRE
et environs**

SEAT
Garage Carrosserie


La Dellege


Café d'Anniviers

**Tous
nos vœux
pour 1994**



La maison
**Buchard
Voyages
LEYTRON**
ainsi que ses
dévoués collabora-
teurs remercient leur
aimable clientèle et
lui présentent leurs
meilleurs vœux
pour 1994.

Carrosserie Germano
Dépannage jour et nuit
MARTIGNY
Tél. (026) 22 25 40

**Constantin-Gex
VERNAYAZ**
Béton - Fabrication et pose - Eléments
préfabriqués - Moulages divers - Pierres
naturelles - Simili reconstitué
Tél. (026) 64 13 14-64 12 85, fax 64 12 20


FERRANDO FAVRE
Chauffage, sanitaire, ventilation,
ferblanterie, couverture
1908 RIDDES
Tél. (027) 86 61 70

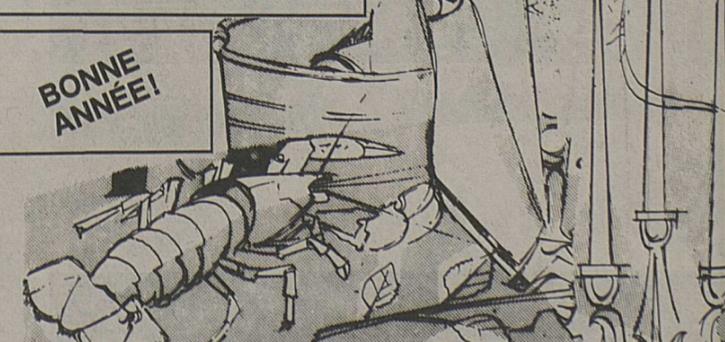
Yves Jacot
vous souhaite une bonne
et heureuse année
Horlogerie-Bijouterie
MARTIGNY-VERBIER

Coiffure Anil
Dames - Messieurs
Maîtrise fédérale
Bâtiment Plein Soleil
Rue de la Poste
1926 FULLY
☎ (026) 46 16 01 (prof.)
☎ (026) 46 31 43 (privé)

**Restaurant des Douanes
«Chez Panigas»**
MARTIGNY
Merci de votre fidélité et bonne
et heureuse année à tous.


1

C. & J.-L. Mabillard
3963 Crans-Lens
remercient leur clientèle de la
confiance qu'elle a bien voulu
leur témoigner durant l'année
écoulée et lui souhaite une
année 1994 remplie de joie, de
santé et de bonheur.

**BONNE
ANNÉE!**


RÉTROSPECTIVE 1993 - SIERRE

Coup d'œil sierrois sur l'année 1993

Par Christian Dayer et Sylvie Biderbost

SIERRE. - «Ce pays est beau, parce que ce pays est vrai. C'est le pays de tous les ca-deaux, de toutes les audaces, de toutes les illusions, de tous

les espoirs surtout.» Ces phrases du journaliste-poète Pascal Thurre extraites du livre du 100^e anniversaire des stations de Crans et Montana illustrent à merveille le Haut-Plateau dont mille personnes soufflent en ce début d'année 1993 le gâteau d'anniversaire.

A la mi-janvier au Régent se déroule la Rencontre suisse de la transplantation avec des cliniciens de renom, du personnel soignant, des greffés de Suisse et d'ailleurs qui débattent des problèmes liés à la transplantation d'organes. Du côté des sportifs, une centaine de pilotes se retrouvent à Zinal pour le 7^e open de parapente. Au début février, le 13^e rassemblement international de montgolfières de Crans-Montana réunit une trentaine d'équipes alors que Zinal est relié à deux autres stations à travers une émission baptisée «Les gens d'à côté», un magazine d'information transfrontalier. L'or blanc fait son apparition dans les stations du district qui affichent complet pour carnaval.

Nouveau visage

Au début mars, la députation du district de Sierre s'offre un nouveau visage avec huit sièges d.c., sept radicaux et trois socialistes; le retour du Parti libéral qui obtient 5,5% des suffrages sur l'ensemble du district (mais aucun siège) oblige le PDC à laisser un fauteuil au PRD. A Saint-Luc, la société du télésiège Saint-Luc-Bella Tola vient d'obtenir la concession pour exploiter un funiculaire qui reliera (à la fin 1994) la station au restaurant d'altitude; à Crans-Montana, le téléphérique Violettes-Plaine-Morte sera remplacé par le funitel, une première suisse. Le dernier coup de mine du tunnel de Regrouillon est donné le lundi 5 avril; l'ouvrage sera ouvert au printemps 1994 alors que l'autoroute arrive à Mangold le 20 décembre 1993. Le 12 et le 19 avril, à la même heure,



Le nouvel hôpital de Sierre-Loèche est inauguré officiellement le 16 octobre.

deux incendies suspects détruisent des granges dans le vieux village de Chalais; une enquête est ouverte. Les jeunes étudiants du Haut et du Bas-Valais, qui accomplissent une partie de leurs études dans l'autre région linguistique du canton, se retrouvent à Sierre le 20 avril pour la première rencontre valaisanne des échanges. Noës accueille le 49^e Festival du groupement des chanteurs du Valais central; malgré la bonne ambiance, la fête est ternie par un violent foehn saboteur qui chahute les participants.

A la fin avril, une cinquantaine de travailleurs du Valais manifestent à Zurich au moment où se réunissent les ac-

tionnaires d'Alusuisse-Lonza Holding; les ouvriers demandent que la décision de fermer l'électrolyse de Steg à fin 1994 soit suspendue. Ils estiment que les fours ne doivent pas s'éteindre avant que cent cinquante voire deux cents postes de travail ne soient assurés par la création de nouvelles productions. Ils remettent à la direction une pétition que 16 477 personnes des différentes régions du Valais avaient signée. Une bonne nouvelle réjouit les Sierrois qui auront bientôt une gare moderne dont les coûts sont devisés à 7,5 millions de francs (participation communale de 400 000 francs); cette gare sera mise en service en 1996.

Dix-sept sociétés et des centaines de musiciens participent au 93^e Festival des musiques des districts de Sierre et Loèche à Salquenen. Le 10^e Festival international de la bande dessinée fait un tabac et enregistre plus de 46 000 visiteurs. On craignait une baisse des ventes du côté des maisons d'édition; il n'en est rien. Bilan positif aussi pour les animations nocturnes organisées à la rue du Bourg, sur la scène du festival et sur le parcours des Vingt-Heures de la trotinette. Le mois de juin se termine dans la joie avec la première messe du Sierrois Christophe Pont, né en 1966 dans la cité du soleil et avec l'inauguration du sentier du 100^e à Crans-Montana.



1993, une année en fête pour Crans-Montana qui célèbre son centième anniversaire.

Six mois intenses

Les derniers jours de juin marquent aussi le début d'un voyage extraordinaire avec l'inauguration, le samedi 26, de l'exposition Oh! Navizence réalisée dans le cadre du projet A l'œuvre. En réalité, l'aventure a débuté six mois plus tôt avec la construction du décor magique qui habille les locaux de la Trouville jusqu'en décembre.

Au début juillet, les étudiants de l'European University déménagent à Crans-Montana, plus précisément au Régent. Le même mois, l'Association des intérêts du val d'Anniviers (AIDA) se constitue. Elle a pour objectifs de rassembler toutes les énergies et les finances disponibles et de promouvoir le val d'Anniviers à l'extérieur. Durant trois jours, les 28, 29 et 30 juillet, Vercorin devient la capitale du cinéma avec l'organisation du Manuscrit de Vercorin. Réunie autour du producteur de films Gérard Morin, une équipe de professionnels du septième art récompense les meilleurs scénarios.



A l'œuvre - Oh! Navizence, une merveilleuse aventure éphémère qui a enchanté plus de 11 000 visiteurs.

Vive le sport!

Le Limpia-Terrific, course-relais multidisciplinaire, réunit le 25 juillet près de 180 équipes sur le Haut-Plateau. Malgré un temps boudeur et l'annulation de deux épreuves, la compétition se révèle d'un bon niveau.

Rendez-vous phare des manifestations du centenaire de Crans-Montana, le 1er Août illumine le ciel du Haut-Plateau de mille feux pour la plus grande joie de la foule de spectateurs venus prendre part aux festivités. Ces dernières prennent fin officiellement le 26 septembre avec le 3^e concours suisse des chorales. Le 8 août, la course Sierre-Zinal souffle ses vingt bougies en lumière. Les organisateurs proposent une attraction originale: la projection d'un faisceau laser depuis la colline de Géronde sur les parois de Bearegard.

Dur pour les jambes, le Grand Raid Cristalp attire plus de 3200 fous de VTT le 22 août entre Verbier et Grimentz.

Faits divers

Emotion et stupeur à Chermignon, le 27 août, au lendemain du terrible drame ayant frappé une famille du village. Un Valaisan de 49 ans met fin à ses jours après avoir enlevé et tué son fils âgé de 9 ans.

Atteinte par la diminution des commandes, Alusuisse est contrainte d'augmenter le chômage technique. Selon les secteurs, le taux de chômage technique oscille entre 25 et 28%.

Le 125^e anniversaire de l'entrée du train en gare de Sierre est célébré avec faste du 5 au 12 septembre. Point fort, le mardi 7, avec les bénédictions de la rame «TGV Valais» et de la locomotive de Rail 2000 «Val d'Anniviers». Les 11 et 12 septembre, le nouvel hôpital de Sierre-Loèche accueille les visiteurs à l'occasion de journées portes ouvertes. L'établissement est inauguré le 16 octobre. A mi-chemin entre la fête du Petit-Bois et la Sympaboum, la fête de la jeunesse se déroule les 17, 18 et 19 septembre à la plaine Bellevue. Activités sportives, musicales, religieuses et culturelles y sont présentées.

Le 18, la faillite de Métalléger est annoncée. L'entreprise sierroise ferme ses portes à la fin octobre après plus de quarante ans de service. Une cinquantaine de postes de travail sont supprimés. La fin du mois se révèle particulièrement agitée avec les violentes intempéries qui s'abattent sur le Valais. La région sierroise est heureusement peu touchée.

Les 15, 16 et 17 octobre, les 13^{es} Florales sierroises sont une nouvelle fois couronnées de succès. Père spirituel de la manifestation, le chef jardinier de la cité du soleil, Marcel Rappaz, prend sa retraite. Le 27 octobre, le Conseil général accepte le règlement pour la fondation d'une so-

ciété régionale d'approvisionnement et de distribution d'énergie électrique. Ce règlement fournit la base légale nécessaire à la transformation du service de l'électricité des SI de Sierre en société anonyme et autorise la vente du réseau électrique. A l'occasion de ses 75 ans, la FTMH section sierroise reçoit le 30 octobre Mme Christiane Brunner, présidente de la FTMH. Avec 389 stands annoncés, la braderie de la Sainte-Catherine bat tous les records le lundi 22 novembre. Malgré le monde, les affaires demeurent à la peine. Pour se changer les idées, au début décembre, les stations du Valais central (Crans-Montana Aminona, val d'Anniviers, Anzère) proposent aux amateurs de lattes de changer de neige avec la pour-



La sulfureuse Cicciolina au bras de son nouveau chevalier servant lors de l'inauguration du 10^e Festival international de la bande dessinée à Sierre.

suite de l'action échange de clientèle lancée l'hiver dernier; la station d'Ovronnaz se joint à cette action.

Et pour réchauffer les âmes moroses, les organisateurs de Noël ensemble ont fait beaucoup d'heureux le 24 décembre dans les locaux du club Napoli.



3200 passionnés de VTT se retrouvent le 22 août entre Verbier et Grimentz pour le Grand Raid Cristalp.

Sion et environs

Reichenbach & M. Germanier

Tapissiers-décorateurs
Rue de Lausanne - SION

élycée voyages

Jean-Paul Biaggi
1950 SION

PECORA enseignes sion

PUBLICITE, VEHICULES, VITRINES, PANNEAUX
SERIGRAPHIES, DORURES, DECORATIONS

Rue Blancherie 35
Tél. (027) 22 71 36

Jean-Pierre et François
Pécora

vous souhaitent une bonne
année 1994

Café-Restaurant Chantovent et transports

Famille Jules Bridy-Dumaz
Case postale 131
Rue de la Dixence 19 - SION

In Albon Jacob & Fils

Brûleurs à mazout, gaz Ray
Blancherie 5 - SION
Tél. (027) 22 41 74

AUX 4-SAISONS S.A.

SION - J.-L. HÉRITIER
Route de Chandoline - sortie autoroute
Parc voitures 500 m²
Tél. (027) 31 38 20
Location pour sociétés, banquets, can-
tines de fête, souffleur d'air chaud.

A. Grand

Salon de coiffure messieurs ELYSÉE
Rue des Creusets - SION
et ses collaboratrices vous souhaitent
de bonnes fêtes et vous remercient
de votre fidélité.
Tél. (027) 22 86 19

Garage Touring

Agence Renault
Familles Farquet
UVRIER-SAINT-LÉONARD

Pizzeria Chez Nando

SION
Tél. (027) 22 24 54
vous présente ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année.

Café de la Promenade

SION
présente ses meilleurs vœux
pour l'année 1994.
Tél. (027) 22 38 53

Restaurant de la Grange

Famille Jean-Claude Bourdeau
présente ses meilleurs vœux
à sa fidèle clientèle pour 1994.

Geneux-Dancet S.A.

Etanchéité - SION

vous présente
ses meilleurs vœux
pour 1994.

VALBOIS S.A.

Le spécialiste du bois
et des panneaux

présente à sa fidèle clientèle
ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année.

CHÂTEAUNEUF-CONTHEY



CH-1965 SAVIESE - Tél. (027) 25 13 01 - Fax (027) 25 24 37
La famille Dubuis remercie sa fidèle clientèle et lui souhaite
une bonne et heureuse année.



SAVIÈSE Tél. (027) 25 11 33
Fax (027) 25 11 33

ROLAND LÉGER

Toutes publicités peintes
sur tous matériaux

Paul Maret

Menuiserie
Avenue Maurice-Troillet
SION

SOVALÈRE S.A.

Chauffage
Frigorifique - Climatisation
SION

ATELIER DE BIJOUTERIE

CHARLES PONCI
Av. de la Gare 77
(027) 36 32 71
(077) 28 20 54
CH-1963 VÉTROZ

Antoine Coudray

Gypserie - Peinture
Papiers peints
Tél. (027) 22 23 54 - 31 11 37
Maîtrise fédérale
1950 SION - Rue de la Treille

Garage du Nord S.A.

Renault - SION
vous souhaite bonne route
et vous remercie de votre confiance

GEORGES MATHYS

Maréchal - Forgeron MF +
Ferrerie d'art
Construction métallique - Serrurerie
Réparation - Dépannage
Carbaccio 5 - 1950 Sion
Atelier (027) 22 69 39 - Fax 22 69 92

Salon de coiffure ANTOINE

Rue du Rhône 11
SION



Auto-école
Tél. (027) 23 19 61 - (077) 28 46 48

Boucherie chevaline

A. Pellissier-Zambaz
Rue du Rhône 5
SION
Tél. (027) 22 16 09

Roch Gérald Stores

Saint-Hubert 11
SION

Horlogerie-Bijouterie

B. M. JEKER

Rue des Remparts 8 - Sion
Une bonne et heureuse année à tous!

Pépinière viticole Germanier Gaby et Eric

Premplaz - Conthey
Tél. (027) 36 15 53

Le NF vous
souhaite ses meilleurs
vœux pour la nouvelle
année!

Coiffure Annelise

A. Pitteloud
Av. de la Gare 25 - 1950 Sion
Tél. (027) 22 55 40

UN COIN BRANCHÉ

RESTAURANT DE LA TÉLÉCABINE ANZÈRE



Fam. S. Moos - Ø (027) 38 26 70
vous souhaitez de bonnes fêtes de fin d'année.

GALERIE DES VERGERS

SION
vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année.

La signature d'un
bel encadrement!

Treuter S.A.

Fabrique de produits d'entretien
Machines et articles de nettoyage
SION

BOULANGERIE-PÂTISSERIE-CONFISERIE



vous présente ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année.
1950 SION - Tél. (027) 22 31 31

Raymond Delavy

Papeterie - Reliure - Encadrements
Articles philatéliques
Rue Porte-Neuve 7 SION
Tél. (027) 22 14 33
Fax (027) 22 14 33

Blanc & Duc

Gypserie - Peinture
Tél. (027) 22 28 02
SION

La direction et le personnel de la

Fiduciaire FSCRH

succursale valaisanne
place du Midi 24, à Sion

remercient leurs clients
et correspondants
pour la confiance témoignée
et leur souhaitent santé,
bonheur et satisfaction
professionnelle pendant
la nouvelle année.

Gypserie - Peinture
Papiers peints

Mayencourt - Dessimoz

CHAMOSON - CONTHEY
vous présente ses meilleurs vœux.

L'entreprise Guy et Charly Mabillard S.A.

Installations sanitaires
Chauffages centraux
Ferblanterie - Couverture

GRIMISUAT

présente à sa clientèle
ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année.

1963 - 1993

30 ans à votre service
Merci à nos clients et amis



Quincaillerie, articles de sport

SION - Av. des Mayennets 10



BONNE ANNÉE



SIERRE et environs

SCIERIE Troillet et Pitteloud S.A.

Chandoline-SION
remercie sa fidèle clientèle
et lui souhaite une heureuse
année 1994.

Relais du Château de Villa SIERRE

André Besse, gérant
adresse à sa fidèle clientèle
ses meilleurs vœux
pour 1994.



François Epiney Sierre

Tél. + fax (027) 55 27 30

Restaurant Bellavista

Pl. de la Gare - Montana
Mme et M. Putallaz
vous souhaitez de joyeuses fêtes

Antoine Zufferey

Menuiserie - Escalier
3960 Sierre
remercie sa fidèle clientèle.

Garage de la Fontaine

Agent HYUNDAI

Jean Quirighetti et son personnel vous souhaitent
de joyeuses fêtes de fin d'année et leurs
meilleurs vœux pour la nouvelle année.



CARTES POSTALES DU VALAIS
1963 VÉTROZ
Tél. (027) 366 866



Les Fils de Maurice Allegroz S.A.

Entreprise de menuiserie
Tél. (027) 58 12 42 GRÔNE
Fax (027) 58 12 60

Roduit-Zufferey & Cie

FULLY-CHIPPIS
Tél. (026) 46 12 64 - (027) 55 72 28
Cuves inox, acier revêtu, polyester
Matériel de cave: pressoir, pompes.



M. Roger Theler, agent général du ZENITH VIE
et du GAN Incendie-Accidents,
ainsi que ses collaborateurs
MM. Alfred Bayard, Josy Tonossi,
Jean-Bernard Constantin, Guy Quinodoz,
Edouard Cassano, Joël Bonnard
vous présentent leurs meilleurs vœux pour 1994



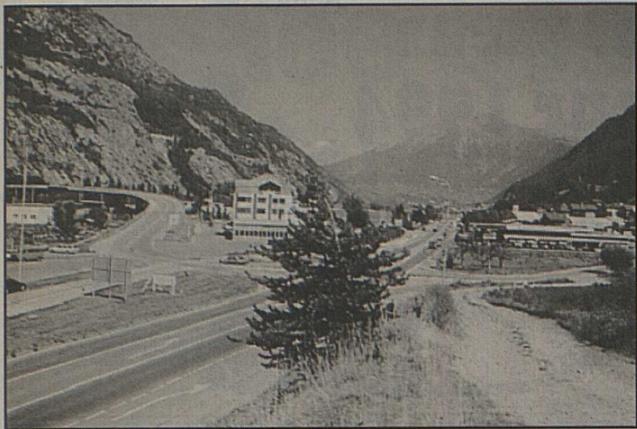
JUNGGO SA

CARROSSERIE

Marbre celette
Four électronique

vous remercie de la confiance témoignée
et de votre fidélité.

RÉTROSPECTIVE 1993 - HAUT-VALAIS



Le feuilleton de l'année: le contournement de Viège par la N9.

En septembre, catastrophes à Brigue et dans le Haut-Valais.

Une année entre deux trains

Par Pascal Claivaz

BRIGUE. - L'année 1993 a mal débuté avec la suppression des trains-navettes à travers le Simplon, le lundi 4 janvier 1993. Elle s'est terminée avec la réouverture de ce service.

L'année 1993. Vers la fin janvier, une lettre est parvenue du Département fédéral des transports, précisant que seule la variante nord courte, passant devant la commune de Lalden, était conforme au plan général du tracé de la N9 dans le Haut-Valais. L'affaire, cependant, n'en restera pas là.

Les élections

Le printemps a été vécu dans la fièvre électorale avec les élections au Grand Conseil et au Conseil d'Etat. En la circonstance, le Haut-Valais a fait montre d'une stabilité impressionnante. Ce ne fut pas encore l'année où les deux partis «C» devaient vaciller sur leurs bases. Les «noirs» ont perdu un siège à Viège, ils l'ont récupéré à Loèche. Les autres formations politiques ont également conservé leurs sièges.

Election un peu plus mouvementée au Conseil d'Etat. Il y eut tout d'abord le score flamboyant de Wilhelm Schnyder devant son rival Franz König, lors de la fameuse assemblée des délégués c.s. du 29 janvier. M. Schnyder a, d'ailleurs, récidivé, puisqu'il a été élu au premier tour et s'est retrouvé premier des cinq conseillers d'Etat, du point de vue suffrages.

Emmenés par Peter Bodenmann, les socialistes avaient tenté une alliance avec les autres minorités. Elle a échoué. Malgré le ballottage des deux autres candidats d.c., les socialistes ne parvinrent pas à rallier les radicaux. Les représentants de la gauche ne se représentèrent donc pas le dimanche suivant. MM. Gertschen, Deferr et Sierro ont été réélus dans l'indifférence, par moins de 25% du corps électoral.

Suppressions d'emplois

La première moitié de l'année se caractérisait également par des secousses sur le marché de l'emploi. Dès janvier, l'on apprenait que l'usine à électrolyse d'Alusuisse Steg allait fermer. Avec elle, près de deux cents emplois étaient menacés dans la région.

Les syndicats, alors, se mobilisent et tentent, dans un premier temps, de faire revenir la direction sur sa décision. Ils essaient ensuite de faire pression sur le Conseil d'Etat, pour qu'il obtienne au moins des emplois de remplacement.

Même chose du côté de la Lonza, à Viège. Pour rentabiliser l'entreprise, on envisage de supprimer quelque deux cents emplois, également. La gare de Brigue commence à ressentir sérieusement les effets du déplacement des activités de douane et de triage vers Domodossola: on réduit le nombre des postes de travail, on ferme Danzas, on réorganise la compagnie des wagons-lits. La poste suit le mouvement.

Au mois de mars, l'opposition s'organise contre l'ouverture d'un hélicoptère dans le Fieschertal. C'est un projet en sommeil, qui a été réactivé après quelques années. La région est massivement contre. En octobre, on apprend qu'Ulrichen se met sur les rangs pour l'ouverture d'un hélicoptère uniquement réservé aux activités de sauvetage.

L'autoroute resurgit

Un orage éclatait en été à propos de l'autoroute. Les responsables politiques des différents bords ont vainement tenté, entre la fin juin et le début de juillet, d'influencer la décision du Département d'Adolf Ogi en faveur d'une

variante nord longue.

Une communauté d'intérêts (CI) en faveur de l'autoroute haut-valaisanne se met alors en place. Elle lance une pétition et récolte 26000 signatures. But: que tout le Valais se prononce en faveur de la variante nord courte à Viège, qui permettrait d'obtenir très vite une route de contournement provisoire financée par la Confédération, dans sa presque totalité.

Début septembre, le Conseil d'Etat et les communes semblent unis derrière la variante nord courte. Restent alors le postulat Schmidhalter et la motion Bodenmann en faveur de la variante sud. Fin septembre, Paul Schmidhalter fait remarquer que l'aérodrome de Rarogne va se fermer. Il demande pourquoi ne

pas utiliser ces terrains pour y faire passer le tracé de l'autoroute.

Les membres de la CI sont furieux: ils demandent à M. Schmidhalter de «respecter la volonté de la population haut-valaisanne ou de se démettre». Paul Schmidhalter retire ses postulats. Peter Bodenmann, lui, n'a pas encore retiré sa motion.

Le 24 septembre, les inondations de Brigue, Glis, des vallées de Saas et de Saint-Nicolas, ainsi que de la partie sud du Simplon viennent secourir le Haut-Valais.

Les trains-navettes sont réintroduits, pour remplacer une route du col arrachée en maints endroits, entre Simplon-village et Varzo. Ils circulaient à raison de deux trains par jour entre Gampel

et Domodossola d'abord, puis entre Brigue et Domodossola.

La route du col a été réouverte le 21 décembre. Les CFF et le Département fédéral des transports estiment que les trains-navettes ne sont plus nécessaires: le service sera fermé au début de janvier 1994.

Novembre voyait la fin de l'année présidentielle de M. Paul Schmidhalter au Conseil national. Une année brillante, rondement menée, avec une grande activité sur le plan international. Citons encore la gestion de l'après-EEE, l'augmentation des droits sur les carburants, les avions de combat et les places d'armes, la loi sur l'assurance maladie, la loi sur la réorganisation de l'assurance chômage, la TVA.



Wilhelm Schnyder a succédé en 1993 à Hans Wyer.

Les CFF, intraitables, ont décidé que ce tronçon-là n'était, décidément, pas rentable; ceci malgré une pétition organisée par le TCS et qui a récolté des signatures en masse dans tout le Valais. Les deux derniers week-ends, les trains-navettes étaient tellement sollicités que l'on a dû doubler la cadence. Pourtant, il faisait grand beau et la route du Simplon était sèche.

L'année a aussi commencé par les discussions concernant le tracé de la N9 à Viège. Les démolés de l'autoroute haut-valaisanne avaient marqué toute l'année 1992. Ils ont continué, de manière encore plus spectaculaire, durant



Alusuisse à Steg a vécu l'année avec la crainte de la fermeture de sa halle à électrolyse.



Les deux derniers week-ends, les trains-navettes à travers le Simplon affichaient complet.

Le désastre s'abat sur le Haut

Trois jours de pluie les 22, 23 et 24 septembre. On voyait avec inquiétude le niveau du Rhône monter entre Brigue et Naters. On s'attendait à ce que Naters soit à nouveau inondé, comme en 1987. Mais le désastre s'est produit à Brigue et à Glis. Il s'est transformé en cataclysme avec le débordement de la Saltina.

Les flots déchaînés ont recouvert la ville d'une couche de cailloux, de galets, de boue et de bois atteignant 3 mètres

par endroits. Au même moment, la vallée de Saas était coupée du monde, jusqu'au samedi 25; la Diveria se déchaîna à Gondo, arrachant la route du Simplon en plusieurs endroits, emportant la tête du pont qui reliait le village-frontière à l'Italie.

Immédiatement, une solidarité formidable s'est manifestée, de toute la Suisse. Le Conseil fédéral et le gouvernement valaisan promettaient une aide financière immédiate

et sans bureaucratie. Les assurances se sont mobilisées de la même façon. La soutien du peuple suisse fonctionnait à plein, par le biais des différentes chaînes de solidarité et les dons directs. Les pompiers, la police, l'armée, la protection civile, les volontaires se sont dépensés pendant des semaines, sans compter leur temps ni leurs efforts.

Nous sommes parvenus à la période des fêtes et la ville reprend peu à peu un aspect

normal. La route du Simplon est de nouveau ouverte à la circulation. La vallée de Saas a opéré le rétablissement le plus urgent, suite à l'invasion de la Viège.

Restent maintenant la question du règlement des dommages et le maintien des promesses financières par l'Etat. Le total des dégâts s'élèverait, pour Brigue, à 500 millions de francs, environ; à 700 millions pour l'ensemble du Haut-Valais.

Sion et environs

A. Rossier et Cie
Combustibles
Châteauneuf-Conthey

residence hotel RESTAURANT eden
La famille Régis Moos vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.
1972 ANZÈRE - Valais-Suisse
☎ (027) 38 38 44

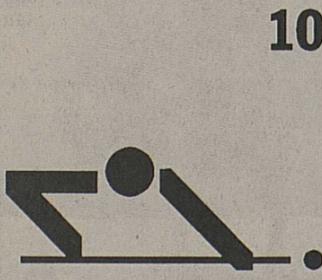
8



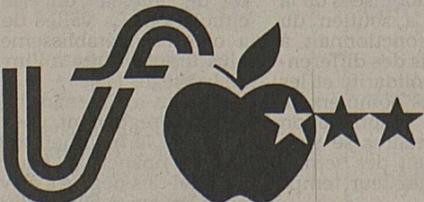
François Crettaz ENTREPRISE ÉLECTRIQUE
Maîtrise fédérale Installation
Tél. (027) 81 17 02 courant fort - faible
Fax (027) 81 29 79 téléphone
1961 Mase

Jean-Bernard et Claudy Fontannaz
Menuiserie + Maîtrise fédérale +
1976 PREMPLOZ-CONTHEY
Tél. (027) 36 14 25

Fancioli
et son personnel
SANITAIRE
FERBLANTERIE
COUVERTURE
CHAUFFAGE
Avenue de Tourbillon 32
1950 SION
Tél. (027) 22 18 17

10


CAFÉ-BAR
L'ATLANTIC
Famille Brigante-Dussex
Pratifiori 29 - 1950 SION
Tél. (027) 22 47 10

Union Fruits Saxon S.A.

Claude Bertholet & Fils
vous adressent leurs remerciements et leurs meilleurs vœux
SAILLON, CHARRAT

J. DUBUIS
éclairage au néon
enseignes lumineuses
16 ans 1975-1991
Rue du Sex 45
Sion
Tél. 027/23 48 68

vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année

GARAGE des FALAISES DELETROZ & MORARD
ACHATS - VENTES REPARATIONS
SION - Rte de Riddes - Tél. (027) 31 57 57
vous remerciant de la confiance que vous leur avez témoignée durant l'année écoulée.
Ils vous souhaitent de joyeuses fêtes et, avec leurs compliments, vous présentent leurs meilleurs vœux.

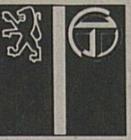
Paul Pannatier Maîtrise fédérale

CASCM
COIFFURE MESSIEURS
Membre actif du Club artistique suisse de la coiffure masculine
Av. de la Gare 25, SION
Tél. (027) 22 12 74
et son équipe vous remerciant de la confiance que vous leur témoignez et vous présentent leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année.


FABRIQUE: ROUTE DU RAWYL SION (027) 22 67 87
Reichenbach & Cie S.A.
MEUBLES EXPOSITION DE MOBILIER - DÉCORATION
Rte Cantonale - Conthey - Tél. (027) 36 40 22


DÉCORATION STYLE - DESIGN TAPIS - RIDEAUX
VARONE
AMEUBLEMENT
SAVIÈSE - Tél. (027) 25 18 21
vous souhaite de bonnes fêtes


La direction PAM vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année

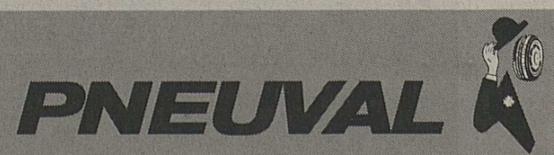

Agent Peugeot - Talbot
GARAGE-CARROSSERIE DE LA CÔTE
Aymon Fères
1961 CHAMPLAN
Tél. (027) 23 17 40


RUBATEL
TV - HIFI - VIDEO
Vente - Réparation - Location
Avenue de Tourbillon 24
SION - Tél. (027) 23 41 23

BOUTIQUE D'ÉQUITATION
Tony Masocco

Av. de la Gare 5
CH - 1950 SION
☎ 027/22 22 50


Restaurant Le Grenier Nendaz-Station
Tél. (027) 88 24 40
Vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

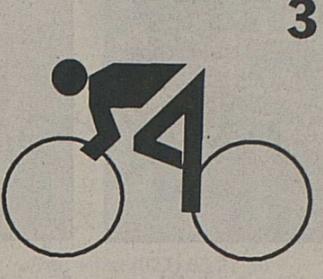
Bonne route pour 1994!

PNEUVAL
SION - Zone ind. de Chandoline 1 - Tél. (027) 31 31 70
Jean-Pierre Prevosto et ses collaborateurs vous présentent leurs meilleurs vœux


Carolaines
Rosa Debons
Rue du Scex 43 - SION - (027) 23 55 85

QUINCA S.A. BRICOLAC
Centre HICA - 1966 AYENT
Tél. (027) 38 38 16
Fax (027) 38 52 20

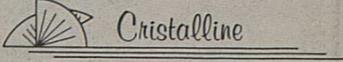
Tous nos vœux pour 1994


Prenez la chance en main...
auto-école ALVA
sion ☎ 23 43 53

3


La Boutique Capsule SION
remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année

GARAGE MONT-FORT CLAUDE DELEZE
Mécanique - Auto-électricité
1997 HTE-NENDAZ ☎ 027/88 26 52


Cristalline
Mme Cathy Claudio remercie son aimable clientèle et lui souhaite pour l'année 1994 les meilleurs vœux de bonheur


AGRI BORT SA
Produits pour l'agriculture en gros
Vous remerciant de la confiance témoignée et vous souhaite une heureuse nouvelle année.

Service - Analyse - Conseils
Fully - Charrat - Saxon - Vétroz - Ayent


CHAUFFAGE BÜHLMANN SA
CHAUFFAGE - VENTILATION
CHAUFFAGE - SOLAIRE
POMPE À CHALEUR
RECUPERATEUR DE CHALEUR
Ch. de la Poudrière
1950 SION
Tél. 22 33 15
remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pour 1994.


M. MASCHIETTO & FILS
GARAGE + AUTO-ÉLECTRICITÉ

Mario et Mirko vous présentent leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année!
Route de Riddes 59 - SION
Tél. (027) 31 39 57
Natel (077) 28 20 83

La menuiserie
Amherdt Frères S.A.
à l'avenue Maurice-Troillet 37
remercie sa clientèle et lui souhaite une bonne année.

Le Garage des Iles vous remercie de votre fidélité et vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année
Garage des Iles
Bernard Praz - Ch. Saint-Hubert
1950 Sion - Tél. (027) 22 51 27

365 jours avec vous... ... Youpie, on va en voir de toutes les couleurs
Rue du Rhône 16

boutique CHARLY'S
SION
HABILLEMENT
Venez prendre votre pied!
A la rue de Lausanne 10
Chaussures dames

UDRY CUISINE

VOUS ADRESSE SES MEILLEURS VŒUX POUR 1994

FERBLANTERIE COUVERTURE INSTALLATIONS SANITAIRES
Velatta Frères sa sion
Tél. (027) 31 45 25 - Fax (027) 31 51 31
Grand-Champsec 12 - SION

La direction et le personnel du
Noctambule
souhaitent une bonne et heureuse année à sa clientèle.
Ouvert à l'année.

RÉTROSPECTIVE 1993 - SUISSE

L'année post-Europe...

Le 6 décembre 1992, la Suisse refusait d'entrer dans l'EEE. Depuis, le paysage politique n'est plus tout à fait comme avant...



Après trois refus, le peuple suisse est appelé une quatrième fois à se prononcer sur la TVA.

BERNE. - Sur fond de chômage et de déliquescence économique, l'année politique suisse millésimée 1993 a bien sûr connu la cohorte habituelle de petits et de grands dossiers, de petits et de grands

dramas, de petits et de grands triomphes, tel celui du conseiller national démocrate-chrétien Paul Schmidhalter qui a su mener de main de maître les travaux de cette Chambre du peuple qu'il a ha-

blement présidée. Il n'empêche que cette année restera dans les annales celle qui a suivi le vote négatif du peuple et des cantons sur l'espace économique européen (EEE), notamment parce que ledit résultat n'aura de loin pas chassé de la table la nécessité inéluctable d'aménager des relations aussi harmonieuses que possible avec notre voisinage immédiat. Retrospective...

- 6 décembre 1992: d'un cheveu, par 50,3 % de non, le peuple et les cantons, emmenés par une Suisse alémanique frigrifiée par son «ami-ennemi» traditionnel, l'Allemagne, rejettent l'accord sur l'EEE.

- 13 décembre: coup de tonnerre dans un ciel morne, les citoyens du Liechtenstein disent oui à l'EEE avec une majorité de 55,8 %... Le satellite prend ses distances!

- 19 décembre: plus de 6000 Suisses, déçus par le vote du 6 décembre, manifestent à Berne. Ils souhaitent que la Suisse poursuive une politique d'ouverture sur l'Europe.

- 1er janvier 1993: avènement du marché unique entre les douze pays membres de la Communauté européenne (CE). La libre circulation des personnes, des marchandises, des capitaux et des services devient réalité.

- 13 janvier: au cours de sa première séance de l'année, le Conseil fédéral définit une stratégie destinée à édulcorer les retombées négatives entraînées par le rejet de l'EEE. L'exécutif décide notamment de geler, mais de ne pas retirer la demande d'adhésion à la CE, déposée le 26 mai 1992.

- 22 janvier: entrée en force de l'accord de transit conclu par la Suisse avec ses partenaires européens. Au menu: la construction de nouvelles transalpines ferroviaires, l'achèvement de notre réseau autoroutier ainsi que le maintien de certaines des restrictions frappant le trafic des poids lourds.

- 2 février: en plein cœur de la «Suisse-verrou», à Lucerne, le comité «Né le 7 décembre» lance une initiative populaire qui réclame un nouveau vote sur l'EEE dans les meilleurs délais.

- 25 février: le patron de Justice et police, Arnold Koller, le chef de l'Economie, Jean-Pascal Delamuraz, et le maître d'alors des Affaires étrangères, René Felber - qui sera bientôt remplacé par Flavio Cotti, tandis que la nouvelle «sage», Ruth Dreifuss, succède au Tessinois à la barre de l'Intérieur - présentent le programme Swisslex, un paquet de vingt-sept lois à amender aux fins de les rendre euro-compatibles.

- 7 mars: votations fédérales... Oui à la hausse de 20 centimes de la taxe sur les carburants (grâce à la Suisse alémanique), oui à la levée de l'interdiction frappant les maisons de jeu et non à une interdiction totale de l'expéri-

mentation animale.

- 17 mars: les représentants de la CE et de l'AELE sauf la Suisse signent à Bruxelles le protocole d'accord sur l'EEE.

- 6 juin: votations fédérales... L'initiative contre les places d'armes est rejetée, de même que celle contre l'achat des avions de combat américains F/A-18.

- 18 juin: fin de la session d'été des Chambres, 22 textes du paquet Swisslex sont d'ores et déjà sous toit...

- 5 juillet: le Conseil fédéral se met d'accord sur un programme en trois volets censé éliminer les obstacles techniques pour le commerce entre la Suisse et les membres de l'EEE.

- 3 septembre: le comité «Né le 7 décembre» dépose à la chancellerie fédérale son initiative populaire. Plus de 130 000 citoyens réclament un nouveau vote sur l'EEE.

- 14 septembre: le «gouvernement» des Douze, la Commission européenne est d'accord d'entamer des négociations bilatérales avec notre pays en ce qui concerne le transport aérien et routier. En contrepartie, la commission souhaite discuter de la libre circulation des personnes.

- 20 septembre: événement exceptionnel, la session des Chambres, qui s'ouvre pour trois semaines, a lieu à Genève, pendant que le Palais fédéral se refait une beauté.

- 24 septembre: l'Union syndicale suisse demande au Conseil fédéral d'engager des négociations pour une adhésion à l'EEE et d'organiser une nouvelle votation en 1994.

- 26 septembre: votations fédérales... Oui à l'arrêté fédéral contre l'usage abusif d'armes, au changement de souveraineté cantonale du Laufonnais, ainsi qu'à l'initiative 1er août, jour férié. En revanche, le souverain refuse le référendum contre l'assurance chômage et celui contre l'assurance maladie.

- 1er novembre: l'accord de Maastricht est opérationnel avec dix mois de retard. La Communauté devient l'Union européenne (UE), qui doit lentement mais sûrement se transformer en une entité économique et monétaire avec une monnaie unique. Egalement à la clé, une politique étrangère et de sécurité commune.

- 9 novembre: les ministres des Affaires étrangères de l'UE se déclarent en faveur de l'ouverture de négociations bilatérales avec la Suisse dans le domaine des transports, de la libre circulation des personnes, de la recherche et de l'agriculture.

- 28 novembre: votations fédérales... L'impôt indirect suisse sera euro-compatible dès le 1er janvier 1995, le peuple et les cantons ayant agréé la fameuse TVA - taxe sur la valeur ajoutée. Taux: 6,5 %.

- 2 décembre: le Conseil fédéral rend public un document très attendu, son rapport



Une dizaine de milliers de personnes se sont retrouvées samedi après-midi sur la place Fédérale à Berne pour manifester en faveur d'une poursuite de l'intégration européenne de la Suisse. Voici une vue de cette manifestation.

sur la politique extérieure de la Suisse durant les années nonante. L'exécutif exclut la voie dite du cavalier seul, car suicidaire à tous les points de vue. Le gouvernement veut jouer la carte de l'ouverture. Dès que les conditions intérieures et extérieures le permettront, il réactualisera la question de l'adhésion à l'EEE ou, si ce dernier est obsolète, à l'UE. Par ailleurs, le Conseil fédéral entend, sécurité oblige, bâtir la plateforme de notre entrée au sein de l'ONU.

- 17 décembre: fin de la réunion ministérielle de l'AELE à Vienne. Sauf pour la Suisse, l'atmosphère est à la fête, puisqu'on marque, avec quinze jours d'avance, l'avènement de l'EEE, un marché unique regroupant quelque 370 millions d'habitants. 1994 verra la poursuite du processus de réforme interne et de nos tentatives de nous rapprocher de la grande Europe...

Bonne année quand même. (bos)



L'année présidentielle d'Adolf Ogi a été marquée par plusieurs «ouvertures» à l'étranger.



Inauguration après transformation à Berne du bâtiment de la Monnaie fédérale. Voici Manfred Schmid, chef du projet, lors de l'inauguration aux côtés de M. Otto Stich, conseiller fédéral.



Voici Ruth Dreifuss, conseillère fédérale, et Christiane Brunner qui s'est désistée après le deuxième tour de scrutin.



Dans le cadre de la campagne d'information du Conseil fédéral en vue de la votation sur la participation de la Suisse à l'accord EEE, quatre nouvelles brochures seront à disposition des citoyennes et citoyens suisses dès septembre 1992. Le service 155 32 32 répondra gratuitement, par l'intermédiaire d'étudiants formés spécialement sur toutes les questions sur l'EEE. Voici, lors de la présentation de ce service, M. René Felber (président de la Confédération), et Jean-Pascal Delamuraz.



1

9

9

4

Nouvelliste

photo: dhinaut - graphisme - vecchio

| JANVIER | FÉVRIER | MARS | AVRIL | MAI | JUIN | JUILLET | AOÛT | SEPTEMBRE | OCTOBRE | NOVEMBRE | DÉCEMBRE |
|----------------------------|--------------------|------------------------------|---------------------------|-------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Samedi, Nouvel An 1 | Mardi 1 | Mardi 1 | Vendredi Saint 1 | Dimanche 1 | Mercredi 1 | Vendredi 1 | Lundi, Fête Nationale 1 | Jeudi 1 | Samedi 1 | Mardi, La Toussaint 1 | Jeudi 1 |
| Dimanche 2 | Mercredi 2 | Mercredi 2 | Samedi 2 | Lundi 2 | Samedi 2 | Samedi 2 | Mardi 2 | Vendredi 2 | Lundi 2 | Mercredi 2 | Vendredi 2 |
| Lundi 3 | Jeudi 3 | Jeudi 3 | Dimanche, Pâques 3 | Mardi 3 | Vendredi 3 | Dimanche 3 | Mercredi 3 | Samedi 3 | Mardi 3 | Jeudi 3 | Samedi 3 |
| Mardi 4 | Vendredi 4 | Vendredi 4 | Lundi de Pâques 4 | Mercredi 4 | Samedi 4 | Lundi 4 | Jeudi 4 | Dimanche 4 | Vendredi 4 | Vendredi 4 | Dimanche 4 |
| Mercredi 5 | Samedi 5 | Samedi 5 | Mardi 5 | Jeudi 5 | Dimanche 5 | Mardi 5 | Vendredi 5 | Lundi 5 | Mercredi 5 | Samedi 5 | Lundi 5 |
| Jeudi 6 | Dimanche 6 | Dimanche 6 | Mercredi 6 | Vendredi 6 | Lundi 6 | Mercredi 6 | Samedi 6 | Mardi 6 | Jeudi 6 | Dimanche 6 | Mardi 6 |
| Vendredi 7 | Lundi 7 | Lundi 7 | Jeudi 7 | Samedi 7 | Mardi 7 | Jeudi 7 | Dimanche 7 | Mercredi 7 | Vendredi 7 | Lundi 7 | Mercredi 7 |
| Samedi 8 | Mardi 8 | Mardi 8 | Vendredi 8 | Jeudi 8 | Dimanche 8 | Mercredi 8 | Lundi 8 | Jeudi 8 | Samedi 8 | Mardi 8 | Jeudi, Immac. Concep. 8 |
| Dimanche 9 | Mercredi 9 | Mercredi 9 | Lundi 9 | Samedi 9 | Lundi 9 | Samedi 9 | Mardi 9 | Vendredi 9 | Dimanche 9 | Mercredi 9 | Vendredi 9 |
| Lundi 10 | Jeudi 10 | Jeudi 10 | Dimanche 10 | Mardi 10 | Vendredi 10 | Dimanche 10 | Mercredi 10 | Samedi 10 | Lundi 10 | Jeudi 10 | Samedi 10 |
| Mardi 11 | Vendredi 11 | Vendredi 11 | Lundi 11 | Mercredi 11 | Samedi 11 | Lundi 11 | Jeudi 11 | Mardi 11 | Dimanche 11 | Vendredi 11 | Dimanche 11 |
| Mercredi 12 | Samedi 12 | Samedi 12 | Mardi 12 | Jeudi, Ascension 12 | Dimanche 12 | Mardi 12 | Vendredi 12 | Lundi 12 | Mercredi 12 | Samedi 12 | Lundi 12 |
| Jeudi 13 | Dimanche 13 | Dimanche 13 | Mercredi 13 | Vendredi 13 | Lundi 13 | Mercredi 13 | Samedi 13 | Mardi 13 | Jeudi 13 | Dimanche 13 | Mardi 13 |
| Vendredi 14 | Lundi 14 | Lundi 14 | Jeudi 14 | Samedi 14 | Mardi 14 | Jeudi 14 | Dimanche 14 | Mercredi 14 | Vendredi 14 | Lundi 14 | Mercredi 14 |
| Samedi 15 | Mardi 15 | Mardi 15 | Vendredi 15 | Dimanche 15 | Mercredi 15 | Vendredi 15 | Lundi, Assomption 15 | Jeudi 15 | Samedi 15 | Mardi 15 | Jeudi 15 |
| Dimanche 16 | Mercredi 16 | Mercredi 16 | Samedi 16 | Lundi 16 | Jeudi 16 | Samedi 16 | Mardi 16 | Vendredi 16 | Dimanche 16 | Mercredi 16 | Vendredi 16 |
| Lundi 17 | Jeudi 17 | Jeudi 17 | Dimanche 17 | Mardi 17 | Vendredi 17 | Dimanche 17 | Mercredi 17 | Samedi 17 | Lundi 17 | Jeudi 17 | Samedi 17 |
| Mardi 18 | Vendredi 18 | Vendredi 18 | Lundi 18 | Mercredi 18 | Samedi 18 | Lundi 18 | Jeudi 18 | Dimanche, Jeûne Féd. 18 | Mardi 18 | Vendredi 18 | Dimanche 18 |
| Mercredi 19 | Samedi 19 | Samedi, St. Joseph 19 | Mardi 19 | Jeudi 19 | Mardi 19 | Mardi 19 | Vendredi 19 | Lundi 19 | Mercredi 19 | Samedi 19 | Lundi 19 |
| Jeudi 20 | Dimanche 20 | Dimanche 20 | Mercredi 20 | Vendredi 20 | Lundi 20 | Mercredi 20 | Samedi 20 | Mardi 20 | Jeudi 20 | Mercredi 20 | Mardi 20 |
| Vendredi 21 | Lundi 21 | Lundi 21 | Jeudi 21 | Samedi 21 | Mardi 21 | Jeudi 21 | Dimanche 21 | Mercredi 21 | Vendredi 21 | Lundi 21 | Mercredi 21 |
| Samedi 22 | Mardi 22 | Mardi 22 | Vendredi 22 | Dimanche, Pentecôte 22 | Mercredi 22 | Vendredi 22 | Lundi 22 | Samedi 22 | Samedi 22 | Mardi 22 | Jeudi 22 |
| Dimanche 23 | Mercredi 23 | Mercredi 23 | Samedi 23 | Lundi de Pentecôte 23 | Jeudi 23 | Samedi 23 | Mardi 23 | Vendredi 23 | Dimanche 23 | Mercredi 23 | Vendredi 23 |
| Lundi 24 | Jeudi 24 | Jeudi 24 | Dimanche 24 | Mardi 24 | Vendredi 24 | Dimanche 24 | Mercredi 24 | Samedi 24 | Lundi 24 | Jeudi 24 | Samedi 24 |
| Mardi 25 | Vendredi 25 | Vendredi 25 | Lundi 25 | Mercredi 25 | Samedi 25 | Lundi 25 | Jeudi 25 | Dimanche 25 | Mardi 25 | Vendredi 25 | Dimanche, Noël 25 |
| Mercredi 26 | Samedi 26 | Samedi 26 | Mardi 26 | Jeudi 26 | Dimanche 26 | Mardi 26 | Vendredi 26 | Lundi 26 | Mercredi 26 | Samedi 26 | Lundi 26 |
| Jeudi 27 | Dimanche 27 | Dimanche 27 | Mercredi 27 | Vendredi 27 | Lundi 27 | Mercredi 27 | Samedi 27 | Mardi 27 | Jeudi 27 | Dimanche 27 | Mardi 27 |
| Vendredi 28 | Lundi 28 | Lundi 28 | Jeudi 28 | Samedi 28 | Mardi 28 | Jeudi 28 | Dimanche 28 | Mercredi 28 | Vendredi 28 | Lundi 28 | Mercredi 28 |
| Samedi 29 | Mardi 29 | Mardi 29 | Vendredi 29 | Dimanche 29 | Mercredi 29 | Vendredi 29 | Lundi 29 | Jeudi 29 | Samedi 29 | Mardi 29 | Jeudi 29 |
| Dimanche 30 | Mercredi 30 | Mercredi 30 | Samedi 30 | Lundi 30 | Jeudi 30 | Samedi 30 | Mardi 30 | Vendredi 30 | Dimanche 30 | Mercredi 30 | Vendredi 30 |
| Lundi 31 | Jeudi 31 | Jeudi 31 | Mardi 31 | Mardi 31 | Mardi 31 | Dimanche 31 | Mercredi 31 | Lundi 31 | Jeudi 31 | Jeudi 31 | Samedi 31 |

Nouvelliste

VALAIS

CHABLAIS

MARTIGNY

SION

SIERRE

HAUT-VALAIS

Un sourire plaqué or... blanc 29

Chauffeur de car tabassé 31

La plus longue nuit 33

Le tourisme comme atout 35

Brigue: Furka ou Lötschberg? 35

L'ami de vos pieds

Crettaz

RIDDES

SPORT - MODE

CHAUSSURES

Ceux qui bossent pendant la fête

Au pas de la tortue agaunoise



Gilles Maury et André Baud viennent de sortir une série de tortues du four. Elles seront sur la table du réveillon.

SAINT-MAURICE. - Que serait le 1^{er} de l'an sans les boulangers? Sans les pâtisseries? Pas de croissants, pas de tourtes, pas de gâteaux, pas de flûtes, pas de millefeuilles, bref rien sur la table au petit déjeuner ou au dessert. Une grande tristesse. Heureusement les boulangers ne sont pas flemmards et pour rien au monde ils ne laisseraient tomber leurs clients le premier jour de l'année.

A Saint-Maurice, chez les frères Dédé et Freddy Baud, tandis qu'aux alentours on se grise au champagne, Tonio et Jo, les boulangers, sont déjà au travail. A 1 heure du matin ils commencent à enfourner le pain. Bientôt ils seront rejoints par les patrons, un pâ-

tissier et, dès l'ouverture, par trois vendeuses.

Pour les fêtes, la spécialité maison chez les frères Baud, c'est un jambon tzigane dans une croûte en forme de tortue imaginée il y a une quinzaine d'années par le père Baud. Quoi de mieux qu'une tortue en fait pour entamer d'un bon pas et sur un bon rythme la nouvelle année... Mentionnons aussi la tourte au vin qui a une bonne cote sur les tables agaunoises parmi tous les desserts habituels.

A travers la boulangerie Baud de Saint-Maurice, c'est à toute la corporation des boulangers que nous souhaitons une bonne année et de bienheureuses fournées. (ric)

A 5 heures, debout!

Les vaches n'attendent pas.



Gérard Rouiller aux petits soins pour ses vaches pour commencer l'année.

tant d'autres, Gérard Rouiller aux Rappes à Martigny-Combe se lèvera demain à 5 heures pour s'occuper de sa quinzaine de vaches, ses génisses et ses génissons qu'il héberge avec son oncle Ignace Hugon.

Il en a pour deux bonnes heures, surtout qu'il trait à la main (il a acheté une machine, mais il préfère traire à la main...). Parmi ses protégées, il vouera un soin tout particulier à «Badghera», reine de l'alpage des Ars cette année, et à «Monia», deuxième dans sa catégorie à la Foire du Valais. Gérard Rouiller est un véritable éleveur de la bête à cornes de la race des reines, c'est-à-dire, on l'avait deviné, de la race d'Hérens. Le lait (quinze litres en moyenne par jour et par vache), il le donne pour les veaux. Et voilà.

Mais le travail n'empêchera pas notre Comberain de fêter le réveillon. En famille, précise-t-il, même s'il ne sait pas très bien de quoi sera faite la table. Et ma foi, s'il se couche un peu tard, ça ne lui pose pas de problèmes: «De toute façon, il faut y être, même si on est fatigué.» Alors les vaches peuvent compter sur lui, il y sera, c'est sûr. (ric)

La nuit de tous les dangers

A Verbier, le 31 est synonyme de grand bastringue sur la place. Gare aux dégâts. Les hommes de S.O.S. surveillance seront sur le pied de guerre pendant toute la nuit.

VERBIER. - Chaque année plus grand, chaque année plus fort. S'il y a bien un endroit en Valais où la nuit de la Saint-Sylvestre cartonne, c'est à Verbier. Tous ceux qui y sont allés vous le diront, lorsque les douze coups de

minuit annoncent l'an nouveau, c'est un vent de folie qui souffle sur la place de Verbier où sont rassemblées plusieurs milliers de personnes. Un vent de folie, c'est peu dire, il faudrait presque parler de tremblement de terre.

Et qui dit tremblement de

terre dit forcément quelques dégâts dans les environs... Pour faire face à cette marée humaine qui boit, chante, crie et danse, tout dans l'excès et la démesure, les commerçants de la place font appel depuis plusieurs années aux agents de S.O.S. surveillance.

Ce soir ils seront une vingtaine de gaillards aux nerfs d'acier devant les banques, les hôtels ou les magasins pour tenter de contenir une foule en délire. Pour Michel Glassey, le patron de la maison octodurienne, il importe surtout de travailler avec psychologie: «Pas question d'utiliser des gaz ou des matraques, nous sommes là pour éviter la casse...»

Mission pas toujours facile face à certains touristes ou gens du coin qui, échauffés par l'alcool, dans l'émulation générale, en rajoutent facilement. Il reste aux ambulances à évacuer les cas graves. Espérons que les excès de la nuit du réveillon à Verbier n'aient pas de conséquences dramatiques et souhaitons une bonne année aux vingt courageux qui vont défendre la propriété privée dans la foule en délire. Sur les vingt qui y sont allés l'année dernière, seuls deux retourneront au front cette année... (ric)



Jérôme Bornet, Philippe Thiémar, Dominique Thétaz, Alexandre Michellod, Patrick Monnet et Stéphane Glassey, une partie des hommes qui seront ce soir à Verbier.

Le réveillon au pavillon

MONTHEY. - Parmi ceux qui travaillent le 31 décembre et le 1^{er} janvier, les infirmiers sont bien entendu en pre-

mière ligne. A l'hôpital psychiatrique de Malévoz à Monthey, on fait comme souvent dans les établissements hospi-

taliers: le personnel se partage équitablement Noël et Nouvel-An. Ceux qui ont travaillé à Noël se croisent les bras la

semaine suivante, et vice versa.

Au pavillon d'admission Le Châtaignier ils seront cinq ou six à se relayer dans un système inspiré des trois «8» pour assurer les soins et la permanence. Au total ce sont treize infirmiers et infirmières qui y travaillent sous la responsabilité de Pierre-Marie Cherix. Le Châtaignier sert de lieu d'admission à Malévoz. Les patients y font un séjour plus ou moins long avant d'être soit transférés dans un service adéquat, soit renvoyés à la maison.

Durant les fêtes le travail est toutefois moins important qu'en temps normal, car certains pensionnaires - une dizaine sur les trente qui occupent le pavillon - ont droit à un congé de quelques jours.

Ceux qui restent partageront un frugal repas le 31 (une assiette valaisanne), et se rattraperont le 1^{er} janvier avec un menu de fête digne des plus grandes tables. (ric)



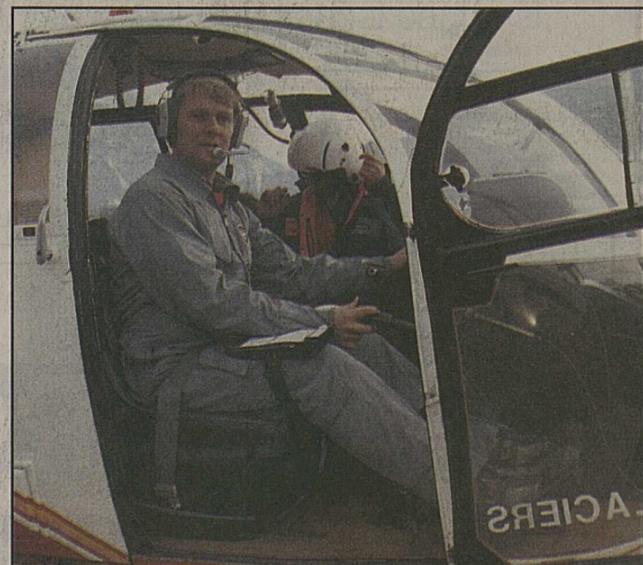
Pierre Ferolles, infirmier, Miguel Marset, médecin assistant, Agurtzane Gorospe Claquin, sous-chef du pavillon, et Maryse Alexandre, infirmière. Une partie du personnel du pavillon d'admission de Malévoz qui se relaie durant les fêtes.

Le salut vient du ciel

De piquet pour ceux qui se plantent.

COLLOMBEY. - C'est toujours appréciable lorsque vous êtes sur les pistes de ski, que vous êtes tombé, blessé dans la neige glacée et qu'un hélicoptère peut vous transporter en deux tours de rotor à l'hôpital le plus proche. Mais pour cela il faut bien qu'il y ait des pilotes toujours prêts à décoller. Le 31 décembre, le 1^{er} et le 2 janvier, René Guillet et son assistant de vol Christophe Rolli seront de piquet à l'héliport d'Air-Glacières à Collombey. De là ils voleront de droite et de gauche au-dessus des Portes-du-Soleil et des Alpes vaudoises pour porter secours aux malchanceux qui se sont brisés une jambe, démis l'épaule, fracturé le bassin ou autres joyusetés du genre.

En moyenne, Air-Glacières Collombey intervient trois à quatre fois par jour, mais durant les fêtes et les dimanches, cela peut aller jusqu'à dix sauvetages. Il faut préciser que tous les blessés ne sont pas acheminés à l'hôpital par la voie des airs, cela dépend de l'état de la personne, du lieu de l'accident et de l'état de la route (en fin de journée sur la route de la vallée, il y a un tel embouteillage qu'il vaut mieux passer par-dessus). Enfin un deuxième équipage - sur les trois qui travaillent à Collombey - est en réserve en cas de coup dur pour ces trois jours de fête en station et sur les pistes. Bon vent et force pales pour 1994. (ric)



René Guillet et son assistant de vol prêts pour le décollage.

**SION
et environs**

Le Baladin
COIFFURE
Muriel Giroud
Rue Centrale - 1964 Conthey-Place
Tél. (027) 36 36 30

RESTAURANT-PIZZERIA
La Bohème
CONTHEY- Route cantonale
(027) 36 38 28



remercie son aimable clientèle de sa fidélité et lui présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

Hôtel Bellevue Salvan
Agnès Simonet
vous souhaite une bonne et heureuse année!

Brasilia

René Mabillard et son personnel
vous souhaitent une bonne et heureuse année.

4



Le Garage du Levant à Vétroz
souhaite à sa fidèle clientèle une bonne route pour 1994.

Carrosserie de Valère
René Rudaz
Av. de Tourbillon 60 - SION
Tél. (027) 22 18 32

Combustia
Micheloud & Udrisard
Combustibles - Carburants
SION
Tél. (027) 22 12 47

Café-Bar La Croisée
Famille Michel Pellissier-Zuber
Rue de la Dent-Blanche, SION
remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pur 1994.

R. Théoduloz-Gatti
Marbrerie - Pierres artificielles
SION

7



André Beney
Scierie - Commerce de bois
1966 LUC-AYENT
présente ses meilleurs vœux.

Simplon Gondo Iselle

UNE EXPOSITION A VISITER
MOBILI VINZIO GRIGNASCO
Tél. (0039) 163 41 74 89
Fax (0039) 163 41 87 19

- A 100 km de Gondo
- Grand choix
- Service après vente et garantie
- 5000 m² d'exposition
- Agencement de cuisine

Prato Sesia Boca Borgomanero

Gozzano Omegna Gravello Domodossola

Garage Edgar Hess
Vente et réparation de toutes marques
SION
remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pour 1994.

2



Pour tenir la ligne droite en 1994, équipez-vous

AGOM
CONTHEY SIERRE

qui vous souhaitent de bonnes fêtes de fin d'année et meilleurs vœux pour l'an nouveau.

Briguet & Rudaz S.A.
Chauffage centraux, sanitaires
Installations mazout
Rue de l'Industrie 15
Tél. (027) 22 17 57 - 22 46 32
SION

Coiffure
Carmelo Puglisi
Membre actif du Club artistique suisse de la coiffure masculine et son personnel
SION - Grand-Pont 16
Tél. (027) 22 36 50



CASCM

K. Brandalise & Fils S.A.
Tracteurs et machines
ARDON

Tous nos vœux pour 1994
Boucherie Chez Liand
1965 Savièse - Saint-Germain

Jose zambaz

Avenue de la Gare
1964 Conthey



GYPSERIE - PEINTURE
PAPIERS PEINTS - DÉCORATION
ISOLATION EXTÉRIEURE

Lunetterie Nouvelle
Les Arcades
Av. de la Gare
1964 Châteauneuf-Conthey
Tél. (027) 36 48 36
vous remercie de votre fidélité et vous souhaite une bonne et heureuse année 1994.

Droguerie Parfumerie du Midi Sion
Jean-Charles Schmid - Place du Midi 32
1950 Sion - Tél. (027) 22 81 21

La Boutique Pingouin SION
remercie sa fidèle clientèle et lui souhaite ses meilleurs vœux pour 1994.

CHRISTINAT - COURTINE
+ Maîtrise fédérale +
CHAUFFAGE - SANITAIRE
COUVERTURE - FERBLANTERIE
remercie sa fidèle clientèle et lui souhaite de bonnes fêtes de fin d'année
Chemin Saint-Hubert 33 - SION - Tél. (027) 22 17 82



Plâtre-Peinture-Papier-peint

JRC
COUDRAY
Jacques-Roland

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES SION-SIERRE

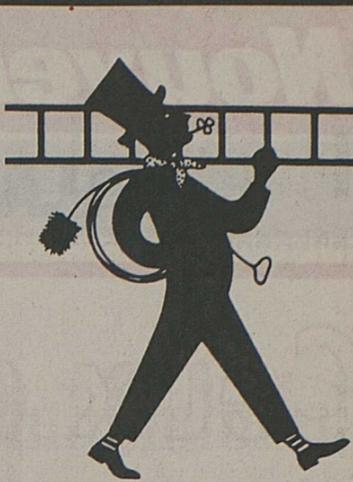


bitz+ savoie
MAÎTRISE FÉDÉRALE

6



Le Garage Elite - Sierre
Philippe et François Ray
Agence Alfa Romeo
vous souhaitent leurs vœux les meilleurs pour 1994.



Café-Pizzeria du Pont-du-Rhône



Fam. Fournier-Patuzzi
SION
La direction et ses collaborateurs remercient leur fidèle clientèle et lui présentent leurs meilleurs vœux.

ELECTRA S.A.
RADIO - TV - Hi-Fi
VIDÉO - NATEL C
ANTENNE SATELLITE
Porte-Neuve 11
1951 Sion
Tél. (027) 22 22 19
Fax (027) 22 22 19



garage du campng sa

NISSAN

Rte Cantonale 1964 Conthey

AUTO

Rte de Riddes 27 1950 Sion

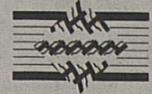
PIERRE SCHÖPPER
HYUNDAI
GARAGE LOTUS
Route de Riddes 27 1950 Sion
1967 Bramois 1967
Tél. (027) 31 32 52 Tél. (027) 31 23 50

INSTITUT DE BEAUTÉ
Bio 9
MARIE-NOËLLE DAYER
Bât. Gonset
Rue de l'Elysée 17
1950 SION
Tél. (027) 22 23 24



Expo-caravanes et mobilhomes
Benno Lerjen - Conthey-Vétroz
remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pour 1994.
Tél. (027) 36 12 06

STEINER Route des Ronquoz SION
Tél. (027) 22 25 22
vous remercie et vous souhaite de passer l'année sans dérapier avec nos pneus.



PNEUS

BOILLAT GEORGES
EQUIPEMENTS DE MACHINES
REMORQUES ROUTIÈRES
1957 ARDON
Tél. (027) 86 20 - Fax (027) 86 58 09



VRAIMENT... EPUSOUFLANT!

oly COIFFURE
SANS RENDEZ-VOUS
Rue des Remparts 8 (1^{er} étage) Tél. 027/22 31 77
SION



LATHION-VOYAGES

Réalisez vos rêves de voyages et d'aventures

BONNE ANNÉE 1994

Sion, avenue de la Gare 6 Tél. (027) 22 48 22
Sierre, avenue de la Gare 1 Tél. (027) 55 85 85
Martigny, rue Marc-Morand 9 Tél. (026) 22 71 61



LES VŒUX DE NOS AUTORITÉS RELIGIEUSES ET CIVILES

Pour l'année de la famille

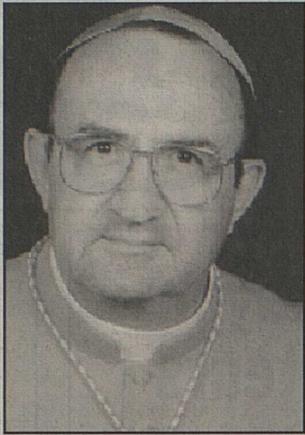
† Henri cardinal Schwery, évêque de Sion.

Le diocèse de Sion était en plein triennat de la famille lorsque les Nations Unies ont décrété 1994 Année internationale de la famille. Au risque de lasser certains, mais sans recommencer ce qui fut fait déjà chez nous, je concentrerai mes vœux à tous nos lecteurs sur les objectifs de l'année internationale.

Je souhaite vivement que ne soient pas perdues les conclusions auxquelles nous avons conduits le Triennat diocésain de la famille. Les actions envisagées par le monde politique et profane doivent être mises à profit pour une collaboration quand c'est possible, et comme stimulant pour la réalisation concrète de nos résolutions ecclésiales.

Je souhaite que les appels des Nations Unies suscitent chez nous et dans le monde entier une réflexion renouvelée sur le sens et l'importance de la famille.

Je souhaite que nombreux soient ceux qui s'engageront dans des actions concrètes, avec les commissions et comités



tés mis en place aux niveaux international, national et cantonal, afin que le respect actif de la famille ne demeure pas un vœu pie.

Je souhaite que soit entendu le message du pape Jean Paul II au premier jour de l'an 1994 afin que tous les efforts, réflexions, actions et propositions puissent leur dynamisme

et leur chance de durer non dans des arguments conjoncturels, mais dans des valeurs éternelles.

La «Splendeur de la vérité» nous rend forts et généreux. En retrouvant de façon générale son sens et sa mission, la famille contribuera de façon décisive à la construction de la paix. Car la famille est l'agent privilégié de l'amour, et, sans amour, une civilisation de paix est impossible.

Mes vœux ne seraient que paroles faciles si je ne saisisais pas cette occasion pour inviter à la prière. Simultanément, j'assume de ma prière fidèle et fraternelle tous ceux qui souffrent dans leur famille, parfois de leur famille. Que Dieu bénisse les sans-famille. Qu'Il bénisse les responsables de l'économie et de la politique dans leurs efforts en faveur des familles les plus éprouvées par la conjoncture actuelle: de crise économique, de guerres, de mépris, de pauvreté.

Les flammes de solidarité

† Mgr Henri Salina, évêque abbé de Saint-Maurice.

Une très belle couronne de l'avent sur les marches du chœur de notre basilique, au temps de la montée vers la lumière de Noël: cette lumière, c'est le Christ Jésus...

Au début, un seul cierge allumé; puis deux, trois et enfin les quatre!

Une toute petite flamme solitaire, bien faible dans l'obscurité immense, mais que les trois autres sont venues renforcer au cours des quatre semaines.

Et cela m'a fait penser à un proverbe - chinois, je crois - qui peut vous laisser deviner quel genre de vœux je formule pour vous, pour nous: «Il vaut mieux allumer une petite chandelle que de maudire l'obscurité!»

Dans les temps qui viennent, difficiles pour beaucoup, que s'allument donc mille et une petites flammes de solidarité, et il se fera alors un peu plus de lumière et de chaleur. C'est ce que Dieu attend de nous!



La place de l'autre

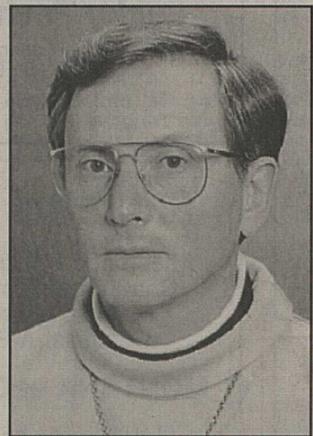
† Abbé Benoît Vouilloz, prévôt du Grand-Saint-Bernard.

En ce début d'année nouvelle, comment ne pas formuler le vœu ardent que cessent les horreurs de la guerre, en ex-Yougoslavie, au Burundi et ailleurs?

Comment ne pas formuler le vœu, tout aussi ardent, que, chez nous, chacun trouve un emploi selon ses goûts et sa formation?

De tels vœux habitent, sans doute, le cœur de tous, si l'on ne se replie pas chacun dans sa coquille.

Afin de réagir précisément contre cette tentation de repli, je propose - et c'est là mon vœu pour 1994 - que dans toutes nos relations, familiales, communautaires, sociales, professionnelles, chacun s'efforce au contraire de se mettre «à la place de l'autre», non pas



pour lui «voler» sa place (ce qui serait fort déplacé!), mais pour le rejoindre en vérité le

comprendre «de l'intérieur», pour voir la réalité avec ses yeux, sentir le monde avec son cœur.

Si chacun s'appliquait à cette démarche, alors, sans doute, peu à peu:

- le monologue ferait place au dialogue
- le malentendu à l'entente
- la méfiance à la confiance
- la vengeance au pardon
- le char d'assaut à la charrue
- le champ de bataille au champ de blé.

Se mettre à la place de l'autre: aventure exigeante mais passionnante, difficile mais pas impossible, depuis que l'amour s'y est risqué, avec bonheur, voici bientôt deux mille ans.

Retrouver l'harmonie...

Raymond Deferr, président du gouvernement.

Que mes vœux possèdent le sérieux du vrai, je le voudrais, pour que l'expression de mes désirs inclue la possibilité de quelques réalisations et permette le mûrissement de fruits heureux. Ainsi, je ne sacrifierais pas à un vain rituel. Je désire par trop un progrès réel de notre canton et le bonheur de chacun dans les temps à venir pour m'en accommoder.

Plus que ces années et sans ménagement, 1993 nous a placés devant des vérités économiques, politiques et humaines. Le bilan est lourd. Je le déplore. Et, parce que le travail nous accomplit, je souffre avec les chômeurs et avec tous les déshérités de la conjoncture. Hélas, rien ne permet encore d'affirmer que 1994 adoucira très sensiblement leur situation, même si l'annonce d'une timide reprise éclaira notre horizon.

En attendant, tirer parti de l'inéluctable reste notre principal recours. Notre tâche difficile à tous, et spécialement aux femmes et aux hommes placés aux postes de commande, devient de précéder, dans la lucidité, les contrain-



tes pour mieux les faire sienner et les diriger avec un esprit de généreuse solidarité. Elle consiste aussi à désentraîner raisonnablement les personnes et les entreprises, car comment pourraient-elles autrement développer utilement toutes leurs énergies? Alors, refuser les solutions de facilité est la seule issue positive, pour chaque citoyen et toutes les communautés. Je souhaite donc que le Va-

lais, la Suisse et notre monde se purgent des grandes peurs de cette fin de XXe siècle, à commencer par celle de la vie, et de toutes les paralysies qu'elles génèrent; que la maturité en éducation soit morale d'abord, et évince le laxisme au profit de la liberté responsable, entreprenante; que chacun rêve à ce qu'il peut donner et non à ce qu'il peut recevoir, qu'il se sente maître de soi et ne souhaite pas, pour ses travaux, dépendre d'institutions, de subsides ou d'un quelconque titre. Ce sont là les meilleurs moyens de maintenir son équilibre dans un monde dont une part des structures s'effondrent et quelques autres se réorganisent sous nos pieds, et de conserver un minimum d'humanité sans quoi il n'y a pas de bonheur.

Enfin, en quelques mots: avoir le courage de se mettre en harmonie avec les vraies réalités pour vivre pleinement le réel, voilà mon vœu pour chacun, en sachant que notre avenir, même celui de notre foi, se construit dans le présent et ses exigences.

A tout mon pays, bonheur et prospérité dans la paix!

Le souci de tout l'homme

Pasteur Philippe Maire, du conseil synodal de l'Eglise réformée évangélique du Valais.

Des milliers d'hommes et de femmes de chez nous sont en difficulté dans la conjoncture économique actuelle. Les services officiels et les œuvres sociales sont contraints de parler au plus urgent. Ce n'est toutefois pas en assurant des subsides aux chômeurs que l'on résout le problème du chômage, et encore moins les attentes des chômeurs! L'être humain est davantage qu'un simple rouage de la machine économique.

Certains de nos contemporains, jeunes et moins jeunes, sont fatigués de ne valoir que par l'aspect économique, c'est-à-dire pour nombre d'entre eux de ne plus valoir grand-chose. Ils posent leur lassitude dans l'alcool, la dro-

gue ou les divertissements superficiels et dégradants. Une société qui ne considère plus l'homme tout entier est malade.

L'Evangile nous rappelle que les puissances qui blessent, ravagent et tuent la vie ont été vaincues par un crucifié qui s'est donné lui-même par amour pour Dieu et ses frères. La crise économique et ses conséquences sociales ne sont pas une fatalité mutilante, mais un défi que nous pouvons relever en apprenant à toujours mieux nous soucier les uns des autres.

Puisse l'Eglise de Jésus-Christ, quel que soit son «portique» confessionnel, offrir jour après jour des lieux d'accueil et de vie où chacun est

accueilli, entouré, écouté, pris en compte. Puissions-nous œuvrer dans notre pays valaisan à nous respecter et à nous considérer les uns les autres à la mesure du regard d'amour que Dieu porte à chacun de nous, sans distinction de races, de langues, de cultures, de religion(s). Un seul Dieu, Père de tous, qui nous apprend à être des fils et des filles solidaires.



Bonne année «blanche»

Maurice Puippe, président du Grand Conseil.

Rassurez-vous, amis lecteurs, il ne s'agit pas de souhaiter qu'un hiver rigoureux s'installe sur notre Valais! Cependant, c'est entendu, pour notre tourisme hivernal, la neige en abondance, c'est plus qu'un souhait...

L'année blanche dont je veux parler, c'est celle qui vient et qui ne prévoit pour les Valaisans aucune occasion d'élection: ni fédérale, ni cantonale, ni communale!

Une année tout entière où la «politique politicienne» au repos doit permettre aux élus de décider sans se préoccuper trop de leur avenir personnel ou de celui du parti!

Une année durant laquelle je souhaite que le principal souci des autorités soit le rétablissement des conditions favorables pour assurer le succès de toutes les «reprises».

Tout d'abord, naturellement, la reprise économique qui est certes l'élément le plus important actuellement, mais aussi la reprise de confiance de chacun de nous pour maintenir nos institutions.

Reprise par les autorités fédérales de l'important dossier «Europe» qui ne cessera ja-



mais d'influencer notre existence, ceci d'autant plus en fonction de la signature des derniers accords du Gatt.

Reprise par les autorités cantonales de solutions réellement efficaces pour absorber les réorganisations structurelles nécessaires de l'administration et le retour de l'équilibre de nos budgets.

Et reprise aussi, dans certaines communautés, d'un vrai climat de dialogue et de com-

munication. Tant il est inutile et improductif de s'observer malicieusement pour mieux se combattre!

Il est évident que tous ces souhaits de reprise sont un peu égoïstes dans la mesure où ils ne se préoccupent que du sort de notre pays.

En lisant la presse quotidienne, comment ne pas être interpellés par les mauvaises nouvelles du monde qui nous entoure. Par ces horreurs à Sarajevo, ces violences en Israël, la famine en Amérique du Sud, le fléau du sida qui frappe le continent africain.

Mais voilà qu'aujourd'hui la misère c'est aussi chez nous. Ces drogués à Zurich, ces «sans domicile fixe» dans nos capitales, ces entreprises qui disparaissent, ces chômeurs en fin de droits un peu partout dans le pays.

La tâche devient donc toujours plus difficile, mais naturellement pas impossible.

Bonne année à tous ceux qui ont des responsabilités dans ce pays. C'est-à-dire bons vœux de succès pour la réussite de toutes vos initiatives qui permettront à chacun de nous de se déclarer un peu plus heureux, et à beaucoup de l'être vraiment!

Bonne année à tous!

Christian Jacquod, président du Tribunal cantonal.

Le passage d'une année à l'autre nous amène à formuler des vœux, tradition oblige.

Que peut souhaiter à cette occasion un juge, sinon la paix sans laquelle il n'existe pas de justice?

La paix dans le monde, bien sûr, parce qu'il n'y a pire injustice que celle engendrée par l'homme qui abuse et profite de sa force ou de sa puissance pour asservir et réduire à sa merci ses semblables. La paix pour que cesse le massacre des innocents qui n'ont que le malheur et l'horreur pour pain quotidien. Et aussi la paix pour que les différends entre les nations ou les particuliers, à tous les échelons, se règlent à l'amiable et non sur un champ de bataille.

Chacun à sa place doit con-



tribuer à l'avènement de cette paix que désirent ardemment les hommes de bonne volonté: en s'engageant et en œuvrant

sans relâche pour que dans nos foyers, dans nos familles, dans nos écoles, sur nos lieux de travail, dans nos villes et nos villages, il y ait encore davantage d'harmonie et de compréhension réciproque. Pour cela, il suffit souvent d'un peu moins d'égoïsme et d'un peu plus de respect pour l'autre. Comment peut-on en effet espérer rapprocher des peuples que l'histoire a parfois opposés durant des siècles, si nous ne sommes pas capables de vivre en paix avec ceux que nous côtoyons chaque jour?

Alors, durant l'année qui s'offre à nous, sachons faire preuve d'intelligence, de sagesse et d'amour, pour que déjà, au moins dans les petites communautés de chez nous, règne la paix que nous appelons de nos vœux pour le monde.

SIERRE et environs

René Genoud

Electricité
Téléphone

3960 Sierre
Rue de
Bottire 25



La direction et le personnel du Garage Olympic S.A.

Sierre - Sion - Martigny

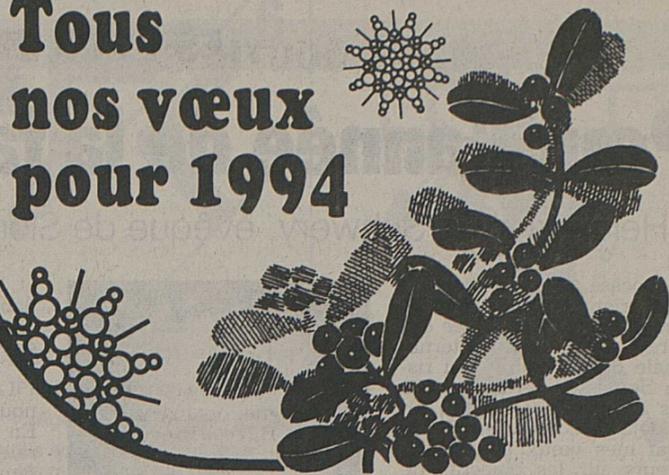
vous remerciant de votre confiance
et vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'année 1994.
Bonne route!

Sion et environs

Boucherie de Tourbillon

Del Genio Giovanni
SION

Tous nos vœux pour 1994



ANDRE EPINEY

VOTRE SPÉCIALISTE
DE LA CONSTRUCTION

- Terrassement
- Bâtiment
- Génie civil
- Démolition
- Réfection
et transformation
- Sciage
et forage de béton

CRANS-MONTANA SIERRE

(027) 435 107 (027) 558 555

Fax (027) 561 051



Pierre-Antoine Dayen et ses collaborateurs

vous adressent leurs meilleurs vœux pour 1994
et remercient leurs fidèles clients
de la confiance témoignée.

Plâtrerie
Peinture
Papiers peints
Isolation extérieure



CLAUDE BONVIN
+ Maîtrise fédérale

1978 Lens Tél. (027) 43 14 10
Fax (027) 43 33 25

Barras-Rey S.A.

GYPSERIE-PEINTURE
Maîtrise fédérale

3971 Chermingon

Tél. (027) 43 14 66 - 55 28 80

présente à sa fidèle clientèle
ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année

Lucky Tschopp

Menuiserie - Agencement
Iles Falcon - SIERRE

Tél. prof. (027) 55 87 40
Tél. privé (027) 55 79 44

G. Crettol S.A.

Electricité - Téléphone
Chauffage électrique
Maîtrise fédérale
Concess. A PTT

MONTANA et CRANS

Tél. (027) 41 45 45-6
Fax (027) 41 45 54



Installation électrique
Téléphone - Dépannage

Ballestraz & Weibel

Grône Maîtrise fédérale

Concessionnaires S.I.
Sierre - Sion

3941 Grône ☎ (027) 58 22 54
3965 Chippis ☎ (027) 55 30 32

Gypserie-peinture
**Jean-Louis
Zufferey**

Maîtrise fédérale
3979 Grône



FRIMATHERM

THERMOTECNIQUE SA

Bureaux - Expo:
route des Rottes, 1964 CONTHEY

Tél. (027) 36 65 66 C.p. 604
Fax (027) 36 65 68 1951 SION

**Meilleurs Vœux
1994**



DE TOUT CŒUR
HEUREUSE
ANNÉE

Louis Vallotton S.A.

Chauffages centraux
Brûleurs à mazout et au gaz
Pompe à chaleur
SIERRE

Protti Christian

Carrelages - Revêtements - Pose
de pierres naturelles et marbres
+ Maîtrise fédérale

Ch. du Vallon 7 - 3960 Sierre
Tél. (027) 55 50 85

RESTAURANT *L'Argilly* SYNDI BAR

PLACES DE PARC - SALLE DE CONFÉRENCES
ROUTE DU VAL D'HERENS
2 KM AVANT VEX
FABIENNE PITTELOUD-CAPL
Tél. (027) 27 27 17 - 1981 VEX

Pralong-Moix & Cie S.A.

Menuiserie - Charpente
Agencements
Constructions de chalets
LA LUETTE - EUSEIGNE



Valentini Frères

Gypserie - Peinture
Maîtrises fédérales
SIERRE

Les ascenseurs du Valais



VAL-LIFT SA

C.p. 944 - 1951 SION
Tél. (027) 36 29 69 Fax (027) 36 51 62

Carrosserie du Relais
3976 Noës Tél. (027) 55 22 22



vous souhaitez de bonnes fêtes
de fin d'année

Val-Taxi Sierre

Myriam Mojonier
Tél. (027) 28 56 11
remercie son aimable clientèle
pour sa confiance et lui présente
ses meilleurs vœux



Aérotechnic S.A.
Zone industrielle
Route du Moulin
3977 Granges-Sierre
Tél. (027) 58 42 81
Fax (027) 58 42 86

MARGELISCH
AGENCE
IMMOBILIÈRE
SIERRE 027 55 57 80

**Le service des vœux
vous souhaite
une bonne et heureuse
année**

J. Beysard
Radio - TV
3960 SIERRE
Route du Rawyl 5b
Tél. (027) 55 23 96



**DRESSING
BEAULIEU**
Place Beaulieu 40 - 3960 Sierre - Tél. 55 28 02

Place Beaulieu 40 - 3960 Sierre
Tél. (027) 55 28 02
Propriétaires: Famille Armida
Grichting
Tél. privé (027) 55 03 79
Longs-Prés 21 - 3960 Sierre



Jean-Claude Rey
Tél. (027) 41 25 84
CRANS-MONTANA

CREATIONS
STYLART

Louis Meyer & Fils S.A.

Electricité + T.T.
SIERRE
Tél. (027) 55 14 31
Route Sainte-Catherine 10

Kilian & Daniel Locher

Gypserie - Peinture
SIERRE - RÉCHY
Tél. (027) 55 64 92 - 58 23 95

Bazar Poste et Gare

3960 SIERRE
Famille Feliser-Schöni

Michel Zufferey

SERRURERIE
Constructions métalliques
Cuves à vin
3965 CHIPPIS

LES CARS

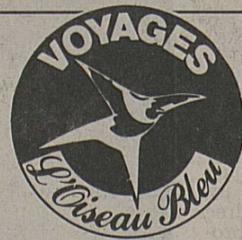
Ballestraz + Fils

Auto - Transports S.A. Service concessionnaire
Grône Tél. (027) 58 21 51

ainsi que leurs dévoués collaborateurs, remercient
leur aimable clientèle et lui présentent leurs meilleurs vœux
pour la nouvelle année.

Pierre Coiffure

Dames - messieurs
Crans-Montana
Tél. (027) 41 38 38



Les Fils d'Alphonse Melly
SIERRE
MARTIGNY - MONTHEY - VOUVRY

ELECTRICITÉ - TELEPHONE
**René
Eheller**
3960 SIERRE

Avenue Général-Guisan 15
Tél. (027) 55 61 61
Fax (027) 56 31 61

E. Rossi & Fils

Gypserie - Peinture
Maîtrise fédérale
VISSOIE
Tél. (027) 65 17 47 - 65 17 40

Lattion - Lovey - Turicchia Electricité S.A.

ORSIÈRES
remercie sa fidèle clientèle et lui
souhaite une heureuse années 1994

Nous vous remercions de votre fidélité
et vous assurons nos meilleurs
services pour 1994.
Avec nos meilleurs vœux de bonne et
fructueuse nouvelle année, votre
représentation

Garage Cité du Soleil S.A.

Fellay & Fils
Route de Sion 66
SIERRE

Maurice Gillioz

Entreprise de bâtiments
et travaux publics
SIERRE

Restaurant du Rothorn

C. Pagiaro - F. Berclaz
SIERRE
Tél. (027) 55 11 92

L'établissement horticole Daniel Lœrtscher

vous remercie de votre confiance
et vous présente ses meilleurs
vœux pour 1994.

SCHILTRAC
LANDMASCHINEN
KOMMUNAL - FAHRZEUGE
WALTHER AG
Platschenstrasse
3952 SUSTEN Tel. 027 / 63 14 60

CATÉCHÈSE AU QUOTIDIEN

Pour sa gloire

Il avait utilisé des dizaines de milliers d'allumettes. Il les avait ajustées et collées avec patience. Il lui avait fallu des milliers d'heures de travail pour achever sa tour Eiffel en miniature. Puis, satisfait de son travail, il la retira dans l'armoire vitrée du salon.

Un de ses hôtes lui dit un jour ce que les autres pensaient tout bas: «Quoi? Tout ce travail uniquement pour le plaisir de contempler ensuite cette chose?»

C'est évident. Ils avaient fait correctement le lien entre l'ouvrage et son but. Parce que dans les comportements de ce monde - chacun le sait par expérience - il est inutile de chercher des explications compliquées, là où elles sont données explicitement, dussent-elles nous étonner.

Or, notre foi affirme que Dieu créa l'univers. Certes, Il y aura moins peiné que le bricoleur aux allumettes. Et pourtant le mot chef-d'œuvre est trop faible pour désigner son ouvrage. La Bible témoigne de la satisfaction divine, répétant six fois ce refrain: «Dieu vit que cela était bon» avant de conclure pour une

septième fois: «Dieu vit que cela était bon». Dans la logique du bricoleur précédemment évoqué, voici donc une question: pourquoi cherchions-nous toujours d'autres explications au sens de la Création? La plus simple peut nous étonner, certes, mais notre foi n'hésite pas. L'Eglise en témoigne depuis ses débuts. La Bible le révèle formellement.

Dieu «se reposa» au septième jour² après avoir achevé son œuvre. Non point que le Tout-Puissant fût fatigué! Mais parce que le but est atteint. Quoi? Tout cela, ces six étapes gigantesques uniquement pour le repos du «sabbat»? ¹Gn 1

Eh oui. Le sabbat, c'est la glorification de Dieu. Et toute la Création a un sens, selon cette vérité constamment enseignée par l'Écriture et par la tradition: Dieu a créé toutes choses pour manifester et communiquer sa gloire³.

† Henri cardinal Schwery évêque de Sion

²Gn 2, 2
³CEC 1^{re} partie N° 293-294.

DEMAIN C'EST DIMANCHE

La terre est une étoile

«Notre vieille terre est une étoile où toi aussi tu brilles un peu», chante Gérard Lenorman. Depuis le jour où s'est levée cette autre étoile qui a guidé les mages vers l'Enfant Jésus, cette phrase prend toute sa signification.

En effet, avec Noël, «le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu se lever une grande lumière». Ce peuple symbolise toutes les nations de la terre, note monde. Et l'Épiphanie, c'est la manifestation de Jésus comme lumière du monde, c'est-à-dire de ce Dieu qui vient donner un sens à nos existences en conférant à la nature humaine, une incomparable noblesse.

Devant cette réalité extraordinaire, chacun est amené à faire un choix qui symbolise l'attitude de Hérode et celle des mages.

Hérode, lui, est pris d'inquiétude et tout Jérusalem avec lui. Son premier réflexe, c'est la peur. Peur d'être menacé dans son rôle de roi, peur de la concurrence. Mais je crois que ce qu'il craint le plus, c'est de devoir remettre en question son petit monde bien tranquille. Il craint de devoir tenir compte dans sa vie d'une Messie qui, imman-

quablement, va déranger ses convictions et ses habitudes.

Beaucoup aujourd'hui préfèrent ne pas entendre parler de Dieu car ils sentent bien que laisser entrer Dieu dans sa vie, c'est s'exposer à se convertir sans cesse, à mettre ses comportements sous son regard avec ce risque de devoir les changer. Ils se contentent d'une vie sans Dieu médiocre et renoncent à accueillir un hôte dérangeant qui nous mène souvent là où on ne veut pas aller.

D'autres se mettent derrière les mages et partent avec eux à la recherche de ce Dieu qui va bouleverser leur vie. Comme eux, ils quittent leur pays qui est souvent celui de la banalité pour entrer dans la magnifique aventure de l'amour en misant leur vie sur une parole que Dieu a déposée au fond de leur cœur. Leur existence passe alors de l'ombre à la lumière car celui qui fait la vérité en lui-même vient à la lumière.

Ainsi illuminés par la splendeur du Christ, ils transforment notre vieille terre en une belle étoile que chacun peut contribuer à faire briller encore plus.

Chanoine Calixte Dubosson

Les Cartons du cœur

NEUCHÂTEL. - L'opération Cartons du cœur distribuée de la nourriture aux personnes démunies depuis une année à Neuchâtel. Cette opération de solidarité a débuté sur l'initiative de juniors de l'équipe de football de Peseux (NE) et de leur entraîneur Laurent Borel. Elle s'est développée au fil des mois et est devenue un véritable réseau romand d'aide alimentaire.

«Chez nous aussi, il existe des enfants qui ne reçoivent pas trois repas par jour.» Laurent Borel, rédacteur en chef du mensuel neuchâtelois «La vie protestante», est encore plus ému lorsqu'il se rappelle les débuts de l'opération Cartons du cœur. Ses juniors avaient récolté pendant la période de l'avent l'argent pour les vingt-cinq premiers paquets. Suite à plusieurs demandes, il a décidé de poursuivre son action. Il s'est alors mis à rassembler l'argent, à acheter la nourriture et à distribuer les cartons.

L'action prenait de l'ampleur au fil des mois. M. Borel recevait non seulement de nombreux appels de personnes en difficulté, mais aussi des propositions d'aide de bénévoles. Cinq antennes ont ainsi été ouvertes dans le canton de Neuchâtel, deux dans le canton du Jura et dans la région lémanique, trois dans le Jura bernois et une à

Bienne. Dans les prochains mois, d'autres postes seront créés dans les cantons de Fribourg, Valais et Vaud.

Rien qu'à Neuchâtel, 35 tonnes de nourriture et de produits hygiéniques ont été distribués cette année. Les autres régions ont réparti une quantité pratiquement égale. M. Borel donne deux raisons au succès de l'opération.

D'une part, la distribution de l'aide ne se fait pas de manière «bureaucratique». Il suffit d'un appel pour qu'un carton de 60 kilos soit rapidement livré. Son contenu a de quoi nourrir une famille pendant trois semaines. «Il est arrivé qu'une personne nous appelle le matin pour nous demander notre aide afin d'avoir quelque chose à manger à midi lors du retour de l'école des enfants.»

En 1990, le canton de Neuchâtel était l'un des premiers à publier une étude sur la nouvelle pauvreté. Elle révélait qu'une personne sur six vivait en dessous ou à proximité du seuil de pauvreté. Depuis lors, la situation s'est aggravée. Le taux de chômage atteint actuellement 6,8%. Mais les difficultés touchent aussi les personnes qui ont un emploi. A l'image de celles dont les dettes se sont accumulées ou celles encore dont le salaire est très bas. (ats)

L'année 1993 avec le pape

Cette année 1993 a été riche en événements religieux au Vatican.

Citons d'abord les grands voyages de Jean Paul II. Il fut en Espagne pour la clôture du 45e congrès eucharistique international, en Jamaïque, au Mexique, à Denver (Etats-Unis) pour la huitième Journée mondiale de la jeunesse, dont l'envergure et la ferveur ont dépassé toutes les attentes. Le pape visita enfin les trois pays baltes, où il reçut un accueil émouvant de la part des catholiques et aussi des luthériens qui manifestèrent à Jean Paul II un respect émouvant. N'a-t-on pas vu en effet des pasteurs luthériens s'agenouiller au passage du Saint-Père?

Son dixième voyage apostolique en Afrique a conduit le pape au Bénin, en Ouganda et au Soudan, où il a redonné espoir aux chrétiens aux prises avec de lourdes épreuves.

«Je sens l'impérieux devoir...»

Citons en outre la rencontre œcuménique «de prière, de pénitence et de jeûne» pour la paix en Europe et spécialement en Bosnie qui s'est tenue à Assise les 9 et 10 janvier, avec la participation de Jean Paul II. Qu'il était émouvant de voir des représentants des religions les plus diverses, tous unis sous l'égide de saint François d'Assise pour jeûner, pour professer leur foi en Dieu et pour implorer de Lui le don de la paix dans le monde.

Il faudrait citer aussi les nombreuses initiatives et interventions de Jean Paul II pour la paix en Afrique et, surtout, pour la pacification des pays des Balkans. «Je sens, dit-il le 7 mars dernier, l'impérieux devoir de rappeler à tous les responsables des Balkans que la guerre d'agression est indigne de l'homme et crie vengeance devant Dieu, que la destruction physique ou morale de l'adversaire est un crime, que la conquête territoriale par la force (...) est inacceptable. Au nom de Dieu, j'invite tous les belligérants à déposer les armes.»

Il faudrait également citer les démarches infatigables faites, au nom de Jean Paul II, par le cardinal Roger Etchegaray, envoyé parfois par le pape en zones de guerre pour faire œuvre de pacification et d'assistance. Pour Noël, l'envoyé du pape était au Burundi, où il visita les malades, les prisonniers, les autorités civiles et religieuses et il distribua les charités du pape.

Dialogue ou violence?

Les interventions de Jean Paul II en faveur de la paix pourraient parfois sembler peu efficaces, parce que sans

Le «birnel» revient

ZURICH. - Le «birnel», un succédané de sucre fait de concentré de jus de poire, revient à la mode. En 1992, les Suisses, alémaniques surtout, en ont commandé 180000 kilos auprès du Secours suisse d'hiver. Connus surtout comme sucre du pauvre pendant les années de guerre, le «birnel» - de l'allemand «Birne», poire - connaît un regain d'intérêt depuis que tout un chacun peut profiter des prix obtenus grâce au soutien de la Régie fédérale des alcools. Mais toutes les régions du pays n'en font pas usage de la même manière, comme l'a précisé à l'ATS Hannes Gabriel, du Secours suisse d'hiver. Sur les 180000 kilos vendus en 1992, un peu plus de 3000 l'ont été en Suisse romande et au Tessin.

De l'autre côté du «Birmelgraben», ce sont les cantons de Berne et d'Argovie qui arrivent en tête avec 29000 et 27000 kilos vendus. M. Gabriel explique le retour du «birnel» notamment par le souci croissant des jeunes familles de réduire leur consommation de sucre pour des raisons de santé. Fait de poires non traitées, sans agents conservateurs, il peut être utilisé tant pour cuisiner qu'en pâtisserie ou sur les tartines. (ats)

résultats tangibles immédiats. Et pourtant! qu'on songe, par exemple, au rôle que, à long terme, le chef de l'Eglise a joué pour dissuader Israël et les Palestiniens de recourir à la force pour obtenir la reconnaissance définitive de leurs droits. Cependant, la méthode du dialogue, préconisée par le Saint-Siège, semble enfin porter ses premiers fruits. On peut affirmer, fort des leçons de l'histoire, que l'influence des idées, dans les relations sociales et dans les rapports internationaux, est plus grande qu'on ne le pense communément. Il faut savoir attendre.

N'est-il d'ailleurs pas significatif que, aujourd'hui, dans un monde où la foi chrétienne va s'étiolant de plus en plus, la grande majorité des Etats - soit 150 - entretiennent des relations diplomatiques avec le Vatican?

N'est-ce pas là un hommage implicite rendu à ce qu'on appelle «la politique du Saint-Siège», toute centrée sur le respect de la personne humaine, enfant de Dieu en marche vers son Créateur?

Il fallait l'écrire!

Il convient de relever dans cet ordre d'idées l'accueil ému adressé fait à l'encyclique «Veritatis Splendor» sur «quelques questions fondamentales de l'enseignement moral de l'Eglise».

La rédaction de ce document dura plusieurs années. Il va à la racine des problèmes qui tourmentent le monde moderne. A un ecclésiastique qui se montrait étonné par l'envergure de ce document, Jean Paul II répondit: «Il fallait l'écrire!» Lisez: les dangers courus par le clergé et par les laïcs au milieu d'un pullulement d'erreurs sont tels qu'il fallait un vigoureux coup de barre.

Un autre document du Magistère de l'Eglise continue de retenir l'attention des observateurs. C'est le volumineux catéchisme de l'Eglise catholique, promulgué par Jean Paul II le 8 décembre 1992. Cet ouvrage a eu et continue d'avoir



Une action à long terme.

«un succès que personne n'aurait pu prévoir», remarque le cardinal Joseph Ratzinger. Un tel succès révèle combien ce catéchisme répondait à un besoin profond du peuple de Dieu. Jusqu'à présent, le catéchisme de l'Eglise catholique a connu un grand succès, puisqu'on en a vendu plus de deux millions d'exemplaires.

Mais il est un autre fait, très regrettable, qu'on ne prévoyait peut-être pas non plus. C'est ce qu'on pourrait appeler la guerre des traductions. En effet, à côté des traductions officielles en diverses langues, on a vu paraître «des éditions sauvages», c'est-à-dire des traductions dont les auteurs se sont permis des libertés franchement excessives, pour mieux répondre à la mentalité moderne. Or, il semble que, insensibles aux remontrances, les auteurs de traductions ambiguës se montrent obstinés dans leurs vues. On devine, dès lors, la souffrance de Jean Paul II devant de telles menaces pour la pureté de la doctrine catholique et pour la vie chrétienne.

Jean Paul II et la Suisse

Terminons ce survol rapide de l'activité du chef de l'Eglise en 1993 par le rappel de quelques événements qui touchent particulièrement la Suisse.

Le 1er mars, Jean Paul II

Georges Huber

L'adoration des mages



«Nous avons vu son étoile en Orient et nous sommes venus l'adorer.»

La composition sobre et pleine de ce retable remonte à la fin du XVIIe siècle. La Vierge Marie est assise au centre de la scène avec l'Enfant Jésus sur ses genoux. Les trois mages, revêtus d'une grande cape, sont représentés avec leurs accessoires traditionnels. Melchior, le plus âgé

selon la légende, est facilement reconnaissable à la couleur blanche de ses cheveux et de sa barbe. Simplicité et ferveur respectueuse se dégagent de ce mage agenouillé qui d'un geste émouvant baise la petite main de l'Enfant. Les deux autres rois, encore coiffés de leur couronne, s'inclinent en avant et bas dans une attitude d'adoration et de respect.

Au second plan, Joseph observe la scène, le bœuf jette un regard curieux sur les adorateurs, l'âne se nourrit au râtelier, tandis que l'étoile illumine l'étable.

Ce très beau retable de la chapelle d'Ormöns est particulièrement cher aux habitants de Savièse. Leur village est en effet placé sous la protection des rois mages.

Jean-Marc Biner

Un sourire plaqué or... blanc

Stations chablaisiennes: la neige est au rendez-vous.

MONTHEY. - L'or blanc tant espéré est au rendez-vous des fêtes de fin d'année. On se tenait les pouces, en surveillant le baromètre et les nuages, cherchant le miracle, un mot qui n'est pas trop fort, tant les désillusions furent grandes à plusieurs reprises ces dernières années, à l'exception de la dernière saison. Les stations de sports d'hiver du Chablais ont vu leurs vœux exaucés. Et les skieurs suisses et étrangers sont bel et bien là. Même si le hasard du calendrier a retardé de quelques jours l'arrivée en masse des touristes.

Premier signe encourageant, la gare AOMC de Monthey a enregistré un nombre intéressant de skieurs avec 220 possesseurs d'abonnements journaliers ou autres pour la seule journée de mardi. Au total, ce sont plus de 300 personnes qui ont pris le chemin des Portes-du-Soleil par le rail ce jour-là. Et la ruée continue. En fait, la vente de forfaits ski-train à prix avantageux marche très fort depuis son lancement.

Un tour dans les stations de Champéry, Morgins, Les Crosets, Torgon, Champoussin, Les Diablerets, Villars et Leysin permet de tirer un premier bilan sur le marché touristique de cette fin d'année. Ainsi, aux Crosets, si les pistes et parkings furent envahis ces

derniers jours, avec un record mardi, on fut surpris, pour ne pas dire déçus, de ne pas voir autant de touristes que prévu le 26 décembre. «Les routes n'étaient pas extraordinaires, il est vrai», note-t-on aux Crosets où toutes les installations fonctionnent. «Les gens sont arrivés plus tard, en trois vagues successives, à cause du calendrier qui a placé Noël en plein week-end», explique-t-on à l'office du tourisme des Diablerets. Dans la station ormonanche, située à 1200 mètres d'altitude, on mesurait avant-hier 85 centimètres de neige (et 1 m 30 à 1800 mètres). Les appartements et chalets affichent tous complet, alors qu'il reste quelques chambres d'hôtel.

A Torgon, toutes les remontées mécaniques fonctionnent et la station est bondée, la journée de mardi ayant permis d'enregistrer une affluence record. «C'est la meilleure saison quant à la fréquentation des pistes et de la station depuis trois ans», annonce la station surplombant Vionnaz.

Comment les choses se passent-elles à Champoussin? «Pas mal du tout, mardi, ce fut le boom. Les appartements sont tous occupés et s'il reste quelques places en hôtel, toute la station affichera complet d'ici ce week-end»,

annonce l'office du tourisme. Toutes les installations fonctionnent. «Que voulez-vous, lance un responsable de Télé-Champoussin, il faut de la neige, rien d'autre, et tout va pour le mieux. Il n'y a pas de miracle.»

Toutes les pistes sont ouvertes à Champéry. Les remontées mécaniques et l'office du tourisme annoncent de concert entre 80 centimètres et 1 m 50 de neige poudreuse à Planachaux et 40 centimètres au Grand-Paradis. Les Champérolains soulignent également que la ruée du 26 décembre n'a pas eu lieu cette année. Ici, la même explication du calendrier est avancée.

«Qui plus est, toutes les stations suisses bénéficient de bonnes conditions d'enneigement», ajoute-t-on. Mais cette semaine, les skieurs sont présents en nombre. Mardi, le téléphérique Champéry-Planachaux a transporté 4800 personnes.

Depuis le 25 décembre, les agences morginoises affichent complet tant pour les appartements que pour les hôtels indiquait hier matin l'office du tourisme. A Télé-Morgins, on confirme que tous les ski-lifts tournent et que les liaisons avec les autres stations sont ouvertes, grâce à 60 à 120 centimètres de neige. «Les skieurs sont présents en nom-



Toutes les installations fonctionnent, comme ici à Champéry.

bre, c'est très bon, comme l'an passé. De plus, la fréquentation est meilleure cette année. Les gens sont plus souvent sur leurs lattes», indiquent les remontées mécaniques.

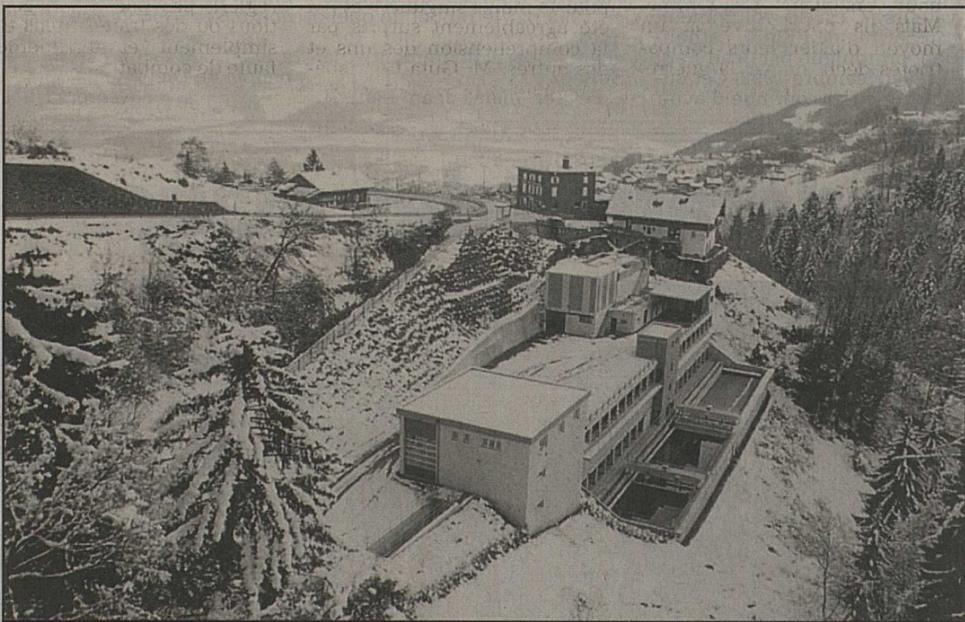
A Villars, on annonce 120 centimètres de poudreuse sur les pistes, notamment à Bre-

taye. Dans la station (65 centimètres hier matin), les appartements affichent là aussi complet. Reste la possibilité de trouver quelques chambres d'hôtel. Enfin, à Leysin, la satisfaction est de mise, avec tous les lits occupés et des pistes de rêve, comme partout ailleurs.

Dans les Portes-du-Soleil, où toutes les liaisons sont ouvertes, comme en face, dans les Alpes vaudoises, la qualité de la neige offre au skieur des vacances chablaisiennes tout bonnement paradisiaques, même si la pluie a refait son apparition jusque vers 1400 mètres. Gilles Berreau

Haro sur les vieilles step!

Sauvetage du Léman: le Valais a un rôle à jouer.



Les step - ici celle, moderne, de Troistorrents - ne sont pas toujours à la hauteur.

CHABLAIS. - La santé du lac Léman dépend aussi de la façon dont nous traitons nos eaux usées, avant de les rejeter dans les cours d'eau du bassin versant du Léman. Or,

une part importante du phosphore contenu dans le lac et utilisé par les algues pour leur croissance, provient des rejets des stations d'épuration après traitement des eaux (voir NF

de mardi). Et comme l'objectif prioritaire de la Cipel (Commission internationale pour la protection des eaux du Léman) est de réduire de 50% les apports de phosphore de

1991 à l'an 2000, il va falloir agir aussi sur les step existantes et non seulement sur les prochaines réalisations.

Résultats «payants»

Les opérations de dépollution qui seront achevées d'ici 1994 permettront de réduire d'environ 60 tonnes par an les apports non diffus de phosphore, soit une baisse de 13%. Le coût des opérations prévues jusqu'à la fin de ce millénaire est estimé à 800 millions de francs sur territoire suisse et français.

Val-d'Illiez

Les stations d'épuration jouent un rôle important dans ce plan d'action. Des actions prioritaires ont été définies. Ainsi, de nouvelles step sont prévues en Valais, notamment à Val-d'Illiez, où un projet existe, mais aussi à Orsières, Evolène, et dans le val d'Anniviers, en ce qui concerne le Valais.

Martigny, Leytron

Toujours dans notre canton, des step devraient être agrandies. C'est le cas à Martigny, Leytron et Conthey-Vétroz, selon les opérations prioritai-

res communiquées par la Cipel.

Enfin, des step devraient améliorer leur rendement en matière de déphosphatation. C'est le cas de celle de Martigny. Ailleurs, des installations seront mises hors service, comme à Genève, ou restructurées, comme à Lausanne ou Thonon.

Step «polluantes»

S'il est possible d'augmenter le rendement d'épuration et de généraliser la déphosphatation des installations récentes, la plupart des step construites il y a une trentaine d'années posent problème. «Paradoxalement, alors qu'elles étaient les premières à épurer, aujourd'hui, les eaux insuffisamment traitées qu'elles rejettent les font apparaître comme des pollueurs», note la Cipel.

En effet, elles n'ont été ni conçues, ni dimensionnées pour les besoins actuels. D'autre part, depuis la date de leur construction, la technologie a évolué. «Les spécialistes, qui pourtant ne sont pas des géologues, parlent même aujourd'hui de traitement quaternaire!», écrit la Cipel.

Comme bien d'autres équipements, les step ont une du-

rée de vie limitée. Elle doit donc être modernisée, agrandie, voire parfois complètement reconstruite. La tâche des collectivités publiques, qui se sont généralement déjà beaucoup investies pour protéger le bleu Léman, n'est jamais terminée. (gib)

Solution du jeu de Noël

Le nom de la personnalité à trouver était: Michel Veuthey.

Les gagnants, tirés au sort parmi les 280 réponses justes reçues, sont: 1. Mme Cécile Lamont-Briguet de Flanthey; 2. Mme Madeleine Guex de Martigny; 3. Mme Hélène Bollat de Sierre; 4. M. Patrick Fournier des Granges; 5. Mme Christiane Vannay de Saint-Maurice.

M'accorderiez-vous cette valse?

Le thé dansant fait un tabac.

MONTHEY. - Cent vingt-cinq participants il y a quinze jours, une centaine cette semaine: les après-midi dansants organisés par quatre retraitées de Monthey se taillent un succès incontesté depuis trois ans. Un lundi sur deux, la salle de la gare reçoit la visite de gens du troisième âge. En fait, la «clientèle» de ces thé dansants se recrute entre les 40 à 80 ans. Lundi encore, lors du dernier rendez-vous de l'année, il était étonnant de voir autant de couples dans la quarantaine et la cinquantaine se presser sur la piste de danse.

Quatre mousquetaires

Pour Gilberte, Fernande, Lisa

et Ginette, les quatre mousquetaires féminins à qui l'on doit l'organisation bénévole de ces moments de détente, il n'est pas question de baisser les bras au vu de la réussite de leur attraction. Le terme n'est pas trop fort, puisque l'on vient de tout le Chablais pour danser à Monthey, et même de plus loin, de Sierre à Lausanne.

Thé dansant? Une appellation peut-être trompeuse parce que quelque peu surannée pour un rendez-vous aussi dynamique et entraînant. D'ailleurs, ne croyez pas que l'on reste sagement assis à table. A chaque nouvelle valse, la majeure partie de la salle se lève et converge sur la piste.

On cherche cavaliers

Les femmes étant plus nombreuses que les hommes, les danseurs sont très recherchés à la salle de la gare. «Je pars, car aujourd'hui je n'ai pas envie de danser.

Et il serait peu courtois de refuser de danser avec ces dames qui viennent ici précisément pour cela», nous glissait à l'oreille un quinquagénaire qui quittait la salle ce lundi.

«Les hommes sont reçus à bras ouverts ici», explique une organisatrice qui confirme que nos mousquetaires en jupons continueront sur leur brillante lancée en 1994. Comme l'explique Fernande: «Nous ne touchons pas de bénéfice sur

la vente des boissons, et seules les entrées (n.d.l.r.: 5 francs par personne) permet-

tent de payer notre harmonie-orchestre, Philippe Abbet.» (gib)



Danser de 14 à 17 heures? C'est la foule à Monthey.

GASTRONOMIE FRANÇAISE ET ITALIENNE



Vos réservations de dernière minute pour le repas de Nouvel-An: tél. (025) 71 36 24 fax (025) 72 39 16

NOUVEAU!

Ouverture aujourd'hui du **BAR LA TANIÈRE**

Venez découvrir ce superbe lieu en prenant le verre de l'amitié aujourd'hui de 17 h à 19 h 30. SOYEZ LES BIENVENUS

En bref

Ambiance musicale

MARTIGNY. - Les joyeux drilles à qui l'on doit la fameuse ambiance musicale à la patinoire font savoir qu'ils seront plus que jamais fidèles au poste en 1994. Philémon, son complice Christian Pict et toute l'équipe donnent d'ailleurs rendez-vous aux amateurs de disco-glace ce dimanche 2 janvier déjà. Entre 20 heures et 22 heures, les patineuses et patineurs, comme le public en général, pourront «s'éclater» dans le sillage du «D.J.» de service. Ambiance musicale, qui soit dit en passant fête l'an prochain ses dix ans d'existence, connaîtra deux autres rendez-vous en ce début janvier, le mercredi 5 et le vendredi 7. Ces soirées s'inscrivent dans le cadre d'un spécial fêtes et d'une année 1994 qui devrait réserver, nous assure-t-on, toute une série d'agréables surprises.

Conseil général

FULLY. - Petit «accroc» dans la vie politique fullérienne, comme le souligne le président Pierre Ançay, le budget 1994 de la Municipalité n'a pas passé la rampe du Conseil général. C'était le mercredi 16 décembre dernier. L'exécutif a pris acte de cette décision. Il s'est réuni une première fois la semaine dernière afin d'étudier la situation à tête reposée et de voir dans quelle mesure les desiderata de la majorité du législatif pouvaient être pris en compte. Une seconde réunion de la Municipalité a été fixée au 5 janvier prochain. Une séance plénière du Conseil général est d'ores et déjà prévue. Elle interviendra à la fin du mois de janvier et devrait permettre - vœu de la majorité administrative et sans doute de l'opposition - de débloquer la situation. Le président Ançay demeure optimiste, convaincu que Fully saura surmonter les difficultés du moment en présentant un front uni.

Blessée sur la route

SAXON. - La route cantonale Martigny-Sion a été le théâtre, mercredi soir, d'un accident de la circulation. Habitant à Saxon, un automobiliste roulait en direction de son domicile. Il était 23 h 15. A proximité du café-restaurant Le Coucou, relève un communiqué de la police cantonale, la voiture fut heurtée par un deuxième véhicule, circulant en sens inverse, qui obliquait à gauche pour gagner le parking de l'établissement public. A la suite de ce choc, la conductrice - une ressortissante de Riddes âgée de 40 ans - a été blessée et transportée en ambulance à l'hôpital régional de Martigny.

Apéro du 31

LES MARÉCOTTES. - Tradition solidement établie sur les hauts de Salvan où la société de développement convie les hôtes et la population à l'apéritif du 31 décembre. Comme ses devanciers, le rendez-vous 1993 est fixé aux Marécottes, sur la place de la télécabine, à partir de 15 heures.

Fraternité chrétienne

MARTIGNY. - Les malades et les handicapés réunis au sein de la Fraternité chrétienne de Martigny et environs fêteront Noël avec quelques jours de retard sur le calendrier. Les responsables du mouvement ont en effet choisi le dimanche 9 janvier prochain pour célébrer la Nativité. Le rendez-vous a lieu à l'institut Sainte-Jeanne-Antide, dès 13 h 30. Inscriptions pour le 4 janvier au plus tard auprès de Georgette Gilliéron à Martigny, tél. (026) 221738 ou Amélie Maret à Mazemroz-Fully, tél. (026) 462625.

Bosnie: le téléphone pleure

Plus de 1000 appels en deux mois. Une famille de l'ex-Yougoslavie établie à Martigny met en contact les Bosniaques réfugiés à l'étranger et ceux restés dans l'enfer de Sarajevo grâce au système de la conférence téléphonique. En deux mois la note est montée à 120000 francs.

MARTIGNY. - Lui est Albanais et musulman, elle, Bosniaque; ils habitent dans un discret trois-pièces de la rue de la Délèze à Martigny et depuis deux mois ils ne dorment quasiment plus. Gani Guta et sa femme consacrent leur temps à relier les réfugiés bosniaques à l'étranger et ceux restés à Sarajevo ou dans les alentours. Pourquoi? Parce qu'il n'y a guère que depuis la Suisse qu'on peut atteindre par téléphone la Bosnie. Depuis deux mois, les Guta ont fait grimper leur note de téléphone à six chiffres pour plus de mille appels.



La famille Guta au complet.

En conférence

Tout a commencé au mois de septembre, alors qu'un proche de Mme Guta, réfugié dans le nord de l'Europe, cherchait désespérément à joindre sa famille restée en Bosnie. Gani Guta, chauffeur de profession, a alors trouvé une combine: grâce au 119 et au système de la conférence téléphonique, il a réussi à mettre en liaison les deux correspondants. Depuis, à l'étranger, que ce soit en Allemagne, en France, en Italie, aux États-Unis, le «truc» s'est répandu de bouche à oreille parmi la diaspora bosniaque. En deux mois ce sont plus de 1000 appels qui ont été organisés. Ils ont permis à des familles de renouer des contacts après six mois, une année, voire une année et demie de silence et ce qu'on imagine d'incertitude et d'angoisse.

Un rendez-vous

Pratiquement, cela se passe

ainsi. Un correspondant téléphonique d'Allemagne par exemple, et cherche à joindre quelqu'un à Sarajevo. M. Guta appelle alors sur place. Là il n'y a plus beaucoup de téléphones qui fonctionnent, généralement ce sont des appareils du front ou de la police. Lors de ce premier contact, il laisse un message et fixe un rendez-vous pour le lendemain. A l'heure dite, M. Guta demande au 119 une conférence téléphonique puis appelle la Bosnie pour s'assurer de la présence du correspondant et termine par l'Allemagne. Lorsque le contact est établi, les deux personnes peuvent se parler.

Généralement les conversations sont longues, une demi-heure, parfois une heure et demie. Toutefois M. Guta avertit qu'il ne faut parler ni de politique, ni des combats sur le terrain, mais seulement de choses personnelles et familiales. On ne sait jamais dans quelle oreille ça peut

tomber. Lui-même écoute la conversation et donne parfois des conseils sur des choses pratiques: comment acheminer de l'argent par exemple. Selon notre homme, dans 99% des appels, il y a un drame.

Tuée par un «snipper»

Il cite le cas d'un homme qui a réussi à atteindre sa femme après des mois et des mois de silence, pour apprendre que leur fille a été tuée par un «snipper». Une autre personne répond, lorsque son correspondant lui demande comment ça va: «On survit, les adultes ont perdu en moyenne 25 kilos, les enfants commencent à perdre leurs cheveux, on a 250 grammes de pommes de terre par semaine pour quatre, etc.» Autant de témoignages qui le bouleversent lui et sa femme. Mais ils ont trouvé à un moyen d'aider leurs compatriotes déchirés par la guerre. Compatriote n'est peut-être

pas le mot juste, mais les Guta ne font pas de distinctions, ils rendent aussi bien service aux musulmans, aux Croates qu'aux Serbes.

La compréhension

Evidemment, ce service coûte cher. En deux mois M. Guta a eu pour plus de 120000 francs de factures de téléphone. Comment payer? Les correspondants dispersés dans le monde lui envoient par lettre le montant de la communication. Ainsi chaque jour, il reçoit des dizaines et des dizaines de lettres remplies de devises diverses qu'il va changer à la banque. Au début, aux guichets, on s'est inquiété de tout cet argent à changer, tout comme aux PTT on s'est étonné d'un tel volume de communications. Mais il a expliqué le sens de son action pour le moins singulière et il a été agréablement surpris par la compréhension des uns et des autres. M. Guta tient spécialement à remercier le per-

sonnel du 119 à Lausanne, qui accomplit pour lui un travail fantastique. Là aussi, devant le nombre de ses appels, on lui a fait remarquer qu'on n'avait pas que ça à faire, mais lorsqu'il a expliqué le pourquoi et le comment, les choses se sont arrangées.

Nuit et jour donc, M. et Mme Guta sont à l'écoute. Pour mettre un baume sur leur peine, ils reçoivent des centaines de lettres de remerciements qui resteront comme un souvenir de leur dévouement, non pas à une cause quelconque, mais à tous ceux que la guerre sépare. Dire que ce service les épuise c'est peu de chose. Mais viendra un jour où ils pourront retourner en Bosnie comme chaque année ils le faisaient avant que la guerre n'éclate. Même si l'Albanais est aujourd'hui persuadé que cette guerre ne se règlera pas par des négociations ou des traités, mais tout simplement et terriblement faute de combattants.

Eric Felley

Chauffeur de car tabassé

Pugilat à Ovronnaz. A trois contre un!

OVRONNAZ. - Il n'est pas près d'oublier le 28 décembre 1993, le chauffeur du car postal qui assure la liaison Ovronnaz-Leytron-Sion. Tabassé par trois jeunes Belges, en pleine station d'Ovronnaz, ce Leytronain bon teint a dû recevoir des soins médicaux. Il a cependant pu reprendre son travail hier jeudi.

Les faits se sont produits mardi en fin d'après-midi, alors que la station des Muerans connaissait un bel embouteillage, en raison d'une manifestation populaire. Le chauffeur postal et son véhicule se sont trouvés pris dans ce trafic perturbé. Sans doute irrité par des conditions de circulation difficiles, un automobiliste belge a refusé de manœuvrer comme le lui demandait le conducteur leytronain. La suite, on l'imagine:

explication orageuse entre les deux «parties» en pleine rue. Puis, le touriste et ses deux passagers qui s'en prennent physiquement à leur contradicteur. Le malheureux s'est fait prendre «astiquer», nous dit-on au sein de l'entreprise qui l'occupe. Lèvre tuméfiée, dents ébréchées, corps contusionné, bref notre homme, 48 ans, n'a pas pu faire grand-chose pour se défendre face à la violence de jeunes gens en pleine force de l'âge. Ceux-ci ont été identifiés et entendus mercredi par la police, tout comme leur victime qui a naturellement déposé une plainte pénale. On le ferait à moins.

Domage tout de même que les vacances blanches de certains et la vie professionnelle d'autres soient ternies par des gestes aussi stupides. (gram)

A Michel et Lévy

Deux contemporains qui nous manquent terriblement.

ISÉRABLES. - Le 4 novembre écoulé, la classe 1936 et toute la population du village accompagnaient à leur dernière demeure deux contemporains: Michel Crettenand et Lévy Monnet.

Cérémonie émouvante pour le village de voir deux défunts de la même année recevoir le même jour à la porte de l'église paroissiale l'absoute. Cela a fait réfléchir et a montré la fragilité humaine.

Le souvenir de nos deux contemporains, sympathiques, dévoués et travailleurs, restera à jamais gravé dans nos cœurs. Pendant de nombreuses années, ils ont œuvré dans les grands chantiers de la région, puis dans les fabriques du village et à Téléverbier, pour élever dignement leurs familles.

La classe 1936 présente, aux deux familles dans le deuil, ses condoléances sincères. Classe 1936, Isérables

Le dernier de l'année

Pour le marché d'Octodure, rendez-vous le 6 janvier prochain.



Les primeurs ont évidemment leur clientèle. Ils sont l'une des «forces» du marché de Martigny.

MARTIGNY. - Pas de foule des grands jours hier matin sur la place Centrale qui abritait le dernier marché de l'année. Le temps bien tristounet à l'heure des courses n'est certainement pas étranger au phénomène. Il en aurait fallu

cependant bien davantage pour ôter le sourire à la vingtaine de camelots familiers, l'hiver, du rendez-vous hebdomadaire et à leur clientèle d'habituels.

Le prochain marché d'Octodure aura lieu le 6 janvier, à la

même heure. Jusqu'au début avril, les marchands dresseront leurs stands à l'ombre des platanes et du kiosque de la place Centrale. Après? Effectifs renforcés par le commerce de détail octodurien, ils trôneront jusqu'à la fin novembre sur une avenue de la Gare fermée, comme tous les jeudis matin, à la circulation.

La commission du marché annonce pour 1994 deux grandes manifestations sur l'asphalte martigneraise: le marché de l'abricot, prévu le lundi (férié) 1er Août; la foire de l'oignon ensuite, programmée le jeudi 20 octobre, et qui devrait rassembler largement plus d'une centaine d'exposants. (gram)

A Dorly Perraudin

Emouvant hommage.

Tu étais toujours là quand on avait besoin de toi. Et cela malgré ta maladie, Salut, petite fleur pleine d'amour. De

toi, nous garderons le meilleur des souvenirs.

Tes amies de la ludo

Plus vrais que nature

Une exposition originale d'animaux naturalisés aux Mayens-de-Chamoson.

MAYENS-DE-CHAMOSON. - Cent pièces d'animaux empaillés et cinquante photographies d'espèces animales: l'exposition d'hiver, organisée par la Société de développement de Chamoson, plaira aux amoureux de la nature.



Plus de cent animaux exposés à découvrir aux Mayens-de-Chamoson.

«Nous avons de tout; du grand coq de Bruyère à la fouine, en passant par les oiseaux», explique Marcel Rieder, un des membres de la SD. Chaque animal naturalisé appartient à un particulier de Chamoson. Quant aux photographies, elles sont l'œuvre de Michel Crittin et Fabrice Produit.

Comment l'idée d'une telle exposition a-t-elle abouti? «Chaque année, la Société de développement de Chamoson organise deux manifestations de ce genre, une pendant l'été, l'autre pendant l'hiver. On essaie aussi de toujours innover», souligne encore M. Rieder. Ainsi, les animaux semblaient le thème idéal pour le site des Mayens-de-Chamoson. A découvrir sous la chapelle des Mayens jusqu'au 9 janvier 1994.

Photos d'antan

Les précédentes éditions dévoilaient entre autres les mystères de la spéléologie, les atouts du scoutisme ou les trésors des artisans de la région. L'été prochain, la société de développement a prévu de consacrer l'exposition aux anciennes photographies du village et de ses habitants. Elle a donc mis sur pied le projet «Chamoson Images en danger»: il s'agit de récolter des photographies, des cartes postales ou autres documents en noir-blanc dont le sujet se rapporte à Chamoson ou aux Chamosards, à des fins culturelles et non lucratives. La société de développement se rendra chez les particuliers et sélectionnera les clichés. Les intéressés peuvent se renseigner auprès de la Société de développement de Chamoson au 865533. (sav)

Nouveaux citoyens reçus

Promotion civique de la classe 1975 de Nax.



Les nouveaux citoyens accompagnés du Conseil communal.

NAX. - Six jeunes Naxards, dont cinq filles, augmenteront désormais le corps électoral de la station. Ils ont été reçus cette semaine par les autorités de leur village. Le Conseil communal, présidé par Jean-Marc Bitz, avait organisé une petite cérémonie afin de célébrer leur entrée dans la vie politique. «Cette année, la promotion civique est un peu une histoire de famille, car deux de mes nièces et ma fille font partie de la volée», souli-

gnait avec humour M. Bitz.

Nax compte aujourd'hui quatre cents habitants, dont environ huitante ont moins de 18 ans. Pourtant, le président soulignait que, malgré la proportion normale de jeunes, peu de naissance augmente le contingent. «En 1993, nous avons eu seulement deux nouveaux bébés.» De plus, souvent l'expatriement s'avère nécessaire pour la formation.

Les six nouveaux citoyens ont reçu un cadeau souvenir, soit un livre sur le Valais vu par les peintres. Après avoir dégusté la traditionnelle raclette, ils ont rejoint les autres adolescents de la commune qui avaient organisé une soirée disco... (sav)

Les Haudères: satisfaction

LES HAUDÈRES. - Les membres de la Société de développement des Haudères étaient réunis en assemblée générale jeudi soir dernier. Le bilan touristique de l'année écoulée s'est révélé satisfaisant pour le village qui a comptabilisé 10000 nuitées de plus qu'en 1991-1992, soit un total d'un peu plus de 56000 nuitées, enfants et adultes confondus. Cette augmentation des nuitées a essentiellement touché les secteurs du camping (+42%) et de la location de chalets (+25%), alors que les nuitées hôtelières et en dortoir ont connu une régression de plus d'un millier d'unités par secteur.

Le village des Haudères possède 76 logements louables à la semaine. Les chalets et appartements loués à l'année sont au nombre de 54. Les hôtels offrent une capacité de 172 lits contre 100 lits pour la colonie. Le camping offre 110 places et est occupé par 22 bungalows ou mobilhomes. Les logements occupés directement par les propriétaires non domiciliés sont au nombre de 73.

Malgré le bon résultat obtenu durant l'année écoulée, le président de la SD, M. Maurice Bracci, reste soucieux quant au développement et aux perspectives d'avenir du village. «La plu-

part des nouvelles constructions qui se réalisent sur le territoire communal ont en effet tendance à se faire en dehors des Haudères.» Le village ne manque pourtant pas d'atouts touristiques. Signalons en été le court de tennis, la place de pétanque et de détente, ainsi que le parcours Vita. En hiver: la patinoire, la piste de ski de fond et la proximité des installations de remontées mécaniques d'Evolène, d'Arolla et de La Forclaz.

Deux grandes nouveautés sont inscrites au programme des activités hivernales 1994. Le lancement d'une grande course populaire d'une part, baptisée Trineige ou Triathlon des neiges: ski de fond (5 km), VTT (environ 2 km) et course à pied (environ 2,5 km). Cette épreuve sportive se déroulera le dimanche 6 février prochain. Les renseignements ainsi que les inscriptions peuvent d'ores et déjà être obtenus à la SD des Haudères, tél. (027) 831015. D'autre part pour la première fois en 1994, un carte de six jours valables sur l'ensemble du territoire communal est enfin disponible pour tous les skieurs qui le désirent. Signalons enfin que le 12e Marathon d'Hérens aura lieu le 27 février. (dan)



POUR UNE SAINT-SYLVESTRE

DU TONNERRE

ces établissements vous attendent



DISCOTHÈQUE LA SCALA MONTANA

LONDON PUB HAUTE-NENDAZ

LE CAVEAU SAINT-SÉVERIN-Conthey 100% WIR

NEW PUB MONTANA

Bonne et heureuse année à TOUS!

RESTAURANT LE BARGEOT
BAAR-NENDAZ
SOIRÉE DE SAINT-SYLVESTRE
Menu gastronomique à Fr. 78.-
Au café: FONDUE CHINOISE Fr. 36.-
Dès 24 heures: GRAND BAL avec Tony
Votre réservation est appréciée (027) 27 20 80.

VENDREDI 31 DÉCEMBRE
la RoKa
Disco-Variété
Tél. (027) 564 849, Sierre
PRÉSENTE
LA LONGUE NUIT DU RÉVEILLON
Une nuit de folie, de musique, d'animation et de spectacle. Réserve au plus vite ta soirée de Saint-Sylvestre et ton divertissement sera assuré.
PROGRAMME DE LA SOIRÉE PHOTO VIP
Réalise ton portrait avec la vedette de tes rêves et laisse-toi surprendre par notre horoscope personnalisé pour l'année
1994
Pour les gourmands, au cours de la soirée de délicieuses spécialités faites sur le moment seront servies
BIEN FAIRE VAUT MIEUX QUE BIEN DIRE
PETIT DÉJEUNER
Pour cette nuit féérique le service météorologique de la RoKa prévoit:
NEIGE NOCTURNE... ON PARIE QU'IL NEIGE!
Tous nos vœux!
MIX by: Mr. TREND
ART DIRECTOR: MEETING LINE (MILANO)
36-141652

Que cette **NOUVELLE ANNÉE** soit pour vous **PÉTILLANTE et HEUREUSE**

Nous nous retrouvons **le 7 janvier 1994**

Peut-être voudrez-vous annoncer un **divertissement** ou un **menu** pour le petit Nouvel-An?

Notez bien le **dernier délai:** mercredi 5 janvier à 10 heures

▽ SION (027) 295 220 prend note de votre message.

A bientôt!

Concert Viennois
1 janvier 1994 17h00
Théâtre de Vevey
Nouvel Orchestre de Montreux sous la direction d'Andras Farkas.
Solistes de l'Opéra de Budapest:
Ingrid Kertesi, soprano
Denes Gulyas, ténor

Location Théâtre de Vevey 021 923 53 96 et points de vente Billetel

THÉÂTRE

Nuit des neiges



Le président de la Nuit des neiges et du golf-club, M. Gaston Barras, remet les distinctions à Gilbert Bécaud.

CRANS-MONTANA. - Le comité de la Nuit des neiges, présidé par M. Gaston Barras, présentait mercredi soir au Sporting Casino les trois institutions qui feront l'objet de la générosité des hôtes de la station. La soirée qui aura lieu le samedi 19 février 1994 à Crans se déroulera au profit des institutions suivantes:

- le centre de chirurgie plastique et de reconstruction de l'hôpital Mikaelian à Erevan en Arménie, projet de l'Union générale arménienne de bienfaisance.
- l'Association valaisanne de personnes concernées par les problèmes de la drogue.
- de Sœur Marie-Claire Berclaz pour sa mission à Indore aux Indes.

M. Gaston Barras a profité de ce rendez-vous pour honorer deux personnes qui soutiennent la Nuit des neiges: Gilbert Bécaud et Pierre Arnaud. Celles-ci ont été admises comme membres d'honneur du Golf-Club de Crans-sur-Sierre. Comme elles étaient absentes lors de l'assemblée du golf, le président Gaston Barras a saisi cette occasion pour leur remettre publiquement les chaînes et les diplômes d'honneur.

Les invités ont déjà réservé leur soirée et accueilli avec enthousiasme les billets de la tombola. Relevons que la Nuit des neiges n'est pas réservée exclusivement aux hôtes de la

station. Tous les Valaisans et les Valaisannes touchés par l'esprit d'entraide peuvent y participer. (a)

En bref

Temps de prière

SAINT-PIERRE-DE-CLAGES. - Un temps de prière et de fête avec la communauté du Verbe de vie de Saint-Pierre-de-Clages est proposée le samedi 1er (14 heures à 21 heures) et le dimanche 2 janvier (9 h 30 à 15 heures). Thème de ce week-end spirituel pour tous: «Commencer l'an nouveau avec le Seigneur». Cartes et cadeaux UNICEF.

Enfants protégés

SION. - Des cartes de vœux et des cadeaux UNICEF sont en vente chez l'Oiseau de feu, boutique située à la rue des Châteaux à Sion. Depuis 1946, le fonds des Nations Unies pour l'enfance, se consacre à la protection des enfants dans le monde, leur apportant son concours pour l'accomplissement d'une vie mieux remplie, plus riche et plus saine. Votre achat d'un des produits UNICEF permettra d'assurer l'avenir d'un enfant. Votre engagement est donc nécessaire.

La plus longue nuit

La Saint-Sylvestre célébrée dans la capitale.

SION. - Dans les stations bondées, la nuit de la Saint-Sylvestre sert de cadre à des réjouissances multiples en société. Les Sédunois qui n'ont pas gravi les Alpes se préparent également au changement de calendrier. La frénésie qui régnera dans les montagnes ne sera pourtant pas de mise en plaine. Du côté de la police municipale, on annonce que moins d'une vingtaine d'établissements publics ont prévu des soirées animées. Beaucoup de propriétaires en effet tourneront les clefs dans les serrures en fin d'après-midi. «Vous savez, nous on n'a pas de demande pour un repas de fin d'année», explique une tenancière de café dans un quartier. Son concurrent installé à quelques centaines de mètres fêtera aussi l'entrée dans 1994 en famille. Les fast-foods de la ville ne font pas recette lors des traditionnels soupers gourmands. Les responsables préfèrent par conséquent baisser leurs stores. Dans les salles qui ont penché pour la fiesta, les rencontres s'annoncent par contre hautes en couleur. Les restaurateurs concoctent des menus raffinés, des buffets royaux ou même dans certains endroits des mets à la carte. La fourchette des prix de ces banquets est très large. A partir d'une cinquantaine de francs, déjà, les amateurs pourront festoyer et danser jusqu'à l'aube. Ceux qui veulent simplement s'amuser sans dégustation auront l'opportunité cette année de se rendre à la salle de gymnastique de l'école des collines où un bal est prévu.

Musique et cotillons

Les réservations semblent

Soigné à son foyer

SION. - Une brochure réalisée par un groupe de spécialistes et de gens concernés, en collaboration avec l'Office fédéral de la santé publique et l'Aide suisse contre le sida, a été publiée récemment en langue française. «Soigner à domicile les personnes vivant avec le VIH ou le sida» comprend une soixantaine de pages qui répondent à toutes les interrogations. En Suisse, les professionnels estiment qu'au cours de la deuxième partie des années nonante, le nombre de femmes, d'hommes et d'enfants qui auront besoin d'aide, de soin, de prise en charge et d'accompagnement pourrait atteindre les 10000. Le nouveau guide répond ainsi à un réel besoin. «Grâce aux progrès des traitements médicaux, les soins prodigués aux patients se sont modifiés ces dernières années», rajoute Mme Bernadette Gagliardi de l'Antenne sida du Valais romand. Cet ouvrage comporte de nombreux chapitres utiles. Un témoignage d'une personne malade ouvre le volet intitulé «L'infection à VIH et le sida». «J'espère que la personne qui m'accompagne aura beaucoup de compréhension et qu'elle n'aura pas peur. Elle doit savoir que moi aussi, j'ai peur.» L'hygiène pendant les soins énumère les précautions à prendre. Pour l'heure, on n'a encore jamais enregistré dans le pays de cas de transmission professionnelle. Des mesures physiques contre la douleur, le changement des pansements, l'alimentation sont traités au fil des pages. Le droit et les assurances n'ont pas été oubliés par le groupe de travail chargé de la rédaction. Une partie annexe fournit encore de précieux renseignements aux lecteurs. En sus de tous ces aspects concrets, le comportement des soignants est abordé à plusieurs reprises. «Ce que j'aimerais bien aussi, c'est que, de temps en temps, la personne qui s'occupe de moi ne fasse rien d'autre que de s'asseoir simplement près de moi au bord du lit quelques minutes», dit quelqu'un qui a mal.

La publication peut être obtenue auprès de l'Antenne sida du Valais romand au numéro 10 de l'avenue du Midi. (cat)



Dans la plaine, le champagne sera plutôt servi dans les chaumières que dans les cafés.

marcher assez bien. Un établissement pouvant accueillir une huitantaine de personnes affiche complet depuis plusieurs jours. Un autre disposant de 140 places comptait déjà 124 personnes inscrites en début de semaine. «L'heure officielle de fermeture pour les cafés-restaurants est normalement fixée à minuit mais à l'occasion de certaines fêtes, des prolongations peuvent être obtenues», explique le chef de poste de la police municipale. «Pour des mariages, notamment, on autorise une ouverture jusqu'à 3 heures mais pour le 31 décembre on va jusqu'à 4 heures.» Les restaurateurs doivent toutefois manifester leur intention par téléphone et il leur en coûtera 10 francs pour chaque

heure après 24 heures. «Les nuits du 31 décembre sont relativement calmes.» Il est bien sûr arrivé que des citoyens appellent pour se plaindre de «tapage nocturne» avant le le-

ver du soleil. Les grincheux n'ont pas eu gain de cause. Une fois par année en effet, on peut admettre que les rires fusent et que tous les chats ne soient pas gris... (cat)

«Blanche»: l'avalanche

La TSR a reçu pas moins de 60000 cartes-réponses pour le concours lié à la série «Blanche». Cette saga canadienne en cinq épisodes a passionné la Suisse romande. En moyenne, 22,5% des foyers, soit 209000 personnes (35,6% de parts de marché) ont suivi, le mardi sur la TSR, les aventures de Blanche, la suite d'«Emilie, fille de Caleb».

A l'issue de chacun des cinq épisodes, Pascale Bussièrre, alias Blanche, a posé en exclusivité pour la TSR, une question sur la série, aux téléspectateurs romands. Cinq heureux téléspectateurs vont ainsi s'envoler pour le Canada, du côté de l'Ontario et de Québec!

Le nom du dernier gagnant sera dévoilé à l'antenne le 31 décembre avant «TJ soir». (c)

Chez Coiffure Melody, à Châteauneuf-Conthey, et Coiffure Paradi's, à Chamoson... Ils ont gagné!



Les vainqueurs et les responsables des concours Melody et Paradi's coiffent cette année 1993 avec le sourire. Il y a de quoi!

CHATEAUNEUF-CONTHEY-CHAMOSON. - Une belle coiffure - c'est bien connu - ça fait des vagues. Et de vagues, parlons-en puisque le salon de coiffure Melody, à Châteauneuf-Conthey, vient de désigner, par tirage au sort, et en présence de Me J.-M. Berthousoz, juge cantonal, la personne qui s'en ira passer - en compagnie d'un être cher - une semaine idyllique à la Grande Canarie. Il s'agit de Mme Claudia de Preux, de Granges. Le rail, les ailes, un hôtel trois étoiles, sable fin et chaud, palmiers géants et belle eau feront, de cette charmante représentante valaisanne, une

vacancière comblée. Quant à Mmes Josiane Déléze, de Sion, Josiane Berner, de Sion, et d'autres participants, ils récolteront prochainement le fruit de leur démarche.

De mèche avec... Euro Disney
Le salon de coiffure Paradi's, à Chamoson, a, pour sa part, défini son «look» de fin d'année en optant pour la «coupe Euro Disney». Le trophée ne manque pas de style, d'autant plus que Mme Carole Pertuiset (de Chamoson), l'heureuse lauréate du super tirage au sort, pourra traverser le monde de Walt Disney en compagnie d'un adulte et de deux enfants, et ce deux jours durant. De leur côté,

Mmes Canisia Roduit, de Chamoson, Ursula Crettenand, de Montagnon, et une belle brochette de «viennent-ensuite» recevront des prix de qualité.

Du nouveau en 1994
Dès 1994, les salons Melody et Paradi's introduiront un nouveau jeu-concours. Il s'agira de faire preuve d'intuition et de «doigté». Gratter et encore gratter au bonheur... la chance, telle sera la tâche à accomplir. De cette manière, les cases de vos cartes mises à nu vous révéleront, si la chance vous sourit, la nature de vos gains.

Par Raphaël Bolli



Les jeunes n'ont pas été oubliés pour autant. En effet, chez Coiffure Melody, à Châteauneuf-Conthey, les «accros» de jeux électroniques se sont mesurés, dans l'Espace juniors, avec... Nintendo, ce héros des temps modernes. A ce jeu-là, David Piller, de Vétroz, à gauche, et Arnaud Dayer, de Savièse, se sont montrés intraitables.

SION: Agenda culturel

du 31 décembre au 7 janvier

Les musées cantonaux sont fermés le samedi 1er janvier.

Musée cantonal des beaux-arts
Jusqu'à fin 1994, ouvert du mardi au dimanche 10 h - 12 h et 14 h - 18 h:
Exposition «Antithèses». Aspects des collections du Musée cantonal des beaux-arts. Visites guidées publiques le premier jeudi de chaque mois à 18 h 30.

Musée cantonal d'histoire et d'ethnographie de Valère
Château de Valère, tél. 21 69 22.
Jusqu'en avril 1994, ouvert du mardi au dimanche, 10 h - 12 h et 14 h - 18 h:
Exposition «Représentation du sacré», culture savante et culture populaire dans l'art religieux en Valais. Visites guidées publiques le premier mercredi de chaque mois à 12 h 30.

Musée cantonal d'histoire naturelle
Jusqu'au 20 février 1994, ouvert du mardi au dimanche de 14 h - 18 h:
Exposition: Eau, source de vie, source d'énergie. Découverte de certaines richesses dépendantes de l'eau et partage de quelques-uns des soucis de notre époque. Visites guidées pour groupes sur demande.

Galerie Grange-à-l'Evêque
Jusqu'au 9 janvier 1994, ouvert du mardi au dimanche de 10 h - 12 h et 14 h - 18 h:
Exposition «Les dessous de la monnaie» pour les 100 ans du Cabinet de numismatique de Sion. Une occasion de percer tous les secrets de la monnaie. Visites guidées pour groupes (direction des musées au 21 69 11).

Vente de billets de spectacles par Billetel
(office du tourisme)
Lundi au vendredi: 10 h - 12 h et 14 h - 17 h
Samedi: 10 h - 12 h - Tél. (027) 22 85 93

Visites guidées de la ville: renseignements et réservations: office du tourisme de Sion, place de la Planta, Sion - Tél. (027) 22 85 86

MIGROS

**LES COMMERCANTS
DU CENTRE COMMERCIAL
DU MANOIR
VOUS REMERCIENT DE
VOTRE FIDELITE**



**et vous présentent
leurs meilleurs voeux
pour la
NOUVELLE ANNEE**

**CENTRE COMMERCIAL
DU MANOIR
MARTIGNY**

- PINGOUIN BOUTIQUE
- Priscourt CIGARETTES - VINS - LIQUEURS DISCOUNT - DELICATESSES
- MISTER MINIT
- Cartoon
- VALLOTON CONFECTION DAMES
- BANQUE CANTONALE
- FRANZ CARL WEBER
- N comme NAVILLE TABACS - JOURNAUX

- CHEVALINES
- 5 à sec
- Saint-Alfège COIFFEUR VISAGISTE
- Cantin
- SUN STORE Pharmacie Parfumerie
- BOUTIQUE LE BALADIN PRÊT A PORTER
- Cristalline Articles cadeaux, bijoux et montres
- mercure NI BONBONS CHOCOLATS
- ACKERMANN HORLOGERIE-BIJOUTERIE

ANNONCES DIVERSES

Pour votre forme et détente

massages relaxants, sportifs

masseuse diplômée.

Tél. (027) 56 13 69 (égal, sa et di), aussi à domicile. Rte des Lacs 5, Sierre.

036-141269

Pour mise en forme

massages relaxants et sportifs

par masseuse diplômée.

Forum des Alpes 8, Sierre. Tél. (027) 56 41 44. Ouvert pendant les fêtes, toute la journée, et sa et di.

036-141063

Nouveau à Crans-Montana

massage de mise en forme sportif, relaxant et de détente

Par masseuse diplômée. Tous les jours. Horaire continu, aussi pendant les fêtes.

Imm. Alessandra B, 1^{er} étage, app. 79. Tél. (027) 41 00 79.

036-141657

Achète

vieux meubles

armoires, tables, secrétaires, commodes, bureaux, etc.

Tél. (027) 36 30 83 ou (077) 28 03 41.

036-140626

A vendre

chenillette Rolba

en parfait état.

Tél. (027) 36 15 39 ou 36 29 86.

036-141498

TV, VIDÉO Hi-Fi

Plus de 100 TV et vidéos couleurs neuves, des meilleures marques au prix le plus bas, 1 an de garantie, Philips, Grundig, Sony, JVC, Panasonic, Orion, Salora et d'autres. TV grand écran 51 cm, 50 programmes, télécommandé Fr. 450.-, idem 63 cm Fr. 800.-, 70 cm Fr. 850.- avec stéréo et télétexte Fr. 850.-, vidéos VHS VPS, télécommande, 50 programmes de Fr. 400.- à 600.-

☎ (037) 64 17 89. 22-166977

IMMOBILIERES VENTE

Ovronnaz,

à vendre

terrain à construire

zone tranquille et protégée, parcelle de standing, 950 m².

Tél. (026) 46 37 44.

036-141267

Saillon

A vendre ou à louer dans petit immeuble neuf

splendide 2 1/2 pièces

de 68 m², avec balcon couvert de 16 m², garage, cave, place de parc. Libre tout de suite. Prix de location: Fr. 800.-, garage Fr. 50.-

Tél. (026) 44 25 18.

036-141207

Saillon

Cœur du vieux bourg, à vendre **appartement 3 1/2 pièces**

2 niveaux, Fr. 125 000.-; **appartement 5 1/2 pièces**

3 niveaux, à rénover, Fr. 190 000.-.

☎ (026) 46 37 44. 036-141266

Au cœur du Bourg - Café National Chez Noëlle

Tél. (026) 22 37 85 - 1920 Martigny-Bourg



Restauration chaude de 12 h à 14 h 19 h à 23 h 30

Spécialités au feu de bois
Pizzas
Lasagnes
Grillades

Fermé le dimanche
Lundi ouverture dès 17 h

**Vendredi 31 c'est la fête chez Noëlle
Samedi 1er janvier ouvert dès 17 h**

A vendre **fourneaux en pierre ollaire**

potagers, calorifères. Tél. (027) 36 15 39 ou 36 29 86.

036-141504

Besoin de parler à quelqu'un?

Gaël vous écoute, 156 60 39, Fr. 1.40/min. Mercredi au dimanche, 16 h à 24 h.

22-166022

RENCONTRES

Ne restez pas **seul-seule en 1994**

Pour des rencontres sérieuses. **AMICITAS Valais** ☎ (027) 86 41 63 ou (077) 28 72 33.

036-141490

Veuf

soixantaine, avec voiture, reconstruirait dame pour amitié et sorties.

Ecrire sous chiffre E 036-141650 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-141650

RESPECTEZ la nature!

IMMOBILIERES VENTE

Crans-sur-Sierre, à vendre

superbe appartement en attique de 4 1/2 pièces, environ 145 m², dans très belle résidence avec tennis et piscine, y compris chambre de domestique et garage. Fr. 700 000.- S'adresser sous chiffre Z 036-140050 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-140050

A vendre

chalet neuf

3 chambres, séjour, bains, cuisine, chauffage central. Terrain 700 m². Fr. 275 000.-

petit chalet

madriers 6x6 m. Terrain 800 m², accès à pied 50 m. Fr. 86 000.-.

Ecrire case postale 48, 3979 Grône.

036-141628

Crans-Montana

Vente directe du constructeur

studio Fr. 63 000.-
2 1/2 pièces Fr. 178 500.-
3 1/2 pièces Fr. 230 000.-
4 1/2 pièces Fr. 370 000.-
chalet à terminer Fr. 282 000.-

Tél. (027) 41 32 68.

036-139562

RONCO s/ASCONA - LAGO MAGGIORE

ATTICO CASA-TERRAZZATA 5 chambres, séjour 95 m² avec cheminée, 2 salles d'eau + WC sép., 2 terrasses, jardin avec lift. Vue panoramique sur le lac Majeur et les îles de Brissago (à 5 min d'Ascona). Prix: 1,8 million de francs.

Ecrire sous chiffre 155-719459, à Publicitas, 6601 Locarno.

SION - SIERRE - CHAMOSON
A vendre ou à louer
beaux studios meublés

Tél. (027) 86 65 26

10 TV couleurs Philips

Etat de neuf, grand écran 67 cm, télécommande. Un an de garantie. Fr. 250.- à Fr. 450.- pièce.

☎ (037) 64 17 89. 22-166976

Devenez **donneur!**
★
Donnez **de votre sang**

Husqvarna FORET & JARDIN

«PRIX CHOC»
pour fendeuse à bois 5+7 T



Modèle 5T
Prix normal 2070.-
Net 1870.-
VOUS EPARGNEZ 200.-

Modèle 7T
Prix normal 2500.-
Net 2200.-
VOUS EPARGNEZ 300.-

Conseil, vente et service

SM Service
1870 Monthey
025/71.65.65.

P. Brandalise
1868 Collombey-le-Grand
025/72.79.79.

K. Brandalise & Fils SA
1957 Ardon
027/86.35.35.

Roux Machines-Outils
1950 Sion
027/23.43.47.

Quincallerie La Vallée
1984 Les Haudères
027/83.31.31.

G. Perraudin
1937 Orsières
026/83.12.50.

Brico-Bois SA
1920 Martigny
026/22.25.77.

Voutaz Joseph
3961 Vissoie
027/65.21.61.

CHARRAT Salle polyvalente (ouverture des portes à 18 h 15)
Dimanche 2 janvier 1994 à 19 h 30 précises

GIGA LOTO VICTUAILLES

DES AMIS TIREURS DE CHARRAT

| | | | |
|---------------------------|------------|---------------------|----------|
| Principaux lots: | | Abonnements: | |
| 1 VEAU ENTIER | Fr. 1000.- | 1 carte | Fr. 30.- |
| 11 bons boucherie | Fr. 300.- | 2 cartes | Fr. 40.- |
| 9 bons d'achat | Fr. 200.- | 3 cartes | Fr. 50.- |
| 10 bons boucherie | Fr. 150.- | 4 cartes | Fr. 60.- |
| 34 fromages du Valais | | 5 cartes | Fr. 70.- |
| 8 jambons secs | | | |
| Tous changements réservés | | | |

(jouées par la même personne)

Cartes suppl. aux porteurs d'abonnements: Fr. 1.-

25 séries + 1 série gratuite + 1 série hors abonnement

TIRAGE DES ABONNEMENTS
Coin non-fumeurs - Cantine - Sandwich
NOUVEAU: en duplex avec le CAFÉ DE LA POSTE



Veillez me verser Fr.
Je rembourserai par moi env. Fr.
Nom
Prénom Date de naissance
Rue No
NP/Domicile
Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des Mayennets, 1951 Sion (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

027 - 23 50 23

Xprocrédit

Taux annuels effectifs globaux de 14,2 à 15,9% y compris assurance solde de dette, frais d'administration et commissions.

Le tourisme comme atout

Dernier volet de l'enquête socio-économique portant sur le val d'Anniviers. Aujourd'hui, avec le SEREC, nous analysons la situation des communes de Saint-Luc et de Vissoie.

ANNIVIERS. - Saint-Luc a connu un passé démographique qui en faisait la commune la plus peuplée d'Anniviers en 1910. Mais le recul n'en a été que plus marqué jusqu'à ce que la tendance s'infléchisse à nouveau avec l'arrivée du tourisme qui a surtout bénéficié au village de Saint-Luc alors que Niouc, de par sa proximité avec Sierre, demeurait très dépendant de la vallée du Rhône.

Dans son enquête socio-économique le SEREC de Vissoie nous apprend que la crois-

sance de la population, déjà nette entre 1970 et 1980, s'est accentuée durant la décennie suivante (+ 39%) ce qui porte à 201 les résidents de Saint-Luc et à 88 ceux de Niouc. Il faut relever la proportion d'étrangers qui représente 21% à Saint-Luc village, et celle des Valaisans et Confédérés qui est de 56% à Niouc. Sur le plan des emplois, si l'on excepte le secteur agriculture et forêt qui a perdu la moitié de ses effectifs entre 1980 et 1990, les autres secteurs d'activité ont tous progressé, d'où une croissance globale des personnes occupées de près de 60% en dix ans. La dominante du secteur tertiaire, assez inévitable pour une station, est ici tempérée par Niouc où l'industrie occupe le plus de personnes. La répartition des mouvements pendulaires conduit égale-

ment à distinguer le village de Saint-Luc où 75% des gens travaillent sur place et Niouc, où cette même proportion de 75% des personnes actives exercent leur activité professionnelle sur Sierre. Après une période 1970-1980 qui était celle du renouveau démographique, Saint-Luc a concrétisé les atouts que représentent le tourisme pour le village chef-lieu et la proximité de la vallée du Rhône pour les habitants de Niouc.

Carrefour de la vallée

Toujours avec le SEREC, analysons maintenant l'évolution de la commune de Vissoie.

Si par sa superficie et ses caractéristiques topographiques, Vissoie n'est pas prédisposé au tourisme de montagne, sa position de carrefour du val d'Anniviers lui vaut de



Une vue du village de Saint-Luc.

actifs s'est ralentie entre 1980 et 1990 mais elle est quand même supérieure à celle de la population avec plus de 6%. Vissoie est une commune de services, de construction et où l'industrie et l'artisanat ont une place toujours importante (22% des emplois). Relevons cependant que ces chiffres comprennent encore l'usine Bürri S.A. qui a depuis fermé ses portes. Signalons que si 57 personnes ont un emploi en dehors de la commune (dont 44 hors du val d'Anniviers), 55 personnes des autres communes d'Anniviers trouvent leur place de travail à Vissoie. Par sa position, Vissoie bénéficie donc de l'implantation des services et entreprises œuvrant pour l'ensemble de la vallée. Cela témoigne de l'interdépendance toujours accrue entre les stations touristiques et les autres villages de la vallée. *Christian Dayer*

bénéficier de manière indirecte des retombées économiques de ce développement touristique. La population est

restée stable, passant de 398 habitants en 1980 à 402 en 1990. Sur le plan des emplois, la croissance du nombre des

Premiers mérites sportifs

ICOEGNE. - Le Conseil communal, présidé par M. Jacques Bagnoud entouré de MM. Martial Kamerzin, vice-président, Eric Kaerzin, Dominique Bonvin, Jean-Michel Mayor, conseillers, ainsi que du juge Maurice Besse, a remis mardi les mérites sportifs à quatre citoyens. C'est la pre-

mière fois que cette manifestation a lieu à Icogne, mais c'est aussi la première fois que l'on recense deux champions suisses et deux champions valaisans dans la commune. Voici les lauréats: M. Angelin Kamerzin, vice-champion suisse de golf en catégorie individuelle et champion suisse

de golf interclubs, M. Louis Duchoud, champion suisse de cynologie en 1992 et vice-champion suisse en 1993, M. Olivier Duchoud, champion suisse de moto trial en 1992 et vice-champion valaisan en 1993, M. Alain Rey, champion valaisan de ski en catégorie seniors. Un prix spécial a été offert au jeune Olivier Duchoud pour l'aider matériellement à la pratique de son sport.

Au nom des lauréats, M. Angelin Kamerzin a remercié le Conseil communal de cet honneur. Il a lancé un plaidoyer en faveur du golf; ce magnifique sport que l'on pratique jusqu'à 80 ans et plus. Les invités ont été aux ordres du président de la commission des réceptions, M. Yvan Kamerzin, et du cordon-bleu, Mme Lucie Mayor-Savioz. (a)

« M^{lle} Lelompied »

Les enfants ont rendez-vous dimanche avec Annick.

VERCORIN. - Sourire cerise, yeux papillons, Annick chante pour les petits, danse et montre aux enfants tous les trésors de son spectacle. Cette année, elle contera l'histoire du «Château de Mlle Lelompied», une vieille fille acariâtre qui vit seule dans son immense bâtisse. Dans son château, bien à l'abri des regards, elle a un véritable trésor. Oui... pensez donc... Mlle Lelompied voyage partout dans le monde et ramène, à chaque fois, un petit souvenir, ou même un grand. Car, entre nous, une girafe, c'est chose peu commune dans un château. Mais voilà que Mlle Lelompied doit repartir à l'étran-

ger et elle est très inquiète, car, depuis quelque temps, rôde dans la cour du château une petite fille qui à l'air bien curieuse. Alors, pendant son voyage, elle confie le château aux enfants. Mais elle ne se doutait pas que la petite rôdeuse allait revenir et devenir la meilleure amie et complice des enfants. Et tous ensemble, ils vont partir à la découverte des trésors cachés du château. Quelles belles aventures à découvrir ce dimanche à la salle communale à 17 h 30. (dac)



Annick contera les histoires de Mlle Lelompied.



Les lauréats du premier mérite sportif d'Icogne en compagnie du Conseil communal.

Haut-Valais

Brigue: Furka ou Lötschberg?

Le train Furka-Oberalp améliore son offre ferroviaire.

BRIGUE-VALLÉE DE CONCHES. - Imaginons un vacancier qui, au départ de Zurich, voudrait rejoindre Brigue. Choisissons le mois de mai. Si la personne en question prenait l'itinéraire par Berne et le Lötschberg et partait à 9 h 03, elle arriverait à Brigue à midi. Si elle prenait par le canton d'Uri, direction Andermatt et le Gothard, et qu'elle bifurquait par la Furka avec la ligne du Furka-Oberalp (FO), elle mettrait un peu plus de quatre heures: départ à 8 h 30, arrivée à 12 h 40. Mais elle aurait passé par les plus merveilleux paysages qui soient.

encore améliorer la performance en créant des directs entre Andermatt et Brigue, de part et d'autre du col de la Furka. Cela se fait déjà dans le sens Brigue-Oberwald: en une heure, le FO relie les deux communes, Oberwald, dernier village de la vallée de Conches, étant situé à plus de 40 kilomètres. Dans ce cas précis, le petit train est concurrentiel vis-à-vis de la voiture. Mais nous n'en sommes pas encore là. Pour le moment, le FO a connu une année 1993 record dans le transport des voitures. C'est la fameuse navette Oberwald-Realp qui a emmené à son bord plus de 210000 véhicules. «Cela est dû en partie aux inondations du mois de septembre, explique M. Yves Ruh, directeur ad-

joint de l'exploitation et du marketing. Les véhicules, notamment ceux de livraison, n'ont pu transiter par le Simplon, fermé. Ils ont donc choisi la solution de remplacement par la Furka.»

Glacier-Express

Actuellement, la grande vitrine du FO, comme du Brigue-Viège-Zermatt (BVZ) c'est le Glacier-Express. Celui-ci parcourt la distance Zermatt-Saint-Moritz en une journée. Il traverse donc toutes les Alpes orientales de Suisse d'ouest en est.

L'argument massue des compagnies sont les nouvelles voitures panoramiques, introduites cette année. «Leur succès nous comble, indique M. Ruh. Toutes les places pour la saison d'hiver sont réservées. Les réservations pour la saison d'été marchent très bien, elles aussi.»

Précisons qu'en hiver les responsables ont prévu deux trains par jour dans chaque sens. Leur nombre passera à cinq dans chaque sens, pour la saison d'été. Le FO et le BVZ

possèdent, ensemble, dix-huit de ces voitures panoramiques. Les Suisses viennent en première place des amateurs du Glacier-Express; ils sont suivis par les Allemands, les Anglais, les Américains, les Japonais et les Italiens.

Sinon, les trains-navettes de la Furka chargent, en moyenne, 200000 véhicules par année. Et la nouvelle galerie de protection routière à Oberwald, inaugurée récemment, ne découragera pas les automobilistes de prendre leur auto.

Au surplus, les stations du bas de la vallée, que ce soit Fiesch-Eggishorn, Betten-Bettmeralp ou Mörel-Riederalp ont bâti d'immenses parkings pour leurs hôtes hivernaux comme estivaux. La tendance est donc à la rentabilisation de ces installations, pas tellement à promouvoir le train.

Pourtant, les problèmes que connaissent les villages de la vallée, à cause de la circulation routière, devraient inciter à la promotion des transports publics et du FO. (pc)

EN BREF

Fifres et tambours

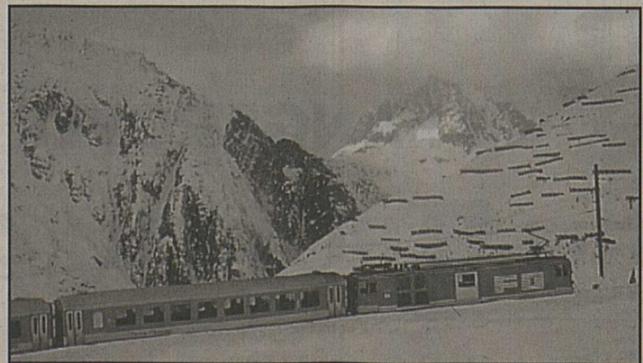
SAAS-GRUND. - A Saas-Grund, la société des fifres et tambours Triftalp a nommé une présidente à sa tête. Il s'agit de Mme Bernadette Anthamatten, qui prend la suite de M. Daniel Anthamatten. Celui-ci avait présidé la société durant treize ans.

la sécurité. Actuellement c'est M. Stefan Truffer, président de Saint-Nicolas, qui préside le conseil de la vallée.

Les collectivités paient 1 franc par habitant à la caisse commune. Ces cotisations sont perçues périodiquement.

Chômage

ZERMATT. - La station du Cervin enregistre, actuellement, quarante-sept chômeurs (pour une population de 5164 habitants). La proportion semble donc modeste par rapport à d'autres régions du canton. Les autorités se disent, cependant, préoccupées par le fait que le chômage est en croissance, ici aussi. Les jeunes gens en fin de formation ont de la peine à trouver un emploi. Cela vaut surtout pour les professions d'employés de commerce et de vente.



Le chemin de fer du Furka-Oberalp, également un service public. Ici au col de l'Oberalp, entre Andermatt et Disentis.

EN BREF

En fanfare

CHERMIGNON. - Commencez la nouvelle année en fanfare avec la Cécilia de Chermignon qui donnera un concert le 1er janvier à 14 h 30 sur la place du village.

L'Avenir à Vercorin

VERCORIN. - Ce dernier jour de l'an sera marqué par un concert de la fanfare L'Avenir de Chalais qui se produira à 15 h 30 dans la station. A 18 h 30, descende aux flambeaux par l'école suisse de ski, suivie d'un vin chaud.

Diaporama

GRIMENTZ. - Jean-Louis Claude présente le val d'Anniviers sous forme d'un diapo-

rama de quarante minutes qui vous fera mieux connaître l'histoire d'une vallée sauvage, découvrir ses villages, ses traditions, ses habitants et ses attachantes particularités. Après la séance (chaque lundi à 20 h 30 à la salle de gymnastique) les hôtes recevront des informations utiles sur leur séjour à Grimentz. Entrée libre.

Mille et une nuits

SAINT-LUC. - «Il était une fois...» sera le thème de la soirée du 2 janvier. Dès 17 h 30, les enfants pourront écouter de merveilleux contes et légendes à la salle communale du village. Fées, lutins et personnages des mondes enchantés émerveilleront par leurs histoires les jeunes visiteurs.

Solutions du jeu de Nouvel-An

| | | | | | | | |
|----|---|---|---|----|---|---|---|
| 1 | ♥ | b | c | 16 | a | ♥ | c |
| 2 | a | b | ♥ | 17 | a | b | ♥ |
| 3 | a | ♥ | c | 18 | ♥ | b | c |
| 4 | ♥ | b | c | 19 | a | b | ♥ |
| 5 | ♥ | b | c | 20 | a | ♥ | c |
| 6 | a | b | ♥ | 21 | a | b | ♥ |
| 7 | a | ♥ | c | 22 | a | b | ♥ |
| 8 | ♥ | b | c | 23 | a | ♥ | c |
| 9 | a | b | ♥ | 24 | ♥ | b | c |
| 10 | a | ♥ | c | 25 | a | ♥ | c |
| 11 | ♥ | b | c | 26 | ♥ | b | c |
| 12 | a | b | ♥ | 27 | a | b | ♥ |
| 13 | a | ♥ | c | 28 | a | ♥ | c |
| 14 | a | ♥ | c | 29 | a | b | ♥ |
| 15 | ♥ | b | c | 30 | ♥ | b | c |

LA DYNAMIQUE ÉQUIPE DU GARAGE EMIL FREY SA à SION



Photos: Preisig



VOUS SOUHAITE
une bonne et
heureuse année



- | | | | |
|------------------------|---|---------------------|---|
| Direction: | Gilles Sautebin | Atelier: | Gérald Papilloud Robert Vocat Yvan Bruttin Pascal Chevrier Guy Cornet Pascal Délèze Olivier Fontannaz Sébastien Grosset Otto Jaeger Dimitar Eftimov Patrick Bigaignon Gabriel Follonier Darko Eftimov |
| Vente: | Pierre-André Arnet Alain Haussauer François Taccoz Giovanni Tufarolo Ada Maselli Brigitte Rudaz-Luciani Luigi De Iaco Alain Fournier | | |
| Administration: | Marie-Josée Zermatten Michèle Bovier | | |
| Magasin: | Héribert Zermatten Guy Fumeaux Jacques Coquoz Juan Lago Xavier Taccoz | Carrosserie: | Paul-André Papilloud |
| | | Peinture: | Jean-Paul Pitteloud |



LE PLUS GRAND CHOIX AUTOMOBILE EN VALAIS !

Nouvelliste

MAGAZINE

Clin d'œil

Vendredi 31 décembre, 365^e et dernier jour de l'année. Si ce jour est votre anniversaire: une année sans réel bouleversement sentimental. Ce sont plutôt les problèmes des enfants qui vous préoccuperont.

Le saint du jour: Catherine Labouré (1806-1875): elle perdit très tôt sa mère et rentra au couvent de la rue du Bac à Paris où elle eut des apparitions de la Vierge qui lui révéla la «médaillon miraculeuse».

Pensée

Pour savoir le degré d'éducation d'un homme ou d'une femme, observez-les dans une dispute.
G.B. Shaw

Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.
Case postale 555 - 1951 Sion
Tél. (027) 297 666

Votre partenaire en publicité directe

INTERVIEW

Les vibrations de F. François

«Je chante les situations de l'amour.»

«Il y avait une cassure et puis tout est reparti. Je ne comptabilise que des tubes jusqu'à aujourd'hui.» Frédéric François après avoir chanté les beaux jours des amoureux de romances se trouva quelque peu dans l'ombre. Une période que ce passionné de la scène, de la musique et de l'amour a sup-

portée pour mieux revenir.

Propos recueillis par Antoine Gessler

«Tout s'était arrêté. Et on ne sait pas pourquoi ça s'arrête. En fait le public avait des réactions que je ne comprenais pas. Au bout du compte, ce n'est pas moi qui décide. Je savais que le public était toujours là mais un dialogue de

sourds prévalait.

- Jusqu'à ce retour très marqué, Frédéric François, toujours aussi romantique?

- On va téléphoner à ma femme et lui demander... On est tous pareils. Bien sûr personne n'est romantique toute la journée.

En ce qui concerne le romantisme dans mes chansons, j'ai pris l'option de chanter l'amour sous toutes ses formes. L'amour, pas le «je t'aime, tu m'aimes, on se quitte ou on se trouve...». Mais les situations de l'amour, celles qui nous ressemblent et qui deviennent des chansons. Qui à leur tour nous servent de point de repère.

La vie est formidable

- Qu'est-ce qui vous inspire?

- Tout! La vie est quelque chose de formidable et elle vaut la peine d'être vécue. Evidemment ce n'est pas facile, l'existence est faite aussi d'épreuves, d'obstacles. Mais rien n'est jamais perdu. C'est parfois dur, donc il faut des compensations, l'amour, la famille, l'art, la culture...

- Quelle image de vous vous importe-t-elle?

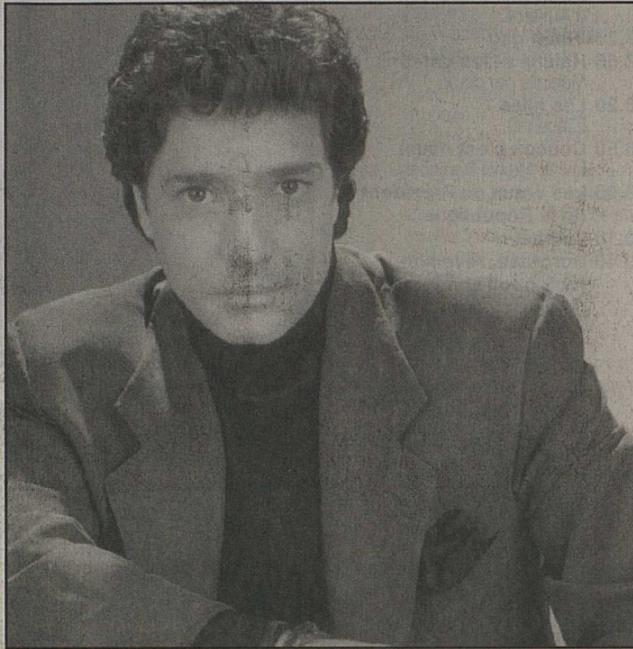
- Toute simple... Actuellement ça se confirme et j'espère que ça va continuer. En fait la seule chose que j'aimerais laisser ce sont ces chansons que les gens peuvent fredonner en famille.

- Chanteur populaire dans tous les sens du terme?

- Complètement... Il y aurait une analyse fascinante à faire pour déterminer ce que représentent mes chansons chez les gens. On s'aperçoit que ça va très loin. Qu'elles aident à traverser la vie, à passer un coup de cafard. Cela pour des milliers de gens. Je sais qu'il y en a qui sont malades, qui sont seuls et qui vivent avec cette musique. Je crois beaucoup aux vibrations, celles de ma voix, celles de ma musique.

- Jusqu'à Dieu?

- La spiritualité est au-des-



«J'ai pris l'option de chanter l'amour sous toutes ses formes.» c. tombeux

sus de la religion. J'ai des amis dans toutes les religions, le respect qui en découle et la tolérance sont très importantes. Nous sommes remplis de vibrations. Si nous regardons nos mains par exemple, on voit cette vibration très perceptible...

Ça nous dépasse. Je pense que la croyance est une flamme qui brûle en nous et qui permet d'avoir le regard qui s'émerveille.

Bonheur public

- Que dites-vous à votre public?

- En fait je lui rends quelque chose. Je respecte le public et quand il applaudit, il sait que j'ai donné le meilleur de moi-même. Et moi, je vis cette forte émotion, ce bonheur qu'il me donne.

- Que pensez-vous du monde actuel?

- Là j'ai un autre regard... Je me pose des questions et je ne comprends pas. Je regarde

la télévision et cela m'angoisse et m'énerve à la fois. Quand je vois à Sarajevo une bombe qui tue un gosse, c'est à se taper la tête contre les murs. Et moi qui venais d'amener ma fille à l'école... Ah! si j'étais magicien. Simple et direct, Frédéric François célèbre la vie avec un amour fou. Alors que tout lui a souri une nouvelle fois, il entend partager ce bonheur avec ceux qui ont su lui témoigner attachement et fidélité. L'homme n'a rien de ces vedettes qui se croient permis d'écraser l'autre sous une morgue méprisante. Frédéric François, lui, garde l'humilité propre à ceux qui ont su transformer une expérience douloureuse en leçon de sagesse parfaitement assimilée. Des musiques sans fioritures inutiles, des textes dont il n'est pas besoin de traduire les paroles. Frédéric François parle à son public comme il l'écoute sans cesse. Une qualité rare...

Cinéma

Rare Roussel



Anne Roussel est une comédienne rare. On ne l'avait plus vue sur un écran depuis 1987, année où elle avait tourné quatre films, dont «Le maître de musique» et «Noyade interdite». Dans le récent «Les marmottes», elle campe un personnage un peu en retrait.

Voir page 44

Radio Rhône

J'écoute

Dès 13 heures: programme spécial Nouvel-An «Les Vingt-Quatre Heures» de Radio Rhône. Magy et Patrick essaieront de tenir vingt-quatre heures à l'antenne.

Tous les auditeurs pourront transmettre leurs vœux à leurs proches par le biais des ondes.

2 heures: les phantasmes des auditeurs.

Société

Chez le «psy»

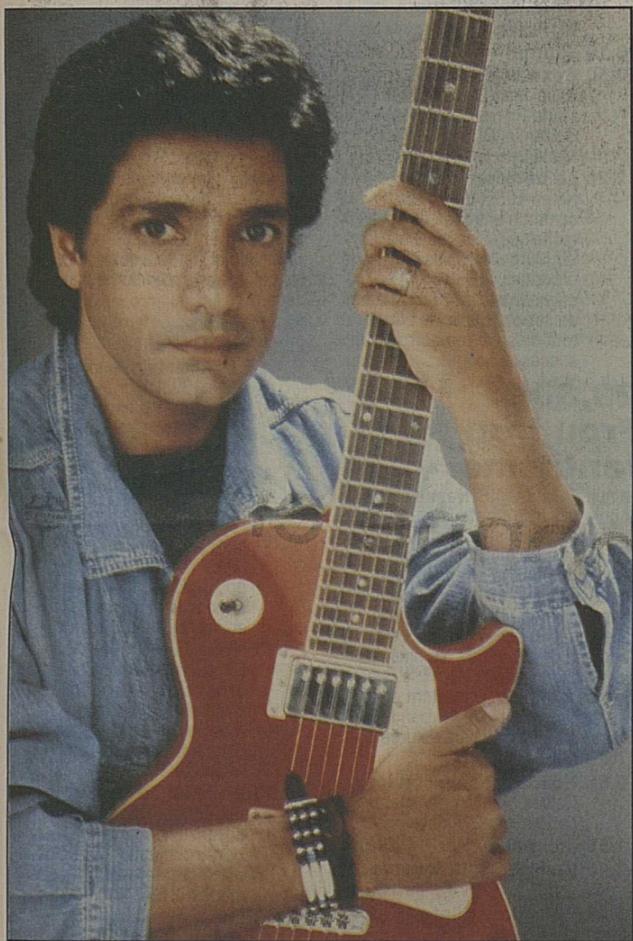
Les Américains feraient appel à la psychiatrie au cours des années les plus productives de leur vie, selon une étude gouvernementale publiée mardi qui révèle que près de la moitié des rendez-vous pris chaque année chez des psychiatres ont lieu entre 25 et 44 ans.

Selon le Centre national des statistiques sur la santé, plus de neuf millions des 18,8 millions de rendez-vous (48,2%) concernent cette classe d'âge. A titre de comparaison, les rendez-vous pris par les 45-64 ans constituent 31,7% de la totalité des visites. Puis viennent par ordre décroissant les 15-25 ans, les plus de 65 ans et les enfants.

La dépression est le principal problème mental que rencontrent les Américains: 15,5 millions d'entre eux en ont été sujets à un certain moment de leur vie.

Près de 34% des personnes que mentionne le Centre national des statistiques sur la santé dans sa dernière enquête avaient une dépression. Seize pour cent souffraient de troubles liés à l'anxiété et 12% de troubles de la personnalité.

«Les troubles mentaux frappent les Américains au cours de certaines des années les plus productives de leur vie», a déclaré Donna Shalala, secrétaire chargé des services de la santé dans un communiqué accompagnant l'étude. Mais les raisons de ces troubles demeurent un mystère, selon Susan Schappert qui travaille au centre. (ap)



Un retour largement mérité.

idd

ROCK

Le goût des grands espaces

«Kat Onoma - Hors série», deux albums inédits, deux projets parallèles du groupe strasbourgeois, en quête d'une vérité rock entre jazz, country minimaliste et blues velvetien. Précieux.

Par Michel Masserey

Rares sont les groupes français qui parviennent à attirer les foules hors leur terrain de jeu. Hormis les Thugs, Treponeum Pal ou Kat Onoma, un désert immense comme les affectionnent les derniers nommés. Un dénominateur commun à ces trois groupes, caractéristique qui fera grincer les dents des défenseurs de la francophonie: ces groupes s'expriment tous en anglais, choix réaliste, avouons-le, pour tout artiste rock ambitieux. C'est triste mais c'est ainsi. Point à la ligne.

Retour sur Kat Onoma, groupe français donc, dont les albums successifs alimentent les chroniques des journalistes fous du velvet. Une ombre veloutée qui a trop longtemps éclipsé un rock réellement personnel. L'an passé déjà le

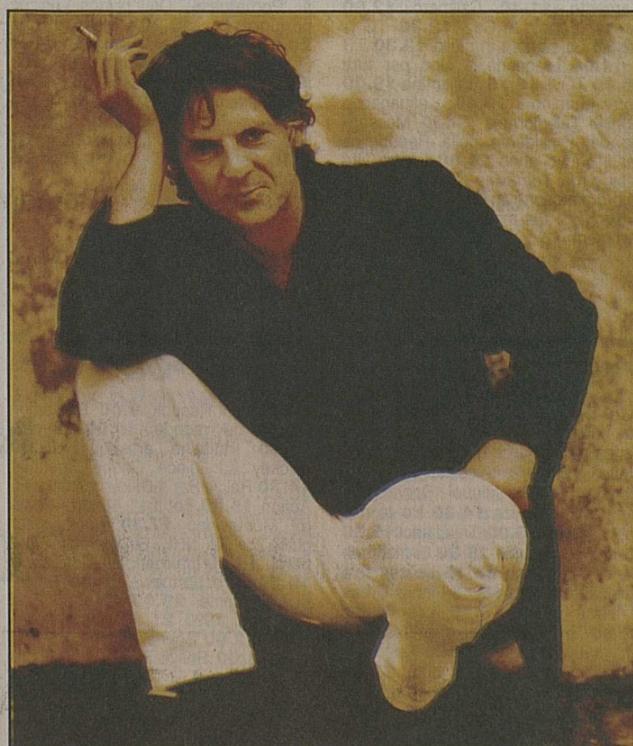
groupe affirmait son identité, la preuve avec l'album «Billy the Kid», une virée hallucinée dans la légende du grand ouest américain. Conçue en collaboration avec le poète Thomas Largo, l'œuvre narrait la geste du célèbre desperado américain. Une geste éclairée par un rock tendu et véritablement somptueux, hanté par Johnny Cash, la country et le fantôme de John Wayne filant sur une pellicule de Raoul Walsh. Changement d'univers, loin de la noirceur urbaine de Television et Certain General, cap sur un sud où la lumière crue, la chaleur et l'alcool brisent toute ambition. Toujours cette fatalité, cette épaisseur du temps, de quoi fasciner Rodolphe Burger, chanteur de Kat Onoma, accessoirement professeur de philosophie.

L'album reçu con laude par la presse et le public semble avoir définitivement libéré le groupe. Leur dernière tournée l'a attesté avec brio. Tout comme ces deux projets parallèles qui viennent d'être publiés. Expérimentation jazz et world music avec «Les Echardes», l'album composé par Yves Dormoy et Philippe

Poirier, la section cuivre du combo. Rythmiques éparées, saxos languissants, instrumentations orientales. Une bande-son insolite, dont les fulgurances rappellent certains airs de Coleman. «Cheval - mouvement», l'album solo de Rodolphe Burger, explore plus avant le travail entrepris sur «Billy the Kid». On y retrouve à l'écriture Thomas Largo, ainsi que le poète Jack Spicer, l'auteur du long poème dédié au Kid. Et toujours cette fascination pour l'Amérique, du Texas à New York dont les néons illuminent la superbe reprise de «The Passenger», grand classique d'Iggy Pop. Musicalement, Rodolphe Burger persiste et signe. Minimalisme et épure. Deux, trois accords de guitare, un beat pauvre et sourd, comme le claquement des sabots d'un cheval. Et cette voix chaude, qui chemine en équilibre sur un fil, qui égrène les mots et les laisse tomber derrière elle. Comme le signe d'un passage dans l'immensité du désert.

Yves Dormoy/Philippe Poirier «Les Echardes» (Fnac - Disques Office).

Rodolphe Burger «Cheval - mouvement» (Fnac - Disques Office).



Rodolphe Burger.

idd

TSR

- 7.00 Euronews
7.45 Passe-moi les jumelles!
8.35 La préférée
9.00 Top Models
9.20 Floc!
10.35 Cuisine à show
Henri Verneuil.
11.00 Les inventions de la vie
Mon cher associé.
11.25 Vive les animaux
Beauté sauvage: «Les castors».
11.50 Premiers baisers
Célibataires.

DRS

- 11.55 Hockey sur glace
Coupe Spengler. Finale.

- 12.15 Hélène et les garçons
Le bord du gouffre.
12.45 TJ-midi
13.05 Rosa
13.25 Arabesque
Miroir, ô mon miroir.
14.15 Napoléon et Samantha
Avec Johnny Whitacker,
Michael Douglas, Jodie
Foster, Will Geer.
15.40 La famille des collines
La magie de Noël.
16.25 Monstres et merveilles
Belle chagrin.
16.50 Les Babibouchettes
et le kangouroule
15.55 Les animaux du bois
de Quat'Sous
17.20 Les filles
Mauvaise humeur.
17.45 Paradise Beach
18.10 A la belle étoile
Avec les vœux des Eglises.
18.20 Top Models
18.45 TéléDuo
19.05 A la belle étoile
19.25 Bulletin d'enneigement
19.30 TJ-soir
20.00 Météo - Banco jass
20.05 En bonne compagnie
Maria Mettral et Massimo
Lorenzi ont abandonné pour
cette soirée exceptionnelle la
météo et le téléjournal, pour
accompagner les
télé spectateurs jusqu'aux
douze coups fatidiques à la
découverte d'une mosaïque
de variétés et de numéros de
café-théâtre.
20.15 Pizzaiolo et Mozzarella
Film de Christian Gion.
80' - F - 1985
Avec Aldo Maccione, Beth
Todd, Sidney, Valentina
Gras, Marthe Villalonga.
21.35 En bonne compagnie
Avec Bernard Haller.
21.45 Surprise sur prise
22.25 En bonne compagnie
Avec Yvette Théraluz et
Cuche et Barbezat.

22.35 François Silvant et ses dames

- 23.35 En bonne compagnie
24.00 Vœux de Guillaume
Chenevière
0.15 La nuit au poste
Les téléspectateurs seront
les principaux artisans en
appelant le (022) 329 65 29.
7.10 Swiss World

TF1

- 5.05 Kandinsky
5.55 Côté cœur
Divan de réflexion.
6.30 Club Mini Zigzag
Alfred J. Kwak - Quick et
Flupke.
7.00 Journal
7.20 Disney Club Noël
8.30 Télé-shopping
8.55 Club Dorothée Noël
11.30 Santa Barbara
12.00 La roue de la fortune
12.25 Le juste prix
12.50 A vrai dire
13.00 Journal
13.30 Tout compte fait
13.35 Les feux de l'amour
14.30 Cannon
Attaque aérienne.
15.20 Spécial sport: Football
Match amical en direct
d'Auxerre..
17.25 Vidéo gag
17.55 Hélène et les garçons
Multiplié par deux.
18.20 Les filles
L'inconnu.
18.50 Coucou c'est nous!
Invité: Michel Boujenah.
20.00 Les vœux du Président
de la République
20.10 Journal
20.45 Dorothée, réveillon,
rock'n'roll show
Avec Bobby Solo, Franck
Alamo, Dave, Pierre Perret,
Enrico Macias, Hélène,
Carlos, David Hasselhoff,
Christophe Rippert, Les
Musclés, les Scorpions, Nana
Mouskouri, Sylvie Vartan,
Ray Charles, Percy Sledge,
Bernard Minet. En fan des
Sixties, Dorothée aime le Yé-
yé et le rock des origines.
Que de bons souvenirs et
quel rythme...
22.50 Les grosses têtes
Proposé et animé par
Philippe Bouvard qui nous
permettra de revoir les
meilleurs moments de cette
émission, avec: Olivier de
Kersauzon, Patrick
Sébastien, Gérard Jugnot,
Amanda Lear, Enrico Macias,
Guy Montaginé, etc.

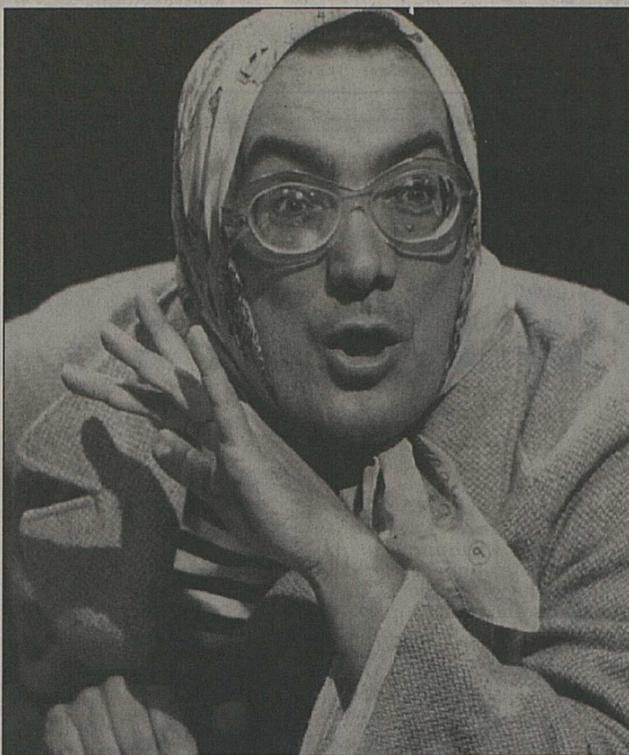
0.30 Quand épousez-vous ma femme?

Avec Jacques Balutin, Annick Alane,
Elisa Servier, Christine Delaroché,
Jean-Claude Montalban.
C'est la singulière question qu'un
médecin parisien est amené à poser
à l'un de ses patients qui n'est autre
que le prétendant de sa propre
épouse dont il est en train de divor-
cer...

- 2.20 Concert de Marc
Cerrone à Tokyo
Un opéra new age a été
donné à Tokyo pour le
lancement de la première
chaîne satellite de haute
définition «B.S.» et placé
sous le signe de la paix du
monde.
3.15 Quatuor Messian
A l'Abbaye de Vaulx de
Cernay.
4.35 Musique
4.50 Hommes

TSR 22 h 35

François Silvant et ses dames



Dans cet irrésistible spectacle, le comédien romand cultive la polygamie. A travers des tranches de vie comiques, il se moque de ses pairs en devenant tour à tour petite bourgeoise, femme d'intérieur, femme enceinte, fan de loto ou témoin de Jéhova.

M6

- 5.15 1993: par ici la sortie
6.10 Boulevard des clips
7.15 Les matins d'Olivier
9.05 M6 boutique
9.30 Flash info conso
9.35 Boulevard des clips
10.55 Daktari
12.00 Papa Schultz
12.30 Les routes du paradis
13.25 M6 Kid
14.05 Spécial E=M6:
Les dinosaures
15.30 La honte de la famille
Téléfilm de Richard Balducci.
Avec Michel Galabru, Rosy
Varte, Micheline Dax, Claude
Rollet.
17.10 Multitop
17.40 L'étalon noir
18.05 Code quantum
19.00 Supercopier
20.00 Allocution de
M. François Mitterrand
20.10 Madame est servie
20.35 Capital

20.45 La caverne de la rose d'or

Téléfilm de Lamberto Bava.
Avec Alessandra Martines, Mario
Adorf, Jean-Pierre Cassel, Kim Rossi
Stuart, Angela Molina.
23.50 Ascenseur pour le 31
1.00 La nuit des clips

ARTE

- 17.00 Histoire parallèle
17.00 Le roman du music-hall
19.50 The new Statesman
19.30 La chronique de l'année
93
La rédaction de 8 1/2 fait le
bilan.
20.28 Chaque jour
pour Sarajevo
20.30 8 1/2 journal
20.40 Le grand Bellheim
Téléfilm de Dieter Wedel.
Avec Mario Adorf, Will
Quadflieg, Heinz Schubert.
(3/4) On commence à parler
licenciements. Bellheim
remporte néanmoins une
première victoire lorsque le
conseil d'administration
accepte son propre plan de
redressement...
22.40 Monthly Python's
Flying Circus
Délirés à l'anglaise.

23.15 Le Décaméron

Film de Pier Paolo Pasolini.
Avec Franco Citti, Ninetto Davoli,
Angela Luce, Pier Paolo Pasolini.
Dans la région de Naples, un mar-
chand se retrouve enfermé dans la
tombe d'un cardinal, un faux sourd-
muet recueille les faveurs d'une com-
munauté de bonnes sœurs, une
femme trompe son mari, etc.

FRANCE 2

- 5.00 Ma fille, ma femme
et moi (2)
6.00 Dessin animé
6.05 Secrets
6.30 Télématin
8.20 Amour et beauté
8.45 Amour, gloire et beauté
9.10 Tequila et Bonetti
La petite vagabonde.
9.55 Célia
C'est la vie.
10.50 Les 1001 nuits
Le cheval d'ébène.
11.20 Flash info
11.25 Motus
11.55 Pyramide
12.25 Ces années-là
13.00 Journal
13.50 Les moissons de
l'espoir
Téléfilm de Glenn Jordan.
Avec Jessica Lange, David
Strathairn, Tom Aldredge,
Reed Diamond.
15.30 L'enquêteur
S.O.S. le dimanche.
16.20 Mac Gyver
Envoyé spécial.
17.10 Giga
Un toit pour dix - Sauvés par
le gong: «Week-end
meurtrier» - Le prince de Bel
Air: «Carlton en tient une
couche».

- 18.40 Un pour tous
19.15 Que le meilleur gagne
Présenté par Nagui.
20.00 Vœux du Président
de la République,
M. François Mitterrand
20.10 Journal
20.50 Sexe et jalousie
Avec Jean-Luc Moreau,
Marie-Pierre Casey, Patrick
Guillemin, Bunny Godillot,
Marie Lenoir.

- 22.25 Le bêtisier 1993
Né en 1985, du travail
commun entre les équipes
techniques, les réalisateurs,
les journalistes, les
producteurs et les
amateurs des deux chaînes
du service public, le bêtisier a
tout de suite remporté un vif
succès.

23.30 Frou-frou fantôme

La nuit de la Saint-Sylvestre en com-
pagnie des frou-frouteuses, voilà un
programme bien séduisant... L'oc-
casion faisant les larrons, Christine
Bravo et sa bande attendent les
douze coups de minuit et sablent le
champagne en honneur de la nou-
velle année avec les téléspectateurs
dans l'un des cabarets les plus con-
nus de la capitale: la Nouvelle Eve.
L'heure tardive le permettant et la
fête battant son plein, la «bande à
Bravo» sera un peu plus dédurée que
d'habitude...

- 0.55 Holiday festival on ice
Nelson Monfort commentera
cette superbe exhibition.
1.55 Journal du Paris-Dakar
2.15 Concert Brits Awards
1993
3.45 24 heures d'info
4.00 Que le meilleur gagne
4.30 Dessin animé
4.35 Pyramide

FRANCE 3

- 7.00 Premier service
7.15 Bonjour les petits loups
8.00 Les Minikeums
10.55 Hondo
Hondo et le judas.
11.45 La cuisine
des Mousquetaires
Escalope de saumon farcie à
la purée de cèpes.
12.00 12/13
12.45 Journal
13.00 Soucoupe volante
13.30 Sherlock Holmes
L'aventure du pied du diable
14.25 Capitaine Furillo
On n'y voit que du bleu.
15.15 La croisière s'amuse
Tiens, mon frère.
16.10 Un mari, c'est un mari
Film de Serge Friedman.
Avec Louis Velle, Frédérique
Hébrard, Jane Rhodes.
17.45 Une pêche d'enfer
18.25 Questions
pour un champion
Aimé par Julien Lepers.
18.55 Un livre, un jour
19.00 19/20 Informations
20.00 Vœux de M. François
Mitterrand
20.15 Le journal
du Paris-Dakar
20.35 Le journal des sports

20.50 Yaca faire la fête

Avec Paul-Loup Sulitzer, Francis
Huster, Bruno Peyron, Meredith Du-
quesne, Lagaf, Cécilia Word, Roger
Pier, Jean-Marc Thibault, etc.
Sur chacune des 12 heures qui scan-
dent nos jours, se penche une belle
jeune fille: 12 jeunes filles aussi bel-
les que bonnes, prêtes à exaucer
vos vœux. Auriez-vous aimé être mi-
nistré? star de la chanson? du ci-
néma? du rire? ou peut-être un
grand sportif?... A chaque heure qui
sonne, voici l'une de ces douze per-
sonnalités qui surgit sur le plateau de
Yaca faire la fête.

- 22.10 Soir 3
22.25 Viva Brésil!
Les folies brésiliennes OBA-
OBA 1993.
Une touche d'exotisme et un
air de samba pour faire la
fête et réveiller dans la
joie avant de se retrouver à
minuit avec les filles du Crazy
Horse Saloon. Sensualité,
rythme, décors majestueux
sont les points forts de la
revue brésilienne «Oba-Oba»
qui, avec ses 80 artistes,
silhouette le monde au son
endiablé des maracaas.
23.25 Yaca faire la fête
(2e partie). Le sort désignera
dans cette partie, deux
d'entre vous à qui nos jolies
fées en tenue d'Eve offriront
deux automobiles pour
étrennes.

- 0.00 Une nuit au Crazy Horse
Voluptueuse, érotique,
soyeuse, la revue du Crazy
Horse conjugue beauté et
porte-jarretelles sur tous les
modes, à tous les temps.
1.15 Les mélodies
syncopées du bonheur
Jazz des années 20.
Présenté par Alain Duault.

AUTRES CHÂÎNES EN RACCOURCI

S PLUS

- 6.00 Euronews (e) (nur auf Kabel)
7.00 Textvision (d/f/i) 8.00 Schweiz
Vision 11.00 Euronews (d/e) 12.30
MacGyver 13.20 What's up Doc?
14.50 Textvision (d/f/i/e) 15.00 Euro-
news (d/e) 17.00 Textvision (d) Info
Schweiz 17.45 Tiny Toon Adventu-
res 18.10 Fax + Météo 18.15 Eine
schrecklich nette Familie 18.40 Die
Strauss Dynastie (4/6) 20.20 Fax +
Météo 20.25 Kagemusha Spielfilm
23.00 Achtung Schnappschüsse! Cé-
sar Keiser - Margrit Lübl 23.55
Happy New Year! 0.05 Pop Show aus
Dortmund 3.05 Programmorschau +
Euronews (d/e)

RAI 1

- 6.00 Ieri e oggi 6.45 Unomattina
9.35 Il cane di papà 10.00 TG 1
flash 10.05 Hans Brinker e i pattini
d'argento 11.40 Calimero 12.00
Nancy, Sonny & Co 12.30 TG 1
12.35 La signora in giallo 13.30 TG
1 14.00 L'agenda di Uno per tutti
18.00 TG 1 18.15 Brillantina 19.00
Don Fumino 19.40 Almanacco
20.00 Telegiornale 20.30 Messa
del Presidente della Repubblica
per il nuovo anno 21.00 Le tre vite
della gatta Tomasina 23.35 Spetta-
colo di fine anno 2.00 Allegra fattoria
3.50 I figli dei moschettieri 5.20 Di-
vertimenti

RTP - Portugal

- 17.00 Jornal da Tarde 17.30 RTP1
Júnior Caderno Diário - Sistema 93 -
Os Amigos do Gaspar 18.30 Cozinha
à Portuguesa Os pratos típicos
portugueses 19.30 Nico d'Obra
20.00 Telegiornal 20.35 Verao
Quente 21.10 RTP-Financial Times
21.20 Os Portugueses na Sulça
Reportagem 22.00 Barquinha
Feliciteira Musical 23.00 Parabens
Especial fim-de-ano com Herman José
0.30 Quinta do Bill 1.00 Fogo de
Artifício

SUPER CHANNEL

- 6.00 Super Shop 6.30 NBC Network
News 7.00 ITN World News 7.15 Euro-
pean Business Today 7.30 CNBC
Business Tonight 8.00 NBC Network
News 8.30 ITN World News 8.45 Euro-
pean Business Today 9.00 Super
Shop 12.00 CNBC World Business
12.30 Financial Times Reports
13.00 Today 14.30 The Money
Wheel 18.00 Today 19.00 ITN
World News 19.30 On the Air 20.00
First Person with Maria Shriver 21.00
Super Sports 22.00 ITN World News
22.30 European Business Today
22.45 Market WRAP 23.00 The To-
night Show with Jay Leno 24.00 Real
Personal 0.30 NBC Network News
1.00 Later with Bob Costas 1.30
Turn of Fate 2.00 China News

ZDF - Allemagne 2

- 8.15 ZDF-Popshow 10.15 Der Kö-
nig von Narnia 10.55 Logo 11.15
Shakespeare - Wie er Euch gefällt
11.40 Lübeck - Wieder Rotspon für
Mecklenburger? 12.10 Heute 12.12
Album '93 13.10 Mio, mein Mio
14.45 Der Prinz und der Maler 15.15
Heute 15.20 Die tollkühnen Männer
in ihren fliegenden Kisten 17.25 Sil-
vesterkonzert 1993 19.00 Heute
19.20 Vor Ort: Diese Drombuschs
19.25 Immer wieder Sonntag 20.15
Gala der Artistik '93 22.05 Das Kind
im Mann 23.35 Oldies, Hits und gute
Laune 0.50 Ein tollkühner Himmel-
hund 2.15 Polyester

DRS

- 7.00 Euronews 11.55 Eishockey:
Spengler-Cup Final 14.50 Kir Royal
16.05 Reihen-Programm 16.50 Was
wurde eigentlich mit Konrad Müller?
17.40 Gutenacht-Geschichte 17.55
Lucky Luke 18.40 Dinner for one
19.00 Mr. Bean 19.30 Tagesschau
20.00 Beidi wänd s Heidi 21.50 ZEN
22.00 Silvesterstadt Karl Moik und
Sepp Trüsch präsentieren die grosse
volkstümliche Silvestersendung direkt
aus der Stadthalle Bozen 23.54 Jah-
resübergang 0.10 OBA OBA 0.25
Jazz in Concert 1.00 Nachtbulletin,
Météo 1.05 Verhex nochmal Spiel-
film de John Moffitt. Avec Patrick
Cassidy, Kelly Preston

TV5

- 6.00 Monsieur le Ministre 6.30 Télé-
matin 8.05 Journal canadien 9.05
Temps présent 10.00 Entretiens
11.00 Y'a de la joie 12.05 La
chance aux chansons 12.45 Journal
TSR 13.05 Monsieur le Ministre
13.30 Richelieu 14.35 Evasion
15.00 Juste pour rire 16.10 Vision
16.25 Oxygène 17.05 Une pêche
d'enfer 18.00 Questions pour un
champion 18.30 Journal 19.00 Des
chiffres et des lettres 19.30 Journal
TSR 20.00 Bon week-end! 21.00
Journal F2 21.35 Soirée Spécial ré-
veillon 22.45 Viva Paradis! 24.00
TV5 vous présente ses meilleurs
vœux pour 1994 0.05 Musiques au
cœur aux Folies-Bergère 1.15 Con-
cert Jane Birkin 2.20 La télé des in-
connus 3.40 Surprises sur prise

TVE - Espagne

- 6.00 Euronews 7.00 24 horas 9.30
Los primeros 11.00 El menú de
Karlos Arguiñano 11.20 Senderos
islaños 12.00 No te cortes 13.00 En
primera 13.30 Miguel Servet: La
sangre y la ceniza 14.30 No te rías
que es peor 15.00 Telediario 15.30
Tu mundo y el mio 16.30 El menú de
Karlos Arguiñano 16.45 La comedia
musical española 18.45 Pinnic: Cifras
y letras junior 19.15 Los fruitits
19.30 El informe del año Resumen
informativo de 1993 21.00 Telediario
21.30 La tarta del año 22.30
Especial humor 23.45 Especial fin de
año Música, humor, baile y sorpresas
para la última noche de 1993 24.00
Campanadas desde al Puerta del Sol
de Madrid 0.15 Especial fin de año

EUROSPORT

- 8.30 Step Reebok 9.00 Equitation
Coupe du monde 10.00 Euroski
11.00 Patinage artistique 12.00
Hockey sur glace Coupe Spengler
14.30 Rallye Paris-Dakar 15.00 NFL
Action 15.30 Football Auxerre-Pena-
rol Montevideo 17.30 Hockey sur
glace de la NHL Philadelphia-Pitts-
burgh 18.30 International Motorsport
19.30 Eurosportnews 20.00 Objec-
tif Lillehammer 21.30 Aventure Raid
Gauloises 1993 21.30 Rallye Paris-
Dakar 22.00 Bonne Année sur Euro-
sport! 1.00 Rallye Paris-Dakar 1.30
Eurosportnews

ARD - Allemagne 1

- 8.25 Ping Pong 9.15 Galakonzert im
Nationaltheater 11.20 Das schöne
Land Böhmen 12.35 Ein Engel auf
Erden 14.05 Tagesschau 14.10 Der
kleine Vampir - Neue Abenteuer
14.40 Robin Hood 16.00 Disneys
Zaubernacht 17.15 Harry's Nest
17.40 Regionale Information 17.55
Auf Achse 18.50 Tagesschau-Tele-
gramm 18.55 Die Dinos 19.25 Herz-
blatt 20.00 Tagesschau 20.05 Neu-
jahrsansprache des Bundeskanzlers
20.15 Goldene Europa '93 Die Er-
folge des Jahres 21.40 Emil: Feuer-
abend Emil Steinbergers Bühnenpro-
gramm 22.00 Silvesterstadt 24.00
OBA OBA 1993 1.00 Bettkarriere
2.30 ZEN

ORF - Autriche

- 6.00 Text-Aktuell 9.00 Zeit im Bild
9.05 Der Mühlengast 10.25 Die
Blunders 10.30 Märchen aus aller
Welt 10.55 Garfield und seine
Freunde 11.20 Kalle der Träumer
11.45 Auf dem Kometen 13.00 Zeit
im Bild 13.10 Brauner Bär und
weisse Bärin 14.00 Geheimnis um
Castle House 15.15 Confetti Jahres-
rückblick 15.40 Mini-ZIB 15.50 Dis-
ney Zaubernacht 17.00 Piratens-
ender Powerplay 18.30 Baywatch - Die
Rettungsschwimmer von Malibu
19.30 Zeit im Bild 19.50 Sport
20.00 Silvesteransprache von Kardi-
nal Hans Hermann Goer 20.15 Gala
der Artistik 22.00 Silvesterstadt Live
aus Bozen 24.00 Zum Jahreswech-
sel 0.07 Guten Rutsch...

TSI

- 6.30 Text-Vision 7.00 Euronews
8.55 Text-Vision 9.00 Bianco, Nero
e Sempreverde 9.25 Max Folies
9.40 La disperata notte 11.15 I seg-
reti del mondo animale 11.40 Maguy
12.05 Cartoni a mezzogiorno 12.30
Mezzogiorno di sport 12.45 TG tre-
dici 13.00 Allo Allo 14.30 FAX
14.50 Bestie... ma non troppo!
15.05 L'apprendista angelo 16.45
Text-Vision 16.50 A come anima-
zione 16.55 Un sogno nel cuore
17.25 Beverly Hills 19.00 TG flash
19.05 Buonasera 19.30 Il Quoti-
diano 20.00 Telegiornale 20.25
Casa, dolce casa? Avec Tom Hanks
21.50 TG sera 22.05 OI Consiglier
da Stat 23.55 Mezzanotte con la
Palmita 0.15 Oba Oba 1.15 La re-
tata 2.55 Text-Vision

TSR

- 7.25 Swiss World
7.35 Les Fruittis
8.00 Capitaine Fox!
La légende de Lochnagar - Le petit remorqueur.
10.10 1993 en images
11.15 Concert du Nouvel An
L'Orchestre philharmonique de Vienne, dir. Lorin Maazel. Œuvres de Johann et Joseph Strauss. Avec le Ballet national de l'Opéra de Vienne.
11.50 Les Petits Chanteurs de Vienne
Pendant l'entracte du concert, un aperçu de la vie quotidienne de ce chœur prestigieux.
12.15 Concert du Nouvel An
13.25 TJ-midi
13.40 TV à la carte au cachet
L'émission aux petits soins après une «Nuit au poste».
18.25 Pique-notes
La tournée en Suisse du Tokyo Kosei Wind Orchestra.
19.05 Loterie suisse à numéros
19.10 Mr Bean frappe à nouveau
19.24 Bulletin d'enneigement
19.25 Vœux de M. Otto Stich, président de la Confédération
19.30 TJ-soir
20.00 Météo
20.05 La corbeille des Fêtes
Proposée par Lova Golovchiner, Raoul Riesen, Patrick Nordmann, Jean-Charles et Philippe Cohen. Les joyeux lurons du Fond de la corbeille se sont rassemblés à Charmey dans un ancien chalet grüerien, transformé en galerie. Qui pouvait espérer mieux étant donné qu'il s'agit ici de tout simplement épater ladite galerie? C'est donc dans une ambiance riieuse et décontractée qu'ils vont nous servir les thèmes forts de 1993...

21.05 Crocodile Dundee II

Film de John Cornell.
107' - Australie - 1988
Avec Paul Hogan, Linda Kozlowski, Charles Dutton, Hechter Ubarry.

- 22.50 TJ-nuit
23.00 A fond la fac
Film d'Alan Mettler.
Avec Rodney Dangerfield, Sally Kellerman, Burt Young, Keith Gordon, Terry Farrel Thornton Melon, self-made man, venu rendre visite à son fils Jason à l'université, découvre que celui-ci veut abandonner ses études. Sa décision est immédiate: pour le soutenir, il va lui aussi devenir étudiant...
0.35 La nuit du cirque
Les numéros les plus éblouissants des plus grands cirques du monde, avec notamment le Cirque du Soleil, le Royal Circus, le Cirque de Rome, le Cirque Scott.

TF1

- 6.00 Méaventures
6.30 Club Mini Zigzag
7.20 Club Mini
8.25 Télé-shopping
8.55 Club Dorothée Noël
9.40 Le Jacky Show
Maximusic
10.05 Club Dorothée
10.30 Télévitrine
10.55 Ça me dit... et vous
11.55 La roue de la fortune
12.25 Le juste prix
12.50 A vrai dire
13.00 Journal
13.15 Millionnaire
13.35 La belle et l'hélico
Téléfilm de William A. Graham.
Avec Larry Hagman, Susan Anspach, James Gammon, Michael C. Gwynne.
Deux millions de dollars et un rendez-vous avec la mort...
15.10 K 9000
L'inspecteur Eddie Monroe, c'est l'Arme fatale. Il connaît parfaitement les hommes et l'art de mettre les pires crapules hors d'état de nuire. Son point faible: certaines méthodes jugées pas très catholiques.
16.50 Outsiders
Mme Richards, fonctionnaire au Ministère des affaires sociales, rend visite aux Curtis...
18.20 Agence Tous Risques
19.05 Beverly Hills
20.00 Journal

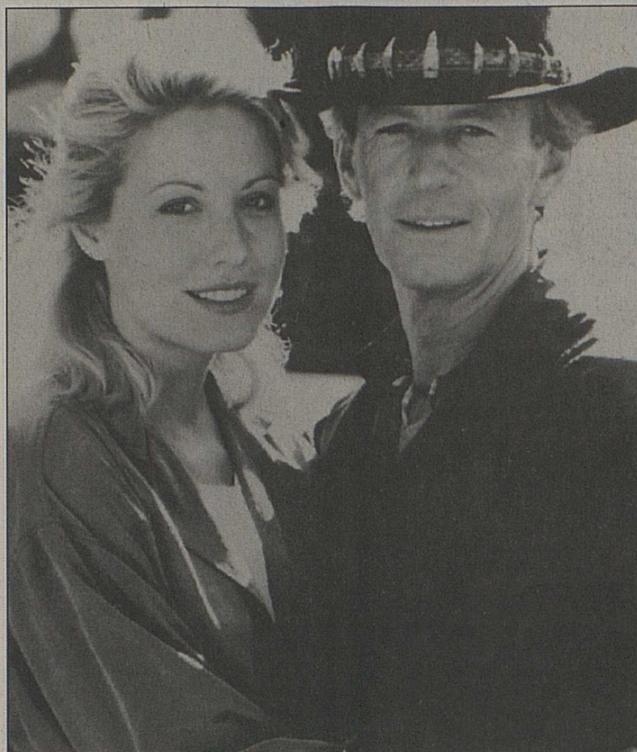
20.45 Lagaf'

Lagaf' a scénarisé plusieurs de ses sketches qui sont devenus des petites comédies. Avec: Lova Moor, Guy Lux, Thierry Roland, Chantal Lade-sou, Michel Drucker, Denise Fabre, Jean-Pierre Foucault, Alain Gillot-Pétré, Michel Chevalet, Bernard Montiel, Jean-Philippe Lustyk. Un petit film d'animation dont le personnage principal est Lagaf', précède et ponctue chaque séance.

- 22.25 Une nuit à Monte-Carlo
Remise des World Music Awards 1993.
Animées par Bernard Montiel et Katharina Trug. Avec Mylène Farmer, Michael Jackson, Luciano Pavarotti, Eric Clapton, Guns N' Roses, Julio Iglesias, U2, INKS, Zucchero, A Ha, Bryan Adams, Claudia Schiffer, Linda Evans.
Les World Music Awards récompensent les artistes internationaux ayant vendu le plus grand nombre de disques dans leur pays. Sous le haut patronage du prince Albert de Monaco, la soirée est présidée par Michael Douglas.
23.50 Journal
Aussi à 2.00, 3.00, 3.30 et 4.30.
0.00 Elle et moi
1.35 L'aventure des plantes
2.05 Histoires naturelles
3.05 Passions
3.40 L'équipe Cousteau en Amazonie
4.40 Musique

TSR 20 h 05

Crocodile Dundee II



Mike «Crocodile» Dundee vit désormais à New York en compagnie de son amie journaliste Sue Charlton. L'ennui pointe son nez quand l'occasion de se dégourdir les jambes lui est donnée par Luis Rico, un gros trafiquant de drogue colombien, qui enlève Sue.

M6

- 8.15 M6 Kid
10.00 M6 boutique
10.45 Multitop
11.55 Les années coup de cœur
12.25 Ma sorcière bien-aimée
13.00 Brigade de nuit
13.55 Tonnerre mécanique
14.50 Berlin antigang
15.45 Jason King
16.40 Les professionnels
17.35 Amicalement vôtre
18.30 Le Saint
19.15 Turbo: Spécial Canada
20.00 Classe mannequin

20.45 Seule contre la drogue

Téléfilm de Jeremy Kagan.
Avec Sophia Loren, Billy Dee Williams, Hector Helizondo, Val Avery, Ron Rifkin.
La vie de Marianna et Nick Miraldo est devenue un véritable cauchemar depuis que leur fils aîné a sombré dans la drogue...
23.30 Commando d'élite
1.00 Soko, brigade des stupés
2.10 Boulevard des clips
3.00 Fax'o
3.50 Airlift rodéo
4.45 Les as de guerre (1)

FRANCE 2

- 5.00 Ma fille, mes femmes et moi
6.00 Planète des animaux
6.50 Dessin animé
7.00 Debout les petits bouts
8.05 Hanna-Barbera dingue-dong
Spécial Nouvel An.
9.05 Téléviseur 2
11.15 Concert du Nouvel An
Orchestre philharmonique de Vienne, dir. Lorin Maazel, en direct et en Eurovision du Grosse Musikvereinsaal de Vienne. Œuvres de Johann Strauss, Eduard Strauss, Josef Strauss, Joseph Lanner.
12.00 Journal
12.15 Concert du Nouvel An (suite)
13.35 La dynastie des Strauss
Téléfilm de Marvin J. Chomsky.
Avec Anthony Higgins, Stephen McGann, Lisa Harrow, Vernon Dobtcheff, Anton Lesser (1/4). Le traditionnel concert du Nouvel An est un prélude idéal pour ce feuilleton de six heures, programmé cet après-midi. Une promenade historique et sentimentale à travers l'Europe du XIXe siècle...
15.10 Tiercé en direct de Vincennes
15.20 La dynastie des Strauss
19.50 Tirage du loto
20.00 Journal

20.50 Les Folies en folie

Mireille Dumas nous entraîne dans la nouvelle revue des Folies-Bergère, «Fous des Folies», le fabuleux spectacle de music-hall signé Alfredo Arias. Avec la participation d'Alfredo Arias, Nadir Elie, Jacques Hauronné, Mouron, Philippe Choquet, Marie-José Escobar, Liza Michael, Pablo Veron, Christiane Maillard et toute la troupe des Folies-Bergère. Chansons, flash-back, confidences, numéros ou tableaux de la revue se bousculent sur le rythme trépidant du music-hall, dans le décor chargé d'histoire et de magie de l'une des plus belles salles de Paris, dans l'atmosphère électrique d'une représentation.

- 22.25 Les trophées des sports
Un hommage aux grands artisans des victoires sportives avec un plateau prestigieux. Il y aura dans la soirée, un duplex avec Gérard Holtz et l'actualité sportive du moment: le Paris-Dakar depuis Tan-Tan dans le Sud marocain. Avec Alain Prost, Richard Dacoury, l'OM, Philippe Sella, David Douillet, Franck Esposito, Christophe Pinna, Ghani Yalouz, Darcel Yandzi, Stéphane Traineau, Myriam Jerusalem, Alain Gauthier, Bruno Peyron...
23.45 Journal
0.05 La nuit olympique
Rétrospective des grands événements sportifs de l'année.

FRANCE 3

- 7.15 Bonjour les petits loups
8.00 Les Minikeums
10.30 Mascarines
11.00 Le jardin des bêtes
Spécial Fêtes.
12.00 Titres de l'actualité
12.05 Les jeunes espoirs de l'accordéon
Invités: Yvette Horner, Alain Musichini et Georges Jouvin. Les meilleurs moments du Grand Prix France 3 d'accordéon, proposés par Michel Pruvot.
12.30 Le bêtisier de la cuisine des Mousquetaires
12.45 Journal
Edition nationale.
13.00 Les Minikeums
15.25 Les délires d'Hugo
présenté par Karen Cheryl.
16.25 Un fil à la patte
Avec Christian Clavier, Jacques Villeret, Sabine Haudepin, Martin Lamotte. Vaudeville en 3 actes de Georges Feydeau. Mise en scène de Pierre Mondy. Enregistrée au Théâtre du Palais-Royal.
18.25 Questions pour un champion
18.50 Un livre, un jour
19.00 19/20 Informations
20.05 Journal du Dakar
20.30 Journal des sports

20.50 Papa veut pas que je t'épouse

Téléfilm de Patrick Volson.
Avec Martin Lamotte, Josiane Stoléru, Carole Richert, Philippe Khor-sand.

Dans le Marais, à Paris, la rue des Rosiers est presque entièrement occupée par des magasins d'alimentation kasher; commerçants et clients s'y saluent avec un chaleureux «shalom»: c'est un lieu historique pour la communauté juive, un quartier à part dans la ville. Max Schmulvitz, juif orthodoxe, y vit avec sa famille et tient le bistrot La cantine des cantines.

- 22.25 Soir 3
22.55 Une histoire d'amour: Mistinguett
En 1913, Maurice Chevalier et Mistinguett forment un couple à la mode... Et puis un jour, Maurice Chevalier part au service militaire. La revue doit cesser. Les bruits de guerre grandissent. Seule, la Miss repart de zéro, monte revue sur revue, cherche à sa manière à aller de plus en plus loin...
23.55 Tom et Jerry
50th Birthday Bash.
Pour fêter leur 50 anniversaire, leur société de production actuelle (Turner) leur a donné un nouveau look: lunettes de soleil, chemises hawaïennes, vêtements de sport, leurs aventures les entraînant désormais à la plage et à la montagne.
0.40 Tex Avery
What's Buzzin Buzzard. Big heel Watha. Screwball squirmed. Who killed who. Happy go Nutty.

AUTRES CHAÎNES EN RACCOURCI

S PLUS

6.00 Euronews (e/d) (nur auf Kabel)
7.00 Textvision (d/ff/i) 8.00 Schweiz Vision 11.00 Euronews (d/e) Cinema Plus 14.30 Kagemusha 17.10 Tiny Toons Adventures 17.30 Spotlights Highlights aus Spotlights. Die Ereignisse des Jahres 17.55 Horizonte Alice 18.25 Abenteuer Malerei Das Abenteuer der Moderne. (13 et fin) 19.00 Fax + Météo 19.05 Motor Show 19.30 Die Strauss Dynastie (5/6) 21.10 Format NZZ 21.40 Swiss Made Cinema Plus 21.45 Home Alone Spielfilm de Chris Columbus. Avec Macaulay Culkin, Joe Pesci, Daniel Stern, John Candy 23.25 Programmorschau + Euronews (d/e)

TV5

6.00 La télé des inconnus 7.20 Bon week-end Les meilleurs moments 8.00 Infos 8.05 Journal canadien 8.30 Infos 8.35 Bibi et ses amis 9.35 Correspondance 9.45 Terre de foot 11.00 Le bêtisier 12.00 Infos 12.05 Montagne 12.40 Météo 12.45 Journal F3 13.00 Carmen en 4 actes d'après la nouvelle de Prosper Mérimée 16.10 Patrick Bruel en concert 18.30 Journal 19.00 Made in France 19.30 Journal TSR 20.00 Le bêtisier 21.00 Journal F2 21.35 Voltaire: ce diable d'homme (1/6) 22.30 Scoubidou 23.30 Soir 3 24.00 Musiques au cœur Claude Bolling 1.15 Planète musique 3.00 Horizons 93 3.30 Reflets, images d'ailleurs 4.30 Le club de l'enjeu 5.10 Objectif Europe 5.40 Mutant savoir

RAI 1

6.00 Ieri e oggi 7.25 Ernesto salvo il Natale 9.00 Canal Grande ovvero Gregoretivvù 9.30 La Banda dello Zecchino Speciale «Buon anno» 9.55 Santa Messa 11.55 Parola e vita speciale 12.15 Concerto di Capodanno In diretta da Vienna 13.30 TG 1 14.00 Il pianeta dei dinosauri 15.00 Sabato sport 16.35 Il medico dei pazzi 18.00 TG 1 18.10 Più sani più belli 19.25 Parola e vita 19.40 Almanacco 20.00 Telegiornale 20.30 TG 1 Sport 20.40 Bocce di babanae... 23.05 TG 1 23.10 Speciale TG 1 0.05 TG 1 notte 0.35 Appuntamento al cinema 0.40 Gli anni in tasca 2.20 TG 1 2.25 Il cielo può attendere 4.15 TG 1 4.20 Sei delitti per Padre Brown 5.20 Divertimenti

TVE - Espagne

6.00 Euronews 7.00 24 horas 10.30 Música y músicos 11.00 Especial humor 12.30 Espacio 17 Reportajes elaborados por los centros regionales de TVE que muestran la realidad económica, social y cultural de sus zonas de cobertura 13.00 Area deportiva 15.00 Telediario 15.30 La zarzuela 17.00 Y tu de qué vas? Programa en el que diversos invitados debaten temas de interés general 17.30 Especial 18.00 De parte de quién? 18.30 El mar y el tiempo: Jesús, el exiliado 19.30 Desde Galicia para el mundo 21.00 Telediario 21.30 Especial: «365 días de música» 23.15 Tal cual Emisión especial de este «talk-show» que dirige y presenta Angel Casas

RTP - Portugal

15.00 Notícias 15.05 Aniki-Bobo 16.15 Cem Anos de Fado Musical 18.30 TV 7 19.30 Os Inocentes Os «apanhados» de Heloisa Miranda 20.00 Jornal de Sabado 20.30 Passa Por Mim No Rossio Revista num espectáculo de Filipe La Féria 22.30 A Canção de Lisboa

EUROSPORT

8.30 Step Reebok 9.00 Bonne Année sur Eurosport 12.00 K.O.: le magazine de la boxe 13.00 Olympic Magazine 13.30 Rallye Paris-Dakar 14.00 Saut à skis Coupe du monde. Tournee des 4 tremplins 16.00 Gymnastique artistique Best of 18.00 Saut à skis 19.00 Triathlon Best of 20.30 Sport acrobatique Championnats d'Europe 21.30 Rallye Paris-Dakar 22.00 Eurosportnews Best of 23.30 Boxe: Prime Time Magazine 24.00 Hockey sur glace de la NHL Philadelphia-Pittsburgh 1.30 Rallye Paris-Dakar

SUPER CHANNEL

5.30 NBC Nightly News 6.00 Business Insiders 6.30 NBC Nightly News 7.00 Super Shop 7.30 Hello Austria Hello Vienna 8.00 ITN World News 8.30 Europa Journal 9.00 Super Shop 11.00 On the Air 13.00 Today 14.00 Sport on NBC Super Channel 18.00 Today 19.30 Executive Lifestyles 20.00 Dateline 21.00 Father Murphy 22.00 ITN World News 22.30 Culture Calendar 23.00 Tonight with Jay Leno 24.00 The Phone Call 2.00 Little Shop of Horrors

ARD - Allemagne 1

8.40 Käpt'n Blaubär Club 9.40 Tschairowsky-Gala 11.10 Petrus gibt Urlaub Ohnsorg-Theater 12.55 Intern. Neujahrs-Skispriegen 15.30 Der kleine Vampir - Neue Abenteuer 16.00 Tagesschau 16.05 Desert Wind 17.35 Tagesschau 17.40 Sophie und der grosse freundliche Riese 19.05 Tiere vor der Kamera 19.50 Lottozahlen 20.00 Tagesschau 20.15 Green Card - Schein-Ehe mit Hindernissen 22.00 Tagesschau 22.05 Das Wort zum Sonntag 22.10 City Lights - Ein Revuetrip durch vier Metropolen 23.40 Hölle der Leidenschaft 1.10 Tagesschau 1.15 Phase IV 2.35 ZEN

ZDF - Allemagne 2

8.00 Rolf's Liederkalender 8.35 Der Schneebalken 10.00 Shakespeare - Wie er Euch gefällt 10.25 Die Reise zum Mittelpunkt der Erde 12.10 Heute 12.15 Neujahrskonzert 1994 Aus Wien 13.30 Otto Reutter: «Ich bin ein Optimist» 14.15 Die Kaiser der Antarktis 14.45 Die grosse Hilfe 14.50 Allein in der Wildnis 16.20 Heute 16.25 Immer nur ein paar hundert Sekunden... Sport im Jahr '93 17.35 Police Academy - Widerstand zwecklos 18.55 Guten Abend 19.00 Heute, Ansprache des ZDF-Intendanten Professor Dieter Stolte 19.20 Diese Drombuschs 20.50 Immenhof 22.20 Heute 22.25 Menschen '93 0.10 Heute 0.15 Vier Asse hauen auf die Pauke 2.20 Starker Verkehr

ORF - Autriche

6.00 Text-Aktuell 9.00 Zeit im Bild 9.05 Palais der Ringstrassengesellschaft 9.35 Ironimus Jahresrückblick 10.00 Lach - Erfolge 11.30 Nichts ist irrer als die Wahrheit 13.00 Zeit im Bild 13.10 Landpartie mit Hindernissen 14.45 LOBO 14.50 Das Hirtenlied 14.55 Daffy und der Wal 16.25 Mini-ZIB 16.35 Asterix und Cleopatra 17.45 Dr. Quinn - Aerztin aus Leidenschaft 19.20 Beim Wort genommen 19.30 Zeit im Bild 20.00 Sport 20.15 Diese Drombuschs 21.45 Golden Girls 22.10 Neu im Kino 22.15 The Bronx 0.10 Zeit im Bild 0.15 Der schärfste aller Banditen 1.40 Text-Aktuell 1.45 Ex Libris

DRS

7.00 Euronews 9.55 Vis-à-vis 10.55 Feivel - Der Mausewender 12.15 Neujahrskonzert der Wiener Philharmoniker 13.35 Intern. Neujahrsski-springen 15.55 Tagesschau 16.00 mehr als ein olympisieg Spielfilm de Beau Bridges. Avec Susan Saint James, Beau Bridges, Ricky Wittman 17.40 Gutenacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Ergänzungen zur Zeit 18.40 Schweizer Zahlenlotto 18.45 Sportberichte 19.00 Mr. Bean in Room 426 19.25 Neujahrssprache 19.30 Tagesschau 19.55 Wort zum Sonntag 20.00 Twins - Zwillinge 21.40 Tagesschau 21.50 Unglaubliche Geschichten 23.25 Sergej Prokofieff: Symphonie classique 23.40 Nachtbulletin, Météo

TSI

6.30 Text-Vision 7.00 Euronews, Inno Nazionale 8.55 Text-Vision 9.00 Bianco, Nero e Semprevide 9.25 A come animazione 9.30 Un marito ideale 11.05 I segreti del mondo animale 11.30 Telesettimana 12.00 Allocations del Presidente della Confederazione On. Otto Stich 12.15 Musica & Musica: Concerto di Capodanno 13.30 TG tredici 13.45 Natura amica 14.15 Kim 15.35 Allo Allo! 16.05 Una birmana sulle strade del paradiso 16.55 Fielvel sbarca in America 18.15 Il Vangelo di domani 18.30 Scacchepensieri 19.00 TG flash, estrazione del Lotto svizzero a numeri 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale 20.30 Robin Hood: Principe dei ladri 22.50 TG sera 23.15 Top secret! 0.40 Text-Vision 1.15

TSR

- 7.25 Les Fruittis
La montagne qui fait peur.
- 8.00 Capitaine Fox!
- 9.10 Alana
ou le futur imparfait
- 9.35 Woof
- 10.00 La flûte
à six Schtroumpfs
- 11.10 Pierre et le loup
Conte symphonique avec les marionnettes de la Compagnie André Tahon et l'Orchestre symphonique de RTL. Musique de Serge Prokofiev
- 11.40 Le Carrousel
d'Edimbourg
- 12.45 Tj-midi
- 13.05 Pas de problème!
- 13.50 Alerte à Malibu
Mauvaise pêche.
- 14.35 Chapeau melon
et bottes de cuir
Bons baisers de Vénus.
- 15.25 La route de Shanghai
- 16.15 La fête dans la maison
Changement de régime.
- 16.40 Docteur Quinn
- 17.25 Melrose Place
Un moral d'enfer.
- 18.10 Racines
Nous voulons la paix.
En Afrique du Sud, les Eglises tentent de regagner leur crédibilité en favorisant la paix et la démocratie.
- 18.25 Fans de sport
Rétrospective 1993.
- 19.30 Tj-soir
- 20.00 Météo

20.05

L'histoire du café-théâtre

Jean-Pierre Carria nous offre de nombreuses incursions dans cet univers aux multiples facettes. Véritable miroir de la vie, le café-théâtre a été de tout temps un creuset incroyablement riche de nouveaux talents. A travers leurs prestations, toute une brochette d'artistes traduisent sur un mode humoristique, parfois subversif, les moindres frémissements de la société. On verra ainsi Smaïn, Alex Métayer, Jean-Luc Bideau, Chevallier et Laspalès, Romain Bouteille se succéder sur les scènes parisiennes. Viendront s'ajouter à ce cocktail explosif le vitriol de Pierre Desproges et l'idéalisme de Marc Jolivet, qui met son humour et son esprit au service de l'écologie.

20.55 Perry Mason

- Le retour.
- 22.30 Viva
Carnet de bal: du rêve à la passion.
- 23.15 Tj-nuit
Top chrono.
- 23.30 Les cadavres ne portent pas de costard
Film de Carl Reiner.
85' - USA - 1982
Avec Steve Martin, Rachel Ward, Carl Reiner, Alan Ladd, Barbara Stanwyck
Film constitué de montages avec des acteurs pour la plupart disparus. L'enquête d'un policier privé met au jour un complot nazi.
- 0.55 Télétexte

TF1

- 5.05 Histoires naturelles
- 6.00 Côté cœur
- 6.30 Club Mini Zigzag
- 7.10 Club Dorothée Noël
- 8.05 Le Disney Club
- 10.30 Auto moto
Spécial rétro F1.
- 11.05 Chips
Service spécial.
- 12.00 Millionnaire
- 12.25 Le juste prix
- 12.50 A vrai dire
- 13.00 Journal
- 13.20 Hooker
L'enfer du jeu.
- 14.10 Arabesque
Une forme d'enfer.
- 15.00 Enquêtes
à Palm Springs
Un héritage?... J'arrive!
- 15.55 Starsky et Hutch
- 16.45 Vidéo gag
- 17.00 Disney parade
- 18.10 Des millions de copains
- 18.20 Alerte à Malibu
Cartes sur table.
Harvey joue gros au poker sur un yacht quand Mitch apparaît sur une planche de surf...
- 19.10 Agence Tous Risques
Présenté par Linda Hamilton.
L'Agence Tous Risques a une dette envers Sam Yeng qui l'a aidé à monter un restaurant chinois à Los Angeles, La pagode d'or. Un jour, Sam et sa fille Sun, affolés, les appellent et leur apprennent que le restaurant a été détruit, la caisse vidée et Sam roué de coups...
- 20.00 Journal

20.45

Triplex

- Film de Georges Lautner.
Avec Patrick Chesnais, Cécile Pallas, François-Eric Gendron, Jacques François, Sophie Carle.
Me Challes a ouvert son cabinet d'avocat depuis trois mois. Elle aime passionnément son métier, travaille sans interruption 15 heures par jour mais sans beaucoup de résultats... Catherine est une idéaliste tandis que son fiancé, Franck, est un gagnateur; jeune loup aux dents longues du barreau, il n'hésite pas à monter des combines fiscales et des sociétés bidon pour des clients fortunés...
- 22.20 Ciné dimanche
- 22.25 Joyeux Noël
- Bonne Année
Film de Luigi Comencini.
Avec Michel Serrault, Virna Lisi, Consuelo Ferrara, Paolo Graziosi, Tiziana Pini
Gino et Elvira, la soixantaine chacun, vivent une véritable passion depuis des années, mais sont séparés l'un de l'autre car ils ne parviennent plus à payer leurs dettes...
- 0.15 Journal
Aussi à 1.50, 2.25, 3.25 et 4.25.
- 0.20 Vorak
- 2.00 Embarquement porte n° 1
- 2.35 L'équipe Cousteau en Amazonie
- 3.35 La pirogue
- 4.30 Côté cœur
- 4.55 Musique

TSR 20 h 05

L'histoire du café-théâtre



Grâce à son Histoire du café-théâtre, Jean-Pierre Carria nous offre de nombreuses incursions dans cet univers aux multiples facettes. Véritable miroir de la vie, le café-théâtre a été de tous temps un creuset incroyablement riche de nouveaux talents.

M6

- 5.05 Fréquentar
- 6.00 Boulevard des clips
- 8.55 Un singe à la maison
- 10.35 Ciné 6
- 12.00 Les petites pièces montées
- 13.00 Brigade de nuit
- 13.50 Michael Jordan: phénoménal
- 14.40 Les champions
- 15.25 Fréquentar
- 16.25 L'exilé
- 17.10 Le comte de Monte-Cristo
- 18.55 Flash
- 20.00 Classe mannequin

20.45 Ben n'aura jamais 10 ans

Téléfilm de Mike Robe.
Avec Linda Hamilton, Piper Laurie, Ned Beatty.
Au milieu des années huitante, un couple de jeunes Américains est confronté au plus insupportable des combats: Ben, leur fils de 9 ans, est atteint du virus du sida...

22.55 La dernière étreinte

1.00 Boulevard des clips

2.25 Musimage

4.15 Destination le monde: l'Australie

ARTE

- 16.55 Le grand Bellheim (3/4).
- 19.00 L'émigrant
- 19.25 Palettes
Léonard de Vinci.
- 19.55 Images d'une ville
Madrid.
- 20.28 Chaque jour pour Sarajevo
- 20.30 8 1/2 journal
- 20.40 Saint-Germain -des-Présents
- 20.45 Saint-Germain -des-Présents
Avant....

21.10 Rendez-vous de juillet

Film de Jacques Becker.
95' - F - 1949.
Avec Daniel Gélin, Nicole Courcel, Bernard Lajarrige, Pierre Trabaud.
Un film mythique qui perpétue de façon vivace l'ambiance du Saint-Germain de l'après-guerre et reflète ce que furent à Paris les jours et les nuits des jeunes au début des années cinquante.

22.45 Saint-Germain -des-Présents
Pendant....

23.15 Boris Vian
Bonnes adresses du passé.

0.20 Saint-Germain -des-Présents

FRANCE 2

- 5.40 Dessin animé
- 6.00 Planète des animaux
- 6.50 Dessin animé
- 7.00 Debout les petits bouts
- 8.45 Emissions religieuses
- 8.45 Connaître l'Islam
- 9.15 Emission israéliite
- 9.30 Source de vie
- 10.00 Présence protestante et le jour du Seigneur
- 11.00 Messe
célébrée avec la communauté des dominicains du monastère Saint-Jacques à Paris, 13e.
- 11.55 Raconte
- 12.00 L'heure de vérité
- 13.00 Journal
- 13.25 Dimanche Martin
Le monde est à vous.
- 14.50 L'équipée du Pony Express
Avec Ty Miller.
Règlement de comptes.
- 15.40 Dimanche Martin
L'école des fans: Les papys et les mamies
Ainsi font font font...
- 17.15 La mer des chansons ou le pays des Dongs
- 18.15 Stade 2
présenté par Patrick Chêne.
- 19.25 Maguy
Avec Rosy Varte, Jean-Marc Thibault.
Ice-cream et châtiments.
L'odieux cholestérol ayant encore frappé, Georges est obligé de se mettre au régime. Mais il ne peut pas se résoudre à être le seul à souffrir...
- 20.00 Journal

20.50

Présimé innocent

Film d'Alan J. Pakula.
Avec Harrison Ford, Brian Dennehy, Raul Julia, Bonnie Bedelia, Paul Winfield.
Après avoir consacré sa vie à la justice, le procureur Rusty Sabich est pris au piège de l'enquête dont il est chargé: retrouver l'assassin d'une jeune femme, Carolyn Polhemus, qui était sa collègue et maîtresse. Tout le désigne comme étant le meurtrier. Un engrenage infernal commence...

23.00 Hors la vie
Film de Maroun Bagdadi.
Avec Hippolyte Girardot, Rafic Ali Ahmad, Hussein Sbeity, Habib Hammoud, Magdi Machmouchi
La télévision française continue de rendre hommage au réalisateur franco-libanais Maroun Bagdadi, mort le 12 décembre dernier lors d'un accident à Beyrouth.

0.35 Journal

0.55 Roméo et Juliette
Musique de Serge Prokofiev.
Avec le Ballet et l'Orchestre de l'Opéra de Lyon dirigé par Kent Nagano, Nicolas Duflois (Roméo) et Pascale Doye (Juliette).

2.15 Journal du Paris-Dakar

2.45 L'heure de vérité

3.40 Stade 2

4.45 24 heures d'info

FRANCE 3

- 7.15 Bonjour les petits loups
- 8.00 Les Minikeums
- 10.30 D'un soleil à l'autre
Portrait de Jacques Ribourel.
- 11.00 Mascarines
- 12.00 12/13
- 13.00 Musicales
«Giselle».
Ballet retransmis en hommage à Rudolf Nouriev, décédé il y a tout juste un an, l'un des plus grands danseurs de ce siècle.
- 14.25 Le fleuve de l'oubli
Téléfilm de Rod Holcomb.
Avec George C. Scott, Hector Elizondo, Julie Carmen, Beverly Garland.
Max Mittelman a un magasin de bricolage qu'il laisse décliner, se refusant à le moderniser, et sa vie conjugale en pâtit...
- 16.00 Sport 3 dimanche
16.05 Tiercé à Vincennes
16.15 Patinage artistique: Gala de l'An à Méribel.
- 18.15 Pêche d'enfer
Paris-Dakar.
- 19.00 19/20
- 20.05 Journal du Dakar

20.50

Les carnassiers

Téléfilm d'Yves Boisset.
Avec Wadek Stanzack, Catherine Wilkening, Maxime Leroux, Jean-Pierre Bisson.
Ce n'est pas commode de rester champion du monde des poids moyens quand on est Français, qu'on veut croire à une boxe pure et dure et qu'on tombe amoureux d'une fille fragile, totalement étrangère au monde de la boxe... Bernie Delorme en fait la dure expérience à quelques jours du combat qu'il doit livrer contre le champion américain «Machine Gun» Miller...

22.25 Soir 3

22.55 Planète chaude
La Transamazonienne (2).
Un document de Bernard Giraudeau.

23.45 Le dernier tango à Paris
Film de Bernardo Bertolucci.
125' - I/F - 1972
Avec Marlon Brando, Maria Schneider, Jean-Pierre Léaud, Massimo Girotti, Maria Michi.
Le nouveau cycle consacré pendant six semaines à Bernardo Bertolucci débute avec son film scandale, diffusé avec le rectangle blanc. Paul, la quarantaine, Américain à Paris, est obsédé par le suicide de sa femme Rosa. Il rencontre Jeanne, une jeune femme qui cherche un appartement pour s'y installer avec son futur mari, Tom, jeune cinéaste «nouvelle vague». Une attirance instinctive et passionnée les jette dans les bras l'un de l'autre immédiatement. Pendant trois jours, ils vont se laisser guider par un érotisme débridé et un besoin fondamental de vivre autrement...

AUTRES CHAINES EN RACCOURCI

S PLUS

- 6.00 Euronews (e/d) (nur auf Kabel)
- 7.00 Textvision (d/f/i)
- 8.00 Schweiz Vision
- 11.00 Euronews (d/e) Cinema Plus
- 14.30 Home Alone
- 16.10 Intermezzo
- 16.30 Format NZZ
- 17.00 Swiss Made
- 17.05 Cesar Kaiser Achtung, Schnappschüsse!
- 18.00 Spotlights
- 18.30 Tiny Toon Adventures
- 18.55 Fax Headlines
- 19.00 Die Strauss Dynastie (6 et fin)
- 20.40 Fax + Météo
- 20.45 Performance Nashville
- 23.20 Die grossen Spione Die Magier und die Samurai. (12/26)
- 23.45 Programmorschau + Euronews (d/e)

TV5

- 6.00 Autovision
- 6.20 Bon week-end
- 6.55 Dossiers Justice
- 7.15 Corps accord
- 7.30 Infos
- 7.40 Victor Français
- 8.00 Infos
- 8.05 Journal canadien
- 8.30 Infos
- 8.35 Les Babibouchettes
- 9.00 Envoyé spécial
- 10.30 L'œil écoute
- 12.00 Infos
- 12.05 Référence
- 12.45 Journal TSR
- 13.05 L'école des fans
- 13.45 30 millions d'amis
- 14.15 Les trains
- 15.45 Correspondance
- 16.00 Infos
- 16.10 Le monde est à vous
- 17.40 Autovision
- 18.00 Bon week-end
- 18.30 Journal
- 19.00 30 millions d'amis
- 19.30 Journal TSR
- 20.00 52 sur la Une
- 21.00 Journal F2
- 21.35 Le grand carnaval
- 23.55 Soir 3
- 0.15 Le divan
- 0.45 L'heure de vérité
- 1.45 Face à la presse
- 2.30 30 millions d'amis
- 3.00 Envoyé spécial
- 4.30 L'œil écoute

RAI 1

- 6.00 Senza Rete
- 7.45 Il mondo di Quark
- 8.30 La banda dello Zecchino
- 10.00 Grandi mostre
- 10.55 Santa Messa
- 11.55 Parola e vita
- 12.15 Linea verde
- 13.30 TG 1
- 14.00 Tototv Radiocorriere
- 14.15 Domenica in
- 15.20 Cambio di campo
- 15.30 Domenica in
- 16.20 Solo per i finali
- 16.30 Domenica in
- 18.00 TG 1
- 18.10 90o minuto
- 19.00 Domenica in
- 20.00 Telegiornale
- 20.30 TG 1 Sport
- 20.40 Un pesce di nome Wanda
- 22.25 La domenica sportiva
- 23.25 TG 1
- 23.30 Tempi supplementari
- 0.10 TG 1 notte
- 0.40 40. Premio Napoli di Narrativa e Giornali
- 1.30 Il gatto
- 3.15 I linea di fuoco
- 5.05 Divertimenti

TVE - Espagne

- 6.00 Euronews
- 7.00 24 horas
- 9.00 Diálogos con la música
- 10.30 La tarta del año
- 11.30 Especial «No te rías que es peor»
- 13.00 Area deportiva
- 15.00 Telediario
- 15.30 Planeta rock
- 16.00 Pista de estrellas
- 16.30 El informe del año
- Las principales noticias nacionales e internacionales acaecidas en 1993
- 18.00 Concierto WOMAD
- 19.00 Juan nadie
- 21.00 Telediario
- 21.30 Camino de Santa Fe
- 23.20 Area deportiva
- 23.50 El peor programa de la semana
- Espacio humorístico presentado por el Gran Wyoming y en el que participan Chus Lampreave, Anabel Alonso, Eva Pedraza, Pablo Carbonell y Jesús Bonilla
- 0.50 24 horas

RTP - Portugal

- 15.00 Noticias
- 15.05 Uma Boleia Até Lisboa Viagem pela capital portuguesa
- 15.30 O Leão da Estrela
- 17.15 Rui Veloso no Coliseu Rock português
- 18.30 TV 7
- 19.30 Marina Marina
- 20.00 Jornal de Domingo
- 20.30 Gente Remota Série documental
- 21.30 Danças Vivas Com Maria Joao Gama
- 22.30 Desporto RTPi

EUROSPORT

- 8.30 Step Reebok
- 9.00 NFL Action
- 9.30 International Motorsport
- 10.30 Saut à skis
- 11.30 Kick Boxing
- 12.30 Formule 1
- 13.30 Rallye Paris-Dakar
- 14.00 Patinage artistique Best of
- 16.00 Danse sportive Championnat d'Europe
- 17.30 Athlétisme Les plus grand meeting de la saison
- 18.30 Body-building Championnats du monde féminin et couples
- 20.30 Rallye Rétrospective du championnat du monde
- 21.30 Rallye Paris-Dakar
- 22.00 Boxe Best of de l'année
- 23.30 Hockey sur glace Coupe Spengler. Finale
- 1.00 Rallye Paris-Dakar

SUPER CHANNEL

- 5.30 CNBC Business Weekly
- 6.00 Strictly Business
- 6.30 Super Shop
- 8.00 ITN World News
- 8.30 John Osteen Ministries
- 9.00 Key of David
- 9.30 Business Weekly
- 10.00 Business Forum
- 10.30 Super Shop
- 11.00 Hour of Power
- 12.00 Super Shop
- 13.00 Charisma TV
- 13.30 E.R.F.
- 14.00 Sports on NBC Super Channel
- 17.00 Meet the Press
- 18.00 Today
- 19.00 Business Weekly
- 19.30 Videofashion
- 20.00 Now
- 21.00 Talkin' Jazz
- 22.00 ITN World News Live
- 22.30 UK Today
- 23.00 Sports on NBC Super Channel
- 24.00 Culture Calendar
- 0.30 Media TV
- 1.00 Equal Time
- 1.30 Executive Lifestyle
- 2.00 He Walked By Night

ARD - Allemagne 1

- 8.35 Disney Club
- 9.50 Hundert Meisterwerke
- 10.30 Tagesschau
- 10.33 Sonntagsmagazin
- 11.30 Die Sendung mit der Maus
- 12.00 Presseclub
- 12.45 Tagesschau
- 13.15 Der kleine Vampir
- 13.45 Petticoat
- 14.30 Kopfball
- 15.00 Tagesschau
- 15.05 Abenteuer auf Schloss Candieshoe
- 17.00 ARD-Ratgeber: Gesundheit
- 17.30 Gott und die Welt
- 18.00 Tagesschau
- 18.05 Einblick
- 18.10 Sportschau
- 18.40 Lindenstrasse
- 19.09 Die Goldene 1
- 19.10 Weltspiegel
- 19.50 Sportschau-Telegramm
- 20.00 Tagesschau
- 20.15 Die Männer vom K3
- 21.40 Kulturreport
- 22.10 Tagesthem
- 22.25 Requiem für einen Wurstel
- 23.40 Einer stirbt bestimmt
- 1.05 Tagesschau
- 1.10 ZEN

ZDF - Allemagne 2

- 8.35 Musik-Zeit
- 9.15 Zur Zeit
- 9.30 Kath. Gottesdienst
- 10.15 Die Schweizer Familie Robinson
- 10.35 Shakespeare - Wie er Euch gefällt
- 11.05 Siebenstein
- 11.30 Halb zwölf Wochenrückblick
- 12.00 Das Sonntagskonzert
- 12.45 Heute
- 12.47 Blickpunkt
- 13.15 Damals
- 13.30 Prinz Eisenherz
- 15.05 Dieter Thomas Heck - Im badischen Ländle
- 15.40 Heute
- 15.45 ZDF Sport extra
- 18.15 ML Mona Lisa
- 18.57 Guten Abend
- 19.00 Heute
- 19.10 Bonn direkt
- 19.30 Abenteuer und Legenden
- 20.15 Ein unvergessliches Wochenende... auf Capri
- 21.45 Heute
- 21.55 Sport am Sonntag
- 22.00 Der Rosenkrieg
- 23.50 Heute
- 23.55 Die Rocky Horror Picture Show

ORF - Autriche

- 6.00 Text-Aktuell
- 9.00 Zeit im Bild
- 9.05 Die Abenteuer des Baron Münchhausen
- 11.05 Psalmen aus der Römischen Vesper
- 12.00 Wochenschau
- 12.30 Orientierung
- 13.00 Zeit im Bild
- 13.10 Golden Girls
- 13.35 David Copperfield
- 15.30 Die Schlümpfe
- 15.45 Wallhalla
- 17.00 Mini-ZIB
- 17.10 Lucky Luke
- 18.00 Zeit im Bild
- 18.05 X-Large Reportage
- 18.30 Baywatch - Die Rettungsschwimmer von Malibu
- 19.15 Lotto
- 19.30 Zeit im Bild
- 19.48 Sport
- 20.15 Der Salzbaron
- 21.50 Visionen
- 21.55 Alltagsgeschichten
- 22.40 Die besten Absichten
- 23.55 Weihnachtssoratorium BWV 248 Kantate Nr. 5 von J. S. Bach
- 0.20 Text-Aktuell
- 0.25 Tausend Meisterwerke

DRS

- 7.00 Euronews
- 9.15 Reihen-Programm
- 10.15 Ergänzungen zur Zeit
- 11.00 Die Matinee
- 12.30 Das Sonntagsgespräch
- 13.00 Dezo Hoffmann - Fotograf des Beatles
- 13.50 Telesguard
- 14.05 Tagesschau
- 14.10 Parker Lewis - Der Coole von der Schule
- 14.35 Charlie - Alle Hunde kommen in den Himmel
- 15.55 Tagesschau
- 16.00 Entdecken+Erleben
- 16.50 Fussball
- 17.25 Gutenacht-Geschichte
- 17.35 Tagesschau
- 17.40 Svizra rumantscha
- 18.25 Der Moskauer Zirkus
- 19.15 Sportberichte
- 19.30 Tagesschau
- 19.55 Vor 25 Jahren
- 20.05 Dad
- 22.00 Tagesschau
- 22.15 Film top
- 22.40 Grosse Geiger des Jahrhunderts
- 23.35 Das Sonntagsgespräch
- 0.05 Nachtbulletin

TSI

- 6.30 Text-Vision
- 7.00 Euronews
- 8.00 Per i bambini
- 9.00 3-2-1 contatto
- 9.30 Giro d'orizzonte
- 10.00 Svizra rumantscha
- 10.45 Concerto di capodanno
- 11.25 Le isole dei sogni
- 11.55 Una famiglia americana
- 12.45 TG tredici
- 13.00 Battelli sui fiumi lontani
- 14.00 Marcellino pane e vino
- 15.30 Il pulsare della vita
- 17.00 Decisione finale
- 17.45 Natura amica
- 18.15 La parola del Signore
- 18.25 La domenica sportiva
- 19.00 TG flash
- 19.05 Minuti di recupero
- 19.15 Controluce
- 20.00 Telegiornale
- 20.30 Il giorno del serpente
- 22.15 Passato presente... possibile
- 23.10 TG sera
- 23.40 Concerto dell'Orchestra del Suvizzera Italiana A. Dvorak: Sinfonia n. 6 in re maggiore op. 60
- 0.25 Text-Vision

La folle cavale des rêves

Toute sa nostalgie d'un Paris rythmé par les bals musettes, René Fallet la distille dans «Au beau rivage». Le roman devient un téléfilm fugeur avec Jean Yanne...

FILMS

Point fort: TSR - 5 janvier

UNE FABLE BIEN CISELEE

Dans une grande demeure surplombant la ville, un vieil inventeur fabrique Edward Scissorhands. Il lui donne un cœur chaleureux, un cerveau, une peau et une apparence humaine. Il lui apporte tout ce qu'on peut souhaiter pour mener une vie à part entière. Sauf une chose. Ce savant meurt avant d'avoir pu greffer des mains à Edward. La pauvre créature se retrouve avec des lames de métal, des instruments très tranchants, à la place des doigts. Pour Edward, chaque geste trop impulsif pourrait devenir fatal. Il se blesse souvent, chaque balafre devenant une cicatrice. Tout se passe pour le mieux tant que sa solitude reste préservée. Il n'écorche personne et personne ne peut lui faire du mal. Un jour, Peg Boggs, représentante en produits de beauté, vient sonner à sa porte. Lorsqu'elle découvre Edward caché dans un coin sombre du sous-toit, elle sent son âme de mère se réveiller, elle qui élève déjà deux enfants. Elle décide d'installer le jeune homme chez elle, dans son petit pavillon de la zone résidentielle. Il s'agit d'une banlieue où il ne se passe jamais rien. L'arrivée d'Edward déclenche immédiatement les curiosités, les enthousiasmes, les haines mais aussi les désirs les plus excessifs. (21 h 45)

«Edward aux mains d'argent», Etats-Unis, 1990, 101'. Réalisé par Tim Burton avec Johnny Depp et Winona Ryder.



Un conte cruel, gothique et superbe signé par Tim Burton, déjà auteur d'un mémorable «Beetlejuice».

Samedi 1

Crocodile Dundee 2 (TSR 21 h 05). Voyage inverse, les héros quittent New York pour le pays des koalas. (Australie, 1988, 107')

Dimanche 2

Les cadavres ne portent pas de costards (TSR 23 h 35). Pastiche délirant des polars. (Etats-Unis, 1982, 85')

Hors la vie

(France 2 22 h 55). Calvaire d'un photographe pris en otage à Beyrouth. (France, 1991, 115')

Lundi 3

Maman j'ai raté l'avion (TSR 20 h 10). Un sale gosse terrorise deux voleurs. (Etats-Unis, 1990, 99')
Le convoi (M6 20 h 50). Bras de fer entre des routiers sympas et des flics réactionnaires. (Etats-Unis, 1977, 103')

Mardi 4

Le Père Noël est une ordure (TSR 20 h 10). Film culte. (France, 1982, 88')

Jeudi 6

Un si joli village (M6 20 h 50). Un juge enquête sur la disparition de la maîtresse d'un maire pourri. (France, 1978, 112')

Vendredi 7

Mon père (TSR 20 h 35). Un «yuppie» doit s'occuper de son papa à la retraite. (Etats-Unis, 1989, 118')

Pepi, Luci, Bom et autres filles du quartier (TSR 24 heures). Premier film immoral de Pedro Almodovar tourné en 16 mm avec un budget minuscule. (Espagne, 1980, 78')

ACTUALITES

Point fort: TSR - 6 janvier

LE GEANT JAUNE CONTRE-ATTAQUE

Face à la baisse du trafic, à la concurrence toujours plus vive ainsi qu'à la prochaine libéralisation de la téléphonie, les PTT, notre géant jaune, contre-attaquent. «Temps présent» nous montre les coulisses de cette offensive, exemples et mesures à l'appui. A Courchavon, dans le Jura, les habitants vivent sans poste. Les PTT viennent de la supprimer. D'autres fermetures suivront. Cette procédure se révèle-t-elle compatible avec les obligations du service public? Du côté de Genève, l'entreprise Firmenich confie l'essentiel de son trafic informatisé et mondial à... British Telecom. Pourquoi, dans ce cas-là, les PTT se retrouvent-ils sur la touche? Fermetures, augmentation des tarifs, suppressions des courses les plus déficitaires de cars postaux, ces décisions, impopulaires au possible, visent à l'assainissement de la situation financière. D'autres mesures risquent d'accroître non pas la grogne des usagers mais celle des employés. L'air du temps veut qu'on centralise, qu'on automatise, qu'on dégraisse le personnel. Les PTT désirent passer des comptes rouges aux chiffres noirs. Du coup, nos portefeuilles souffrent d'une sacrée jaunisse! (20 h 05)



Pour «Temps présent», Jean Quarantino et Serge Schmidt examinent les réformes des PTT.

Dimanche 2

Saint-Germain-des-présents (Arte dès 20 h 40). Le passé, le présent et le futur de Saint-Germain par Averty avec un portrait de Boris Vian.
L'invasion des jeux vidéo (M6 11 h 05). Toute l'histoire des consoles par Mac Lesggy. **Culture Pub** (M6 22 h 25) recule en 1974 pour suivre les stratégies du moment.

Lundi 3

Santé à la Une (TF1 22 h 50) et **Savoir plus** (France 2 22 h 20) s'inquiètent sur notre alimentation et notre dos.

Mardi 4

Bas les masques (France 2 22 h 30) prouve que l'on peut être illettré et passer à la télé.
Les brûlures de l'histoire (France 3 22 h 55) capte la guerre des radios de propagande dès 1939.

Mercredi 5

52 sur la Une (TF1 22 h 40), en avril 1993, enquête sur les trafics d'enfants. Ce mercredi, les mêmes journalistes effectuent un nouveau bilan de la situation.

Jeudi 6

Envoyé spécial (France 2 20 h 50) montre le calvaire imaginaire des inventeurs et la vente de leurs créations.
Utopies de 1968, une autre soirée thématique et intelligente sur Arte dès 20 h 40.

Vendredi 7

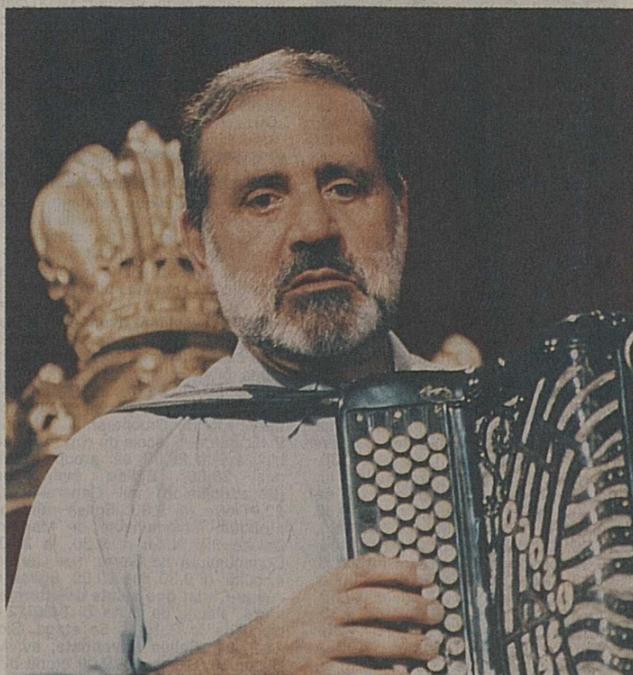
Tell quel (TSR 20 h 05) nous apprend que le rameur Montandon repart sur les mers. Comment Michaël Jordan, ex-numéro un du basket, vit sa première journée de travail chez Nike? **Capital** (M6 23 h 25) y répond..

VARIETES-SERIES-SPORTS

Point fort: France 2 - 3 janvier

LA FORCE DES SONGES

La guinguette «Au beau rivage» trempe ses quartiers au bord de la Seine. Son heure de gloire tient d'un vieux calendrier jauni. La valse musette claudique avec un sacré plomb dans l'aine. Si «Au beau rivage» ne ferme pas son comptoir, elle vitote et seuls quelques habitués demeurent fidèles à Antoine, son patron. Le tenancier ne supporte pas ce déclin. Il devient agressif, déprimé, et bougon. Il prend, parfois, son accordéon, pour le plaisir de trois couples de danseurs. Il pianote sans conviction. L'apéro avec ses copains ne comble pas son vague à l'âme. L'idée de changer le style de la maison lui donne de violentes pulsions. Un jour, il devient fou furieux et ne se contrôle plus. Après une bagarre homérique, il finit son destin en prison. Ce séjour à l'ombre lui apporte la révélation d'une faculté qu'il ignorait: le don magique de rêver éveillé. Peu de temps après sa sortie de la maison d'arrêt de Corbeil, un jeune homme se présente «Au beau rivage». Il s'agit d'Emile, un voisin de cellule, son ancien compagnon de réverie. Antoine découvre cet ami dont il connaissait seulement la voix, l'installe chez lui et le dorlote comme un fils. Les rêveries à deux recommencent, comme avant. (20 h 50)



En 1974, «Au beau rivage» a failli devenir un film avec Bernard Blier. Jean Yanne hérite à présent du rôle.

Samedi 1

Mr Bean frappe encore (TSR 19 h 10) nous met en forme hilare juste avant **La corbeille des fêtes** (TSR 20 h 05) panorama au vitriol bon enfant de l'an 1993. **Tom et Jerry** (France 3 23 h 50) célèbre les noces d'or du couple infernal.

Dimanche 2

Chapeau melon et bottes de cuir (TSR 14 h 35), les Steed de 1967 à 1969, soit 57 épisodes, rediffusés tous les dimanches. Miam!

Lundi 3

Jean-Pierre Coffe arrive sur France 2 à 18 h 10. Le titre et le sommaire restent évasifs...

Mercredi 5

Slalom dames (DRS 9 h 55/11 h 20 et 12 h 50/13 h 45), de la neige sportive

après quelques semaines de pause.

Une nounou pas comme les autres (TSR 20 h 05) ou comment dompter une famille peu modèle quand on mesure 1 mètre 32. Avec Mimie Mathy.
Lugano contre Ambri (TSI dès 21 heures), du hockey en pur direct. **Fax'o** (M6 16 h 30) demande peut-être à MC Solaar pourquoi il pique des lignes mélodiques à Gainsbourg dans son dernier disque...

Jeudi 6

Demain il fera beau (TF1 22 h 35), l'émission en demi-sursis de Tina Kieffer tente de regonfler son audience avec Patrick Sébastien comme invité. Le thème («Le fric, c'est fou») aurait mieux convenu à Patrick, Sabatier...

Programmes, comme toujours, donnés sous toutes réserves.

Une sélection de Joël Cerutti

MÉMENTO

Sierre (027)

Hôpital d'arrondissement. - 57 71 11. Heures des visites: 13 à 15 h, 18 h 30 à 20 h. En privé: 13 h 30 à 20 h 30. Prière d'observer strictement ces heures.

Clinique Sainte-Claire. - Visites: 13 h à 16 h 30, 18 h 30 à 19 h 30.

Police municipale. - 55 88 02.

Centre médico-social régional. - Hôtel de ville, aile ouest, 55 51 51.

Soins: à domicile, soins au centre, lu au ve 13 h 30 à 14 h 30. **Consultations nourrissons:** rendez-vous, 13 h 30 à 16 h 30, ma et je. **Cours:** «Soins à la mère et à l'enfant». **Service d'aides familiales:** responsable Michelle Fasnacht. **Assistants sociaux:** service jeunesse, famille, 3^e âge (centre social). **Services spécialisés** (au même numéro): service social pour handicapés (AVHPM); service psycho-social; Ligue val. contre les toxicomanies; Office cant. des mineurs; Ligue val. contre le rhumatisme; Caritas Valais; Service médico-pédagogique, Erziehungsberatung, 57 11 71.

Allaitement maternel GAAM: 55 09 89, 55 92 46.

Service social pour handicapés physiques et mentaux. - Centre médico-social régional, hôtel de ville, 57 07 33 et 57 07 34.

Centre Suisses-immigrés: Gravelone 1, Sion (1^{er} étage), 23 12 16. Accueil, informations, cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30. Ve 19 h 30. Permanence, inf.: lu, ma, je 14-18 h, me et ve, 18-21 h.

Groupe AA - Hôpital: réunion ve 20 h, hôpital de Sierre. Réunion ouverte le 1^{er} ve du mois, tél. 22 96 22. **Ste-Croix:** réunion ma 20 h, cure Ste-Croix 1^{er} étage, réunion ouverte le dernier ma du mois, tél. pour contact 22 96 22.

Al-Anon. - Aide aux familles d'alcooliques. Réunion tous les je à 20 h 30. 1^{er} je du mois: séance ouverte. Av. des Ecoles 6 (près de la Sacoche), 2^e étage, tél. 43 12 21.

Samaritains. - Grône: objets san. et matériel de secours, 58 14 44.

Centre préparation mariage. - 55 12 10.

Centre de consultation conjugale. - Rue Centrale 6 (Alpes B), 1^{er} étage, sur rendez-vous, 55 58 18 ou 43 23 53.

Mères chefs de famille. - 55 72 60.

Ass. val. femmes, rencontres, travail. - Mères gardiennes, 55 05 85. Permanence: 22 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et professionnelle.

Centre de planning familial et de consultation en matière de grossesse. - Rue Centrale 6, consult. sur rendez-vous, ouvert tous les après-midi, 55 58 18.

Club des aînés. - Réunion tous les ma et ve, 14-17 h, locaux de l'AS-LEC.

Foyer de jour Beaulieu. - Pour personnes âgées, place Beaulieu 2 B, ouvert les lu, ma, je et ve de 9.00 à

17.00.

Pro Senectute. - Hôtel de ville, 55 26 28. Permanence: lu 14 h 30 - 16 h 30 et sur rendez-vous.

Funérarium St-Antoine. - 55 20 60.

Bibliothèque. - 55 19 64. Ouverte lu, ma, me, ve, 14 h 30 - 18 h 30; je 14 h 30 - 20 h 30; sa 10 - 11 h 30 et 14 - 16 h 30.

Centre de loisirs et culture Aslec. - Av. du Marché 6-8, 55 65 51. Ouvert ma à ve 8 h 45 - 12 h 15 (secrétariat, accueil, informations diverses) et ma à sa 14-18 h; le soir selon horaires particuliers. Activités pour jeunes, adultes, 3^e âge.

Bibliothèque du Haut-Plateau. - Scandia à Crans. Horaire: ma, me, ve 14 h 30 - 18 h 30; je 14 h 30 - 19 h 30; sa 9-12 h, 14-17 h. Fermé le lundi.

Association val. des locataires. - Au café Le Président, le lu dès 19 h.

Gardié canine Crans-Montana. - Cours d'éducation canine tous les jours 11-12 h et 16-18 h 41 56 92.

Chambre immob. du Valais. - 55 43 33.

Natation Grône: 8-15 h piscine de Grône.

Piscine couverte. - Ma à ve 11 h 30 - 21 h 30, initiation à la plongée, brevet sauvetage, etc.

Sion (027)

Centre médical. - Les Cerisiers, rue Condémines 5. Urgences: 7 h 30 - 20 h 30; di et jours fériés 10-20 h 30, 23 28 23.

Hôpital régional. - 24 41 11. Visites: tous les jours, 13-16 h et de 18 h - 19 h 30. Urgences: permanence médicale assurée par tous les services.

Clinique de Valère S.A. - 21 31 81. Médecin de garde 24 h sur 24. Visites: 10-12 h, 14-16 h, 18 h - 20 h 30. Chambres privées: à la discrétion du visiteur.

Centre médical Le Forum. - Urgences, rue Condémines 8, ouvert de 7 h 30 à 24 h; di de 9 à 21 h, 23 50 05.

Service social de la commune de Sion. - Centre médico-social sub-régional: Agettes, Salins, Veysonnaz, av. Gare 21, secr. 24 14 12. **Soins:** à domicile, au dispensaire médical, après-midi 14-16 h, tél. 24 14 26.

Consultations nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge: 24 14 28. Rens. et inscript.: lu au ve, 14-18 h. **Assistants sociaux:** famille, 3^e âge, 24 14 16, 24 14 19. **Sage-femme service VS.** - Accouchement ambulatoire, permanence romande, (021) 728 90 70 9-12 h et 14-18 h.

Service jeunesse: 24 14 17. **Service d'aides familiales:** 8-12 h, 24 14 55. **Crèche, garderie d'enfants:** Ouverte de 6 h 30 à 18 h 30, Gare 21, 24 14 35 et Croque-Lune, Grand-Champsec 16A, 31 53 80. **Centraide:** 24 14 14.

Service social pour handicapés

physiques et mentaux. - Centre médico-social régional, Saint-Guérin 3, 23 29 13.

Samaritains. - Objets sanitaires: M^{me} G. Fumeaux, Pratifiori 29, 22 11 58, 11-13 h.

Médiation familiale et générale. - Couple et famille, Sion, tél. (027) 23 14 87.

Centre de consultation conjugale. - Remparts 6. Sur rendez-vous 22 92 44.

Centre de planning familial et de consultations en matière de grossesse. - Remparts 6. Consult. sur rendez-vous. Ouvert lu 15-17 h; me 17-19 h; ve 16-18 h, 23 46 48. Urgence, 38 20 81 ou 23 25 34.

Groupe d'appui à l'allaitement maternel. - Francine Ambord 31 34 50, Marylène Moos 38 42 06, Denise Lamont 58 25 18.

Centre Suisses-immigrés. - Gravelone 1, Sion (1^{er} étage), 23 12 16. Accueil, inf., cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30, ve 19 h 30. Permanence, inform.: lu, ma, je: 14-18 h, me et ve: 18-21 h.

Permanence Assoc. parents de Sion et env. - M^{me} Beney 31 43 58, M^{me} Luthi, 31 20 17, tous les soirs 19-21 h.

Ass. val. femmes, rencontres, travail. - Permanence tél. FIT 22 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et prof. Service mères gardiennes, 22 98 95.

Mères chefs de famille. - 22 39 57.

SOS futures mères Sion. - 22 12 02, entraide bénévole, anonyme, non confessionnel, vient en aide aux futures mamans en difficulté. Service de layettes à Vernayaz (026) 8 28 41 et Vouvy (025) 81 7 82.

SOS jeunesse. - 23 18 42. Permanence en semaine 24 h sur 24.

Pro Juventute. - Vieux-Moulin 50, 22 22 70 ou 25 16 22.

Pro Senectute. - Tonneliers 7, 22 07 41. Permanence: je et rendez-vous.

Groupe AA - Tél. pour contact 22 96 22. **Saint-Guérin:** Réunions ma 20 h 30, St-Guérin 3, au-dessus du parking. Réunion ouverte 1^{er} ma du mois. **Midi:** réunion le me à 20 h, Tanneries 4, 3^e étage. Réunion ouverte sur demande. **Après-midi:** réunion je 14 h 15, Gare 21 sous-sol. Réunion ouverte 1^{er} je du mois. **Valère:** réunion je à 20 h 30, hôpital de Sion, entrée des urgences, salle de diabétologie. Réunion ouverte dernier je du mois.

Croix-d'or. - Centre d'accueil, bâtiment service social, me 18-20 h.

Al-Anon - Aide aux familles d'alcooliques. - Groupe «Tourbillon», réunion tous les ma à 20 h 00. 3^e ma du mois: réunion ouverte, Tanneries 4, 3^e étage, c.p. 2010, Sion 2 Nord, tél. 22 78 93 et 38 15 56. Groupe «Arc-en-Ciel», réunion tous les ve à 14 h 15, 4^e ve du mois séance ouverte, Tannerie 4, 3^e étage, c.p. 2010 Sion 2 Nord, tél. 88 14 28 et 58 38 18.

Narcotiques anonymes: 22 90 00

Tanneries 4, Sion.

Antenne sida. - Valais romand, permanence tous les ma 18-22 h au centre contact de la LVT, Tanneries 4, Sion, 22 87 57.

OA-outremangeurs anonymes. - Aide aux mangeurs compulsifs lu à 20 h, Tanneries 4, tél. (027) 88 28 39.

Bibliothèque cantonale. - Rue des Vergers, 21 63 21. Heures d'ouverture: lu-ve 8-12 h, 14 h -18 h 30; sa 8-12 h, 14-17 h.

Bibliothèque municipale. - Ouverture: ma, me, je, ve 14 h 30 - 19 h, tél. 21 21 91.

Bibliothèque des jeunes. - Sacré-Cœur: lu 16-18 h; me et ve 10-12 h, 14-18 h.

Ludothèque. - Centre scolaire du Sacré-Cœur: le lu 15-18 h, ve 16 h 30 - 18 h. Renseignements: S. Philippoz 31 24 33.

Consommateur-information. - Gare 21: je 14-17 h, 23 21 25.

Ass. valaisanne des locataires. - Gravelone 1, les lu, ma 10-12 h et 15-18 h.

SRT Valais. - 22 30 66. Un répondeur automatique enregistre vos communications. Secrétariat, Tour 14, ouvert le ma 16-18 h.

Piscine couverte. - Ouverture: lu-ve 8-21 h; sa 8-19 h; di et jours fériés 10-19 h. Cours de natation, plongeon et sauvetage, renseignements 24 12 65.

Natation: 1^{er} et 1^{er} cours à 14 h 15 (début.) cours à 15 h (avan.). Ecole normale.

Patinoire. Centre équilibre au public. - Entrée 2 fr. Me 14-19 h, sa 14-21 h, di 14-19 h.

Bibliothèque de Vétroz-Magnot. - Ouverte.

Musée cantonal des beaux-arts: ouvert tous les jours, sauf lu: 10-12 h, 14-18 h. (Œuvres de la fin du XVe siècle à nos jours. Exposition: «Antithèses», aspects des collections du musée cantonal des beaux-arts; jusqu'en juin 1994. Visites guidées publiques le 1^{er} jeudi de chaque mois à 18 h 30.

Arsenal fédéral: ouvert tous les jours, 10-18 h. Jusqu'au 17.10: exposition «L'homme et les Alpes, la traversée des apparences».

Musée cantonal d'archéologie: «Le Valais de la préhistoire à la domination romaine». Ouvert tous les jours, sauf lu: 10-12 h, 14-18 h.

Musée cantonal d'histoire naturelle: ouvert tous les jours, sauf lu: 14-18 h. Collections permanentes. Faune du Valais et quelques espèces exotiques. Exposition: «Gypaète barbu» jusqu'au 26.9. Visites guidées sur demande.

Musée cantonal d'histoire et d'ethnographie de Valère. - «Représentations du sacré». Culture savante et culture populaire dans l'art religieux en Valais, jusqu'à fin 1993. Visites guidées publiques le 1^{er} mercredi de chaque mois à 12 h 30; visites guidées privées sur demande. Ouvert tous les jours sauf lu, 10-12 h, 14-18 heures.

Château de Tourbillon, colline de Tourbillon, ouvert tous les jours de 10 à 18 h (jusqu'à mi-novembre 1993), sauf lu.

Eglise de Valère, tous les jours sauf lu 10-12 h, 14-18 h.

Eglise des Jésuites. - Installation photos. Félice Varini réalisée en 1985. L'église est ouverte sur rendez-vous.

SPIMA. - Service permanent d'informations sur les manifestations artistiques, 22 63 26.

Centre médico-social subrégional de Vétroz. - Bâtiment communal, tél. 36 65 88. Pour Ardon, Chamons, Conthey, Vétroz.

Soins à domicile. Au centre les luma-ve, 14-15 h. Consult. nourrissons: 36 65 88 - 36 44 34. Service aides-familiales: ma, je, ve 8 h 30 - 9 h 30, 36 65 88. Service entraide bénévole solidarité: 36 65 88, 36 12 45.

Chambre immob. du Valais. - 23 21 56.

Martigny (026)

Hôpital. - Visites: chambres comm. 13 h 30 - 15 h, 19-20 h; priv. 13 h 30 - 20 h. Tél. 22 53 01 et 22 67 01.

Service médico-social subrégional. - R. Hôtel-de-Ville, 21 26 79. Permanence: lu-ve, 14-15 h et de 17.00 à 18.00, week-end et jours-fériés de 15.30 et 16.30.

Consultation des nourrissons. - tél. 212 680, centre médico-social subrégional, r. Hôtel-de-Ville 18b.

Action sociale. - 21 26 80.

Aides familiales. - 21 26 78, permanence lu après-midi.

Service social handicapés physiques et mentaux. - Centre médico-social régional, r. Hôtel-de-Ville 18, 21 26 01.

Centre planning familial et consult. en matière de grossesse. - Gare 38. Consult. sur rendez-vous, 22 66 80. Permanence: ma 17-19 h et je 16-19 h. Gratuit.

Centre de consultations conjugales. - Gare 38. Sur rendez-vous 22 87 17.

Appui à allaitement maternel. - Brigitte Mosch, 22 53 77, Dominique Pellissier 38 14 64.

Centre Suisses-immigrés. - Gravelone 1, Sion (1^{er} étage) (027) 23 12 16. Accueil, informations, cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30; ve 19 h 30. Permanence inf.: lu, ma, je, 14-18 h, me, ve 18-21 h.

Service aides familiales centre MSR. - Région Martigny, Martigny-Croix, Bovernier, Salvan: M^{me} Philippe Marin, infirmière, Surfrète 7, Martigny, 21 26 79. Tous les jours 7-9 h et dès 18 h. - **Région Fully:** ruelle du Mont, Fully. **Infirmières:** 46 23 61, permanence lu-ve de 15.00 à 16.00, sinon voir Martigny. **Action sociale:** 46 23 61, permanence me 14.00 à 17.00, sinon voir Martigny. **Aides familiales:** 46 23 61, permanence lu de 13.00 à 14.00, ma-je-ve de 13.00 à 13.30, sinon voir Martigny.

Mères chefs de famille. - 22 32 45.

Ass. val. femmes, rencontres, travail. - Service mères gardiennes, tél. 22 73 87. Permanence: (027) 22 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et prof.

Samaritains. - Objets sanitaires: M. Fernand Gilliéron, 22 17 38 ou 22 66 55; cours sauveteurs: M^{me} Gay-Crosier 22 66 55.

Pro Senectute. - R. Hôtel-de-Ville 18, 21 26 41; lu, me, ve, 8 h 30 - 9 h 30.

Foyer de jour Chantovent. - pour personnes âgées, rue des Ecoles 9, tél. 22 09 94. Ouvert les ma, je et ve de 8 h 30 à 17 h 30. **Cours Croix-Rouge.** - Baby-Sitting, 85 22 33; cours puériculture 85 22 33 ou 22 66 40.

Groupe AA - Aurore: réunion le lu à 20 h 30 av. d'Oche 3, sous-sol centre protestant. Réunion ouverte les 5^e lu. Tél. pour contact (027) 22 96 22.

Saxon groupe AA du Rhône: centre protestant (sous-sol), rte du Village, tous les sa 20.00. Séance ouverte 2e sa du mois 20.00, tél. pour contact (027) 23 30 72. **Notre-Dame-des-Champs:** réunion ve à 20 h 30, salle Notre-Dame-des-Champs, près de l'église. Réunion ouverte 1^{er} ve du mois. Tél. pour contact 67 12 70 et 67 15 54. **Octoude:** réunion le me à 20 h 30, bât. Grenette, Martigny-Bourg, tél. pour contact 22 85 01, 46 17 61.

Al-Anon. - Groupes familiaux 13 Ecoles, réunion tous les ve à 20 h 30, 1^{er} ve du mois: séance ouverte à Notre-Dame-des-Champs, tél. 22 80 13 et 61 19 17. Groupe «L'Instant présent», réunion tous les lu à 20 h 30, 2^e lu du mois: séance ouverte, centre des loisirs (derrière l'hôtel du Grand-Quai, tél. Danielle 027/36 47 57 et Angela 027/36 16 44.

Ligue valaisanne contre les toxicomanies (LVT). - Drogue et alcool. Hôtel-de-Ville 18, Martigny. Permanence tous les matins. 21 26 31.

Bibliothèque de Martigny. - Ouverture ma 15-18 h; me 15-18 h et 19 h 30 - 20 h 30; je 15-18 h; sa 15-17 h. **Fondation Pierre-Gianadda.** - Musée gallo-romain, musée de l'automobile et parc de sculptures. Exposition Marie Laurencin, jusqu'au 6 mars 1994. Ouvert tous les jours de 10 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h.

Association val. des locataires. - Hôtel-de-Ville 14, ma dès 19 h.

AMIE. - (Ass. martignoise d'invitation à l'entraide). Besoin d'un coup de main? Envie de rendre service? 22 81 82, c.c.p. 19-13081-0.

Repas à domicile. - Commande ou annulation tous les matins de 8 à 9 h au 22 81 82. Livraisons lu, me, ve.

CBM-Tennis + squash. - Halle publique, 22 75 26. Ouvert toute l'année, tous les jours 7-22 h.

Ludothèque de Martigny. - Ouverture lu, me, ve, 15 h - 17 h 45.

Ludothèque et garderie Le Totem à Riddes. - Ouverture garderie: ma et ve 13 h 30 - 17 h; ludothèque: lu 18 h - 19 h 30, je 15 h - 17 h 30.

Centre de loisirs. - Vorzières 2, tél.

22 79 78, me de 14.30 à 18.00, ve de 19.30 à 22.00, sa de 14.30 à 23.00, di de 14.30 à 18.00.

Réseau d'échange réciproque de savoirs. - Permanence tous les me de 19.00 à 20.00, rue des Alpes 9, tél. je matin 22 37 45.

Chambre immob. du Valais. - 22 32 09.

Saxon, Casino: expo de la chance (machines à sous anciennes, porte-bonheur, etc.), tous les jours de 17 à 21 h, sa et di de 12 à 21 h.

St-Maurice (025)

Association SOS parents-drogue écoute tél. anonyme, di soir de 19.30 à 22.00, tél. 65 19 19.

Service médico-social du district. - Hospice Saint-Jacques, 65 23 43.

Pro Senectute. - Hospice Saint-Jacques, 65 23 33. Permanence me 9h - 10 h 30 et rendez-vous. Si non-réponse 71 59 39.

Clinique Saint-Amé. - Visites: 13.00-15.15 et 19.00-20.00.

AA - Alcooliques anonymes. - L'Améthyste, réunion je à 20 h au Foyer franciscain. Tél. pour contact 71 30 16, 68 23 68.

Gardié d'enfants. - Lu au ve 8 h 30 - 11 h 30 et de 13 h 30 - 18 h dans les classes primaires.

Samaritains. - Dépôt matériel sanitaire: M. Mario Zaro, foyer Saint-Jacques, tél. (025) 65 29 52 ou (040) 20 01 81. Exercice 2^e ma du mois 20 h.

Musée cantonal d'histoire militaire collections permanentes. L'armement, les uniformes et les drapeaux des régiments valaisans de 1815 à nos jours. Tous les jours, sauf lu 10-12 h, 14-18 h.

Bibliothèque et ODIS. - Tél. 65 11 80. Nous avons déménagé rue F.-Dubois (près de la police municipale). Ouvert gratuitement à tous lu, ma, je, ve de 15 h à 17 h 30 (secteur bibl. jusqu'à 18 h), me et sa de 14 h 17 h (secteur Odis fermé le samedi).

Salvan. - Piscine couverte, chauffée et sauna, tous les jours 9-21 h 6 16 66.

Monthey (025)

Hôpital. - 73 17 31; heures des visites, tous les jours: chambres communes 14-16 h et 18 h 30 - 19 h 15; privées 14 h - 19 h 15.

Centre médico-social. - France 6 75 78 11.

Ass. val. femmes, rencontres, travail. - Service mères gardiennes, 71 55 06. Permanence: (027) 22 10 18, 9-11 h lu au ve.

Samaritains. - Matériel de secours, 71 14 11 et 71 47 46.

Service social pour handicapés physiques et mentaux. - Avenue de France 6, 71 77 71.

Allaitement maternel. - GAAM de Monthey-environs, 71 51 60, 65 26 03, 71 83 41, 71 46 57, 71 61 46, 72 13 57.

CIRENAC. - Planning familial, consult. conjugales, France 6, Monthey 71 66 11.

Mères chefs de famille. - 71 59 65.

SOS futures mères. - Chablais VD VS, (025) 65 30 30. **Pro Senectute.** - France 6, 71 59 39. Permanence ma 8 h 30 - 11 h 30, 14-16 h. Bénévolat: repas chauds à domicile 71 31 27 ou 70 61 61.

Groupe AA Espoir. - Réunion ma 20 h 30, maison des jeunes, rue de l'Eglise 10. Réunion ouverte le 2^e ma du mois. Tél. pour contact 71 81 33 et 67 15 54.

Al-Anon. - Groupes familiaux «Jolie» réunion tous les ma à 20 h 30, 4^e ma du mois: séance ouverte, maison des jeunes, rue de l'Eglise 10, tél. 71 81 38 et 71 37 91.

Réunions OA. - me 20 h, maison des jeunes 10, rue de l'Eglise 71 37 91.

Association val. des locataires. - Café du Valais, le ma dès 19 h.

Ecole des parents du Valais romand. - Martigny: (026) 2 76 72, 5 33 77; Monthey: 71 24 33; Sion: (027) 23 18 37, 22 19 00; Vouvy: (025) 81 15 56 (siège fédération).

Chambre immob. du Valais. 71 53 63.

Bex (025)

Hôpital de Bex. - 63 12 12.

Police. - 63 23 21 ou 117.

Service du feu. - 118.

Musée de Bex. - Rue du Signal, 14-16 h ou sur demande au 63 18 70 ou 65 18 26.

Association vaudoise des locataires. - Les 2^e et 4^e me du mois, 16 45 - 17 h 45 (café de la Treille).

Aigle (025)

Police. - 117.

Service du feu. - 118.

Association vaudoise des locataires. - Les 2^e et 4^e me du mois, 14 30 - 16 h (Hôtel de Ville).

Sida positif. - Informations-entrées confidentiels tous les jours 19 30 - 23 h. 26 36 97.

Al Anon. - Groupe «Trésor», réunion tous les je à 20 h 30, 1^{er} je du mois: séance ouverte, maison paroissiale sous-sol. Tél. 27 17 90.

Brigue (028)

Service social pour handicapés physiques et mentaux. - Spitaltrasse 1, 23 35 26 et 23 83 73.

Alcooliques anonymes. - Me 20 h 15, Rhonessandrstr. 6, 23 43 03, 23 43 21 et 23 62 46. Naté: 23 80 42.

Association val. des locataires. - Permanence: Rudolf Luggen, Brigue 23 21 39, le 2^e ma et le 4^e sa du mois au restaurant Touring-Müller.

MESSES ET CULTES

Sierre

AYER: di 9.30. **ZINAL:** sa 19.30; di 19.00. **CHALAIS:** sa 18.00, di 10.00. **CHANDOLIN:** sa 18.00, di 11.00. **CHEMIGNON:** Dessus: je 9.45, 19.00, ve 19.00. 1^{er} ve mois 19.00 chap., 19.30 messe, sa 18.30, di 10.15 (mois imp.). Dessous: me 19.00, di 9.00. **Ollon:** lu 7.30, ma 19.30, me 9.00, je 19.30, ve 19.30, sa 7.30, di 10.00, 19.30. **BLUCHE:** ma 18.30. **Champsabé:** 3e di du mois 18.00. **CHIPPIS:** sa 19.00; di 10.00. **FLANTHEY:** sa 18.00, di 9.30. **GRANGES:** sa 19.00, di 9.30. **GRIMENTZ:** sa 18.30; di et fête 10.00 (haute saison 19.15). **ICOGNE:** sa 17.45. **LENS:** sa 19.00, di 9.30. **GRÔNE:** sa et veille de fête 18.30, di 9.00. **LOYE:** di 10.30. **MIEGE:** sa 19.15, di mois pairs 10.00. **MONTANA: station:** sa 18.00, di 8.30, 10.30, 17.00; semaine 18.00, sauf ve 17.00; village: ma 19.00, je 9.45, sa 18.30; mois pairs di 10.15. **CRANS:** di 9.00, 11.00. **CORIN:** me 9.30, di 9.00. **MURAZ:** di 9.30, ma et ve 19.00. **NOËS:** sa 17.45; di 10.45. **SAINT-LEONARD.** - ma, me, ve 19.30; sa 19.00; di 10.00. **SAINT-LUC:** sa 18.00, di 10.45. **SIERRE:** Saint-Joseph: 9.30. **Sainte-Croix:** sa 17.45, di 10.00, 17.45, (all.) 19.30. Confes. avant messe et sa dès 16.45. **Sainte-Catherine:** sa 18.00, 19.15 (all.); di 9.00 (all.); 10.30, 18.00. Confes.: sa, veilles de fêtes de 16.30 à 17.30. **Notre-Dame-des-Marais:** 8.00 (all. sauf 1^{er} ve), 18.15 (sauf ma); 1^{er} ve 18.15 messe et bénéd.; sa 18.00, 19.15 (all.); di 9.00 (ital.), 18.00 (port.). **Géronde:** di 9.15. **Muraz:** 1^{er} ve, bénédiction et messe à 19.00; di 9.30. Confes. demi-heure avant les messes. **VENTHÔNE:** me et je 19.00; di 10.30. **MOLLENS:** chap. ma 8.00, ve 8.00; église mois pairs sa 18.30, mois imp. di 10.30. **VEYRAS:** lu, me, ve 19.00, sa 17.45; di mois imp. 10.00. **VISOIE:** sa 19.30, di 9.15. **RANDOGNE:** chap. ve 8.30; église Crételle mois pairs di 10.30, mois impairs sa 18.30. **LOC:** 2e di mois 19.00.

Sion

ARBAS: me, ve, sa, 19.00; je 8.30; di 9.30. **GRIMISUAT:** sem. 18.30, sa 18.00, di 10.15; sem. office monastique 7.20, 9.30, 19.00. **CHAMPLAN:** di 9.00, sem. 18.30. **LES AGETTES:** di 10.30. **SALINS:** sa 18.00, SAVIÈSE: Saint-Germain: ve 19.00; sa 18.30; di 7.30, 10.00. Tous les soirs sauf sa, de 20.30 à 21.30, adoration. **ORMÈNE:** lu 8.00. **GRANOIS:** ma 19.00. **Chandolin:** di 9.00. **Grône:** me 7.50. **Home:** je 16.00. **Sion: Cathédrale:** sa 10.00, 17.00; di 8.30, 10.00 et 17.00. **Platta:** di 10.00. **Uvrier:** di 9.00 et 18.00. **Sacré-Cœur:** sa 10.30, di 8.30 et 10.30. **Saint-Guérin:** sa 10.00, 18.00; di 10.00, 18.00. **Champsec:** di 9.30. **Châteauneuf:** di 9.30, 11.15 (port.).

PHILATÉLIE

La poste de l'année

Le jeudi 1er septembre prochain, il y aura foule aux guichets de la poste de Baar (Nendaz). L'office postal du lieu a le privilège de posséder le numéro correspondant à l'année qui s'annonce: 1994. Donc, les philatélistes friands d'oblitérations ne manqueront pas de rechercher celle portant la date du 1.9.94 - 1994 Baar (Nendaz).

pédiées chaque année depuis Zermatt, ce haut lieu mondial du tourisme. Dès le 1er février prochain, l'office postal du pied du Cervin utilisera un nouveau timbre-réclame qui, évidemment, est illustré par la célèbre montagne. Le bureau philatélique des PTT de 1000 Lausanne oblitérera à la date du premier jour (1.2.94) les envois qui lui seront adressés avant le 17 janvier prochain.

restituer à la Russie 921 de ces timbres, estimés à 300000 francs suisses. Le Conseil des ministres de Russie a accepté cette proposition. En échange, le philatéliste polonais, dont l'identité n'a pas été révélée, pourra choisir les timbres de son choix, à hauteur de 31000 roubles, parmi les collections du Musée postal Popov de Saint-Petersbourg où la collection de Nicolas II devrait être exposée.

Retour à Moscou

Selon l'agence AP, une partie de la collection de timbres personnelle du dernier des tsars de Russie, Nicolas II, va être rapatriée à la faveur de l'un des plus importants échanges philatéliques jamais organisés. C'est le quotidien «Moskovski Komsomolets» qui l'annonce. Les timbres ont été imprimés en 1913 pour Nicolas II à l'occasion du 300e anniversaire de la dynastie des Romanov. Très colorés, ils représentent les tsars Romanov. Certaines vignettes portent des inscriptions de la main même de Nicolas II. Selon le quotidien moscovite, un Polonais émigré de Russie et qui vit en Suisse a proposé de

En bref

Rallyes: les postes du Sénégal donnent dans les rallyes. Elles ont émis trois timbres (145, 180 et 220 francs) pour la 16e édition du rallye Paris-Dakar. Elles annoncent aussi quatre timbres (100, 145, 180 et 220 francs) pour la 10e édition du rallye aérien Toulouse-Saint-Louis du Sénégal.

Présidence: pour marquer la présidence grecque de la Communauté européenne, Athènes a émis le 20 décembre un bloc comportant un timbre de 400 drachmes. Il est illustré par l'emblème de la CEE et les palais de Spianada et de Zappion.

Le cirque: c'est avec deux timbres consacrés au cirque (600 et 750 liras) que l'Italie va commencer l'année 1994.

Jeux olympiques: l'Autriche annonce pour le 9 février un timbre de 7 schillings pour les Jeux olympiques de Lillehammer. Il montre un skieur de descente en pleine action. De mauvais augure pour les descendants helvétiques...

Conseil de l'Europe: un bloc d'une valeur de 1950 lei célèbre l'admission de la Roumanie au Conseil de l'Europe. Il est illustré par une carte de l'Europe, les douze étoiles et le drapeau roumain.

Par Gérald Théodoloz

Après Veysonnaz (1993) et avant Basse-Nendaz (1996) et Haute-Nendaz (1997) - le numéro postal 1995 n'étant pas attribué - Baar va figurer dans de nombreux albums de philatélistes. Et ce par le biais de son code postal, qui sera celui de l'année. On ne peut que regretter que le bureau postal de Baar ne dispose pas d'un timbre-réclame. Le succès aurait sans doute encore été plus grand.

Du côté de Zermatt

On ne possède pas de statistiques se rapportant au nombre de cartes postales qui sont ex-



Jeux de Nouvel-An

1993: faites le test de l'actualité.

- Le 3 janvier, le président des Etats-Unis effectue une visite éclair à Moscou, afin de signer le traité de désarmement nucléaire Start II. Le nom du président?
a) George Bush b) Dan Quayle c) Bill Clinton
- L'héroïne, entre autres, de «Charade» et de «My fair lady» s'éteint dans le village vaudois de Tolochenaz le 23. Vous vous souvenez de:
a) Irène Dunne b) Rita Hayworth c) Audrey Hepburn
- 31 janvier, le vainqueur de la finale de l'open d'Australie garde son titre. Il s'agit de:
a) Stefan Edberg b) Jim Courier c) Pete Sampras
- Après une année sabbatique, Alain Prost renoue avec la victoire sur le circuit de Kyalami, le 14 mars. Nous sommes en:
a) Afrique du Sud b) Argentine c) Australie
- Dix jours plus tard, le 24, le Parlement israélien élit Ezer Weizman à la tête de l'Etat. Mais, au fait, le Parlement s'appelle:
a) la Knesset b) le Congrès c) la Kaaba
- Le vainqueur de la coupe du monde de ski reçoit son trophée le 28 mars. C'est:
a) Günther Mader b) Kjetil Andre Aamodt c) Marc Girardelli
- 1er avril 1993. Le centième membre de l'exécutif suisse, Ruth Dreifuss, entre en fonctions à Berne. Elle dirigera le département de:
a) justice et police b) l'intérieur c) des affaires étrangères
- Création à Kyoto le 20 avril d'un mouvement écologiste international. Son nom?
a) la Croix Verte b) le Monde Vert c) l'Etoile Verte
- Le même jour, un navigateur boucle le tour du monde en 79 jours 6 heures et 16 minutes. Plus fort que Phileas Fogg! Le connaissez-vous?
a) Marc Pajot b) Philippe Poupon c) Bruno Peyron
- Le 9 mai, les Sénégalais élisent leurs parlementaires. Quelle est donc la capitale du pays?
a) Conakry b) Dakar c) Bamako
- Quelques jours plus tard, le 16, victoire suisse en cyclisme, une de plus! Tony Rominger remporte:
a) le Tour d'Espagne b) Paris-Nice c) le Tour de Lombardie
- Le 16 toujours, béatification à Rome du missionnaire valaisan Maurice Tornay, chanoine du Grand-Saint-Bernard. Le bienheureux avait été assassiné en 1949 au:
a) Népal b) Sikkim c) Tibet
- Le 27 mai, attentat à la voiture piégée dans les rues de Florence. Le bilan est lourd: six morts et des dégâts importants au musée de la ville. Le nom de ce musée?
a) la Pinacothèque b) les Offices c) le Capitole
- Le 4 juin, «Cic» et «Félix» ou «Régula» - on ne connaît pas très bien son sexe - sont lâchés dans le parc National des Grisons. Il s'agit de deux:
a) aigles b) gypaètes barbus c) circaètes
- Le 10 juin, répétition de la coupe du monde 1994 à Boston. Les Etats-Unis font sensation en battant par 1-0 l'équipe:
a) Angleterre b) Allemagne c) Belgique

- Réélection le lendemain du président Ali Akbar Hachemi-Rafsandjani. Dans quel pays?
a) Syrie b) Iran c) Iraq
- A Hamar, en Norvège, un amateur écossais sidère les milieux cyclistes en battant le record du monde de l'heure, le 17 juillet. C'est:
a) Dany Pate b) Chris Broadman c) Graeme Obree
- La découverte à Martigny, à fin juillet, d'un sanctuaire nous apprend qu'on y vénérât un dieu solaire d'origine iranienne. On y invoquait:
a) Mithra b) Gaia c) Phoïbos
- Darmstadt, début août, championnat du monde de pentathlon moderne. Au programme, équitation, tir au pistolet, natation, cross country et...
a) cyclisme b) gymnastique c) escrime
- Le 4 septembre, Jean Paul II s'envole vers les républiques baltes. Il visitera la Lituanie, l'Estonie et...
a) la Géorgie b) la Lettonie c) l'Arménie
- Le 23 septembre, le CIO désigne la ville des Jeux de l'an 2000. Les bouchons de champagne sautent à:
a) Pékin b) Manchester c) Sidney
- Tragédie à Brigue le lendemain. Un torrent d'eau et de boue submerge la ville. Le nom du faufit?
a) la Briga b) la Dala c) la Saltina
- Quatre ans après sa chute, Benazir Bhutto retrouve son poste de premier ministre le 19 octobre. Dans quel pays?
a) Bangladesh b) Pakistan c) Bhoutan
- Le 24 octobre, élection du secrétaire du Parti socialiste français. Il aura du pain sur la planche. De qui s'agit-il?
a) Michel Rocard b) Laurent Fabius c) François Léotard
- Début novembre, la reine des Pays-Bas et son époux effectuent une visite d'Etat dans notre pays. Connaissez-vous le nom de la souveraine?
a) Christina b) Beatrix c) Margriet
- Surprise à Genève, le 14 novembre. L'entente rafle les cinq sièges du Conseil d'Etat. Il s'agit de l'entente:
a) bourgeoise b) genevoise c) populaire
- Quatre jours plus tard, concerts de klaxons dans la nuit helvétique. Nous irons au Mondial de football. La dernière fois, en Angleterre, c'était en...
a) 1962 b) 1964 c) 1966
- Le 2 décembre, la navette emmenant six Américains et le Suisse Nicollier décolle de cap Canaveral. Comment s'appelle la navette?
a) Columbia b) Endeavour c) Discovery
- Election par l'Assemblée fédérale du nouveau président de la Confédération le 8 décembre. Son nom:
a) Kaspar Villiger b) Flavio Cotti c) Otto Stich
- 14 décembre enfin. On signale de violents combats aux frontières de la Birmanie, de la Thaïlande et du Laos. Cette région, c'est le...
a) Triangle d'Or b) Dragon Jaune c) Soleil Rouge

Rhône Hit

Le hit-parade des auditeurs de Radio Rhône et des lecteurs du «Nouvelliste». Classement du 31 décembre 1993. Du lundi au vendredi, tous les jours à 17 heures, mettez-vous à l'écoute de «Rhône Hit», l'émission de Radio Rhône présentée par Joël Perrier, et réservée au top 30 des auditeurs et des lecteurs du NF.

Chaque semaine, vous avez la possibilité d'influencer le classement en remplissant le bulletin de vote ci-dessous.

A chaque émission, un bulletin de vote est tiré au sort et gagne un bon d'achat de 20 francs. Chaque bulletin participe au tirage mensuel pour un bon d'achat de 300 francs.

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Phil Collins (0) «Both sides of the Story» | 11. Paul Young (-2) «Otis blue» | 22. Lisa Stansfield (0) «So natural» |
| 2. Brian Adams (3) «Please forgive me» | 12. Mr. Big (1) «Wild world» | 23. Zucchero (-3) «Povero Cristo» |
| 3. Haddaway (1) «I miss you» | 13. Tina Turner (-1) «Disco inferno» | 24. Ace of Base (nouveau) «The Sign» |
| 4. Les Enfoirés (-2) «Le monde est stone» | 14. Maria Carey (0) «Dreamlover» | 25. Prince (3) «Pink Cashmere» |
| 5. Meat Loaf (1) «I'd do anything for love» | 15. Hervé Lenoir (0) «Rien ne changera» | 26. Fred Blondin (-1) «Bons baisers de Medellín» |
| 6. Pet Shop Boys (1) «Go West» | 16. Soul Asylum (1) «Runaway train» | 27. Urban Cookie Collective (-1) «The key: the secret» |
| 7. Kate Bush (1) «Rubberband girl» | 17. Janet Jackson (7) «Again» | 28. Stakka Bo (-1) «Here we go» |
| 8. Fredericks, Goldman, Jones (8) «Rouge» | 18. 4 Non Blondes (0) «Spaceman» | 29. Regg'Lyss (0) «Mets de l'huile» |
| 9. Dominique Savioz (1) «Tout est lié» | 19. Sir Prize (0) «Time is allright for love» | 30. Nina Morato (0) «Maman» |
| 10. Patrick Juvet (1) «Deep dark night» | 20. M. People (3) «Don't look any further» | |
| | 21. Aerosmith (0) «I cryin'» | |

Bulletin de vote

A découper et à retourner avant le mardi 4 janvier à Radio Rhône, case postale 871, 1920 Martigny.

Je vous propose les deux titres suivants pour une entrée dans le Rhône Hit du 7 janvier

- _____
- _____

Notez dans les cases le numéro des titres que vous voulez faire monter dans le Rhône Hit

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
|--|--|--|--|--|

Nom: _____
Prénom: _____
Adresse: _____
NP/Lieu: _____

N° tél.: _____

Notez dans les cases le numéro des titres que vous voulez faire descendre dans le Rhône Hit

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
|--|--|--|--|--|

| | | | | | | | |
|----|---|---|---|----|---|---|---|
| 1 | a | b | c | 16 | a | b | c |
| 2 | a | b | c | 17 | a | b | c |
| 3 | a | b | c | 18 | a | b | c |
| 4 | a | b | c | 19 | a | b | c |
| 5 | a | b | c | 20 | a | b | c |
| 6 | a | b | c | 21 | a | b | c |
| 7 | a | b | c | 22 | a | b | c |
| 8 | a | b | c | 23 | a | b | c |
| 9 | a | b | c | 24 | a | b | c |
| 10 | a | b | c | 25 | a | b | c |
| 11 | a | b | c | 26 | a | b | c |
| 12 | a | b | c | 27 | a | b | c |
| 13 | a | b | c | 28 | a | b | c |
| 14 | a | b | c | 29 | a | b | c |
| 15 | a | b | c | 30 | a | b | c |



Adolf Oggi et la reine des Pays-Bas.

CINÉMA

« Tourner avec Godard et Pialat... »

Entretien Manuela Giroud

Anne Roussel est une comédienne rare. On ne l'avait plus vue sur un écran depuis 1987, année où elle avait tourné quatre films, dont «Le maître de musique» et «Noyade interdite». Dans le récent «Les marmottes», elle campe un personnage un peu en retrait. Chacune de ses apparitions est un bon moment.

- Qu'est-ce qui vous a séduite dans «Les marmottes»?

- Chouraqui (rires)! J'étais très heureuse, parce que c'était la première fois qu'on me proposait de participer à une comédie. Le scénario m'a donné l'impression d'une comédie, mais il y a aussi autre chose, un regard très tendre

sur les gens. L'idée de travailler avec Elie et avec tous ces acteurs que je ne connaissais pas, c'était formidable.

- Face à ces acteurs, précisément, étiez-vous impressionnée?

- Oui, parce que ce sont des gens que j'admire, et l'admiration, moi, ça me paralyse un peu. Heureusement, Elie a su me mettre en confiance. On a répété ensemble et ça m'a aidée à ne plus avoir trop le trac sur le plateau.

- «Les marmottes» se déroule durant les fêtes de fin d'année. Aimez-vous cette période?

- J'aime beaucoup ça, parce que j'ai un enfant. Quand je n'en avais pas, j'aimais bien Noël et j'avais hor-

reur du Nouvel An, parce que c'était comme une fête obligée et qu'il fallait toujours trouver quelque chose à faire, organiser un truc... Il y a une joie factice, on se sent obligé d'être content.

- Pourquoi vous voit-on si peu au cinéma?

- Je ne sais pas très bien. Je pense que j'ai fait quelques jolis films, mais pour bien travailler, maintenant, il faut arriver à un certain niveau, et moi je n'y suis pas arrivée.

- Vous semblez choisir vos rôles, ne pas être prête à tourner pour tourner...

- Non, tant que je peux me le permettre, il n'en est pas question.

- Vous faites du théâtre, aussi.

- Un peu, de temps en temps. J'aime beaucoup le théâtre parce que c'est un moment où l'on a le privilège de pouvoir travailler, de s'exercer, de préparer les choses. Sur un plateau de cinéma, on doit plus travailler avec une espèce d'instinct, avec ce que vous envoie le partenaire, alors qu'au théâtre on peut être plus sûr. Je trouve que c'est bien de faire du théâtre, pour se travailler, mais je ne trouve pas que l'un soit plus facile que l'autre, c'est différent.

- Seriez-vous partante pour un nouveau film avec Chouraqui?

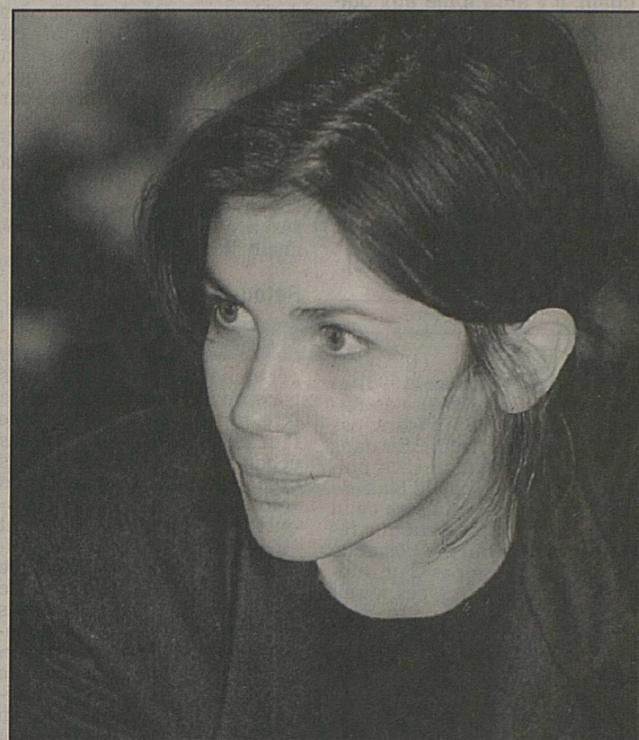
- Avec lui, je suis prête à recommencer tout de suite! Pareil pour Claude Faraldo, avec qui j'ai fait mon premier film («Flagrant désir», n.d.l.r.) et avec Gérard Corbiau, du «Maître de musique». Et aussi avec Lucchetti, que j'ai connu pour «Le porteur de serviette».

- Quels metteurs en scène vous font rêver?

- Godard, comme toutes les actrices! Mais comme il a déjà travaillé avec ma sœur (Myriem Roussel, «Je vous salue Marie» n.d.l.r.), j'ai l'impression qu'il a déjà fait le tour de la famille, et que ça ne m'arrivera jamais. L'autre rêve, c'est Pialat.

- Avez-vous l'impression que le cinéma français offre plus de beaux rôles aux hommes qu'aux femmes?

- Plus maintenant, il y a tellement de bonnes actrices dans des premiers rôles. Comme je ne pense pas en termes de concurrence, je trouve que c'est très bien. Ce n'est pas ça qui me stimule, mais l'envie de rencontrer des gens qui vont m'intéresser et



«Je n'ai jamais eu de plan de carrière.»

georges-a. cretton



Dans «Les marmottes», Anne Roussel côtoie Dussolier, Anglade, Daniel Gélin, Anouk Aimée...

georges-a. cretton

me donner l'impression que j'apprends un truc.

- Et être derrière la caméra, ou écrire un sujet?

- Il y a quatre ans, j'ai fait un court métrage. En faire un long, c'est un rêve, comme Godard et Pialat, tout le monde y pense. Je trouverais fabuleux d'arriver à exprimer des choses. Ceci dit, je n'ai pas envie du tout d'arrêter d'être actrice.

- Quelle est votre ambition dans ce métier?

- C'est mon problème, je n'ai aucune ambition (rires)! Je prends les choses un peu comme elles viennent, je n'ai jamais eu de plan de carrière. Je ne suis d'ailleurs pas sûre que ce soit une bonne chose non plus... Disons que la seule ambition, c'est de faire de temps en temps des choses bien, qui comptent pour moi.

SION
Sacré-Cœur

Samedi 1^{er} janvier 1994
dès 15 h 30

LOTO

du chœur mixte de Champsec

- Loto victuailles
- Fromages du pays
- Paniers garnis
- Vins, salamis
- Plaques de lard
- etc.

Invitation cordiale

1^{er} tour gratuit
Abonnement:
11 cartes Fr. 10.-

SION: CAPITOLE
MONTHEY: MONTHÉOLO

UN FILM DE BERNARDO BERTOLUCCI
LITTLE BUDDHA
KEANU REEVES, YING RUOCHENG,
CHRIS ISAAK, BRIDGET FONDA

CHARLES GRODIN
Pour la famille Newton,
quelle vie de chien!

IAN NEWMAN PRÉSENTE
Beethoven 2
UN FILM UNIVERSAL DISTRIBUÉ PAR UP

SIERRE: BOURG ET CASINO
SION: LUX
MONTHEY: MONTHÉOLO
MARTIGNY: CORSO

SION: LUX

PATRICK BRUEL

UN FILM DE CLAUDE ZIDI

MONTHEY: PLAZA
MARTIGNY: CASINO
SION: ARLEQUIN

SIERRE: CASINO
SION: CAPITOLE
MARTIGNY: CASINO
MONTHEY: PLAZA

Disney Pictures présente
Aladdin
Meilleure chanson Meilleure musique
© The Walt Disney Company BUENA VISTA INTERNATIONAL

1993... (dès 22 h)
RIDDÉS
Salle de l'Abeille
31 décembre
...1994 (jusqu'à 4 h)

NUIT DANSANTE

+ un superconcert de GLEN OF GUINNESS (Irish Folk)
+ séquence SPÉCIAL-BEATLES
+ ELENA dans son tour de chant
+ distribution de cotillons à minuit

Ambiance de fête avec

Organisation: FC Riddes

ÉNERGIE

Chauffages propres



flora press

Chaleur, confort, écologie: les chauffages modernes.

Ces dernières années, la combustion du bois dans des fourneaux individuels a fait de grands progrès au point de vue écologique et économique. L'industrie a beaucoup investi, ces dernières années, pour adapter la combustion du bois aux nouvelles exigences en matière de protection de l'environnement. Toutes les voies et techniques possibles ont été approfondies. La science (école polytechnique fédérale et autres instituts) a mobilisé ses capacités pour faire des recherches sur la combustion complète du bois, si possible sans résidus, ainsi que sur toutes les réactions chimiques après émission.

Plus de restes

Les réactions du cycle de combustion du bois ont été étudiées scientifiquement, de manière claire et détaillée. Les résultats des recherches ont eu pour conséquence que les fabricants de fourneaux

produisent actuellement, même dans le secteur des petits poêles individuels, des appareils performants, à basses émissions. Il existe aujourd'hui des systèmes de combustion préfabriqués, avec ou sans échangeur de chaleur à eau, pour les poêles en faïence et en pierre ollaire, qui permettent une très grande combustion. Grâce à une géométrie étudiée de la chambre de combustion et à un apport d'air dans la chambre de post-combustion, des gaz encore combustibles, voire volatils tel le CO, peuvent être presque complètement brûlés et ne sont plus libérés, via la cheminée, dans l'environnement. De plus, ces agrégats de combustion ne dépendent pas d'une énergie extérieure, car ils fonctionnent sans ventilateur. De tels fourneaux permettent également de cuire sans difficulté du pain dans le foyer, comme autrefois pour le four campagnard. L'agréable a ainsi été joint à l'utile.

Les cheminées aussi

Des progrès semblables ont été réalisés pour les foyers de cheminée à encastrer de la dernière génération, fermés par des portes étanches. Par rapport aux foyers traditionnels, les valeurs d'émission de CO de ces nouveaux poêles et inserts de cheminées ont été réduites d'environ dix fois. Les chambres de combustion correspondantes ne sont plus surdimensionnées et ouvertes, mais accordées à la grandeur idéale du bois de chauffage et peuvent être fermées hermétiquement. Le rayonnement bienfaisant du feu de bois est néanmoins présent grâce aux vitres en céramique intégrées dans les portes, rendant le feu visible. La chaleur est utilisée intelligemment, que ce soit au moyen de sorties d'air chaud, de banquettes chauffantes ou même par chauffage hypocauste d'un seul ou de plusieurs éléments de construction. (c)

Des paradoxes pleins l'ascenseur

N'espérez pas réaliser de substantielles économies d'énergie en boudant l'ascenseur. Car ces engins se comportent de manière parfaitement paradoxale. Ils consomment autant de courant en descendant à vide qu'en montant à plein. Il bouillottent plus d'énergie à hisser une seule personne au quatrième que trois personnes au même quatrième...

Ou encore: vides, ils sont plus économes à la montée qu'à la descente...

Vous avez dit bizarre?

Bien sûr que non. Simple-ment, les ascenseurs ont leur logique à eux.

Ils sont munis d'un contre-poids, destiné à économiser le courant: quand l'ascenseur monte, le contre-poids réduit d'autant l'énergie - donc la quantité de courant - nécessaire à le faire monter. Idem pour la descente.

Mais ce contre-poids est calculé en fonction d'une occupation moyenne de l'ascenseur: deux personnes pour un ascenseur à quatre, trois personnes pour un ascenseur à six, etc.

Quel gâchis s'il y a zéro passager (lorsque vous le faites descendre du sixième au rez pour monter au premier)! L'essentiel du courant ne servira qu'à faire monter le damné contre-poids. Dans ce cas, peut-être pourriez-vous prendre l'escalier...

Dur le calcaire

Le tartre qui se dépose sur les appareils électroménagers dévore du courant. Un détartrage s'impose donc, tant sur le plan des économies d'énergie que sur celui du confort d'utilisation.

Quasiment partout en Suisse, l'eau est «dure». Elle dépose donc du calcaire autour des robinets, des têtes de douche, des tuyaux de chauffage, dans les fers à repasser les humidificateurs, les bouilloires, etc.

Le bon vieux vinaigre est un remède connu, mais pas toujours pratique à utiliser. Les détartrants actuels tels le Durgol ME, par exemple, sont d'un emploi aisé et rapide: 20 fois plus rapide que le vinaigre concentré. Ne laissant ni goût ni odeur, il respecte l'environnement: son acidité est neutralisée par le calcaire, et l'alcalinité des eaux usées. Après quelques minutes déjà, le fer à repasser chauffe de nouveau, tout en vaporisant de fines gouttelettes (et plus des grosses flaques); la bouilloire siffle gaiement, quand au jet de la douche, il retrouve toute sa vigueur.

Après usage, la bouteille pliable qui contient le détartrant s'aplatit, se comprime et réduisant les déchets au minimum. (cb)



Un détartrant efficace et écologique.

URGENCES

Services médicaux

Sierre, Sion, Martigny: médecin de garde, 011.
Régions et villages entre Sion et Martigny: 011 ou natel (077) 28 08 09.
Région Fully-Conthey: Dr Quinodoz, Riddes, 0 (027) 86 80 86, natel (077) 28 08 09.
Saint-Maurice médecin de garde: natel 0 (077) 22 84 40 ou clinique Saint-Amé, 0 65 12 12.
Verbier: ve, Dr Gay-Crosier, 0 31 70 01; sa, Dr Foletti, 0 31 66 77; di, Dr Contat, 0 31 70 20-21-22.
Monthey: service de garde, 0 71 11 92.

Pharmacies de service

Loèche-les-Bains: 61 15 15.
Sierre: Bonvin, 0 55 10 29.
Crans-Montana: Pharmacie du Centre, R. Emery, Montana, 0 41 28 28, natel (077) 28 34 35.
De Conthey à Fully: du 24 au 31.12, Pharmacie Turci, Ardon, 0 86 11 64, natel (077) 28 14 24.
Sion: ve-sa, Machoud, 0 22 12 34; di, Fasmeyer, 0 22 16 59.
Martigny: 0 111.
Saint-Maurice: Pharmacie de la Gare, 0 65 30 75.
Monthey: ve-sa, Raboud, 0 71 33 11; di, Kuun, 71 15 44.
Bex-Aigle-Villeneuve: Pharmacie du Rhône, rue du Rhône 21, Aigle, 0 (025) 26 55 55.
Brigue: sa-di, City Apotheke, Briguelis, 0 23 62 63.

Ambulances

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 0 (027) 22 61 61.
District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche: 0 55 17 17.
 Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 0 (027) 22 61 61.
Sion: Police municipale, 0 (027) 23 33 33.
Martigny et Entremont: service officiel (Martigny et Verbier), 0 (026) 220 144, ambulances Yerly, 0 (026) 83 18 13 (Orsières).
Saint-Maurice: 0 (025) 71 62 62 et (026) 220 144.
Monthey: 0 71 62 62.

Auto-secours

Sierre: garagistes sierrois, 0 55 55 50. Auto-Secours sierrois, 0 55 24 24.
Sion: TCS, 0 140. Garage Tanguy Michelou, 1950 Sion, 0 jour

31 36 68, natel (077) 28 60 90. Auto-Secours accidents séduinois, 0 23 19 19.
Martigny: Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 heures sur 24, 0 22 89 89 (jour et nuit). Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 0 22 81 81. Garage City-Rhône, route du Simplon 128, 1920 Martigny, 0 (026) 22 86 86.
Saint-Maurice: Garage de la Cascade, E. Bourgos, 0 (026) 64 16 16.
Monthey: 0 72 70 77.
Brigue: patrouilleurs TCS, 0 (022) ou (031) 140.



Taxis

Sierre: Association des taxis sierrois, gare de Sierre, 0 55 63 63. Val Taxi Sierre, 0 jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.
Crans-Montana: Taxi Luc, jour et nuit, 0 41 85 85. Taxis Poncic Montana, 24 h sur 24, 0 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 0 41 34 65, le jour; 0 (020) 246 585, la nuit, de 19 à 7 heures.
Saint-Léonard, 0 31 12 69.
Sion: station centrale de la gare, 0 22 33 33.
Savièse: Dubuis, jour et nuit, 0 25 10 81 ou 23 55 08.
Martigny: Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 0 22 32 31. **Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), 0 (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, 0 (026) 31 35 55. **Saint-Maurice:** taxi-phone, 0 71 17 17.
Monthey: station place Centrale de la gare, 0 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, 0 71 17 17.

Divers

La main tendue: 0 143.
SOS jeunesse, 0 (027) 23 18 42.
SOS futures mères: permanence 24 h sur 24 h, Sion, 0 (027) 22 12 02 et Chablais, 0 (025) 65 30 30.
Service de dépannage du 0,8%: 0 (027) 22 38 59.
Sage-femme: service VS, centrale romande, 0 (021) 728 90 70, de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures.
Baby-sitting: Sion, 0 38 37 03 et Martigny, 0 85 22 33. Fully, 0 (026) 46 36 16.
Réparations prothèses dentaires: Alban Jossen, Sion, 0 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit). Laboratoire dentaire M. Tarbouche, Sion, 0 (027) 22 79 84.
ADS (Appel-Détresse-Service): assistance à personne seule, handicapée et âgée, 24 heures sur 24, 0 (026) 23 20 30.
Groupes d'appui à l'allaitement maternel: Francine Ambord, (027) 31 34 50, Marylène Moos, (027) 38 42 06, Denise Lamon (027) 58 25 18.

MOTS CROISÉS

Problème No 112

| | | | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | |

- HORIZONTELEMENT**
- Suit une longue exposition.
 - Gros bourg touristique dans la Loire.
 - Soutient la quille d'un navire. Décisions de la cour.
 - Dieu gaulois. Abri du pèlerin.
 - Appelle son faon. Fleuve russe. Fabrique de cadres.
 - Petit impair. Homère y est mort.
 - Un point dans l'Atlantique. A récupérer. Symbole chimique.
 - Dans les pommes. Partie du monde.
 - La fine fleur. Faire le mort.
 - Bagage minimum.

- VERTICALEMENT**
- Station touristique des Alpes suisses.
 - Querelle. Héroïne légendaire grecque.
 - Qui s'écarte du droit chemin. 99 romains.
 - Prix du silence. Ne laisse pas.
 - Prénom féminin. Font le point.
 - Passait pour être cause de mélancolie.
 - A sec. Peignit en blanc.
 - Anciens Espagnols. Lésé.
 - Nœud ferroviaire suisse. S'inscrire en faux.
 - Enfin là. Unité électrique.

- Solution du numéro 111**
- HORIZONTELEMENT**
- Campobasso. 2. Etau-limeur. 3. Nat. Ibères. 4. Tr. MVI. Rut. 5. Râpées. Ere. 6. Axant. Dé. 7. Lira. Test. 8. Iquitos. On. 9. Eue. Huitre. 10. Nesselrode.
- VERTICALEMENT**
- Centralement. 2. Ataxarique. 3. Mat. Parues. 4. Pu. Menai. 5. Olive. Thé. 6. Bibis. Toul. 7. Ame. Désir. 8. Serrées. To. 9. Sueur. Tord. 10. Orsted. Née.

CINÉMAS-SPECTACLES

Crans
Cinécran (027) 41 11 12
 Vendredi à 14 h 30, samedi à 14 h 30 et 18 h 30, dimanche à 16 h 30 et 21 h - 12 ans
Profil bas
 de Claude Zidi, avec Patrick Bruel.
 Vendredi à 16 h 30, samedi à 21 h, dimanche à 14 h 30 - Sans limite d'âge
Aladdin
 de John Musker et Ron Clements.
 Vendredi à 18 h 15 - 12 ans
Un monde parfait
 de Clint Eastwood, avec Kevin Costner, Clint Eastwood.
 Samedi à 16 h 30, dimanche à 18 h 30 - 10 ans - Version originale
Allô maman, c'est Noël
 de Tom Ropelwski, avec John Travolta, Kirstie Alley.

Sierre
Bourg (027) 55 01 18
 Vendredi: relâche
 Samedi et dimanche, à 15 h, 17 h et 20 h 30 - Sans limite d'âge
Beethoven 2
 de Rod Daniel, avec Tom Nicholle, Christopher Castile, Debi Mazar, Chris Penn.

Casino (027) 55 14 60
 Vendredi à 15 h, samedi et dimanche à 15 h et 17 h - Sans limite d'âge
Aladdin
 de Walt Disney
 Vendredi à 17 h - Sans limite d'âge
Beethoven 2
 Vendredi à 20 h 30: relâche
 Samedi à 19 h et 21 h, dimanche à 20 h 30 - 12 ans
Benny et Joon
 avec Johnny Depp et Mary Stuart Masterson. Romantique et attachant, une comédie entre rêve et folie.

Sion
Arlequin (027) 22 32 42
 Vendredi: relâche
 Samedi à 17 h 30 et 20 h 30, dimanche à 15 h, 17 h 30 et 20 h 30
Un monde parfait
 de et avec Clint Eastwood et Kevin Costner. Un monde parfait et un film parfait. Unique, rare et émouvant.

Capitole (027) 22 32 42
 Vendredi: relâche
 Samedi et dimanche, à 15 h
 Sans limite d'âge
Aladdin

de John Musker. Encore un coup de Disneygénie. Sublime, ingénieux.
 Samedi et dimanche, à 17 h et 20 h 30 - 10 ans
Little Buddha
 de Bernardo Bertolucci, avec Keanu Reeves et Bridget Fonda. Un nouveau voyage aux sources de la sagesse où se carambolent, dans une explosion de couleurs, deux cultures et deux époques. Super.

Lux (027) 22 15 45
 Vendredi: relâche
 Samedi et dimanche, à 15 h et 17 h
 Sans limite d'âge
Beethoven 2
 de Rod Daniel, avec Charles Grodin. Retour du volumineux saint-bernard: le brave quadrupède a des problèmes de cœur.
 Samedi et dimanche à 20 h 30
 16 ans
Profil bas
 de Claude Zidi, avec Patrick Bruel et Sandra Speichert. Le cave qui cette fois se rebiffe est tout à la fois un flic de quartier et Patrick Bruel.

Martigny
Casino (026) 22 17 74
 Vendredi 31 décembre, à 14 h 30
 Samedi 1^{er} et dimanche 2 janvier, à 14 h 30 et 19 h - Sans limite d'âge
 Vendredi 31 en soirée: relâche
 Le dernier-né des studios Walt Disney
Aladdin
 enchantera les adultes autant que les enfants.
 Première suisse
 Samedi 1^{er} et dimanche 2 janvier, à 16 h 30 et 21 h - 14 ans
 Deux géants réunis pour la première fois: Clint Eastwood et Kevin Costner dans
Un monde parfait
 Une course-poursuite réalisée de façon magistrale par Clint Eastwood.

Corso (026) 22 26 22
 Vendredi 31 décembre: relâche
 Première suisse
 Samedi 1^{er} et dimanche 2 janvier, à 14 h 30, 16 h 30 et 20 h 30
 Sans limite d'âge
 La suite des aventures catastrophiques du célèbre saint-bernard
Beethoven 2
 Sauf que maintenant ils sont cinq! Alors... Bonjour les dégâts!

Monthey
Monthéolo (025) 71 22 60
 Aujourd'hui: relâche
 Samedi 1^{er} et dimanche 2 janvier,

à 14 h 30 et 20 h 30
 Sans limite d'âge
 Une tempête de rires!
Beethoven 2 - La suite
 Grand cœur! Gros appétit! Enormes catastrophes! En plus, maintenant il a une famille.
 Samedi 1^{er} et dimanche 2 janvier, à 17 h - 10 ans (dernières séances)
Le petit Bouddha - Little Buddha
 de Bernardo Bertolucci.

Plaza (025) 71 22 61
 Aujourd'hui: relâche
 Samedi 1^{er} et dimanche 2 janvier, à 14 h 30 - Sans limite d'âge
Aladdin
 Le nouveau merveilleux grand dessin animé de Walt Disney.
 Samedi 1^{er} et dimanche 2 janvier, à 17 h et 20 h 30 - 14 ans
 Kevin Costner et Clint Eastwood dans
Un monde parfait
 Du tout grand cinéma signé Clint Eastwood.



CHARLES GRODIN
 Pour la famille Newton, quelle vie de chien!
Beethoven 2
 UN FILM UNIVERSAL DISTRIBUÉ PAR

46 Avis mortuaires



Votre présence, vos messages, vos dons de messes ont adouci notre peine et ont été sources de réconfort en ces jours de deuil.

Emue de tant d'amitié, la famille de

Monsieur
César RODUIT

vous exprime sa profonde reconnaissance.

Elle adresse un merci particulier:

- à la fanfare La Liberté de Fully;
- au révérend curé Mayoraz;
- au vicaire Voide;
- au chœur mixte La Cécilia de Fully;
- aux amis;
- aux médecins et au personnel de l'hôpital de Martigny.

Fully, décembre 1993.

036-141525



Profondément touchée par tant de témoignages de sympathie et d'amitié, la famille de

Mademoiselle
Louise BEYTRISON

remercie très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs prières, leurs dons de messes, leurs messages de réconfort, l'ont entourée dans son épreuve. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Saint-Martin, décembre 1993.

036-141517

Poulets grillés

LOS ANGELES. - Vingt-cinq policiers qui, alors qu'ils étaient de permanence ce jour-là, avaient festoyé jusqu'à 5 heures du matin le 4 novembre, lors du grand incendie de forêt qui a ravagé plusieurs centaines d'habitations à Malibu, ont été suspendus sans solde.

Pendant que le feu accomplissait ses ravages, les policiers avaient amené de la bière, allumé un grand feu dans un parc, et festoyé jusqu'au petit matin.

Les suspensions vont de cinq à trente jours. (ap)

Un peu juste...

LONDRES. - Un détenu d'une prison anglaise qui tentait de s'évader à l'aide de draps noués entre eux s'est retrouvé coincé à 20 mètres du sol et n'a dû son salut qu'aux pompiers. Le candidat à la belle, qui voulait descendre d'une bouche d'aération le long de la façade de la prison de Stafford, avait mal estimé la distance jusqu'au sol. Incapable de remonter, épuisé, il était paralysé par la peur quand un passant a donné l'alerte. «Il était aussi blanc que ses draps», raconte le directeur de la prison.

Madame Yvonne BESSAUD-PERROD, ses enfants et petits-enfants, à Lausanne et Saint-Prex; Madame et Monsieur Georges VEITH-PERROD et leur fille, à Leysin; Les enfants et petits-enfants de feu Madame Marthe PERROD-MAURER en Suisse et en France;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur
André PERROD

enlevé à leur tendre affection le 29 décembre 1993, à l'âge de 81 ans.

Le culte sera célébré à l'église de Saint-Léonard le lundi 3 janvier 1994, à 14 h 30.

Domicile de la famille:

M^{me} Yvonne Bessaud-Perrod, Vallombreuse 51, 1004 Lausanne.

*Je lève mes yeux vers les montagnes
d'où me viendra le secours.
Mon secours vient de l'Eternel.*

Ps. 123.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



L'Ensemble de cuivres valaisan

a le regret de faire part du décès de

Monsieur
Gheorghe COMAN

père de M^{me} Teodora Truta, membre et amie.

L'ensevelissement a eu lieu en Roumanie.



Vous tous parents, amis, connaissances qui nous avez entourés en prenant part à notre épreuve par votre présence, votre silence, vos prières, vos messages et vos dons, la famille de

Madame
Germaine CONSTANTIN

vous remercie du fond du cœur et vous prie de croire à sa profonde gratitude.

Martigny, décembre 1993.

036-141321

CLUB SENIORS

Moyens d'existence des aînés Chômeurs et préretraités

Des cours-ateliers à Sierre.

Lors de la session du Parlement national des aînés, le 3 décembre dernier à Berne, les Valaisans étaient notamment représentés par leur président M. Eloi Glardon. Ce fut une session des plus intéressantes comme le sera certainement la réunion cantonale du 14 avril prochain à Sion. La session de Berne a encouragé certains retraités à nous faire bénéficier de leurs expériences.

La pensée de M. Eloi Glardon est de faire découvrir que si les aînés se rebiffent «c'est beaucoup moins pour nous que pour les plus démunis et pour les générations à venir». Faisant partie de la commission traitant de la sécurité sociale des retraités, M. Glardon a fait un rapport sur le thème «les moyens d'existence des retraités».

Le nouvel article constitu-

tionnel 34 quater, adopté le 3 décembre 1972 à une écrasante majorité par le peuple suisse, définit le but de la prévoyance vieillesse au point de vue financier. Il prévoit le maintien du niveau de vie antérieur à la retraite, principe également adopté pour les survivants suite au décès du soutien de famille. Le législateur va plus loin en prévoyant que les personnes âgées, les survivants et les invalides doivent en outre avoir la possibilité de satisfaire leurs propres désirs grâce à des mesures de prévoyance individuelle, le troisième pilier. Pour atteindre cet objectif, le même législateur instaurait le principe des trois piliers.

La commission s'est donc penchée sur ces «principes constitutionnels» et tout particulièrement sur les deux premiers. Elle précise que l'assu-

rance vieillesse, survivants et invalides (AVS-AI) doit «couvrir les besoins vitaux dans une mesure appropriée». Le deuxième pilier, la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalides, doit permettre, avec l'assurance fédérale, d'assurer dans une mesure appropriée, «la continuation d'un train de vie normal pour les personnes âgées, les survivants et les invalides». Ces deux définitions sont impératives mais leur rédaction laisse perplexes. En effet, la formulation «dans une mesure appropriée» fait place au plus large arbitre. Celle-ci, comparée à la réalité quotidienne d'un trop grand nombre de «bénéficiaires» des rentes AVS-AI, explique en partie la présence des retraités parmi les pauvres de notre pays. (cg)

Le passage de la vie active à la retraite, même lorsqu'il est souhaité et préparé, introduit des ruptures multiples dans le mode de vie de la personne. Il peut provoquer une déstabilisation, le plus souvent momentanée, à plusieurs niveaux de l'existence de chacun (économique, relationnel, dans l'organisation du temps...). Chez les chômeurs âgés ou préretraités, les déséquilibres peuvent être aggravés par le caractère imprévisible et contraignant de la rupture.

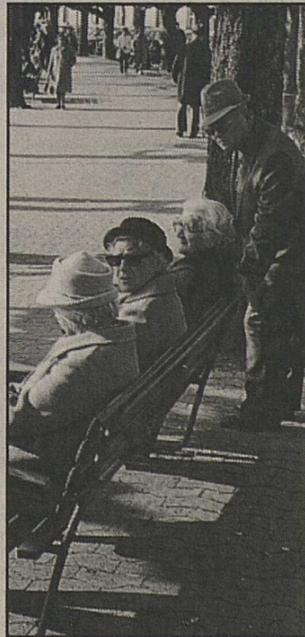
La fondation Pro Senectute Valais propose un atelier à l'intention des personnes dès 55 ans chômage. Le groupe, constitué de douze personnes au maximum, est accompagné par des professionnels du travail social. Il a pour but de permettre aux participants, en toute discrétion:

- de faire le point sur leur situation;
- de bénéficier du soutien moral que représente un groupe pour chercher et trouver ensemble des solutions;
- de s'informer sur les questions juridiques liées à leur situation;
- de poursuivre des démarches de recherche d'activités;
- de rester en lien avec la société;
- de trouver ou retrouver confiance, force et projets;
- de réaliser un projet d'occupation personnel ou avec d'autres personnes dans la même situation.

Les cours auront lieu tous les jeudis matin dans les locaux de l'Aslec à Sierre. Ils débuteront le 13 janvier et prendront fin le 19 mai 1994.

Pour tout renseignement complémentaire: Pro Senectute Valais, secrétariat cantonal, rue des Tonneliers 7, 1950 Sion, téléphone (027) 220741.

Pro Senectute est prêt à étendre cette prestation à d'autres régions du canton.



Trouver ensemble des solutions. ldd

Clin d'œil

Rencontres, échanges et loisirs

SARREYER. - Si parfois les journées vous semblent trop longues, si vous appréciez le contact avec d'autres personnes, rendez-vous à la salle sous l'école. Tous les jeudis à 14 heures, à partir du 13 janvier, vous participerez à un après-midi de rencontre, d'échanges et de loisirs. Les hommes sont cordialement invités. Venez nombreux(ses) partager vos souhaits et vos désirs!

Renseignements au centre d'aide et d'information pour la vieillesse tél. 362078 ou 381154 ou 381520. l

La potinière

Maintenant... débrouillez-vous!

Avec intérêt nous relevons combien les aînés font preuve de compréhension face aux appréhensions de la jeunesse à entrer dans le monde du travail. On me dira que cette jeunesse est tout de même privilégiée, c'est son avenir qu'elle forge et cela mérite bien qu'il y ait des privations.

Il n'empêche que c'est dur, très dur. Les beaux diplômés ont bien perdu de leur pouvoir. Ils ne suffisent plus. Il s'agit, encore et encore, de se battre pour entrer dans la vie active.

Ils sont des dizaines de milliers qui ne demandent qu'à s'y mettre, qui refusent d'être des chômeurs. Et l'on est encore à leur demander l'heure du premier assaut ennemi à Morgarten, pour les coller. N'est-ce pas absurde?

Les Anglais prétendent que, chez eux, le contrôle des connaissances (indispensable à l'obtention d'un diplôme) consiste surtout à détecter ce que l'étudiant ou l'apprenti sait, plutôt que ce qu'il ne sait pas.

Nous, on invente mille ruses, mille barrages. Puis, une fois la victoire accordée, de haute lutte, on leur dit: «Maintenant, débrouillez-vous!»

Ce n'est pas bien, même pas efficace. Parce que les jeunes ont toujours l'énergie de l'enthousiasme à revendre. Ils veulent au plus vite utiliser ce qu'ils savent, se mettre au service de la collectivité, travailler. Vivre, quoi! Et une très forte majorité d'aînés leur rebat les oreilles avec «à notre époque». J'aime mieux le «jadis» de ma grand-mère.

Pierre des Marmettes

Les aînés gais marcheurs

Le groupe de marche de Pro Senectute Monthey a posé pour le photographe à l'issue de la dernière de ses nombreuses sorties annuelles. Elle

a emmené les participants de Monthey à Ollon pour Antagne où a eu lieu le repas de midi dans une ambiance chaleureuse. Les aînés montheyens se retrouvent également

dans différentes disciplines: gymnastique, natation, ski de fond, vélo, chant, scrabble, atelier de travaux manuels, bénévolat. (cg)

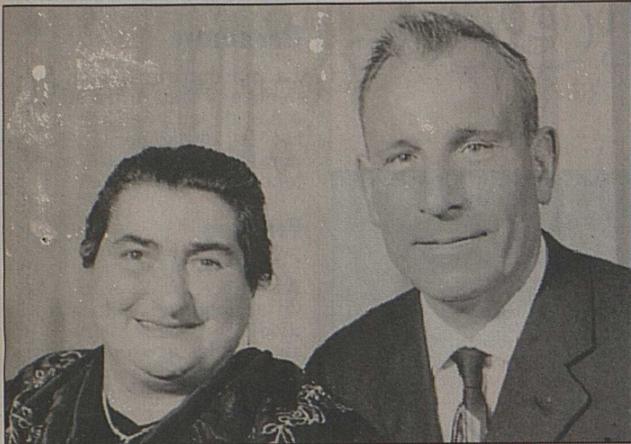


ldd



**A LA DOUCE MÉMOIRE
de nos chers parents**

**Olga
DUBUIS-
HÉRITIER** et **Raymond
DUBUIS**



1992 - 1^{er} janvier - 1994

1991 - 22 mars - 1994

Maman, papa, doux noms gravés dans nos cœurs. Merci chers parents pour tant d'amour reçu.

Vous qui les avez connus et aimés, ayez une pensée et une prière pour eux en ce jour.

Vos enfants et petits-enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Savièse, le vendredi 7 janvier 1994 à 19 heures.



EN SOUVENIR DES ÉPOUX

**Rose et Héribert
HÉRITIER-DEBONS**



1973 - Décembre - 1993

Vingt ans déjà qu'un jour de décembre une lumière s'est éteinte avec votre départ.

Une pensée en ce jour d'anniversaire.

Vos enfants et petits-enfants.



La famille de

Gasparine FELLI-ROBYR

vous exprime sa profonde reconnaissance pour votre présence aux obsèques, vos messages, vos dons de messes et de fleurs.

Elle adresse un merci particulier:

- au curé Aymon;
- à l'abbé Bridy;
- au chanoine Gaillard;
- au docteur Bruchez et au personnel soignant de la clinique Sainte-Claire;
- à la Chorale de Montana-Corin;
- à M. Jérémy Barras.

Montana, décembre 1993.

036-141634



Lors du décès de

**Madame
Marthe MORET-BORNET**

vous avez été proches de nous. Vos prières, vos messages, votre présence nous ont aidés à vivre notre deuil dans la foi.

Soyez-en tous remerciés bien sincèrement.

Ses sœurs, sa famille.

Décembre 1993.

036-141044



Madame Jean GARNIER-ROTH, à Saxon;
Monsieur et Madame Joseph GARNIER-NICOLET, à Saxon;
Mademoiselle Christine GARNIER, à Evionnaz;
Monsieur et Madame Paul-Marc GARNIER-VOUILLOZ, à Saxon;
Monsieur et Madame Jimmy MARTINETTI-GARNIER et leurs enfants, à Martigny;
Mademoiselle Anne-Françoise GARNIER, à Riddes;
Monsieur et Madame Serge GARNIER-CANABRAVA-CÉSAR et leur fils, à Martigny;
Monsieur et Madame Bernard JORDAN-VEUTHEY, à Evionnaz;
Monsieur Georges FOLLIN et famille, à Saxon;

Les familles GARNIER et FOLLIN;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la grande douleur de faire part du décès de

**Madame
Rubense GARNIER**

leur très chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman, tante, cousine et amie survenu au foyer Pierre-Olivier à Chamoston, le jeudi 30 décembre 1993 à l'âge de 94 ans.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Saxon le lundi 3 janvier 1994 à 15 heures.

La défunte repose à la crypte de Saxon où la famille sera présente le dimanche 2 janvier 1994 de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel
de J. P. Morgan (Suisse) S.A., Genève**

a le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur
Raymond DUSSEX**

père de leur collaboratrice, M^{me} Lucette Defago, sous-directrice.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La famille de

**Monsieur
Vital JORDAN**

profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de son cher défunt et dans l'impossibilité de répondre à toutes les personnes et sociétés qui ont participé à sa grande peine, par leur présence aux obsèques, leurs messages de soutien et de réconfort, leurs gestes d'amitié, leurs envois de couronnes et de fleurs, les prie de trouver ici l'expression de sa profonde gratitude.

Evionnaz, décembre 1993.



La famille de

**Monsieur
Théophile SCHALLBETTER**

remercie tous ceux qui ont pris part à sa douloureuse épreuve. Elle exprime sa vive gratitude à toutes les personnes qui lui ont manifesté leur sympathie par leur présence, leurs visites, leurs dons, leurs messages et leurs prières.

Sierre, décembre 1993.

036-141606



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus dans sa grande peine, la famille de

Ida SAVIOZ

remercie toutes les personnes qui, par leur présence, leurs dons, leurs envois de fleurs et de couronnes, l'ont entourée dans son épreuve et les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Un merci particulier:

- au docteur Fumeaux;
- au docteur Bruchez ainsi qu'au personnel de la clinique Sainte-Claire à Sierre;
- au service médico-social;
- au vicaire de Sainte-Croix;
- au chœur de Sainte-Croix;
- aux amis du quartier de Villa;
- à la bourgeoisie de Saint-Jean;
- au personnel de la station terrienne de Loèche et d'Aluisuisse;
- à l'Union PTT télécomm.;
- à la Société valaisanne des matcheurs;
- à la Fédération des sociétés de tir du district de Sierre;
- au stand de Sierre et au tir de Finges.

Sierre, décembre 1993.

036-141323



Réconforté par les sacrements de l'Eglise, s'est endormi paisiblement en pleine confiance en Notre-Dame du Scex, au soir du 29 décembre 1993, dans sa 81^e année

**Monsieur
Jean GENOUD**

Les Rosières

Font part de leur peine:

Son épouse:
Hélène GENOUD-LAMBERT, Les Rosières;

Ses enfants et petits-enfants:
Chantal et Bernard PHILIPPIN-GENOUD et leurs fils Guy-Bernard et Yves-Dominique, à Martigny;
Albert et Anne-Lyse GENOUD-GENOUD et leurs enfants Alexandre, Nicolas, Etienne et Anne-Claude, aux Boîteux;
Les enfants de feu Marguerite PERRIN-GENOUD, Jérôme, Martine et Anne, Les Rosières et Vuadens;
Elisabeth et Jean JAQUET-GENOUD et leurs enfants Frédéric, Nathalie et Marie-Claude, au Châtelard;
Philippe et Isabelle GENOUD-DUNAND et leurs enfants Coralie, Stéphanie, Jean-Philippe et Véronique, Les Rosières;

Son frère, ses sœurs, son beau-frère, ses belles-sœurs, ses neveux, ses nièces et ses filleuls;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

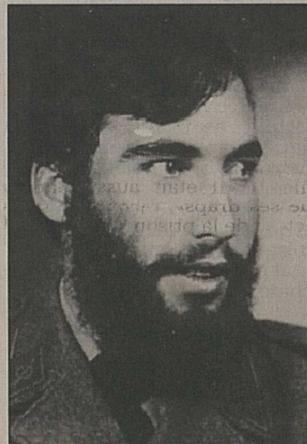
Le défunt repose à son domicile, Les Rosières, 1618 Châtel-Saint-Denis.

L'office de sépulture sera célébré à l'église de Châtel-Saint-Denis, le lundi 3 janvier 1994 à 14 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**A LA MEMOIRE DE
Laurent ROH**



1973 - Décembre - 1993

Vous qui l'avez connu et aimé, ayez une pensée pour lui en ce jour.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église d'Erde, le lundi 3 janvier 1994 à 19 heures.



**EN SOUVENIR DE
Agnès VAUDAN**



1^{er} janvier 1991
1^{er} janvier 1994

Les mots, les choses, la vie, rien, même ce qui est écrit, ne peut effacer de mon cœur meurtri tout ce que tu m'as donné et appris.

Ton souvenir restera bien présent, quelle que soit l'heure, quel que soit le moment.

Sophie.



**La société de musique
Echo d'Orny à Orsières**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur
Henri FORMAZ**

membre passif.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-141689



**EN SOUVENIR DE
Edouard
BÉTRISEY**



1993 - Janvier - 1994

Une année est passée. Pour nous c'était hier. Ton souvenir reste présent dans nos cœurs. Il reste sur notre chemin l'exemple de ta vie de bonté, de courage et de travail.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Saint-Romain, Ayent, aujourd'hui vendredi 31 décembre 1993 à 19 heures.

Pour vos annonces
mortuaires

**Publicitas
Sion**

**Téléphone
(027) 29 51 51**

Nouvelliste

et Feuille d'Avis du Valais

CHABLAIS

MARTIGNY

SION

SIERRE

HAUT-VALAIS

Un sourire plaqué or... blanc 30

Chauffeur de car tabassé 31

La plus longue nuit 33

Le tourisme comme atout 35

Brigue: Furka ou Lötschberg? 35

Messageries
du Rhône
et BVA Sion
S.A.Case postale 555 - 1951 Sion
Tél. (027) 297 666**Votre partenaire
en publicité directe**

Insolite

Chance insolente

TALLAHASSEE. - Il a dû attendre soixante ans pour devenir riche mais maintenant la chance ne semble plus le lâcher: six ans après avoir gagné trois millions de dollars à la loterie dans l'Ohio, un retraité a décroché mercredi vingt millions de dollars au terme d'un autre jeu de hasard organisé le week-end dernier en Floride. Avec ses trois millions en poche, Joseph P. Crowley avait choisi de s'installer en Floride, à Boca Raton. Selon le porte-parole du Loto Ed George, «il y a une chance sur 13,9 millions de gagner en Floride». Entrepreneur en bâtiment à la retraite, Crowley a plaisanté sur sa nouvelle fortune. «J'avais besoin de gagner», a-t-il dit dans un communiqué aux services de la loterie. «Le versement de mes gains dans l'Ohio s'arrêtera en 2007». Le multimillionnaire recevra désormais 1,02 million de dollar par an pendant vingt ans (ou 19423 dollars par semaine jusqu'en 2012). Le premier versement devait avoir lieu jeudi. (ap)

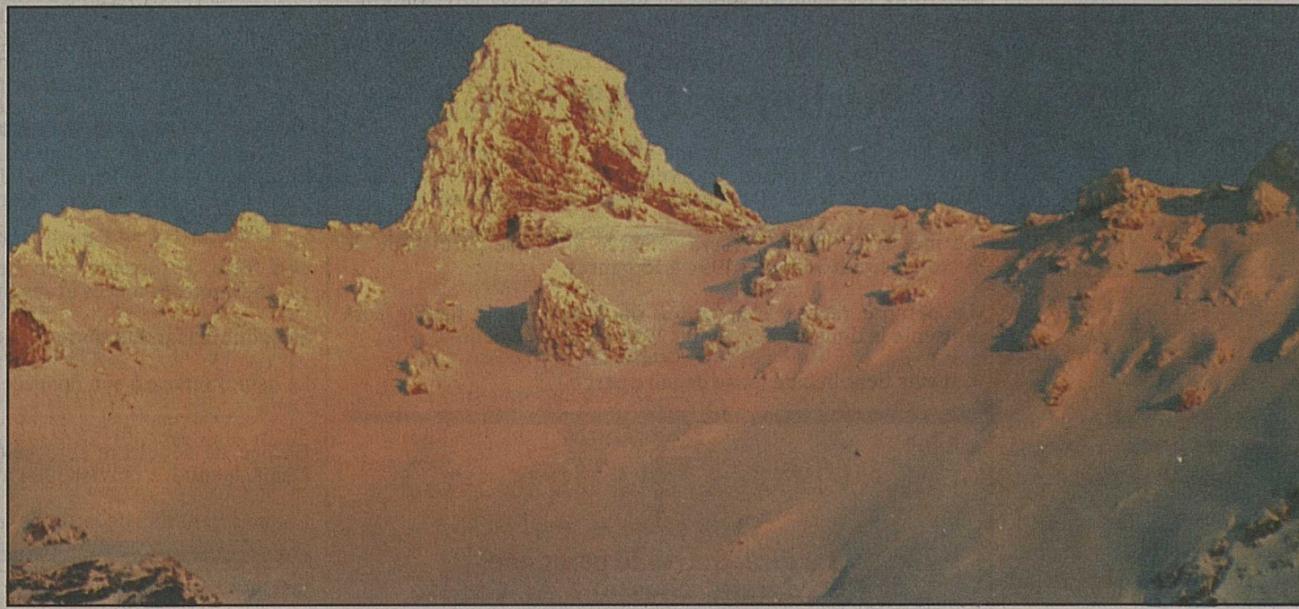
Bonne année!



keystone

Maya la belle...

Deux cents patrouilles invitées à lui faire la cour.



La reine Maya sous les caresses d'un coucher de soleil.

SAINT-MARTIN. - De nombreux bénévoles du groupe Maya Dynamic, préparent activement la prochaine Patrouille de la Maya, une course de ski-alpinisme déjà célèbre, qui se déroulera le 6 mars prochain.

L'épreuve se court en patrouille de trois concurrents, âgés au minimum de 16 ans. Le règlement détaillé et les formulaires de participation sont disponibles actuellement, et le dernier délai pour la remise des bulletins d'inscription a été fixé au 4 février prochain.

Deux parcours à choix

Deux itinéraires sont proposés aux concurrents qui désirent participer à cette épreuve, qualifiée de «petite sœur de la

Patrouille des glaciers». Pour les mieux entraînés un parcours A, entre Saint-Martin et la Pointe-de-Tsavolire, d'une longueur de 18,5 km et d'une dénivellation totale de 3606 mètres. Pour les catégories populaires dames et hommes, un parcours B, entre Saint-Martin et le pied du Becca de Lovegno, d'une longueur de 12,5 km et d'une dénivellation totale de 2444 mètres.

Décor idyllique

Les deux itinéraires sont variés à souhait. Départ entre maisons et vieux mazots de Saint-Martin, mise en jambes dans les prairies de Baule, puis montée en direction de Plan-Sepec, petit raidillon et seul endroit du parcours où traces de montée et de des-

cente se côtoient. A la sortie de la forêt à Plan-Genevrec, le décor devient plus «alpin». Un regard vers le haut, la reine Maya vous apparaît dans toute sa splendeur... Passage obligé ensuite entre deux barres de rochers, le «trou» de Séna Catcha, avant d'atteindre le faux plat de la Zornive. La cabane des Ouchèlès, à 2390 mètres, servira de carrefour.

A gauche les «touristes» rejoignent un kilomètre plus loin le poste de contrôle au pied du Becca de Lovegno, avant de s'élancer dans la descente. A droite, les «cracks» s'en iront flirter avec les contreforts de la Maya, avant de grimper vers le Pointe-de-Tsavolire, pour atteindre le point culminant du parcours, à 3026 mètres d'altitude.

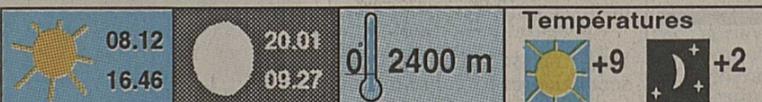
Un grand rendez-vous

Lors de la dernière édition, 200 patrouilles ont parcouru ce magnifique tracé, parfaitement balisé, sous les applaudissements de plus d'un millier de spectateurs. Temps record à battre sur le parcours A, 2 heures 15 minutes et 56 secondes, réalisé par la patrouille des gardes-fortifications composée de MM. Guy Richard, Patrice Portmann et Laurent Perruchoud.

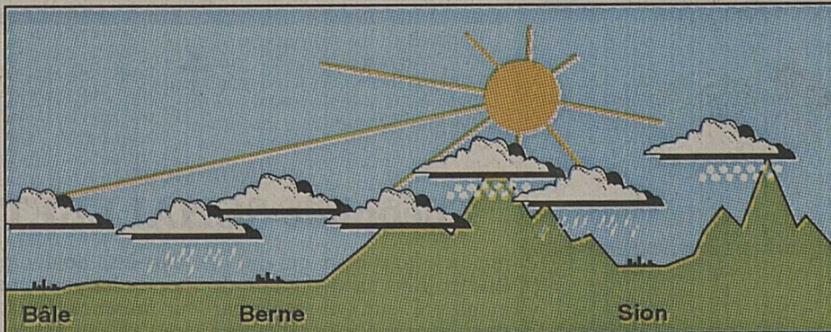
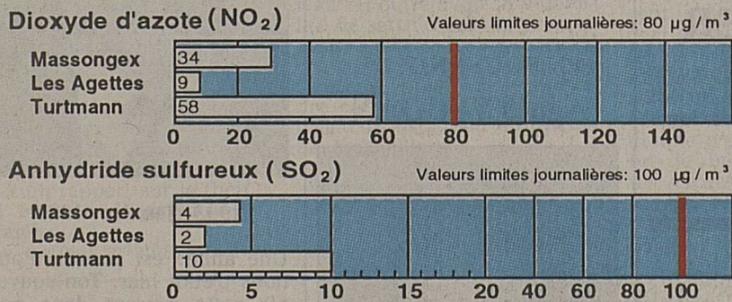
L'exploit est de taille. Mais la Patrouille de la Maya se veut aussi une occasion de fête, un grand rendez-vous populaire auquel sont conviés tous les amoureux de la montagne. Avis aux amateurs!

Norbert Wicky

LE TEMPS AUJOURD'HUI



Qualité de l'air



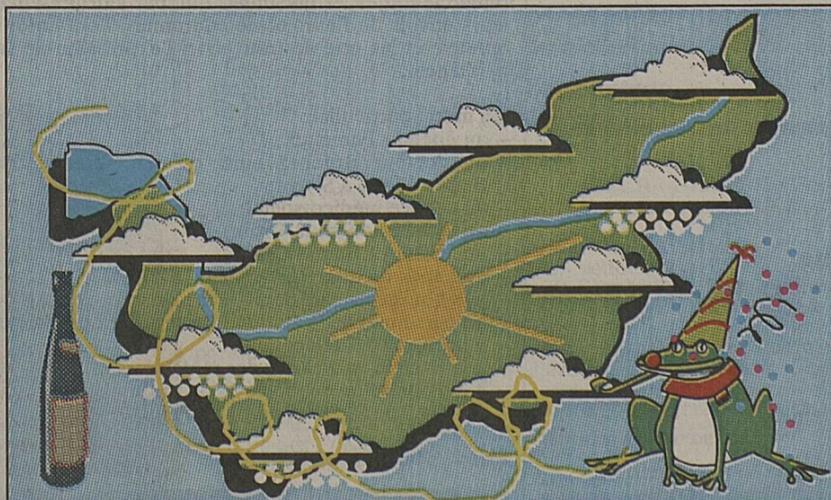
Aujourd'hui

Quelques belles éclaircies de fœhn en matinée, ciel se couvrant l'après-midi avec quelques chutes de neige. Température en plaine 9 degrés.

Evolution

De demain à mardi: temps d'ouest changeant. Samedi, neige de 1200 m à 700 m, parfois jusqu'en plaine. Vents tempétueux en montagne.

**Le service
météorologique
du «Nouvelliste»
vous souhaite
une année 1994
ensoleillée.**



En bref

Rencontre

La rencontre entre les présidents des Etats-Unis Bill Clinton et de la Syrie Hafez el-Assad le 16 janvier à Genève aura lieu sous haute surveillance militaire.

Fraudes

Le décès d'un agent de la Pax Assurances à Yverdon, dans un accident de voiture à Monthod il y a une semaine, a mis au jour des agissements frauduleux. L'homme aurait utilisé de l'argent qui lui a été confié pour des contrats d'assurances dans des placements risqués au Nigéria.

Trafic

Si le trafic devrait rester fluide ces deux prochains jours, les choses pourraient se gâter dimanche avec les premiers retours de vacances. Le TCS prévoit un trafic dense l'après-midi et le soir en direction du nord, les vacances scolaires se terminant dans de nombreux cantons alémaniques.

Voir page 11

Accroc

Yasser Arafat a quitté hier le Caire, jugeant «inacceptables» les propositions israéliennes concernant l'application du plan Gaza-Jéricho, a annoncé un de ses conseillers.

Voir page 12

Humeur

Les Français sont décédément déconcertants. Le TGV est une belle invention et personne ne le conteste. Mais est-ce une raison pour occulter la vérité ou, plus jésuitiquement, transformer un échec en soleil d'Austerlitz? Tout le monde reconnaît aujourd'hui que l'absence de victimes, après le déraillement du TGV-Nord, à 300 km/h, relève du miracle.

Déconcertants Français

Mais au lieu de s'interroger sur les causes de l'affaissement de terrain qui l'a provoqué, pour mieux s'en prémunir, on a entendu aussitôt l'état-major de la SNCF, bruyamment relayé par les médias hexagonaux, chanter les louanges d'un matériel qui plie mais ne rompt pas. On a gavé les Français d'explications hyper-techniques sur l'articulation et la suspension des voitures du TGV, comme pour remercier le ciel qu'un tel accident ait pu faire la preuve du zéro défaut! Il a fallu un député communiste, nostalgique de la SNCF de papa, pour soulever la vraie question des travaux de construction de la ligne nouvelle Paris-Lille, réalisée à très grande vitesse, pour un coût inférieur à celui de Paris-Lyon.

Certes, la SNCF ne peut plus financer, à elle seule, les lignes nouvelles. Mais est-ce une raison pour fermer les yeux sur les causes d'un accident qui peut se reproduire, comme si le TGV ne pouvait être soupçonné, pas plus que l'Airbus A-320, après les catastrophes d'Habsheim et du mont Saint-Odile?

La France se veut pays de l'excellence, mais comme en matière de parités monétaires, celle-ci se constate avant de se décréter...

Pierre Schäffer

Imbattable en multipack!

Médoc a.c.

Vin rouge
français 1990
6 x 7 dl



29.70
au lieu de 41.70
(4.95 la bouteille)

Ces articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants des satellites DENNER! Fr-52/312.93

Nous sommes toujours avantageux!

Loterie gratuite 1994

Chaque semaine
1 superprix TV de Fr. 50 000.-
100 supergains en espèces de Fr. 500.-
des milliers de gains immédiats en espèces

Chaque semaine
1 800 000 billets gratuits sans
obligation d'achat

Chaque semaine
Le jeudi soir à la télévision TSR entre
le téléjournal et la météo
Tirage au sort du superprix TV

DENNER
SUPERDISCOUNT